قال عليه السلام

انتم بحق على الدنيا عاملون
انما لله منها ترك ما نهيا
ولا ولا بعد الموت يسكنها
الا الذي كان قبل الموت باينها

وله

ولو انا اذا اتينا نريد
كان الذي بعد الموت كان
ولكن اذا اتينا بعضنا
ونسال بعده عن كل شيء

وله

اذا ما شئت ان تحيى حيوة طيبة
فلا تحسد ولا تبخل ولا تحرص على الدنيا

وله

ما يكون فما يكون بجلد
ايها ما هو كائن سيكون
سكون ما هو كائن سيكون
واحذر الجبار ان تستعبد بحزن

وله

اذا لم يرض ما يملك
وما يأتي فما يأتي
واعجب العجب فاقتاده
وتاه بالله فالتحسنه
فوعد قدس
سيفعل ما يريد

وله

اذا كنت ذا علم ولم تك عاقلا
فانت كمن ذا عقل ولم تك عالما
وان كنت ذا عقل ولم تك عالما
فانت كمن ذا علم ولم يك عاقلا
وان كنت ذا علم وعقل وبيان
فانت كمن ذا علم ولم يك عاقلا
وما خير علم اذا لم يكن عقل
وما خير عقل اذا لم يكن نقل

وله

تراب عشق راسي از زبان كانه
زبان عشق ه زبان حقيقي
فلك زبون نيز بر موافق
وكل صدق نيز عزم صادق

وله

الهي انت ذو فضل ومن
وانا ذو خطايا ومحن
وظني فيك يا رب جميل
فحقق يا الهي حسن ظني

وله

قالوا حبيبك دان منك مقترب
وانت ذو دولة نواك جران
فقلت قد يجعل الله الطريق
فلا بعد ولا يسرى ولا دنا

صراطيله بزي قوبرقوتمه واعظ لطف حق قدر
كچنلردن ايشيدلر بزي آنده قورقولوق يوقدر

طوقادي
سليماني
زاده

1

ترشیحات

۷۵ یاپراق

١٤٦٠

Süleymaniye U Kütüphanesi

Kısmı	Esat Ef.
Yeni Kayıt No	
Eski Kayıt No	1360

کتاب تبرکات حسنات من تاویلات

بسم الله الرحمن الرحیم وبه نستعین

نهایتسز شکرلر اول خدای رب العالمینه اولسونکه عقول عقلا بیداد احدیتنده عاجز و فهوم بدلا صحرای صمدیتنده والیه
والهام خلایق انک وصفنده قاصر و اوهام بنی آدم انک جوفنده حائر و غایتسز سپاسلر اول خالق کونین ورازق
عالمینه اولسونکه ایکی حرفدن اون سکز بیک عالمی حقیقت کاف نوندن وارادت کن دن وکتم علمدن محسوس وجوده
کتوردی و هر قطره منیدن نجه درلو صورتلر ایجاد ایلدی که هر بر صورتی بنجه درلو سیرتلر موصوف و هر بر سیرتی انواع
عبرتلر معروف قدرتنک انتهاسی سنک قدرتکه نهایت یوق عقل انک ذره سن ادراک انکده قاصر انتهای سنک حکمتکه قات
یوق فهم انک استه سن ادراکنده قاصر و نور بیک صلوات وسلام اول سرور کاینات اول مخدوم موجودات و اول افضل
مخلوقات اول کان صفا و اول معدن وفا اغنی که حضرت محمد مصطفی نک روح منوره و وجه مطهره سنه اولسونکه اکر
انک وجود مبارکی اولمیدی بو ظاهرات وجودلرندن رایحه بولمزدی و اکر انک حقیقت نورانیه سی واسطه اولمیدی موجودات
بوباسی کمهردی انتهای جمیع افعالی شرع شریفنه موافق ایله انتهای مجموع افعالی نهج مستقیمنه مطابق ایله الهی بو کیمسه کی شرع
اورزینه قائم ایله الهی بو درد مندای سدا سینه سنده دائم ایله و نور بیک رحمتلر الا کیمسه مغفرتلر النه و اولاد و ازواجنه
وانسابنه و اصحابنه و احبابنه اولسونکه بونلرک هر بری توحید ذکرنده مستغرق اولوب و ادی اشتوقده بویان اولوب
کاه در والیه بریان اولوب کاه عشق سبحانیده سوزان اولدیلر کاه دار حقده اهراز اولوب کاه اسرار عشقده
طیار اولدیلر کاه عالمی غیبه طیران ایدوب کاه وادی ملکوتده جولان ایلدیلر کاه طبقات هر زخی سیران ایدوب کاه
مقام جبروته کذران ایلدیلر کاه دام تندن هر واز ایدوب بدن مثالیه ایله متمثل اولدیلر کاه قفس جسمانیدن تمازا اولوب
جد حیالیه ایله متجسد اولدیلر هر نه مکانده ظهور اقتضا ایلسه لر انلر انده حاضر و هر نه مقامده هر واز انک اشتیاقلر
انلر اکا قادر خصوصیله رواشیدر ابو سعید خدریدن که حضرت رسالت بیورمشدر بنم اصحابمه شتم انک و دشمن
دوتک الله حقیچون که بنم نفسم انک قدرت النده در اکر بر کسه احد طاغی مقداری صدقه ایدرسه حلال مالدن
و بنم اصحابمدن بر سینه سوکه و یا خود دوشمن دوته اول صدقه دن اکا هرکز ثواب ایرشمیه و محروم قله ترجمه
حضرت ابی بکر صدیق رضی الله عنه طریق حقک اری ایدی و حقیقتدن فارغ ایدی درکاه حقه ملازم اولوب بو یولده
مالنی قربنه و جانی نثار ایلدی و چون ابو بکر رضی الله عنه خلافته نصب اولندی ایکنجی کون بر سپیدین کتوردی و بازاره
ایلتدی که اندن اول بز صتردی و نفقه میانمز اندن حاصل ایدردی اصحابه بو خوش کلدی و خلیفه یه بو مناسب
دکلدر دیدیلر ابو بکر حضرتلری دیدیلر که تحصیل نفقه عیال بنم اوزریمه واجبدر اکر انک حقوقنک ادا سنده تقصیر ایله
اولورسم ایله مسلمانلرک حقوقنک ادا سنده تقصیر ایدرا اولورم پس اصحاب اتفاق ایدوب ابو بکرک عا
یالنک کفایت مقداری بیت المالدن بهر کون ایکی بوجق درهم انک عیالنه تعیین ایتدیلر تا که فراغت خاطرله قضای
حکومته مشغول اولسه چون حضرت ابو بکرک وفاتی قریب اولدی بر مزرعه سی وار ایدی اول عبد الرحمنه وصیت

ایلدی

ایلدی تا اول مزرعه صاته بیت المالدن نفقه یه صرف اولنی اول ایلیه اول علی عبد الرحمن داخی ایله ایلدی بر کسنه نک کم
دیرکی بو یله اوله هیچ اول کسنه ظلم ایدرمی و دنیا طرفنه میل ایدرمی سندا خی انلر کبی جانکی بذل انکه صنعت ایدیلر
یا اسم اول بو اندیشه اترک ایله و ذخیرة الملوک اولوکتابدن چهار یار با صفانک منقبه سنه نظر ایله متعلق نسنه لر
اخراج اولنوب بوکتابه منضم اولندی تاکه مطالعه ایدنلرک اعتقادلری لطیف و اعتقادلری شریف اولوب دائم التدبر
شان شریفلرین دعا خیر ایله یاد و روح طیبه لرین اثنیه متوافر دایمه سیر ایدلر خصوصیله اصحاب غرض الدین فی
قلوبهم مرض زمره سندن ممتاز اولوب دائما شرعی شریفلره تناض و محبت عالملرنده بیر واز ایدوب و طریقلرنده جانباز اولمر
و بعضی کسنه لر فرک قصه سن حجت ایدوب زعم فاسدلرنجه بعض ایدوب و نجه درلو ترهات و رطب یابس کلمات ایدرلر
کندو بیرنیک صفاتلرینه لایق اظهار جهل ایدرلر انلر باکلم در زعم فاسدلرندن رضوان الله تعالی علیهم اجمعین و بو فقیر میکه جهان
حیوت علم درکه اکا اصحاب کرام و اهل بیت و ارث اولمشلر در هرکون فاطمه رضی الله عنها سرور کاینانک حلوتنه وارو دیدیکه یا رسول
الله المال ذکر منشدنه قبرده سزدن بر خدمتکار استرین تاکه ذکر من دکنندن بری اولم دیری حال بوکه اول زمانده سرور
کاینانک صلی الله علیه وسلم اوکنده غنیمت مالندن نهایتسز مال وار ایدی سرور کاینات دخی مبارک الین غنیمت مالنه
صوندی و دو کلیسن بخش ایلدی فاطمه رضی الله عنها یه نسنه ویرمدی و اول حینده فاطمه رضی الله عنها یه بر تکلیف دعا
اوکرتدی و دیدیکی بو دعا سکا حمله سنده خیر اولور و پیغمبر حضرتلری بو تقدیر چه ظلم ایلدی بو فقیر ایلدی الجواب بو کمال
شفقتدن و کمال دینیدندر نته که شیخ عطار حضرتلری بو مقامده دکر ایلمشدر بیت ای نادان اینجا دین بود
در فدک صدیقی را هم این بود چون نماند از انبیا میراث باز کار چندین بی سکن بر خود دراز زانکه او را فقر و فخر آمد عزیز
کی کذارد هیچکس را هیچ چیز هست دنیا دشمن حق بی مجاز دشمن حق کی کذارد دوست باز پس انبیا ان میراث نظر
دنیا دون میراث قلن علم در نته کم شیخ شهاب الدین عمر سهروردی کتاب اعلام الهدی سنده بیان اتدر العلماء
میراث النبوة العلم قد ورثنا اصحابه و اهل بیته و قد وجب علیک محبة الجمیع فلا تکن مائلا الی احدی الجهتین دون الاخری
فان ذلک یهوی و زنهار و هزار زنهار اصحاب کرام حقنده سوء ظن ایتیوب بلکه هر بار یکه ذکر اولنسه حضرت اولوب ایله
ذکر ایلک اوزریکه لازم بیله سن خصوصیله شیخ عطار حضرتلری قدس الله روحه بیورد قلری اوزره عامل اولاسن
بیت از زبانت بت پرستان رشته اند و ز زبان تو صحابه خسته اند در فضولی میکنی دیوان سیاه کوی
بردی کر زبان داری نکاه کر علی بود بکر صدیق بود جان هر یک غرقه توحید بود تو درین ره نه خدایی نه رسول
دست کوته کن ازین رد و قبول تو کف خاکی درین ره خاک شو از تو لا و تبرا پاک شو چون کف خاکی سخن
از خاک کوی جمله را پاکیزه دان و پاک کوی و چون عمر حضرتلری رضی الله عنه خلافته نصب اولندی اصحاب و احباب
اتفاق اتدیلر انک عیالنک نفقه سن بیت المالدن ویره لر عمر قبول ایلمدی و دیدیکه کسبه قدرتم وار و بنم اکا حاجتم
یوقدر چون اشراق نمازین قلوردی دیوانه اولوب سلمانلر اورته سنده حکومت ایدردی تا قهوه کبری اولوردی
و چون دیواندن قلغاردی بر چاپه النه الوب بقیع جانبنه طشره چقردی اندن کرپیچ کسردی چون اولیه نمازی وقتی

اولوردی ابوست الوب مجده کلوب امامت ایدردی انوفکره کیرو کیرو بیچ کسنکه کیدردی تا یتیصیر نازنه وکن نفقه تمامنی انوندن
ایدردی ترجمه اول بو تقوی وقلدم حیا وکان وفا اعنی که امیر المؤمنین حضرت عثمان رضی الله عنه انک زمانیده ایمان
منتشر اولدی وانک حکمیکه قرآن عظیم وفی انتشار بولدی نته که شیخ عطار حضرتلری الهی نامه سنده بیورمشدر بیت
اساس کنز جهان ایمان زیادست • امیر المؤمنین عثمان نهادست • فلک از بحر علم او بجاری • زمین از کوه حلم او اختیاری
چو ذوالنورین هم از خاندان بود • چگونه منکر او میتوان بود • کسی که او اسمان این دو نورست • بدو خورشید
را با او حضورست ترجمه ابن عباس دن رضی الله عنه روایت اولنور که چون علی رضی الله عنه خلافته نصب
اولندی حسن ایله حسین رضی الله عنهما یاغی کتدوکجه تندن دور ایلدی اول سبب ایله که حسن زیاده بکزر ایدی
ایوی رسول الله صلی الله علیه وسلم صورتده وسیرتده علی رضی الله عنه بوندن خوف ایتدیکه اهل مسلمیندن بعض
نسنه یه مشابهت ایده لر واول اخی رد ایده میه خلق حسنی زیاده سورلردی بکلر واشراف اطرافدن الکا هدایا
واموال کوندرلردی وعلی رضی الله عنه هفته ده بر کیله اریه اوخ ایدردی وبر قباغه قویوب اغزینی مهالر دی
وکاه کاه اولوردی افطار وقتنده اول اوندن بر اوچ اغزنه قور ایدی کیره وبیر کیدب اغزینی مهالر دی ویا بهیه
جوق اسکی قفتان کیردی حکایت کیرو ابن عباسدن روایت اولنور که دیش بر جمعه کونی مسجده کیردم علی رضی الله عنه
منبر اوستنده ایدی وبر پاره جوق اسکی قفتان انک اوستنده ایدی وبر قلیچ انده که یا غی غزا ایدر اخلندن ایدی ودیر ایدی
لقد وقعت ترقعی هذا حتی استحییت من راقعها ما لعلی وزهرة الدنیا کیف افرح بلذة تفنی ونعیم لا یبقی وکیف اشبع
جوع الحمار یطلب غرضی او کیف ارضی بان اسمی امیر المؤمنین ولا اشارکهم فی خشونة العیش وشدائد الغیر والبلوی یعنی
معنای شریفه دیک اولور که تحقیقا جوق اولدی عالم بو خرقه ده یعنی جوق یامر ایلدم بو کا اوتندم یا ایدنا کسنه دنا دیه که
نه جوق ایشه وار علینک دنیا زینتیله نیجه فرح اولم شول لذتیله که فانی اولور اشول نعمتله که باقی اولمز دنیجه توق اولم حمار
طرفندن نیجه قهر ایلر وارانج ونیجه راضی اولم بکا امیر المؤمنین دیه کلر نده حال بوکه مشارک اولیم مؤمنلر ایله دیر نک خشونتنده
وضرر وبلا شدتلرنده ابن عباس دیمشکه خلق جوق اغلشدیلر وبن داخی اغلدم وشیخ عطار حضرتلری انک شانی
شریفلرنده بیورر دیلر بیت • ز مشرق تا به مغرب کرامت • امیر المؤمنین مارا امامست • که رفته این جهان زخم سنانش
کذشته وان جهان وصف دوانش • اکر خاکش شوی حسن الثوابست • که او هم بوالحسن هم بو ترابست در ذکر سبب
تالیف کتاب کوندرده بر کون بو نسخه نک ترجمه سنده عقلمی کنز در رایکین والفاظ عربیه ایله الفاظ عجمیه سن ترکی ایله
تسهیل ایدر کن خاطر فاتره بو فخر اخطور ایدوب ودل پر درده بو معنا عبور ایدر که ای بیچاره غم دیده وای لواره دل آزرده
بی دیده وای وادی غفلت سرکردان وای حیرت دیکزنده بی سامان وای محنتکه جکری پر خون وای فتنه کوزلری جیحون
وای دلم جهالتده مفتون وای صدر بلاحتده مسکون جهالت سنک شعارک بلاحت سنک دثارک بو نسخه نک
ترجمه سنده سنده نه لیاقت وار وبو نک ترتیبنده سنده نه بضاعت وار وکتب عربیک استخراجنده سنده قوت یوق
وعجم کلامنی اقلقده سنده وسعت یوق خصوصله نسخ متصوفه ده واقع اولان اسرار عامضه ترکی ایله کتورمک سنک

نه قدر وعلماء توحیدک رسائل معتبرلرینی مبسوطا اولن معارف غریبه لرینی بیان ایتمک سنک نه صدر کدر ومشایخ عظامک
اشارات شریفه لرنده مستور اولان لوامع سنیه لرینی اکلامقده سنده قدرت یوق واساطین کرامک عبارات منیفه لرنده
مکنوز اولان لوایح غیبیه لرینی اوقامقده سنده بصیرت یوق پس بو نه کستاخلقدر وبو نه رسوایلقدر ویو قلب
ضعیفه خطاب ودل نحیفه عتاب ایدوب ونسخ متصوفه دن بر نیچه فهوا وبر نیچه در لو معانی تورکی لسانه کلمش ایکن بو جمله سنی
بر کوشه یه قویوب ونیجه الکدن فراغت کوستروب وبر نیچه کون بو نک اوزرینه کیدکده بفکره بر کون خاطریه بو معانی لائح وبو فحوا
فایح اولدیکه اکر بو کیجه واقعه مزده نسخه مزبوره نک ترجمه سنه بر اشارت اولوب وفحوا مذکوره یی لسان ترکیه کلمه سنده
بر بشارت کورینورسه پس بو کتابک اتمامنده سعی بلیغ وبو نک استحکامنده کوشش بی دریغ ایدم دیو قلبمده
بو نیتی عقد ایدوب وخاطرمده بو توجهی قصد ایلدم اتفاق اول کیجه بو فقیرک نیتنه کوره قوت خیالمده بر صورت منعکس
اولیوب واینه قابلده نکره کوره بر هیئت منتقش اولدی پس علی الصباح راویا نده بو اندیشه نک ایچنده اولورز ایکن
بر کیمسه کلوب سلام ایدوب ویدیکه بو کیجه بر واقعه اولدی تعبیر ایدک دیو بیوردی یعنی بو فقیر ایچون اشارت ایدوب
ویدیلر که سزلری کوردک اویکز بعضه سنده بر نیچه کلی جمع ایدوب بر اراده کتورمش سز اتفاق بولمشسز اولان کلی بیرک ایچنه
کوتمش سز بنزداخی اول کوتکن کلی بردن چیقروب وانکو مزه قویمشسز وسزک اویکزده دخی بر نیچه مسافر جمع اولوب
کانه طعامه منتظر اولورکیمی اولور مثل وخطاب ایدوب ویدیلر که بو بغچه نک کللری سایر بغچه نک کوتلرندن اوک اجلاش
ویرجیا بو کللردن بنزه دخی حصه ارمیدر دیو التماس ایلدیلر پس بو حقیر داخی مذکور واقعه نک اشارتیله ماده ور وبو رؤیانک
بشارتیله مسرور اولوب اوراق سینه الوه الوب شکسته وبسته بو طریقه سالک اولوب ونسخه نک ترتیبنه واهتمامنه
وبر نیچه کونه نصکره بو کمینه یه حسین ترجمه ده عالم رؤیاده صدر اختا نیجه درلو اشارتلر وکونه کونه بشارتلر اولدی واکرانی سوز طرح
قصه اوزره اولورسه تلق تورز همان اول یکدر که مقصوده شروع ومطلوبه رجوع ایدم بیت • خدایا در زبان من صواب
دار • دعا بنده وخود مستجاب دار • مرا در حضرت خود کامران دار • ونج کفتن زبانم در دهان دار • بحرام دست دعوت
در مناجات • بزاری کویم ای قاضی حاجات • واکن کار من در کار مرانی • زبان راده برات ترجمای ترجمه پس شیخ
عطار حضرتلرینک مناجات شریفه لرنده حقدن استمداد ایدوب اول که بو مور ضعیفک لسانه قدرت ویروب ازیاده
بی روانلنه سلاست ایره دانکه بو قصه سنده سرایم اوله وبو بابده علمدن نایم اوله همان خدای رب العالمین شفیع وشاهم اوله
وعنایت سبحانی جناحم اوله الهی بو کمینه ده بضاعت یوق سن لیاقت ویر الهی بو کثیفده فراست یوق سن زکاوت ایر
الهی ذکرکی قلبمه انیس ایله الهی فکرکی کوکلمه جلیس ایله الهی نقوش عالمده قلبمی مجلا ایله الهی جیوش وسوسه دن
کوکلمی مصفا ایله الهی یوزم قتراسن الوه الوب سکا صفندم الهی بوره کم پاره سن اغزیمه الوب سکا بو نلدم
وبعده شویله معلوم اولاکه بو کتاب بر باب ودورت مقصد اوزره مبنی در بهر مقصدی نیجه درلو معنی شامل
وبهر مطلبی کونه کونه فحوا حامل در باب بو باب بعض آیات کریمه نک مرموزلرینی بیان ایدر واحادیث شریفه نک
بعض مفهومیلرینی ذکر ایدر مقصد اول علماء توحیدک مشهورلری واساطین حکمک معروفلری بیانندن در خصوصله

الفاظ در بار الرمزدن صادر اولن مفهومات شریفه‌لری و مرموزات لطیفه‌لری ذکر لنده در **مقصد ثانی** سلسله خواجه‌گان
بیانده در خصوصیله خواجه‌گاندن بعض مشایخک منقبه‌لرین و مرتبه‌لرین یاد ایدوب و طالبینه نقش بند بارگاه طریقنده
اولن آداب و کبری ارشاد ایدر و باوجود که بری بریله حالت ملاقاتلرنده واقع اولان فحوای لطیفه‌لرین اصحاب شوق و ارباب
ذوق ایچون عیان ایدر **مقصد ثالث** مشاهیر حکماء متقدمین و فیلسوفان پیشین بابین ذکر لنده در و اعاد دنیایه متعلق کاملری
خصوصیله بو بابده مشایخ عظامک تحقیقات شریفه‌لرین و تحریرات سنیه‌لرینک نقلنی کنده **مقصد رابع** عالم مثالک
طبقات علویه‌سنده و سفلیه‌سنده واقع اولان احکامک قیراتاتیک و عقول ناقصه ایله اولن اوصاف ردیه‌نک
اجتماعاتی بیانده و عالم جنته متعلق اولن احکامک و دار جهنمده سدهٔ اسماندن ناشی اولن تاثیراتک ذکر لنده در خصوصیله
بو بر مقصد شریف و بر مطلب لطیف در که هر سالکه لابد و هر طالبه لازمدر کندوک معاد روحانیه‌سنه اقرار و معاد جسمانیه‌سنه
اعتراف ایده و بو عالم مثال هر عالم در که جمیع ارواح قالب ظلمانیه‌سندن خروج و قفص جسمانیه‌لرندن عروج اتدکلرنده
کسنه کندو صور اعمالیه‌سنی مشاهده ایدوب و تشخیصات افعالیه‌لرین معاینه ایدر و بو عالم مثالک بنا سنی
مثل و قاعده‌سی تشخص و تجسد اوزرینه در **باب** بو باب آیات کریمه مرموزاتی بیانده در **ترشیح** و قلیل
من عبادی الشکور آیتنده بیورمشلر که شکور حقیقتده اولدر که نعمتده منعم مشاهده ایده و امام غزالی حضرتلری
بیورمشلر که اگر نعمتدن متلذذ اولورسه شکری منافی دکلدر اما تلذذ بو جهتدن اولورسه و مسمی حقه نسبت اولور
ترشیح و کونوا مع الصادقین بو آیتک معناسنده خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره بیورمشلر که یعنی صادقلر ایله اولنز ایکی
معنایه محتملدر بر صورت جهتیله در و اول اولدر که اهل صدقله مجالستی و مصاحبتی کندویه لازم بیله تاکه انلرک صحبتلرینک دوایلی
تاثیرلرینک منتقل اولمه کیبی بو جهتی معنایه یوزندن اولدر که کندو باطنی یولندن رابعهٔ عدویه طریقنی کسب ایلیه
و بر طایفه یه نسبت انکله که واسطه لق استحقاقن بولمش اولمز **ترشیح** فمنهم ظالم لنفسه و منهم مقتصد و منهم سابق
بالخیرات و بو آیتک حقنده خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره بیورمشلر که فمنهم ظالم لنفسه اشارتدر بر طایفه یه که کندو
نفسلرینه ظلم اتمشلر یعنی هر حسنه که نفسک مراد یدر لذاتندن و شهواتندن الی اندن محروم اتمشلر و جمیع اهل
مخالفتی نفس اوزرینه لازم بلمشلر و تاکه موهبهٔ الهیه‌نک قبولنده مستعد اولمه بس بو تحقیقه نظر بو رمزه مقتصد
عدون دخی زیاده لردر تنه که مقتصدلر دخی سابقات بالخیراتدن در **ترشیح** سواء علیهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا یؤمنون
بس خواجه قدس سره بو آیتک حقنده بیورمشلر که یعنی جانبرکه بو فحوا اشارت اولمه بر طایفه یه قلب مهیمین اوزرنه واقع
اولمش اولمه و مهیمین طایفه‌سی ملائکه‌دن بر طایفه در یعنی قلب ملائکه مهیمین طایفه‌سی اوزرنه واقع اولمه ذاتک شهودنده
کمال استغراقلرندن عدم شعورلرنه متحققلردر و حقدن غیری موجود بلمزلر چون بو طایفه بولنسه‌دن ضبط دار اولمیه بس ضرورة
بو سنه یه ایمان کتورمزلر لاجرم لا یؤمنون بو اولورک وصفی اولور **ترشیح** لمن الملک الیوم لله الواحد القهار و بو آیتک
معناسنده مشهور بیورولمشلر که جانبرکه ملکدن سالک قلبی مراد اولمه و چون حق سبحانه و تعالی بر کوکله احدیت قهریله تجلی
ایلیه بس اول کوکلدن کندودن غیری نشان قومز بو تقدیرجه اول کوکلده لمن الملک صداسنی بر اغور و چون

الایت قلبده کندودن غیری کورمزلر مزینه کیندو جواب ویرر بیته الواحد القهار و سبحانی ما اعظم شانی صداسنه و انا الحق و هل
فی الدارین غیری و بونک امثالی نه وارایسه بو مقامدندر **ترشیح** انا اعطیناک الکوثر بو آیتک بو لیجه تفسیر اتشلرکه
سکا بر کوثر و بر دک یعنی احدیت شهودینی کشرنده و بر دک دیکدر **ترشیح** کل یوم هو فی شان ایتنده خواجه
حضرتلری بعض کلمات بعید دیلر بس بو اشاره تقریبلر دیدیلر که بقاء الفنانک انکی معناسی اولور و بعضی بر سبب اولور که
سالک شهود ذاتله متحقق اوله و بو شهوده تامیله رسوخ بوله و اسماء فعلیه‌نک انارینی کنده‌ده بوله و اول اسمانک
هر بر ینی بری بر ندن فرق ایلیه و هر اسمدن خاصه بر حظ الا و بر معنا دخی اولدر که هر انده اجرای زمانک جزو لایتجزی سنده
و کنده‌ده دخی اسماء ذاتیه اشرلرندن بر امر بوله که انک خارجدن مظاهر اولمیه انا فانا بو آثار متوقعه کندو باطننده بوله
و اختلاف اعتباریله هر بر ینک اورته‌سنی ازمنه‌دن اقصی ازمنه‌ده امتیاز ایلیه و بو مرتبه فاتیله نادر و عالی در خصوصیله
بو معنا افراد انسانک اکمله‌نده قدرت اوزره حاصل اولور و کل یوم هو فی شان ایتی بو معنا مبینی در **بیت**
هر دم ازین باغ بری می رسد تازه‌تر از تازه‌تری می رسد **ترشیح** فاستقم کما امرت و استقامت بر امر در که فاتیله
عبیر در زیرا معنا استقامت استقرار در مجموع افعالک و اقوالک و اخلاقک و احوالک حد وسطنده و ایکی طرفی
که افراط و تفریط در معصوم و محفوظ اولمقدر و دیلر در که کرک اولان استقامتدر و سنک خرق عادیه‌لرک که اعتبار یوقدر
ترشیح و خواجه عبید الله حضرتلری بو حدیثک معناسنده بیورمشلر که القناعة کنز لا یفنی یعنی قناعت بر خزینه‌در و اولور که بر کسنه
بشمش اریه‌لکلی بولسه بشمش اریه‌لکلی اوزرینه ایلیه و انی دخی اول مقدار بیه کرالی و ایاغی بر نه بیله نازین اولا انک ایچون
و اما یکسنده و ایکی کسنده قناعت اوزره اوله و بر کسنه بیا بانده بولنسه کرانده نه صو اوله و نه یقاین بیرده بر نهال اوله و بر کسنه‌دن
صو امیدی و طعام امیدی اولمه بو تقدیرجه اول کسنه‌یه طعامدن او نزدیک بر دغدغه کلیه و باطننده تفسیر دخی اولمیه
ایدی نوعه کسنه یه حقیقتده قناعت حاصل اولمشدر **ترشیح** و حدیثده کلمشدر که التکبر مع التکبر صدقة بس خواجه قدس سره
بیورمشلر که یعنی تکبر ایکی نوعدر اوزره در بری مذموم و بری محمود در و تکبر مذموم اولدر که خلق عالم اوزرینه تعظیم انکدر و اظهار حقارت
کوزلیه نظر انکدر و کندو نفسی سایر نفوسی اوزرینه راجح انکدر و تکبر محمود اولدر که حقدن ماعدایه عدم التفاتیدر که حقدن
غیری انک کوزنده حقیر کورنه و حق مقدار اوله و علاقه التفات اندن منقطع اوله و بو نوعه تکبر انک اصلدر و مرتبه فنایه دخی اولور
ترشیح و خواجه حضرتلری بیورمشلر که بعض اکابر طریقت قدس اسرارهم بو حدیثک معناسنده که لی مع الله وقت
دیمشلر در که ای وقت مستغرق شامل جمیع اوقاته یعنی حضرت پیغمبرک صلی الله علیه و سلم سر شریفی حق سبحانه و تعالی ایله اتصالی
و اتصالی دوام اوزرینه در حتی بر نسنه‌نده صغر اما قوة مدد کده که قابلیه مستعد در دیکلی نسنه‌نک اندن صغری اولور مصالح
دنیا و محاربهٔ اعدا و ارواح طاهرانک معاشرتلری و اندن غیری نه وارایسه و بعضلر دیمشلر که لی مع الله وقت الی وقت غیری
نادر و خواجه عبید الله حضرتلری بیورمشلر که ای خواجه علاء الدین محمد واحد علیه الرحمه قولنی نایه میل ایلمشدر و دیمشلر که
کاملره بو حال ندرت طریق اوزرینه واقع اولمشدر **ترشیح** قال النبی صلی الله علیه و سلم اشراف امتی حملة القرآن و قوام اللیل
یعنی بنم امتمک شریفلری قرآنی کوتورنلردر و کیجه‌لری دوتنلردر **ترشیح** قال النبی صلی الله علیه و سلم خیارکم من تعلم القرآن و علمه

یعنی متروک بلکه کیمسه ورکه قرآن اوکرنه اکرده ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم من قرأ القرآن یتأکل به الناس جاء یوم القیمة
ووجهه عظم وليس له لحم یعنی هرکسه که قرآن اوقیه وقرآن اوقوغی نابدن هرنسنه یکی سبب ایله قیامت کونده کلمه
وانک یوزی کلک وانک یوزنده هیچ ات اولمیه ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم بشر هذه الامة بالنضارة والنصر والتمکین
فمن عمل منهم عمل الآخرة للدنیا لم یکن له فی الآخرة من نصیب یعنی بشارت ویرلر امتنه روشنالغه ونصرت ویرمکه وقدرت
ویرمکه پس هرکسه که انلردن آخرت عملنی اشلیه دنیادن اوتری یعنی عمل آخرت متاع دنیانک تحصیلنه وسیله ایده انکا آخرتده
هیچ برنصیب اولمز ترجمه عبد الله بن المبارک دن سؤال ایلدیلر سفله کیمدر دیدیکه سؤال کسه ورکنده وسیله هرنسنه
بیله یعنی دین معیشتی دنیا تحصیلنه بابه ایلیه ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم من طلب الدنیا بعمل الآخرة طمس وجهه ومحو ذکره
واثبت اسمه فی اهل النار یعنی هرکسنه که دنیا طلب ایده آخرت عملیله انک یوزی نابدید اوله وانک ذکری محو اوله وانک
ذکری محو اوله وانک اسمی ثابت وکتابت اوله اهل جهنمده ترجمه قال رسول الله صلی الله علیه وسلم رحم الله عبدا جعل العیش
عیشا واحدا ولکل کسیرة ولیس خلقا ولزق بالارض وداب فی العبادة وبکی علی الخطیئة وهرب عن العقاب الله
رسولندن شویله نقل ایدرلر که الله رحمت ایلسون هرقولنی که دیرلکی هر وجه اوزرینه ایلیه ومعاشده مذبذب اولمیه
وهر لحظه هرنسنه دن هرصورتدن هرصورتده متمسک اولمیه وهر پاره انک یتیه واسکی لباس کیه وطبراغی اوسک
ایلیه که مرجع اصلیدر ودائم عبادته سعی ایلیه وعبادتی کندویه خوی وعادت ایدینه وکندونک کناهلری وهرامر فعللری
اوزرینه اغلیه وحضرت عزتدن جل وعلی رحمت طلب ایلیه وعذابدن قچه ترجمه عن ابی ذر رضی الله عنه عن النبی صلی الله
علیه وسلم قال من قال فی دبر کل الفجر وهو ثان علی رجلیه قبل ان یتکلم لا اله الا الله وحده لا شریک له له الملک وله الحمد یحیی ویمیت
وهو حی لا یموت بیده الخیر وهو علی کل شیء قدیر عشر مرات کتب له بکل واحدة منها عشر حسنات ومحی عنه بها عشر سیئات
ورفع بها عشر درجات وکان یومه ذلک فی حرز من کل مکروه وحرس من الشیطان ولم یتبع لذنب ان یدرکه ما لم یشرک بالله
عز وجل خواجه کاینات صلی الله علیه وسلم بو معنادن شویله روایت ایدرکه یعنی هرکسه که هر صباح نماز فجرنی ادا
ایلدکدن صکره هر حالتده نته که قشهدنده اوتوردیغی کبی اوله سوز سویلمزدن اول اون دفعه دینلدوکی اوزره
انکا هر بیر کره ایچون الی حسنه اعمالی دیوانه یازلر واون کناهن محو ایده لر وانک مرتبه سنی اون درجه یوقاروایده لر
واول کون ناس الجنده اوله یعنی هرنسنه دن که استکراه ایده وشیطاندن محفوظ اوله واول کونده انک اوزرینه کناه نیز میله ماداکه
حضرت حقه شرک کتورمیه ترجمه عن ابی هریرة رضی الله عنه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم لا یزنی الزانی حین
یزنی وهو مؤمن ولا یسرق السارق حین یسرق وهو مؤمن ولا ینتهب نهبة ذات شرف یرفع الناس ابصارهم
الیها وهو مؤمن رسول الله صلی الله علیه وسلم شویله بیورمشدر که زنا ایلمز زنا ایلیجی که زنا ایلیک حالتنده اول مؤمن اوله ویغما ایلمز
هرنسنه یغما ایلیجی هرنسنه که قیمتی چوق اوله وشرفی اوله اخلق کوزلرینی اول نسنه نک اوزرینه حواله ایدرلر یعنی هرکسنه که
بو افعالی ایلیه که اول زنا واوغریلق وغارت در یعنی هر زمان درکه بو فعللر اندن صادر اوله پس مؤمن کامل الایمان اولمز
ترجمه عن عبد الله بن عباس رضی الله عنه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم من اخذ بکتاب اخیه من غیر رغبة

اورمیه

اورمیه دخل الجنة یعنی هرکسه که قرداشنک اوزنکوسن طوعنه ناسوار اولنجه ورغبت نفسانی دخی اولیه انلردن احسان
امیدینی دخی اتمیه وانلردن قورقمز ایده جنته داخل اولور ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم ان من اشراط امتی الذین
غذوا بالنعیم ونبت اجسامهم علیه یعنی تحقیق بنم امتمک برامرلری اوکسنه لر که بلاتمش اوله لر نعیمله یعنی لطیف
غذالرله وحرمتلو نعمتلرله وانلرک جسدلری انک اوزرینه نبت ترجمه عن ابی هریرة رضی الله عنه قال قال رسول الله
صلی الله علیه وسلم یؤتی بالعبد یوم القیمة فیقول الله تعالی لعبدی قد استطعمتک فی الدنیا فلم تطعمنی واستکسیتک فلم تکسنی
فیقول الهی کیف ذلک یقول الله تعالی مر بک فلان جائع وفلان عار فلم تطعمه من فضلک الذی انعمت به علیک وعزتی وجلالی
لاسقینک الیوم من فضلی کما منعته ابو هریره رضی الله عنه دیمش رسول الله صلی الله علیه وسلم دیدی کتورر لر هر قولی قیامتده کونده
حق تعالی دیمیدی بنم قولم بن سندن طعام طلب ایلدم دنیاده سن بنی طعامله مندرمدک وبن سندن لباس طلب ایلدم سن
بنی لباسلندرمدک اول قول دیر الهی نیجه اولور بو معنی سن طعامدن ولباسدن منتره سن مرور ایلدی سنکا فلان آج
وفلان عریان سن انکا ویرمدک سؤال فضلکدنکه بن سنکا انعام اتمش ایدم بنم عزتم جلالم حقیچون بن منع ایدرم بوکون فضلمدن
نته کم سن منع ایلدک سن انی وذخیره الملوک اولو کتابدن یعنی لطیف حدیثلردن بو نسخه یه ضمیمه اولندی تاکه مطالعه ایدنلرک
روحی صفات بولوب صفالر کسب ایده لر ترجمه قال رسول الله صلی الله علیه وسلم لولا ان الشیاطین یحومون علی قلوب بنی آدم
لنظروا الی ملکوت السموات یعنی اکر شیاطین آدم اولادنک قلبلرینه احاطه ایتمش اوله ملکوت سموات نظر ایدرلر دی یعنی
مشاهده قلورلر دی ملکوت سموات ترجمه وعن ابی هریرة رضی الله عنه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم یعرض الاعمال
علی الله یوم الاثنین ویوم الخمیس واحب ان یعرض عملی وانا صائم رسول الله صلی الله علیه وسلم دیدیکه عرض اولنور عملر حق
تعالیه دوشنبه کونی وپنجشنبه کونی وبن روزه دار که عرض اولنه عمل حال بوکه بن صائم اولم ترجمه قال النبی صلی الله علیه
وسلم اصاب اهل الدنیا هذا المال یعنی اهل دنیانک نفسانی شرفلری بو مالدر ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم العلماء
امناء الرسل علی عباد الله مالم یخالطوا السلطان ولم یطلبوا الدنیا فاذا فعلوا ذلک فقد خانوا الرسل فاحذروهم واعتزلوهم
یعنی عالملر پیغمبرلرک امینلریدر حق تعالیدنک قولنی اوزرینه مادامکه پادشاهلر ایله اختلاط اتمزلر اوخی دنیا طلب
اتمزلر پس چون سلطانه ایله مخالطه ایده لر وخی دنیا طلب ایده لر تحقیق پیغمبرلره خیانت ایتدیلر پس انلردن غفلت ایدک
وخی انلردن حذر ایدک ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم لا یدرک العبد حقیقة الایمان حتی یدع المراء وهو محق یعنی قول ایدک
حقیقتنه یتشمز تا اول وقتکه مجادله ومناکره وترک ایلیه هر حالتده که حق انک طرفنده اوله ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم
اتق الله حیث ما کنت وخالط الناس بخلق حسن واذا عملت سیئة فاعمل الی جنبها حسنة یعنی الهدن قورق وهر نه
کارلق طریقنی اوکوکه طوت هرقنده که اولسک وخلقله اختلاط ایله ایو خلق سببیله وچون برامر فعل اشلیه سن انک
یانجه ایو فعل اشله تا اول ایو فعل اول برامر فعل محو ایلیه ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم اول من یدعی الحساب
القضات یعنی اول کسه که حسابه اوقیه لر قاضیلر در ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم هدایا الامراء غلول یعنی بکلرک
هدیه لری اوغریلق وخیانتدر یعنی اوغریلق وخیانتدن حاصل اولمشدر ترجمه قال النبی صلی الله علیه وسلم من اراد ان یتقدم

الى اهل النار فلينظر الى رجل قاعد وبين يديه قوم قيام يعني كلكه استيه اهل نار نظر ايلكله ايدي نظر ايلسون برو مهلة
كندوا اولتوريجي اوله واوكنده بر قوم طورنجي اوله ترجمه وعن انس رضي الله عنه قال لم يكن شخص احب اليهم من رسول الله
صلى الله عليه وسلم وكانوا اذا راوه لم يقوموا اليه لما يعلمون من كراهته ذلك يعني انس ابن مالك رضي الله عنه ديمش هيچ بر شخص
يوغيدي صحابيه سولطان رسول الله صلى الله عليه وسلمدن واقع كورسه قلقمزلردي زيرا بيلورلردي اول اني كريه كوررردي
ترجمه وابو سعيد خدريدن رضي الله عنه روايت اولنوركه رسول الله صلى الله عليه وسلم يخصف النعل ويرقع الثوب ويحلب الشاة ويكنس البيت
البعير ويعلف ويعقله ويعجن مع خادمه اذا اعيى وياكل معه
يعني دويه علف ويرردي وديوه بغلاردي واوي سپورردي وقيونجي وصغري كودردي واياق بقن يامردي
وخدمتكارايله دكرمن جكردي قجن خدمتكار يورلسه وخدمتكارايله طعام يردي ترجمه قال النبي صلى الله عليه وسلم
البذاء من الايمان يعني رسول الله ازبيهالو اوسنه كيمش ايدي واصحابدن بعضسنه كيجون بونكه كيجه قصتان كيدك يا رسول
الله ديديلر جواب ويردي كه قيمز بونده اولج فائده وادر بري سنه عورتكه مقصود در وبري اولدركه قلبي كبر قصدياك
ايدر بري اولكه مؤمنلر بكا اقتدا ايدرلر ترجمه وعن اكرم بن وهب رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه
وسلم لا يدخل الجنة الجواظ ولا الجعظري عكرمه بن وهبدن رضي الله عنهما روايت اولنوركه ديمش رسول الله
صلى الله عليه وسلم ديمش جنته كيرمز كيل وبدخويلو ويرامز سوزلو ترجمه عن ابي الدرداء رضي الله عنه قال قال رسول
الله صلى الله عليه وسلم ان اثقل شيء يوضع في ميزان المؤمن يوم القيمة حسن خلق وان الله يبغض الفاحش البذيء
ابو الدرداءدن رضي الله عنه روايت اولنوركه رسول الله صلى الله عليه وسلم ديمش تحقيقا زياده ثقيل اولان نه وضع اولنور
مؤمنك ميزانده يوم قيامتده حسن خلقدر وتحقيقا الله سومز بيرامز سويليوب حق سويليه ترجمه
وعن عائشة رضي الله عنها قالت قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ان المؤمن ليدرك بحسن الخلق درجة قائم الليل
وصائم النهار حضرت عائشه دن رضي الله عنها روايت اولنوركه ديمش رسول الله صلى الله عليه وسلم تحقيق مؤمن
البته ايريشور حسن خلقله قائم الليل وصائم النهار درجه سنه ترجمه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
ما خلفت بعدي فتنة اضر على الرجال من النساء يعني بندن صكره كه بن قوتدم ارلره ضرر ايدجه بكا دكل
بر فتنه عورتلردن يعني عورتلردن اوزكه فتنه قوتدم ورسول الله صلى الله عليه وسلم بعض وعيتلرنده بيورمشكه
الا لا يخلون رجل بامراة يعني ياكز كدركه البته خلوت ايليه بيچ بر ارسه بر عورتله ايله اولسه عورتلر ايله مصاحبت
ايلر مجالست ايلكدن انواع محنت ونجه درلو بلا متولد اولور وكذا امرد لرله دخي همنشين اولمق وانلر
طرفنه ميل ايلمك عظيم فتنه موجبدر خصوصيله انلر ايله مصاحبت ايلكدن محظورات ومحرمات ايچنه دوشرلر مثلا
عصيان وكرفتار وطغيان اولورلر ترجمه عن ابن مسعود رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
لا تجزئ صلوة لا يقيم الرجل فيها صلبه في الركوع والسجود ابن مسعوددن روايت اولنوركه رسول الله بيوردي كفايت
ايتمز اول نمازكه كشي طورسنه بيه انده بلينه وسي ركوعده وسجوده وعمرو بن العاصدن روايت اولنوركه

رسول الله

رسول الله صلى الله عليه وسلم بر كمسه كورمش نمازين يبنيه قلمز تعديل اركاني رعايت ايتمز وبيورمشكه اترون هذا الوجات
على هذا الحالة على غير ملة محمد يعني كورميز شوني اكر فوت اولورسه بونك اوزرينه محمد ملتنك غيري اوزره فوت
اولور ايدي ذره دايماني اولسه بو مقدار تهديد كافيدر ترجمه وقتاكه بو حواس خمسه قلب انسانيه هيئات جسمانيه
ايله حضرت رحمانيه دن محجوب ايلسه وجناب قدسدن اعراض كوسترسه ومعدن رحمه متوجه اولوب ومزخرفات
دنيويه يه مبتلا اولدي ايسه پس بو اجلدن اوقات خمسه حواس خمسه مقابله سنده فرض اولوب وضع اولندي تاكه
انسانك وحشتي انسه وكدورتي صفايه منقلب اولوب بو مرتبه ده عبده دائمي فراغت حاصل اولوب وابواب حواس
منسد اولوب توجه راست ونيت صحيح ايله نور ربانيه يه وصول وحضور روحانيه يه دخول ميسر اوله وبو صلوة خمسه
قلوب انسان ايچون ابواب مفتوحه در تاكه بو ابوابك واسطه سيله نور ربانى فايض اولاجق اوله نته كه سرور كائنات صلى الله
عليه وسلم حديث شريفنده والصلوة نور بيورمشدر وزبدة التحقيق عاصي دينكه بونده سر بودر يعني مصلي اولان كمسنه حقيقه
مناجات ايدوب وحقدن يكا توجه ايتكدر زيرا مصلي نك قبله طورمه سي كاتة حقيقت روحانيه سي افتاب حقيقتك نورانيته
مقابل اولمسيدر بشرطانكه محاذات صحيحه ايله ومقابلات شريفه ايله مقابل اولوب تاكه حقيقت روحانيه سي ذات منوره
اكتساب انوار واجتلاب اثار ايليه بهر بار كه انسانك حين صلوتده حقيقتلري محاذاتده تمام اوزرنه اوله اشراق افتاب
حقيقت عام اوزرينه اولور شول وقتكه بو اشارت اولان اسرارك حالني بيله سن ومصلي نك صلوتده اولان حضور سرين
وشهود لرين بيله سن وسر ورحمانيتك صلى الله عليه وسلم اصحابنه صفلرين بيراير اتمسنده اشارت اترو كه سر ذاتي
بيله لسن بلكه تسويه حقوقدن مراد شريفلري قلوبنه اصحابك انوار حقيقته محاذاتي واسرار طيبه يه مواجهه سيدر كه مستلزم
عموم نور حق واستحضار انار ماصدقدر ترجمه واعمال بنى ادمكه صادر اولور اولا صادر اولان اعماله نيت خالصه
وتوجه صحيحه كركدر تاكه حديث شريفده انما الاعمال بالنيات بيورلمشدر وروزكاردهه بو وقتي حق اولمشدر صلوته طهور اقلري
وقتده حواس خمسه ظاهره سي بهر بري بر جانبه ناظر وبر بر نده تيم مراد حاضر وبر بري فعلنده شاطر وبر بريك نفاقاتي
متواتر خصوصيله يوليه ايكن ناظر قاصر لرينه خطور ايدركه نماز قلدم وبو رجم اداايلدم ديو حال بوكه بو طريقله قلنان نماز علت
عصيان وباعث هجران اولمقدن خداى رب العالمين صقلاسين تته كه خواجه حافظ قدس سره بو محله مناسب بيورمشدر
بيت طاعت ناقص ما موجب جنت نشود ٭ داغيم كه بدو علت عصيان نشود ٭ وامام غزالي حضرتلري رحمانيه
عليه كتاب اربعين ده بيورمشدر كه بو نمازي قلمق بر اولسه پادشاهه بر هديه تحفه التك كيدرسه پس اول
ركوع وسجود وقيام كوكك وبر نده اوله اوده دي ايله اوله اول هديه متبارك الى واياغي وكوزي وقولاغي اولماش كيدر
اكر بو اركانلري بر له بر نجه ايله اما اول اركانلرده اوقودوغي قرآني وذكرلري وتسبيحاري كوكل ايله اوقومسه ديليله
اوقسه اول هديه متبارك كوزي كورمك كيدر وقولاغي اولوب اشيتمك كيدر الى واياغي اولوب طوتمق كيدر اما
نمازك ركوعي وسجودي وقيامي وقراءتي وذكرلرين كورمكلري اما كوكلي حق تعالى حضرتنه يوليه اول هديه متبارك
جانبي اولماش كيدر ايدي بوندن اكلغل كم بر پادشاهه السنز وايا قسنز تحفه ايلدن كسنه نك نقدر اعتباري واردر فكرلم

و بهو دخی ابو ورکه قوتری ذاتی بی نهایت اولمه غایت بیرامز لوح ابدوب مسخره لغه الش کبیدر بس بونک کبی اولو
پادشاهه مسخر لوح ایدن خشمنه و قهرنه لایق اولور دیو بیورمشلر و حق تعالی کلام قدیمنده بیورر قد افلح المؤمنون
الذین هم فی صلوتهم خاشعون و پیغمبر حضرتلری دخی بیورمشدر لیس من صلوتک الا ما عقلت معناسی بودر که نمازکه
سنک ثواب اولمز الا عقلک کوکل حاضر لغیله قلدوغک نمازدن فائده اولور و پیغمبر حضرتلری بر اعرابی کوردی بتر بتر نماز
قلار دیو سلام ویردکده نفسکه بیورد که طور اکلیم نماز قیل اوچ کز قیلدی اوچ کز دخی پیغمبر حضرتلری قلدوقدن صاشنر
طوتدی یعنی صحابه کرام صورد یلر یا رسول الله بکزون جانبز اولدی دیدیلر ایتدیکم نماز قلار کن کوکلی نمازدن غافل در
یا رسول الله ندن دیدیلر کوکلی نمازدن غافلدر بیورد یکم کوکلی خشوع قلبیه کتشمشدر جواب معناسی بودر که اکر کوکل
حضورقه ایرمز ظاهر اعضالری دخی قورقه ایدی دیو بیورد یلر و حضرت ملا مثنوی شریفنده بو محله مناسب بیورمشلر
بیت فعل و قول اظهار شرست و ضمیر هر دو پیدا میکند سر سریر برتاج اصطلاح و مقدمات بر سبیل
اجمال ذکر بیورلوب تا کم طالبلره قوت و راحتلر فی الجمله مکنت حاصل اولوب مراد لری واقع اولوب و بخوای ترکیب تاج
اولمه برهیم شی ایسه بجه چیزی در اهل سنت موجوده اطلاق ایدرلر برهیت ماهیت اولدر که وجوده
یا عدمه و یا وجود و تحقیقه بیله علی سبیل الانفراد قابل اولمه برهیم مفهوم اولدر که عقل انی تصور و ادراک ایده برهیم
جزئی سؤال مفهوم در که تصور اولندوغی وقت اندن تعدد و اشتراک واقع اولمغه مانع اولمه زید و عمرو کبی مثلا کلی
انک عکسیدر بس کلی نک تحتنده جزئیات و افراد تصور اولنور انسان کبی مثلا که زید و عمرو و غیره شاملدر
ذات شیء و شیئلک حقیقت و نفسی در ماهیت معناسنه داخی دیرلر صفت ذاتکه قائم اولندر
اسم اولدر که مسمایه دلالت ایلیه وجود اولقدر پاره سیده بیستی در قجنکه ماهیت انکله
متصف اولا انکا یه وجود دیرلر که خارجده بابده و متحقق اولور عدم یوقلقدر پاره سیده نیستی در انکله
ماهیت موصوف اولیجق هیچ اولور انکا معدوم دیرلر هویت مشخص و معین نسنه یه دیرلر تعین
اولدر که اشخاص انکله بری بر ندن ممتاز اوله علت اولدر که شیئک وجودنه یا عدمنه سبب اوله
واجب الوجود اولدر که ماهیتی وجودین اقتضا ایده یعنی وار لغنده ذاتندن غیری علته محتاج اولمیه ممکن اولدر که
وجودنده و عدمنده غیره محتاج اوله اکر اول غیردن قطع نظر اولنسه وجود و عدم ذاتنه و ماهیتنه نسبت علی السویه
اوله هیچ بر طرفی مترجح اولمیه محال انکا دیرلر که ماهیتی عدمن تقاضا قله یعنی معدوم اولمقده کندوندن غیریه محتاج
اولمیه بلکه بنفسه هیچ اوله اصلا وجوده قابلیتی اولمیه موکا ممتنع دخی دیرلر قدیم شول موجوده دیرلر که وجودنک
بدایتی اولمیه موکا ازلی دخی دیرلر اکر وجودنک نهایتی اولمیه انکا ابدی دیرلر اکر هم بدایت و هم نهایتی اولمیه انکا سرمدی
دیرلر حادث عکس قدیمدر فهم ایله یعنی قدیمک عکسیدر حادثک حدوثی اول جهتدندر قدیم قدیمدر ذاتنده
حادث قدیمه نسبت اولندقده حدوثی بر شیئک ذاتنه نسبتی کبیدر بلا شبهه الله اعلم عالم حق تعالینک
ماعداسنه یعنی غیریه دیرلر که ممکنات در جواهر اولدر که بنفسه قائم اوله جسم کبی مثلا عرض انکله قائم اولنه

دیرلر

دیرلر بیاض کبی ترشیح موجود ایکی قسم در واجب و ممکن در ترشیح ممکن دخی ایکی قسم در جوهر و عرض در وجودن
غیری نه وار ایسه بالکلیه حادثدر و وجودنک بدایتی وار در اول وجود وجود حقه مستند در وجودن صادر بلا واسطه
و اکرچه بعضیسی واسطه ایله در تأمل ایتیکه مراد ظاهر اوله بو مقدار اشارات اصطلاحات و مقدمات بو قاعده کفایت
ایدر العاقل یکفیه الاشارة ترشیح ای عزیز فهم ایله که انسانک نفسنه سعادت عظمی و دولت کبری اولدر که
مبدأ کائناتک ذاتنه و صفاتنه و اسمانسنه معرفت و یقین حاصل ایده شول وجه اوزره قوانین الاهیت و شرایع
نبویه بیان اولنمش اوله زیرا که حق جل جلاله چونکه مطالع عقول اوزره الوهیت حجابلر بنی قودی و کندی ایله اوهام
مخلوقات ارا سنده ربوبیت پرده لرینی چکدی لابد عقول دراک انوک کنه کالینی ادراک ایتکده و اکر
و حیران اولوب انوک عظمت جلالنه و اصل اولمقده اوهام خلایق عاجز و سرکردان قلدیلر بو سببدندر که
این عقلا انوک صواسی کبریا سنده مشتاق و متحیر و السن فصحا انوک احصاء ثنا سنده قاصر و قاصر
اولشلر در ترشیح ای عزیز فهم اینکه حق تعالی نک جل شانه حقیقتی کماهی ادراک اولنماد و غنه سر بود که عالم
قجنکه هر شیئ معلوم ایدی نه اکا احتیاجی منقطع اولور علم اخر طلب ایدر اولور زیرا که هر شیئ معلوم اولیجق نفسک تو جهی
اولمز اولور بس حق تعالی عز و جل کمال کنهیله عبده معلوم اوله ایدی اکا عبدک احتیاجی قلمزدی بعد الحصول نفسک توجهی
منقطع اولوردی فعولی خود عبدک دائما مطلع نظری کرکدر والله اعلم بالسرائر ای عزیز فهم ایله که هر کاه که ذات حقی
جمیع ماعدا سندن قطع نظر ایدوب ملاحظه اتک اکا حضرت احدیت دیرلر زیرا که جمیع کثرتی اندن مستهلکدر
هر وجهله اول مرتبه ده تعینات و تعینات ایله تا اشارت ممکن دکلدر و اکا مرتبه عماء دخی دیرلر شول سببدن که فهوم علما
و عقول حکما اول مرتبه ادراک ایتمکده عاجز در کندودن غیری اول حضرتی هیچ احد ادراک ایده مز ایله اوله
حجاب جلاله اولمش اولدی مقام عماء دیکه مناسب اولدی و دخی اکا حقایق حقیقة الحقایق و جمع الجمع دخی دیرلر
زیرا که جمله حقایق و جمیع ماهیات اندن حضرتدر و هر کاه که ذات حقی جمیع صفات کمال و اسماء حسنی برله اعتبار اتک
اکا حضرت الهیت و مرتبه واحدیت دیرلر سول جهتدنکه بالفعل ماهیات ممکناته و هویات کائناته بحسب استعداد
و قابلیت وجود و باقی کمالات اندن فیض اولور بو حضرته مرتبه ربوبیت دخی دیرلر پس معلوم اولدیکه حضرت
احدیتک جناب جلالنه جرا سیس اوهام و تخیلات بورنمز اما بحسب الضرورة اول مرتبه دن کاه لفظ ذاتله و کاه لفظ
حضرت ایله تعبیر اولنور امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه بو مرتبه بو کلامله اشارت ایتمشدر که کمال الاخلاص نفی الصفات
عنه اما مرتبه واحدیت که مرتبه اسما صفات در و منشأ کثرت و تعینات در بو مرتبه ده هر صفت صفت اخری دن
متمیز اولور تکثیر اسمایله متکثر اولور و انده تعینات اشارت عقلیه یه قابل اولور ترشیح علما رحمهم الله دیمشلر که
حق تعالی نک جل ذکره دورت بیک اسمی وار در دورت بیک اسمی قرآنده و اخبار صحیحه ده ذکر اولنمشدر بیک اسمی
قرآنده و اخبار صحیحه ده ذکر اولنمشدر بیک اسمی توراتده بیک اسمی دخی انجیلده بیک دخی زبوردده کلمشدر
اما بعضی علما در که لوح محفوظده بیک اسمی واردر که عالم بشره و اصل اولمامشدر اما فخر رازی رحمه الله علیه

ایدر بو کلام مستبعد و کلدر زیرا که بیز بیان ایتدک اقسام صفاتیه سلوب و اضافات تمییز متناهی در و الله اعلم بعدد اسمائه
ترجمه جمیع صفات الله هر اعتبارله ایکی صفته راجع در بری صفت جمال بری صفت جلال پس هر صفت که لطفه و رحمته
متعلقدر صفت جمال تحتنده داخلدر نته که هر صفت که قهره و غضبه متعلقدر صفت جلال تحتنده داخلدر هر جمالک
جلالی وار در و هر جلالک جمالی وار در بو معناید حضرت امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه اشارت ایدوب بیورمشلر سبحان
من اتسعت رحمته لاولیائه فی شدة نقمته و اشتدت نقمته لاعدائه فی سعة رحمته ترجمه هر اعتبارله و فی جمیع صفات
ایکی صفته راجعدر بری صفت ذات در که امهات صفات و ائمه اسمه کبی و بری صفت فعل در احیا و اماتت کبی
فی الجمله سؤال صفتکه ایجاده منشاء اوله و دخی بلکه صفات حجاب ذاتدر نته که افعال حجاب صفاتدر بو مقدار صفاته
اسمایه متعلق کلامکه هر وجه اجمال ذکر اولندی بو مقامده کافیدر ترجمه ای عزیز فهم ایله که عبده نظر ذات
حق محجوبدر حجاب صفاتله نته که صفات محجوبدر حجاب افعالکله نته که افعال محجوبدر حجاب آثارله و اکوانله هر قجنکه
سالکه حجاب اکوان رفع اتمکله افعالی تجلی ایده انجا توکل میسر اولور و شول وقتکه حجاب افعالی رفع اتمکله صفاتی تجلی
قلمه انجا رضا و تسلیم مرتبه سی حاصل اولور و شول وقتکه حجاب صفاتی کشف اتمکله ذات حق متجلی اوله پس سالک
اول وقت وجدنده فنا بولور اول مده موحد مطلق اولور کنت سمعه و بصره مقامنه واصل اولور پس بو نزد ظاهر اولور که
توحید اوچ مرتبه اوزرینه در توحید افعالدر توحید صفاتدر توحید ذاتدر توحید اولدر که سالک سلوکنده شهود
مقامه یتشه که جمیع افعالی حضرت هر دو کاردن صادر بیلوب وجود عالمنده اندن غیری هیچ مؤثر مشاهده ایتمیه
پس بو مرتبه ده کندو افعالندن و افعال عبادن دخی فنا بولمش اولور بو مرتبه یه فنا فی الافعال دیلر توحید
صفات اولدر که سالک شهود مقامه یتشه که جمیع صفات کمالی اکر جمال و اکر جلال و هر نه که وارد ذات ذو الجلال و الاکرامده
متحقق مشاهده ایده غایة ما فی الباب بو صفات مظاهرده که انواع مصنوعاتدر ظهور اتدی و متجلی اولدی دیو اعتبار ایده
بو مرتبه ده سالک صفات ماسوای حقدن فنا بولمش اولور بو مقامه فنا فی الصفات دیلر توحید ذات اولدر که سالک
شهود مشاهده ایده که ذات حقدن غیری هیچ ذاتک وجودی یوقدر بو مرتبه اخر مراتب توحیددر ترجمه بونی دخی
بیلکه توحید افعال لازم دکلدر که ابتدا مکاشفه اهلنه میسر اوله طریق استدلالله حاصل اولمیه و لهذا ارباب
کلام لا مؤثر فی الوجود لقضیه سنی یعنی وجود عالمنده الله دن غیری مؤثر یوغدر دیو بیان و دلیل ایله اثبات اتمشلر
پس ممکن اولدیکه کشفی دلیل ایله اول مرتبه یه یتشه بلی امکی اول ایکی مرتبه که توحید ذات صفات و توحید ذات
مرتبه سیدر انجا یتشمک مکاشفه دن غیری طریق یوقدر بو ایکی طریق استدلال ایله صورت بغلمز والله اعلم بحقیقة
الحال ترجمه امام غزالی رحمة الله علیه درکه شرک خفی عوام قتنده و خواص قتنده بالنسبت مختلف اولور
پس عوامه نسبت شرک جلی کفردر شرک خفی اولدر که سائمه توحید ایدر ولکن قلبی غیر حقه مشغولدر خواصه
نسبت عوامک شرک خفی سی شرک جلی در اما شرک خفی خواصه نسبت اولدر که اسباب دنیویه یه التفات ایده
بو شرک خفی در بو دخی خواص الخواصه نسبت شرک جلیدر اما بو نزد یعنی خواص الخواصه نسبت شرک خفی اولدر که

نعیم

نعیم اخرتنه التفات ایدوب طاعتلرینی جلب ثوابه و یا دفع عقابه وسیله ایده لر بو نزد فهم اولندیکه حقدن غیری هیچ
هواسی و محبتی مرض روحانی ایمش دقیقه حدیث نبویده کلشمدر الایمان بضع و سبعون شعبة اعلاها کلمة لا اله الا
الله و ادناها اماطة الاذی عن الطریق یعنی عدد ایمان یتمش ایکی شعبه اولاسنده در اعلاسی کلمه توحیددر و ادناسی
طریقدن موذی دفع اتمکدر سؤال اولنور سه بو خود معلوم درکه عدد مذکور علی جهة بیان اولندی و هر
هر بری هر اسمله تسمیه اولندی پس لازم کلدیکه امر مجهوله ایمان واجب اوله تکلیف مجهول خود جائز کلدر جواب ایکی وجهله در
وجه اول بودرکه چونکه کلام شارعده ایمانک طرف اعلاسی اعلای طاعات اسمیله و طرف ادناسی ادنای طاعات اسمیله تصریح
اولندی پس مابینده جنس مابینده جنس طاعات باطنیه داخل اولدی جنس طاعات خود معلومدر وجه ثانی بودرکه
شارع اشیاء مذکوره نک معرفت اسماسنی و مسماسنی علی التفصیل اوزرینه تکلیف و التزام اتمدی بلکه ایمان اجمالی هر له
تکلیف ایتدی تکم ملائکه یه ایمان کتورمکلم تکلیف اولنوق با وجود اکثرینک اعیانتی و اسماسنی بلمزلر بو دخی اول قبیلدن
دقیقه معروف علما و توحیدک مشهورلری و سلاطین حکمنک معروفلری بیانده در خصوصا الفاظ دررباری لرندن صادر
اولان معروفات شریفلری و مرموزات لطیفلری ذکرنده در ترجمه ابو محفوظ شیخ معروف بن فیروز کرخی مستجاب
الدعوة ایدی اهلرنک ایکیسی زنده بغداد و مغوث الاندی و اهل بغداد و بشر در معروف کرخی نک قبری تریاق مجربدر
شیخ معروف سری سقطینک شیخیدر اوستاذ ابو علی دقاق دیرکه معروفک باباسی و اباسی نصرانی ایدیلر و معروف
بر کشیه ویردیلر که علم نصرانی تعلیم ایده پس کشیش دخی معروفی اوکینه کتورر دیرکه ان الله ثالث ثلثة معروف دخی دیدیکه
هو الله الواحد الاحد و هر نه قدرکه کشیش اوروب و دیمیده ایلمش هر کز کشیشک سوزینی دیمه مش و کشیش
غضبه کلوب معروفی محکم دوکمش پس معروف دخی بر زمان نابود ناپیدا اولوب و اناسی و باباسی معروفک کندوسنی
فاتیله تخبیده اولمشلر دیلر که معروفی بر دخی کوریدک هر نه دیمیده که اول ایدی بر دخی اول دین اوزرینه
اولور ایدک و هر مدتدنصکره معروفک کوکلنده باباسی محبتی ظاهر اولور دیغداده کلور و باباسی اناسی اوینه کلوب
قپوسی چلر باباسی اناسی اوازی ویروب کلدر دیوب معروف خبر ویرر بونلر دخی قپوسی اچوب معروف دخی اچوب
کلوب اوتورب سؤال ایتمشلر قنقی دین اوزرینه سن محمد علیه السلام دین اوزرینه بن دیوب بونلر دخی ایمانه کلمشلر
اندنصکره ایکیسی دخی موسی رضانک خدمتنه یتشدلر ترجمه بشر حافی دیرکه حضرت رسول صلی الله علیه وسلم
واقعه سنده کوردم و بیورد دیکه بیلورمیسن یا بشر بو مرتبه یه نوندن ایرشدک دیدیکه یوق یا رسول الله بلمزمن دیدیکه
بنم سنتمه متابعت ایلدک و صلحایه حرمت ایلدک و قرداشلرکه نصیحت ایلدک و بنم اصحابمه و اهل بیتمه محبت
ایدردک تاکه بو مرتبه یه لایق اولدک بلال خواص دیرکه بر بیرده کیدردم بر شخص کلدی و بکا یولداش اولدی و لقمه بونک
اوزرینه اولدیکه حضرت نبی علیه السلام دیدیکه ای یولداش سکا سؤالم وار دیدیکه سؤال ایله دیدیکه دعای شافع
حقنده نه دیرسن جواب ویروب دیدیکه اونادوندر و یه دیدیکه امام حنبل حقنده نه دیرسن دیدیکه مرد
صادقدر دیدیکه بشر حافی حقنده نه دیرسن دیدیکه بشر بر شخصدر اندنصکره انک کبی کسه اولمز تا بونک ایکیسی

یکرمی بشنده بغداده فوت اولدی رحمة الله علیه ترجمه ابو عبید الله حارث بن اسد بصری علمده و زهده و حالده نظیری
یوغیدی انک باباسنک مذهبی قدری ایدی اول وقتکه باباسی وفات ایلدی حارثه یتمش بیک التون میراث دکدی
قبول ایلمدی صورد یلر نیچون قبول ایلمدک دیدیکه حضرت رسالت دیمشدر لقوله علیه السلام لا یورث اهل ملتین
شیئا دیو علمی و تقوی دیرکه هرگاه که درویش اوکنه طعام کتوره لردی و اکر اول طعامده حرام اوله و حارث
اول یرده حاضر اوله و اول طعامی یمکه بشلسه حارثک هر مقداری درلر ایدی و اول طعامدن یمزدی و جنید
حضرتلری قدس سره دیرکه هرکون حارث بن اسد محاسبی ایله مصاحب اولدم و انک یوزنده اخلاق علامتی کوردم
طعامه استهلاک و ارصدر دیدیکه وارد راوه ایلمدم و دوکون طعامندن کتوردم هر لقمه اول طعامدن اغزنه قودی
هر نه قدرکه جهد ایلدی بوغازندن بکلدی فی الحال قلقدی و اغزندن اول لقمه اطشر چیقردی و هر اقدی و هر کوندنصکره صاحب
دوشدی و بندن صوردی اول طعام قندن کلدی دیدم دیدیکه خدای رب العالمینک بنم کمال لطفی درکه هرکز انجلین طعامی بکا روا کورمشدر انجلین طعام درویشلر اوکنه کتورمه
تاریخک ایکیوز قرق اوچنده فوت اولدی ترجمه ابو سلیمان داود بن نصیر الطائی روزکارک اکابرندن
و افاضلندن ایدی شیخ بوالسطی درکه داود دن نصیحت طلب ایلدم دیدیکه دنیاده اورج طوت و موتله بیرام
ایله و اهل یوعتدن قچ شکه بیر تجیلردن قچرلر ترجمه ابو یزید طیفور بن عیسی بسطامی ابو یزیدک جدی ایدی
بیرست ایشی و اخر مسلمان اولمشدر و بوطرادوم قرنداش ایدیلر ادم و طیفور و علی و بهرادوی عالم و زاهد و عابد ایدی
ولکن طیفورک مرتبه سی ایکیسندن زیاده ایدی و طیفوردن سؤال ایلدیلر بو مرتبه یه ندن بولدک دیمشکه اجلقدنا
و چیلاقلقدن و ابو یزید دیمشکه اوتوز اجلقدنا بیلدن هرکاه که یوز و دخی نماز ده قبله ایلسم شویله صانورم که زناری
میانمده طوتارلر و بکون کسمک دیلرلر و دخی دیمشکه اکر بر شخص کورسه هو یوزنده اوچ پس یاکا کوکل و بیر میه لر
تا بلمیجه امر معروف و نهی منکرده و حدود شرعیه ده اکر بو جمله سن بیرینه کتورسه بزه اوقه و الا اکر بونلره مخالفت
ایدرسه اندن قچک و بیزار اولک ترجمه ابو سری منصور بن عمار دندانکان کویندن ولایت مروده دنا ایدی
و بصره ده مقیم اولدی و اول زمانک و اعظل ایدی و بیورمشکه عهد اولان کمسنه یه لباسک ایوسی تواضعدر
و دخی نفسین کسر ایتکدر و عارفلرک لباسی پرهیزکارلقدر ترجمه ابو الفوارس شاه بن شجاع کرمانی پادشاهلر
اولادندن ایدی و ابو تراب نخشبیک صحبتنه ایرشمش ایدی و بیورمشکه پرهیزکارلغک نشانی کندوی قورخوا و زینه
دوتمق و زر و قورخونک نشانی کندوی شبهه لردن ایراغی ایتکدر و دخی بیورمشکه هرکمسنه که یلان سویلمکدن و خیانت
ایتکدن و غیبت سویلمکدن کندوی صقلیه بوندن غیری هر کناه که اشلیه مغفور در تاریخک اوچیوز نده نیشابوره فوت
اولدی ترجمه ابو عبد الله محمد بن علی ترمذی طقسان طقوز کره حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلمی واقعه سنده
کورمشدر و باب تصوفده چوق کتابلر تصنیف ایلمشدر و ابو تراب نخشبیک صحبتنه ایرشمشدر و احمد حضرتلری و ابن
جلا به یه دخی ایرشمشدر و اصل کندوسی ترمذی در و بلخده وطن دوتمشدر و علم ریاضتده چوق کتابلر تصنیف

ایلمشدر

ایلمشدر و دوقتکه بهر کمسنه که کندوی ایلمشدر بیر مخنوبنی نفسانی شهوانه میل ایتدیرمه ندامت شجره سن کندوی
کوکلنده دیکر ترجمه ابو سعید احمد بن عیسی الخراز ذو النون مصری صحبتنه و ابو عبیدی سری صحبتنه ایرشمشدر
و بیورمشکه هر باطنکه ظاهره مخالف اوله یا ظاهره و دخی بیورمشلرکه شیطانی واقعه ده کوردم ایراقدن کیدردی
یانه اوقودم کلدی و دیدیکه بنم سنکله ایشم یوقدر دیدم نیچون ایتدیکه اول سنه ایلیکه ادم اولادنی الدادم سن اول
سنه اکنه کلدن ایراغی ایلدک صوردم اول بدر ایتدی که دنیادر تاریخک ایکیوز یتمش بیری سنده فوت اولدی
ترجمه ابو الحسن احمد الخراز الرازی یکیه کندی ابو حفص و ابو عمران کبیرک صحبتنه ایرشمشدر و بیورمشکه زاهدلرک
غذاسی اجلقدر و عارفلرک قدامی ذکردر و تاریخک اوچیوز اوندن زیاده ده فوت اولدی ترجمه ابو اسحق
ابراهیم بن داود الترمذی مشایخ ماسکک اکابرندن ایدی و جنید اقرانندن ایدی اوچیوز یکرمی التحیل روزکارک
کورمش ایدی و بیورمشکه باری تعالی دوست طوتمق نشانی اولدرکه الم کا عنده اوله و رسول الله کبیوره و عن
و اشلدوکن قبول ایلمه ترجمه ابو بکر محمد بن علی کتانی بغدادی جنیدک و حرازک و نوریک صحبتنه ایرشمشدر
و بیورمشکه شهوة شیطانک دیرکیندر و هر کمسنه که اول دیرکینی اندن طوته شیطانک قولی اولور تاریخک
اوچیوز یکرمی ایکیسنده فوت اولدی ترجمه ابو العباس سیاری مروی علمده کندو عصرنک غزیدی ایدی و اسطیلنک
صحبتنه ایرشمش و بیورمشکه عاقل مشاهده ده لذت بولمزه زیرا که مشاهده حق تعالی قدر و قاعده لذت اولور
و تاریخک اوچیوز قرق ایکیجی سنه سنده فوت اولدی ترجمه بوندن مقدم علما و توحیدک مخلوقات شریفلری و هم
و مرموزات سنیه لرین ذکر ایدوکم الله المستعان و علیه التوکل و التکلان ترجمه طاعات جنته داخل اولمقلغه موجب
اولور و طاعاتده ادب اوزرینه اولمق حق تعالی نک قربتنه موجب اولور و سالک اولا کسنه باطنی صافی
ایلمک کرک و تصفیه یه مشغول اولوب تاکه مراقبه قابیله ال ویره ترجمه جنید بغدادی حضرتلری بیورمشلرکه
مراقبه ده بنم شیخم بر کدی اولمشدر یعنی بر وقت بر کدیسی کوردم بر فاره نک دیلکی باسنده اوتورمش
و اول جانبه ایلمه متوجه اولمش ایدیکه اعضا سنده بر قل حرکت اتمزدی و بنده اخی اکا متعجب اولوب نظر ایدم
ناکاه بنم سر تومه ندا ایلدیلرکه ای دون همت سنک مقصودکده بر فاره دن کمتردکلم پس سن دخی بنی طلب
ایتکده بر کدی دن کمتر اوله و اول کوندن بری مراقبه یه دوشدم ترجمه جنید بغدادی حضرتلری بیورمشلرکه
صوفیلق اوردیله و صاوردیله اولمز بکا صوفیلق اجلقدن و دنیا مصاحبتین معرض ایدوب و اهل دنیای
ترک ایتکدن حاصل اولدی ترجمه ذو النون مصری حضرتلری بیورمشلرکه بر معده که بیجکدن طلو اوله اول معده
حکمت و علم و هر پرهیزکارلق قرار طوتمز ترجمه جوانمردلق علامتی اولدرکه دائما محزون و غمناک اوله کار خانه الهی ده
فارغ اولوب مقبول دکلدر و هر کمسنه که خنده و غمده اولمیه اول کمسنه دن غفلت رایحه سی کلور ترجمه
امیر سید قاسم حضرتلری یکه انک مشرب شریفلرنده توحید غالب ایدی و جمیع امورده نظر شریفلری مبدای ایدی
اعراض و اعتراض باطنی بالکلیه طی اتمشلر ایدی ایله اوله بعض نفس و هوا یولداشلری سیدک

بو حالاتنی کنده ولرینه قیاس ایدیلر و نفسلرینک مقتضالری اوزرینه اولکلرین حاصل قلوب و بو فعل قبیحه کمکنده و اقرانی
صادر اولورایسه نفسلرندن بلمیوب و کندو قصورلرینه معترف اولمیوب و دائره ابتدا بیتده واقع اولان اخوالدینی
دایره ولایتنه قیاس ایدوب نعوذ بالله زندقیه و الحاده دوشمکدر و بو بعده و سنتده متهاون و متکاسل
اولمشلردر نته که حضرت مثنوی شریفلرنده بو محله مناسب بیورمشلردر بیت هر چه نفست خواست
دادی اختیار • هر چه عقلست خواست اری انتظار • و بر بر ده دخی بیورمشلرکه بیت کافرم من کر زبان کر
دست و کس • در ره ایمان و طاعت یکنفس ترجمه جنید بغدادی حضرتلرینه بر کمسنه کلوردیر که اهل معرفتک
بر مرتبه سی و دائره سی اولور که اول مرتبه ده انلردن تقوی و عبادت ساقط اولور و شیخ جنید حضرتلری
رحمة الله علیه بیورر که یعنی دیلک استه سنکه بو طائفه اعالک اسقاطنده متکلم اوله لر ایدی بو قصه بنم قتده
غایتله قبیحدر بلکه اول کمسنه که زنا ایلر و اوغریلق ایلر بنم قتده اول یکدر بو کلماتی سویلیندن انیه اهل معرفت اعلی
حضرت عزتدن اخذ ایدرلر و انلرک رجوعی حضرت عزتنه اول عالمله در و بن که جنیدم بیک بیل عمرم اولسه
اعمال حسنه دن بر ذره اکسک اتمزدم و اعمال حسنه معرفتی محکم ایدی جی و حالی قوی ایدیجی بلمیتم ترجمه بو زمانه
مدعیلرینک اقوالرین و اخوالرین و منجارین و مسلکلرین بلمک استین بو جمله سن شرع محمدی محکمیله بخر به ایدوب
عیار و سنن مصطفوی ایله عیار انمک کرکسون بر باش قیلی قدر بونلرک قالمزدن شرع شریفه مخالف و منافی
نسیفه مغایر کلورسه انلرک اول دعوالرین کذب صریح بلوب رد انمک کرکسون و شیخ شهاب الدین سهروردی
حضرتلری بیورمشلردر فکل حقیقة ردتها الشریعة فهی زندقة و سؤال طائفه که مفتون و مغبون اولمشلردر
و نفسک و شیطانک الهاملرندر و کلمات شرات و مزخرفات ایله بنیاد ایله مغرور اولمشلر و دعوای کاذبه لرین
و فحوای فاسده لرین دنیا منصبنه الت ایدوب و خلقک حرمتنه سبب دوشمشلردر و بونلرک اقوالنه و افعالنه
شریعت کورنیله نظر انمک کرکسون تا که انلرک کلمات بیهوده لری سنک قتکده مسلوب و مردود اوله ترجمه
و ملامتیه دن بعض طائفه وارد که دعوای حضور ایدوب و مرتبه شهودی کندولرینه اضافت ایدرلر حال بوکه
قواعد شرعیه دن صافی اباحت دوشمشلردر و تکالیف ربقه سندن کندولرین دائره الخریفه انمشلردر و اعمال
تقوی دن و حرکات طلبدن کندولرین مستغنی انکمشلر و مراسم شرعیه ایله مرتسم و سنن نبویه ایله مغتنم
اولنلری مرتبه عوام و درجه قاصر الافهام دیمشلر ابو طریقله کندولرین عین الماده و مقام زنده قه دوشمشلردر
و اول مغرور بدبخت معنا و شریعتدن غافل و فحوای حقیقتدن جاهل کلمشلردر زیرا شریعت حق عبودیتدر
و حقیقت حقیقت عبودیتدر و بهر کمسه که اهل حقیقت اوله حقوق عبودیتیله مقید و متقید در ترجمه
بعض طائفه توحید ذکرنده استغراق ایدرلر و بونک واسطه سیله کندولرینه اصلا بر فعل و حرکت اضافت
ایتمزلر بلکه نفسلرین بو معنادن کلیتله اسقاط ایدرلر و بو سببله نفسلرین معاصیدن ارتکابنده و هوالرنده
استرسال ایدرلر و مقام بطالتی و مرتبه غفلتی و اعتبار اختیار ایدرلر حدود شرعیه نک شرکنه مجدا و لوب دائره

ملتدن

ملتدن خارج اولورلر و سهل بن عبد الله تستری حضرتلرندن قدس سره سؤال اتمشلر بر شخصک حقنده که اول شخص
دیر مشی بی اشول قیو کبیدین حرکت ایتمزین الا حرکت ایتدردکلری وقت حرکت ایده رین سهل تستری حضرتلری
جوابنده بیورمشکه بو سوزی سویلین یا صدیق در و یا زندیق در و اکر صدیق ایسه شول اعتقادله بو سوزی سویلر که
یعنی اسیانک قیامی حقله در و جزئیاتک و کلیاتک خالقی حقدر و بو اعتقادنک وجود بلا احکام اصولک شرائطنی
و حدود و عبودیتنک رعایتنی بر ینه کتورر و اما زندیقک بو قوده اشارتی بودر که اشیانی حقه حواله ایدوب و کندو
اوزرنده ملامتنی اسقاط ایدوب و نفسنی ربقه التکلیفدن اخراج ایدوب و دینون متخلع اولوب و رسوم شریعتدن
منقطع اولمقدر اللهم اعذنا من الفتن و الاهواء و یسر لنا اتباع نبیک محمد صلی الله علیه و سلم ترجمه هر مریدک
فتح بابی و هر فرنک حالت حالی سرور کاینات حسن متابعت انمکدن غیری بر ده میسر دکلدر و قد قال شیخ
الولی شیخ شهاب الدین سهروردی من ظن ان یبلغ غرضا او یظفر بمراد الا من طریق المتابعة فهو مخذول مغرور
و قال ابو سعید الخراز رحمة الله علیه کل باطن یخالفه ظاهر فهو باطل و قال سهل بن عبد الله رحمة الله علیه کل وجد
لا یشهد له الکتاب و السنة فباطل و جمیع اخوانده صوفیه نک اکملی و سلوکده سالکلرک افضلی مرتبه استقامتده
متابعت درکنک و سنتک متاجری و مسلکلری اوزرینه و خواجه کاینات نک و سرور موجودانک قول صادقی
بو مرتبه ده رمز و بو دائره ده غمز ایدر حیث قال شیبتنی سورة هود و امر فاستقم کما امرت ایله مامور اولمشلردر
و معلوم اوله که استقامتدن اوزکه کمال یوغش و صاحب بوسدن درکه ابی حفص حضرتلرینه سؤال اولنمش که ای الاعمال
افضل بیورمشکه الاستقامة و بهر کمسه نک کمالندن تفاوتی استقامت حقنی ادا سی قدر ایدر و شیخ
ابو علی سهر جانی رحمة الله علیه و اسعه بیورر که کن طالب الاستقامة لا طالب الکرامة فان نفسک
تحرکک فی طلب الکرامة و ربک یطلب منک الاستقامة و بو سوز باب سلوکده و طریق اصلیده بو یک
سوزدر و نته که الکرامة حیض الرجال بیورلشدر و بو حیض خاتونلری نمازدن و طاعتدن منجه عوق ایدر سه
بو کرامت دخی سالکی سلوکندن ایلجه سنه عوق ایدر تمکن اولمق کشینک قلبنه لایح اولان اخوالدین کتم انمک
شرطدر و دعواسن دخی ترک انمک شرطدر و تصوفک ایلکی بودر دیمشلردر و ابی محمد جریری حضرتلری
بیورمشلر الاصفیاء الی تلقی ما ینفصل عن معدنه بعد یعنی انتظار و ترقب مکاشفاتنه و انک انواعنه بعد محض
و توقف صرفدر و قس علی هذا ترجمه ای یار عزیز اکر صو سزلق و اکر اجلق و اکر بایکزلق و اکر عزبت و اکر
خوزلق و اکر درویشلک بو جمله سی سکا ایرشورسه انک اوزرینه صبر ایله و قورقه که انک روزکاری
ازدر و تیز جک نهایت بولور و شجره صبرک ثمراتی و نتایجی بی حساب ایدی اخوانده در یوم بر زخلره
مشاهده و یوم اخرنده مخلد و مؤبد اوله کرک ترجمه دهریلر مذهبی بودر که کرامانک وجود نه
و ظهورنه انکار ایدرلر و انبیانک و اولیانک معجزه سن و کرامات ثابت طوتمزلر و انک اوزرینه
استدلالری اولدر که یعنی اول معجزه نک و کرامانک وجودندن انقلاب طبایع لازم کلور که اول حرارت

ابرودت وبیوست ورطوبت در ماداملکه عالم موجود در انقلاب طبایع ممکن پس معجزه ایله کرامتک وجودی ممکنلاتن
دکلدر وبونلرک بوسوزی مردود وبونلرک اعتقادانک کفره مؤدی در ترجمه شیخ مرشد راشد که ابی اسحق
کازرونی حضرتلرینه بر روز بشلرینه اولان بعض وصیتلری ونصیحتلرین ذکر ایدوب بر کون شیخ رضی الله عنه
کندو اصحابندن بر بینی کورمشکه صوف مصری کیمش وباشنه بر شمله صارغمش وعراقی استرنه سوار اولمش
والتندن واوستندن لطیف لباسلر کیمش پس شیخ انی کندویانه جاذب دیدیکه ای بنم اوغلم هرکاه که دنیا
اسی هرکشیه راست ونظام اوزرینه اولدیکه اخرتی ایشی خلل قبول ایدر پس انک شخص اوینه وارب لباسن
اندیروب وکرامه لباس کیوب سیحک اوکنه کلوب طورمش شیخ قدس سره کازرونی دیلی اوزره بیوردیکه
هرکس هر دو یک نبود ان یک نبود معنادیک اولور که یعنی هرکسه که اکا هر ایکی برا ولمیه یعنی اسکی لباس
ویکی لباس ویرقلق ایله وارلق اکا برا ولمیه اکا بر لیسب اولمز یعنی الاخدای معبود دی هنا میسر اولمز پس وارلغی
یوقلغه صایق کرک تا خدا بر ستک حقیقتی وخدا جویلق وخدا دانلق حقیقتی سنک افکرده ظهور بولسه
ترجمه شیخ قدس سره بیوردیکه ادم اوچ نوع اوزرینه در بتون ادم وار ویرم ادم وار وهیچ ادم وار
ایدی بتون ادم اولدرکه ویرکه دن نسنه المز ویرم ادم اولدرکه الور وغیریه دخی ویرر وهیچ ادم اولدرکه
ایرمز وغیریدن نسنه الور ترجمه وشیخ قدس سره بیوردیکه ادم اوچ ایرده صناعت ممکندر عورتلر ایله
خلوتده وحالت غضبده وهر حالتده دخی که هرکسه نک مالنه قدرت بولنه وانی المقه قادر اولنه والن اندن حکم
وشیخ قدس سره لفظ کازرونی ایله بیوردیکه ده صرکه وکردین یوه ازره بغداد کردین یعنی بوغ باشنک
یولنی طوتمق یاکدر تجارتدن اوترو بغداد یولنی طوتمقدن وبوکاماتدن مراد دنیاده وقناعتده قدر مقدر وزاید
لی حاصلدن اجتناب ایلمکدر ترجمه شیخ کازرونی حضرتلرندن سؤال ایلدیلرکه عبارت روشندر
واشارت لطیفدر وبونلرندن کنایه در شیخ بیوردیکه یعنی عبارت نفسک حظدر واشارت
روحک حظدر عبارت دمر ویشلرک واشارت سکمقرلرکدر عبارت بدنکدر وبدن کثیفدر واشارت
روحکدر وروح لطیفدر که عالم روحانیتدر ترجمه بوترجمه شیخ ابو اسحق کازرونی حضرتلرینک
منقبت شریفی ذکرنده در بر فاضل محقق وبر شیخ مدققدر که نیجه اوصاف کبری ایله موصوف ونیجه احوال
احوال عظمی ایله معروف ومشهور در حکایت روایتدر شیخ جمال الدین عبد المؤمن واسطی دن که
سند معتبر ایله که نقل ایتمشدر یعنی شیخ شهاب الدین سهروردی بر کسنه نک کورمش بر کیده وخلایقدن
وجلایقدن بر جماعت دخی اول کمینک اچنده بیله ایدیلر وناکاه دریا یوزنده بر مخالف بیل قالقدی
ودریا یوزی بوجک چوقلغندن وعظمتندن اضطرابه کلدی بر وجهله غرق اولمقلق خوفی غالب اولدی
وخلایقدن فریاد وزاریلق قالقدی ونیاز وخشوع یوسندن الترین دعایه قالدیلر حق جل وعلی
حضرتلرندن نجات طلب ایلدیلر واولیا ومشایخ ایله حضرت عزت جل وعلی تمنا کورستردیلر هیچ بر وجهله

محل

محل اجابت یتشمدی وبونلرک بو اضطرابی وبجزی نهایه مؤدی اولدی بو حالک اشتاسنده کمی خلقندن بر کمسنه
دیدی که عجبا سزک اورته کزده کازرونده هیچ کمسه کز وارمیدر دیدیلر واردر بو کمسنه دخی کازرونده اولان
کمسنه فتنه وارب واکا سلام ویروب وعزت واکرام شرطنی بر ینه کتوردی واکا دیدیکه هیچ مسئله شیخ
مرشد ابی اسحق حضرتلرینک تربه سی طپه اغندن وارمیدر بلی واردر دیدی اندن بر مقدار طپه اق الدی
ودریا یوزینه اتدی فی الحال الله لطیفله یتر ساکن اولدی وموج دخی ساکن اولدی وخلایقک اضطرابی
وبجزی راحته واستراحته مبدل اولدی حق جل وعلا حضرتلرینک نعمتنه شکر ایلدیلر پس اول حالته غیرت اشری
شیخ شهاب الدین رحمة الله علیه اوزرینه ظاهر اولدی وشیخ شهاب الدین استغراقه واردی وچون شیخک استغراقی
مشغوللغی زمانی کچدی وشیخدن استغراق حالتنی سؤال ایلدیلر شیخ شهاب الدین رحمة الله علیه دیدیکه بیرک
مشرقلرده ومغربلرده تفتیش ایلدم اولاکه شیخ ابی اسحق کازرونی حضرتلرینی کوره بیلم دیو وانی کورمدم
واولیا ارواحنده دخی تفحص ایلدم وانی بولمادم وباشم یوقه قلدردم وعالم علوی یه نظر ایلدم وهر شخص کوردم
عرش التنده دورمش مشغول کمسنه کیبی که قولاغن بر نسنه یه دوتمش وباشنی وبوینی عالم سفلی دن طرفه میل ایتمش
سؤال ایلدم بونک درواتک حالی ومعامله سی نه در ونه ایش اوزرینه بویله طورمشدر ونظر ایلیجیدر دیدیلرکه
بو شیخ ابی اسحق کازرونیدر رضی الله تعالی عنه وبو یلجه که طورمشدر قولاغن کندو تربه سندن یکا طوتمشدر وبر کمسنه که
اندن مدد وهمت ایدر انی ایشیدر وانک حاجتنی ومرادینی حضرت عزت جل وعلا یه عرض ایدر اول نسنه
حضرت عزت قتنده دیلک ایدر وشویله استماع اولنور که شیخ شهاب الدین رحمة الله علیه اخر حالنده کوزلری
کورمز اولدی یعنی ظاهر کوزیله کورمز ایدی هرکاه که بر کمسنه اوکنه کلسه ایدی کندو قتنه کتورر ایدی واندن
سؤال ایدردی ودیردیکه سنک کوزنک شیخ ابی اسحقک تربه سن کورمشدر وچون دیردی بلی کورمشدر
فی الحال انک کوزین اوپردی واکا تعظیم وتکریم ایدردی حکایت شیخ اوحد الحق والدین عبد الله بلیانی نک
قدس سره مرشد ابی اسحق کازرونی ایله معامله دوحانیه سی ومواصله معنویه سی وار ایدی هرکاه که شیخ
عبد الله بلیانی حضرتلری نک دنیادن بر نسنه یه احتیاجی اولسه اول نسنه دبر پاره کاغذه یازردی واکر کاغذ
بولمز ایدی بر پاره طاشه ویا سقفه اوزرنه یازردی وبر کمسنه نک النه ویردی ودیردی وار شیخ
ابی اسحق حضرتلرینک تربه سی برابرنده طورمش دیردی وبونی اوقو وشیخدن دله دیردی واول شیخ کیدوب
ایلجه نسنه ایدردی وبر کمسنه فی الحال کلوب سؤال ایدردی سن شیخ عبد الله بلیانی حضرتلرینک مریدی میسن
اول دخی بلی مریدی بن دیردی واول طحطه ده اول مقدار که عبد الله بلیانی التماس ایلمش ایدی فی الحال ویردی
واول دخی الوب شیخ عبد الله بلیانی حضرتلرینه کتورر ایدی وشیخ عبد الله بلیانی حضرتلرینک بو معامله کتدو
وفاتنی زمانه دکن بو قاعده اوزره جاری ایدی وشیخ عبد الله حضرتلری جوق دیردیکه بو ملکک حاکمی مرحله
شیخ ابی اسحق در وهر کمسنه که صورتمزن ومعنیدن بر نسنه طلب ایتسه امر حقله اول کمسنه مرادنه ایرشوردی

ترجمه شیخ عبدالله بلیانی حضرتلری بیورمشکه درویشلک نازداورج دکلدر ونه کیجه احیا ایلمکدر بو جمله سی اسباب
عبودیت در درویشلک انجق مکدر اکر بونی حاصل ایدرسک واصل اولورسن ترجمه خواجه علی ترمذی خواجه ابوبکر
ورّاقدن سؤال ایلدی و دیدیکه دنیاده دورت نسنه اطلب ایلدم و بولدم ایتدیکه اول دورت ندر دیدیکه موافق
یار و لقمهٔ حلال و ریاسز طاعت و حسدسز عالم ابوبکر ورّاق دیدیکه بن انی بولدم موافق یار قرآن در اهلال لقمه
غضبی یو تمقدر و ریاسز طاعت ذکر خفی در و حسدسز عالم حضرت الوهیت در بهر کمسنه که بو صفتلر له موصوف
کامل اولور ترجمه شیخ الاسلام حضرتلرینه دیدیلر که فلان کمسنه صو یورنده یورر دیدیکه بو اسلامدر خار
وخس دانی یورر ایتدیلر که فلان کمسنه هواده اوچر ایتدیکه چیلاق و سنک دخی اوچر ایتدیکه فلان کمسنه
هر لحظه ده هر شهرده هر شهره کیدر ایتدیکه شیطان دخی هر نفسده مشرقدن مغربه کیدر پس نونک کبی نسنه لرک
جو قلق اعتباری اولمز ارلر وارد که خلق اورته سنده اوتورر و الم صبتم ایدر و خلق ایدر و خلق ایله قاریشور
و هر لحظه کندو رتبه سندن غافل اولمز ترجمه و شیخ الاسلام بیورمشکه شمدیکی الده جماعت مباحیلق و شرطده
رهاونی و کهلکی و زندقه و ادبسزلکی و حرمتسزلکی اوکلرینه دوتمشلر و یعنی که ملامتدر ملامت اول دکلدر که
شرعه مخالف بر ایش ایشلیه تا انی ملامت ایده لر ملامت اولدر که طریق حقده خلقدن قورقمیه سن ترجمه
شافعی رضی الله عنه بیورمشکه اول کمسنه دوستک دکلدر که بس انکله مدارا ایده سن و هر شخص یحیی بن
معاذه صورمشکه کملکله صحبت ایده بن ایتمش که سؤال کمسنه ایله که صحبت ایلیکه چون خسته اولسن سنی صورمغه
کلورلک کرکسن تا که خصومت و نزاع اورتا لقدن کیده ترجمه شیخ علاء الدوله حضرتلری قدس سره بیورمشکه
انبیا علیهم السلام کناهی عمدا اتشا ایلمکدن معصومدر و اولیا دخی کناهی خورطو تقدن محفوظدر و بو بیچارهلک
قتده اندن بیتر کناه یوقدر که قول کندویه قاصر و مجرم بلمیه ترجمه کرامات ظاهری اولیا اوزرینه عقلا و اجبدر
و نقلا و اقعدر و معجزه واجبدر پیغمبر اوزرینه که دعوی ایلیه و اظهار ایلیه و کرامت واجبدر اولیا اوزرینه که انی
پوشیده طوته و الا ضرورت و فتنه ویا بر حال غلبه سنده که انک اندن اختیاری اولمیه ویا بعض مریدلره
تقویت ایچون اظهار ایلیه ترجمه ابو حاتم بن عثمان الاصم قدس سره دیمشکه هر کمسنه که بو طریقه سالک احوال
سلوکه مالک اوله کرکدر که دورت موتی کندوده لازم طوته بری موت ابیض و اول اجلقدر و موت اسود
اول خلقک جفاسنه و اداسنه صبر ایلمکدر و موت احمر اول نفسه مخالفت ایلمکدر و موت اخضر اول
لباسده پاره لری بر بری اوزرینه دیکمکدر ترجمه بر شخص جنید حضرتلرینه دیمشکه خراسان پیرلرین
انک اوزرینه بولدم که حجاب اوجدر بری حجاب خلقدر و ایکنجی دنیا حجابیدر و اوچنجی نفس حجابیدر و جنید
حضرتلری بیورمشکه بو حجاب عوامکدر اما خواصک حجابی غیری نسنه در یعنی اعمالنی کورمک و ثوابن مطالعه
ایلمکدر ابوبکر ورّاق حضرتلری بیورمشکه اولر اوچ بلوکدر اولی امرا ایکنجی سی علما اوچنجی سی فقرا

وجون

وجون امرا تباه اوله معاشک و اکتسابک رغبتی دخی تباه اوله وجون علما تباه اوله طاعت و شریعتک
کسبی دخی تباه اوله وجون فقرا تباه اوله خلایقک خویلری و سیرتلری تباه اوله و امرانک فسادی ظلمدن اوله
و علماده نک فسادی طمع ایله اوله و فقرانک فسادی ریا ایله اوله ترجمه اعمال صالحه عبادک عروجنه
سبب و انسانک اسفلدن صعودنه باعث در نکم زبدة الحقایقده مذکور در انا عروج ارواح الاناسی
بعد مفارقة الابدان الی ما ینتهی الیه صور الاعمال و مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلری بو محل مناسب سلسلهٔ ذهبده
بیورمشکه بیت چون باوج بقا کنند صعود • جز بقدر عمل نخواهد بود • و شیخ صدر الدین قونوی قدس
سره احادیث شریفه بیورمشلر که بیورمشلر که یعنی اعمال انسانک عروجی سدره منتهایه دکندر زیرا
سدره منتهی منبع شریعدر انکیجون عروج اعمال انکا دکن اولمشدر و اول کمسنه که اعتقاد سلیمه لری بن
علمیله تحقیق و عمل صالحلرین اکا تطبیق ایتمشلر در انلرک اعمالنک عروجی عرشه دکندر دیو بیورمشلر و شیخ
محی الدین عربی حضرتلری قدس سره فصوصده بیورمشلر که علو المکان بالعمل و علو المکانة بالعلم یعنی مکان
یوجه لکی عملده در و مکانت یوجه لکی علمده در یعنی سؤال علم عیانی و شهودی و کشفی که انبیایه و اولیایه مخصوصدر
علو مکانت انلر کدر و انلر در که تجلیات الهی یه و فتوحات غیر متناهی یه مظهردر و شمشاد بو مقامده مکان
یوجه لکی مقصود دکلدر و بونده مقصود اولان مظهر تیدر نته که شیخ محمود چیستری حضرتلری رسالهٔ حق
الیقینده بیورمشلر در یعنی کونک انعکاسی هواده مشاهده مشاهده در اکرچه هوا ارضه نسبت
یوجه در و ارض هوایه نسبت الجقدر و بو معارف که وارد در کرک معرفت استدلالی کرک معرفت شهودی
هر بر نده درجات وارد در درجه سنه کوره منتظم و مرتبه سنه مناسب متلذذ اولور و سؤال معرفت که
خواص یولندن حاصلدر شیخ اکبر حضرتلری قدس سره در مکیه بیضا ایله تعبیر ایلمشدر و فتوحات مکیه سنده
و من تحت ارجلهم فحواسنی انکا مشدر و بو کا علم ارجلی دخی دیرلر و بو ملک انواعی یوم آخرته رؤیته منقلب
اوله کرک و خواص یولندن حاصل اولان علوم رؤیت علمیه در لر و ما انزل الیهم من ربهم لاکلوا من فوقهم
آیت کریمه نک بو فحواسی معارف الهیه فوقیه دن عبارت در که خواص یولندن حاصل اولمیوب که بو کا علم
وهبی در لر و عالم آخرته نسبت رؤیت عینیه ایله تعبیر اولمشدر بیت که بعد از مرک جانی مرد دانا • بود
هر هر چه رای اردتوانا • و بو اعمال انسانک عروجی شول وقت میسر در که شرع قویمه موافق و نهج مستقیمه
مطابق اولانسنه که بو فحوا زبدة الحقایقده مسطور در یعنی جهنم صراطی دنیاده شریعت در بهر کمسنه که صراط
شروع اوزرینه مستقیم اولدی کندو حقیقت صراطی اوزرینه دخی مستقیم اولدی بهر کمسنه که بونده
یول کچلدی کندو حقیقتن ضایع ایلدی و کندو یی خطایه بر اقدی ترجمه اکثر یانک اعمالی اوزرینه خواص
طبیعیه و مزاجیه غالبدر و انکیجون شرع نبوی سدره منتهی دن کلمشدر و اعمالک نهایتی دخی انکا دکندر
و تحقیق سدره منتهی عالم طبیعیه عنصریه نک نهایتیدر و بعض محققین بو مرتبه یه عنصر العناصر

دخی دیرلر واعمال بدنیه مزاج طبیعیه نک فروعدر وفروع اصلندن تجاوز ایتمز وجزئلدن ایلر وکتمز بلکه اصلنه منجذب
اولور وفنا که بو فحوا اسکاروشن اولدقجه مراتب اعمالی سن بلدک وبعضی اعمال اولور که فلک قمردن تجاوز ایده مز
وبعضیسی فلک اوله تجاوز ایدر وبعضیسی فلک ثانیه وبعضیسی فلک ثالثه تجاوز ایدر وبعضیسی سدرة المنتهی یه
وکمن تجاوز ایدروب اصلنه متصل اولور تنبیه ودخی شویله معلوم اولا که قلبه مخصوص دورت عمل وار در اعمال جارحه
دن ماعدا اولی خواطر در نفس حدیثلرندن عبارتدر ایکنجیسی هیجان رغبتدر واکا میل طبیعی دخی درلر وقلبک
بو ایکی عملنده انسان مسئول اولمز انسان بو ایکیسن اشلمکده مختار دکلدر واوچنجی سی حکم قلبدر مثلا بر نسنه نک
اشلمسن لایق کورمک کبی وعبد بونده دخی ماخوذ اولمز اختیاری اولمز ایسه ودورد نجیسی قصددر
یعنی بر فعل اشلمک که عزمن مقرر اتمک در وانسان بو نکله ماخوذ اولور اکرچه که فعل متحقق اولمزی ایسه ده
وایه کریمه نک فحوای شریفی بو مقامی مشعردر کما قال الله تعالی ان تبدوا ما فی انفسکم او تخفوه یحاسبکم به الله وقال
الله تعالی ان السمع والبصر والفؤاد کل اولئک کان عنه مسئولا وانسان اعمال قلبیه سیله ماخوذ اولور
نته که کبر وعجب وریا ونفاق وحسد وجمله خبایث اعمال قلبیه دندر وبر کمسنه نک ناکاه بر جمیله خاتونه نظری
دوقنه بونده مسئول اولمز ولکن نظرینه تکرار ایلسه مسئول اولور زیرا نظر ثانی ده مختار در وبر کمسنه
فراشنده بر عورت بوله وظن ایلسه که کندونک عورتی در وظننده عاصی اولمز ولکن اجنبی ایدوکن
بلسه وحلال ایلسه عاصی اولور وبو جمله سی قلبه نظر جوارحه نظر دکلدر واک اول قلبه وارد اولان خواطردر مثلا
بر خاتونک صورت جمیله سی قلبنه خطور ایلسه واول خاتون دخی ارده بوده طور سه ونظر ایدوب کورسه
ایکنجی نظرنه هیجان رغبت دیرلر وبو هیجان رغبت شهوت طبعک حرکاتندن عبارتدر وبو حرکات خاطره
اولدن متولد اولور اوتکه خاطره یه حدیث نفس دیرلر ایکنجی سنه میل طبعی درلر اوچنجیسنه حکم قلب درلر
ودرد نجی مرتبه ده بر خاتونه نظر ایلمکده قصد اتمک در وبو مرتبه یه همت ونیت دخی دنیلور وبر کمسنه بر کناهه
قصد اتسه وصکره الله تعالی قورقوسندن اول قصددن فراغت اتسه وقصدنه ندامت اتسه انک ایچون
بر حسنه کتابت اولنه زیرا اول قصددن رجوع ایلمک تفضیله مجاهده ایلمک در انکیچون بر حسنه کتابت اولنور
زیرا اول قصد اتدوکی کناهک وقوعنه بر مانع اولسه والله تعالی قورقوسندن ترک اتسه پس اول کمسنه ایچون
بر سیئه کتابت اولنه زیرا بر کمسنه نیتله مثاب وماخوذ اولور نته که رسول الله بیورمشدر اذا التقی المسلمان
بسیفیهما فالقاتل والمقتول فی النار قیل یا رسول الله هذا القاتل فما بال المقتول
قال لانه اراد قتل صاحبه وهذا نص فی انه صار من اهل النار تنبیه بر کمسنه یه خواطر تشویش ویرسه وکنده
ووساوس تضییق ایتدوکی محلده مرشد بنی خیالنده احضار اتمک اتمک سببیله خواطر مندفع اولور وباخود

نفس

نفس اوچ نوبت کمال قوت ایله جلوب نته که دماغدن بر نسنه سوز کبی واندن فکره بو طریقله مشغول اوله اکر
اول خواطر کیرو عودت ایدرسه کرکدر که قوت تخیله دن اوچ کره تمام قوتیله دیه استغفر الله من جمیع ما کره الله قولا
وفعلا وخاطرا وسامعا وناظرا وضمیرا ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم وکوکلنی دیلنه موافق دوته وکوکل ایله
یا فعال ذکرنه مشغول اوله وساوسک دفعنده کلمه فائده سی وار در وبو طریقله بونک اوزرینه اولوب هیچ وجهله
بونسبتدن خالی اولمیه واکر بر دم غافل اولورسه بنه ذکر اولدوغی اوزره بلشندن دوتوب ابتدا ایده ودائما حاضر
اولا وکوکل کوزینک کوشه سن بوکه منسوب ایده اکر بازار ده واکر اوندن واکر یکده واکر ایچکده تا شول زمانه دکن
بو صفت کندویه ملکه اولا تنبیه شهوت بطن وشهوة فرج شریک مبدا ومنبع در واچلمک فائده سی اوندر
بری صفا قلب اکنجی سی رقت قلب اوچنجیسی انکسار قلب در دورنجیسی ذکر قلب بشنجی سی تقلیل معاصی التنجیسی
قلت نوم یدنجیسی زمان اکلی زمان عبادته صرف قدر وسکزنجی صحت بدن طعوره نجی سی خفت مؤنت اوتنجیسی
ایشارده تمکندر وریاضتک طریقی ومبناسی تقلیل طعام وشهوت بطنی کسردر وتقلیل طعامله تقضی قدر
قوامه یتشدر مکدر تنبیه ای قرنجعن دهانه دکن بر ایدن قلزنا اشکر وای نفسنی طتلولر لکور ایدن یولدا اشکر
وجسمنی اطعمه نفیسه ایله تربیه ایدن طالبلر وجدناریه سن اشربه لذیذه ایله تربیه ایدن زاغبلر حضرت
مثلانک بیت شریفنده واقع اولان فحوانه دمز ایدر ومثنوی لطیفنده مسطور اولان معنی نه غمز ایدر نته کم
بیورمشدر ای بسا مرغی زمعده ورقفس • بر کنار بام محبوس قفس • ای بسا ماهی اراب دور دشت
کشته از حرص کلو ماخوذ شست • ای بسا مستور از پرده بده • سد محی فرج وکلو رسوا شده • بوبت
شریفک ظاهر معنالری دیلک اولور که ای نیجه مرغی معدون وقور سقدن بر اوک تشبیه قنده محبوس قفس
اولمشدر ای نیجه ماهی صحرا سی ایراق صوده بوغزک حرصندن اغ ایچنده دوتماق اولمشدر وای نیجه پرده
دن مستور ایکن بوغزله فرجک شو ملفندن رسوا اولمش دریغا مرغی بندن اشارتدر وبام بندن کنایتدر وکنار بام
بام نه حکایتدر وماهی بندن عبارتدر واب دور دشت نه بیان در وشست ماهی نه اعلام در دریغا بو قصه
سویله سم بوزیلور وبو حقه مسک الفاظه دیز رسم اوزیلور جهان اول بکدر که صدد دن جقیوب اوایه شریفه
ومقصوده رجوع ایدم تنبیه عارفلرک قدوه سی عاشقلرک مقتدا سی ومحققلرک کزیده سی فصوص حکم صاحبی
شیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره بر معتقد کمسنه دیلندن سویله نقل ایلمش که یعنی بر کیجه خلوتمده ورادیه
فراغتمده کندو معلم اوزرنده اوتورر ایکن وجان کوزی شاهد غیبک شهودنده ایکن وایاغم دامنمه
جلوب وباشم مراقبه یقه سنده قوش ایکن ناکاه بر کمسنه ایچویه کلوب واوتوردوغم مصلانی التمدن جلوب
والله ایکی اندازه مقداری حصیر براغوب بوندن غیری مصلا دوشمه دیوب وبو حالده بنم کوکلمه نا کاه قورخو
دشوب زیرا که قپو قپانق ایدی وبجا ایتدیکه بلدن قورقه سن خدا شناس اولنلر کمسنه دن قورقمز دیدی واول
کمسنه ابدالدن اولدوغی بنم کوکلمه الهام اولندی واول کمسنه یه سؤال ایلدم ابدال بندن ابدال اولدیلر ایتدی

بقیه فی الهامش

دورت خصلتلره که اول خصلتلرک مشهوردر کتاب قوت القلوبده مسطور در بری عزلت ایکنجیسی خاق و شلق
اوچنجیسی اجلق اردو بخیسی اویانق اولق و بونلر عدد حصالدر دیدی و کتدی و حصیر التمده قلوب و قبولرده
قیامتش بو قضیه دائره فرماندن و حد عقلدن خارج اولوب یعنی اول کمسنه نک کیرمه سی و جمعه سی نه یوزدن اولدی
اکرسن دیرسک که اول ارواحک تمثل در اشباح و تحول انکسرین و لکن کتیرنده اول قوت وارار که طریق خلع
اوله و لبس صورله بو هیکلدن بحر اولوب استدکلری بیرده متمثل اوله لر و بو فحوا صحیح و بو معناصر یکدر
و لکن حصیر بر جسم ظلمانی و بر جسد هیولانی پس حصیرده بر لطافت و نظافت بو قدر که بر بیرن بر بیره انتقال
و بر مکاندن بر مکانه و بر نسنه ایله متمثل و شی اخر ایله متجسد اولا و اکرسن دیجک اولورسن
کافلرک حق طرفندن استکه اشیانک وجودی اوزرینه قدرتلری وار در پس بو تقدیر جه اول کامل قوت
ایجادیه سیله داخل خانه ده وارلق صفتن کیورر دی اکرچه خانه نک خارجنده اول حصیرک وجودی بو غیری
فاتا خانه نک داخلنده وجود بغشلدی ایدی بو محلده بو جوابک اصلی یوقدر اکرچه بو مرتبه بو جوابک اصلی
یوقدر اکرچه بو مرتبه عظیم مرتبه در و کامل اولان بر نسنه دکه خلق ایدر اکر بر لحظه اول خلق ایتدوکی نسنه دن
غافل اولورسه فی الحال اول نسنه عرصه وجوددن قدن جکوب و وارلق رختنی عدم طرفنه ایلتر و بو جائز دکلدر کامل اولان
کمسنه نک توجهنی دوکلی نسنه دن قالدروب و بر حصره توجه ایلیه و بنجه عمر توجهنی اندن ایرمیه و همت کوزینی
اندن اورتمیه و اکرسن دیجک اولورسک صاحب شهود اولان کمسنه یه جائزدر که انک نقلنی خلق جدید ایلیه
یعنی طشردن انک وجودین قلدیروب و ایجاد ده انک مثلنی ایجاد ایلیه نته که بلقیسک عرشی و انک نقلی سبادن
اولدوغی کبی یعنی سبادن عرش اصف اقدام ایلدی و اخر بر ده انی صورتنه کتوردی و بو وجه مقبول و بو صورت
معقول در اکر عوام فهمندن بیرو بدر و لکن حق حضرتنک ایشی و کندو خاص قولرینک اشاری بزم تذکره
محصور دکلدر و استحاله و امکان معناسی اکثر عقولدن نهان در **مقصد ثانی** سلسله خواجه کان نتانده در
و نقش بندلر طریقنده اولان اداب ذکرک ذکرنده در **ترشیح** بو ترشیح طبقه خواجه کانک قدس الله ارواحهم
سلسله و نقش بندیه لری بیانده در ایدی معلوم اولا که خواجه عبید الله حضرتلری تعلیم ذکری و خواجه کان طریقنی
قدس الله ارواحهم مولانا یعقوب چرخی دن دوتمشلر در و انلر دخی خواجه بهاء الدین نقش بندیدن و انلر
دخی امیر سید کلالدن و انلر دخی خواجه محمد سماسی دن و انلر دخی خواجه عارف ریوکردیدن و انلر دخی خواجه
عبد الخالق غجدوانی دن که اول خواجه کانک قدس الله ارواحهم سلسله سنک خلقه سیدر و انلر دن
دخی خواجه یوسف همدانی و انلر دخی خواجه علی رامیتن و انلر دخی شیخ ابو القاسم کرکانی دن و شیخ ابو
القاسمک انتسابی علم باطنده ایکی جانبه در بری شیخ ابو الحسن خرقانیه در و انک دخی شیخ بایزید
بسطامیه در و شیخ خرقانی نک ولادتی بایزید بسطامی حضرتلرینک وفاتندنصکره اولمشدر و شیخ بایزیدک
تربیتیه سی حسن خرقانی حضرتلرینه باطن و روحانیت جهتیله اولمشدر نه انکه تربیت صورته و ظاهر یه دخی

اوله

اوله و شیخ بایزیدک نسبت ارادتیه سی امام جعفر صادق حضرتلرینه در رضی الله عنه و شیخ بایزیدک ولادتی
دخی حضرت امامک وفاتندنصکره اولمشدر و حضرت امامک تربیتیه سی انک حقنده عالم معنیدن و عالم روحانیتدن
اولمشدر نه حسب الظاهر و نه حسب الصورة دکل و حضرت امام جعفرک رضی الله عنه نته که شیخ ابو طالب مکی
قوت القلوبنده کتورمشدر ایکی نسب ثابت اولمشدر بریسی کندو والد بزرکوارلرینه که امام محمد باقر در انک
دخی کندو والد بزرکوارلرینه که امام حسین در و انلر دخی کندو والد بزرکوارلرینه که امیر المؤمنین علی در رضوان
الله تعالی علیهم اجمعین و انلرک دخی حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم و مشایخ طریقت قدس الله ارواحهم
ائمه اهل بیتک رضی الله تعالی عنهم سلسله نسبتیه لرینه اولوق و عزت جهتندن سلسلة الذهب نامنی
قومشلر در و حضرت امام جعفر صادقک رضی الله عنه بر نسبت دخی وهم شیخ ابو طالب مکی قولی اوزره
قاسم بن محمد در که محمد دخی ابو بکر صدیق اوغلیدر رضی الله تعالی عنهم و انک دخی ارادت باطنیه سی سلمان
فارسه در رضی الله عنه و سلمان فارسک دخی حضرت رسالتک صحبت شریفلرینک وجودله نسبت باطنیه سی
امیر المؤمنین ابو بکر صدیقدن دخی اولمشدر حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم انتسابندنصکره و دخی
شیخ ابو القاسم کرکانینک نسبت ارادت باطنیه سی شیخ ابو عثمان مغربی یه در و انک ابو علی رودباریه
و انک دخی جنید بغدادی یه و انک دخی سری سقطی یه و انک دخی معروف کرخی یه و شیخ معروفک ایکی نسبت
واقع اولمشدر بریسی داود طائی یه و انک دخی حبیب عجمی یه و انک دخی حسن بصری یه قدس الله ارواحهم
و حسن بصری امیر المؤمنین حضرت علی یه رضی الله عنه و انک دخی حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم و بر دخی
شیخ معروفک نسبت ارادتیه سی حضرت امام علی رضایه و انلرک دخی کندو والد بزرکوارلرینه که حضرت امام
جعفر صادق در رضی الله تعالی عنهم الی اخر النسبة کما مر والله تعالی اعلم **ترشیح** کمال شیخ رحمه الله تعالی مودود
شیخک اصحاب کبارندن ایدی و ولایت ساشده مقام دوتمش ایدی و بعض اصحابک اولورندن دیدیلر که
بر کون کمال شیخ حضرت عبید الله قدس سره کلمش ایدیلر حضرت عبید الله الناس ایدوب دیدیلر که بزم ایچون ذکر اره
سویلک و ذکر اره بر نوعه ذکر در که مشایخ ترک سلسله سنده و اول ذکرک وقتنده ایکی بشلو بحفوا آوازی
کبی ذاکرک صوتنده بر آواز طشره کلور و کمال شیخ حضرت عبید الله نظر نده تمام قوتله یدی سکز کره ذکر اره
دیدی حضرت عبید الله بیوردیلر که بیتر دیدوکز بزم کوکلمزی درد طوتدی و بعض اصحابدن دیدیلر که یعنی حضرت
عبید الله بیوردیلر که بیتر ایلدوکز عوشدن قرشه وار بجه هب یاندی و عبید الله حضرتلری بر لحظه تامل ایدوب
بیوردیلر که اول فکرده بین اکر منکر دیسه بو نه کونه ذکردر و جوابنده بو بیتی اوقدیلر **بیت** سر غان چمن
بهار صباحی خوانند با صطلاحی یعنی چمن قوشلری سحر صباح و قتنده سنی بر اصطلاح ایله اوقورلر
ترشیح خادم شیخ رحمه الله تعالی علیه قویل للقاسیة قلوبهم من ذکر الله آیت کریمه سنده دیدیلر که بر بلوک
کمسنه لر اولورلر که ذکر دیکمزده کوکل قساوتن حاصل ایدرلر زیرا اول ذکری نفسک مقتضا سنجه غفلت

باشندن اوبسز لکله دیرلر پس جایز که من ذکر الله اشارتی بو معنایه اوله اگرچه مفسرلر بغفل عن ذکرنا ایله تفسیر
ایلمشلر در ترجمه وخادم شیخ رضی الله علیه بیورد یکه یعنی بنم شیخم بیورمشکه سالکلره نهایت ذکر ده
وانک مرتبه لرینک علوسنده بر حضور واقع اولور و ممکن در که بو معنا ذکر فنا اول دخی واقع اوله ولکن بو حضورک
بقاسی اولمز وطبیعتک چکدرمه سیله زایل اولور اما اگر عبور مراتب ذکر ده اولورسه که اول بعض انوارک
مشاهده سنده عبارتدر واول مراتب اجسام لطیفه کبی طبیعت برنده اوتورر وسالک طبیعتک
شوقنک مقتضایلرندن وخواطرک پریشانلغندن خلاص بولور ترجمه وخادم شیخ قدس سره بیورمشکه یعنی شیخ
دیلمشدر بر حال که وارد اولور انک صحبتنه دلیل اولدرکه ورودی وقتنده سالک نهایتنده فنالق ویولقلی
بیدا اولور وکلفت اعمال تلقار شریعته میال ومحبتی تازه لنور واحکام شرعیه اوزرینه سوقله وبو جهتله منشقتسز
ودغدغه سز قیام کوستررلر ترجمه وخادم شیخ قدس سره بیورمشکه یعنی شیخم دیلمشکه سلسله خواجه کانک
بعضی مجذوبلری قدس الله ارواحهم بویله دیلمشلرکه وجود عدم وجود بشریه عودت ایدر اما وجود فنا ایله کز وجود
عودت ایلمز بو سوزک معناسی طلب الظ اولدرکه مراد وجود عدمدن صفت عدمک تحقق درکه
اول ایچ خود لقدن عبارتدر وبو معنا خواجه کان طریقنده اولان مبتدیلره مشغول لق اشاسنده ال ویرر ولکن
اولکه حقیقت معنا سیدر وجود عدم هستی حقیقیدن عبارتدرکه سالک بندرکه سنده هستی حقیقیک برلکی
ایچ خود لقدن صکره پیدا اولور وانک وجودی عدمدر وبو وجود عودت ایلمز بشریه یعنی بر تونیه پیدا اولور
وجود بشریه نیک لوازمی غالب کلمه سیله ووجود موهوب حقانی بونک خلافنجه در بو کا بقا بعد الفنا دیرلر
ومقام خیانت متحقق اولدقدنصکره پیدا اولور پس نته که انانک وجود باقیسی عقبنجه در بو مدنک فنی وجود
عقبنجه در وبو وجود اگرچه که هم اول وجود باقیسنک بر تویدر ولکن تمام فنادن عدم تحقق واسطه سیله کاه کاه
متواری اولور تا بر وقته دکن ثابت اولوب ملکه اولور ترجمه خواجه عبد الخالق غجدوانی قدس الله سره انلردن
خلیفه در خواجه یوسف همدانی نک خلفاسی اربعه سندن قدس سره وطبقه خواجه کانک سر دفتردر وبو عزیزک
قدس الله ارواحهم بیر سلسله سیدر وانک مولد ومدفنی بخارا اولاینندن غجدوانی کوریه در واول بویک
کویدر شهره مانند ووالد شریفلرینک نامی عبد الجلیل امام دیکله معروفدر ودیرلرکه عبد الجلیل امام حضرت
علیه السلامک صحبت دار ایدی وحضرت علیه السلام خواجه کانک وجودی ایچون بشارت ویرمش در واول
عبد الخالق قومشدر واندنصکره عبد الجلیل امام حوادث ایامک سببیله کندو تعلقاتیله ولایت رومدن
ولایت بخارایه کلمشدر وغجدوانده ساکن اولمشدر وحضرت خواجه انده متولد اولمشدر وغجدوانده نشو ونما
بولمشدر ومبدای حالنده شهر بخارادن تحصیل علوم اشتغال کوستررمشدر بر کون کندو اوستادنه که امام صدر
الدین دیرلردی تفسیر اوقورلردی وبو آیت کریمه یه تصادف ایلدیلر که ادعوا ربکم تضرعا وخفیة انه لا یحب
المعتدین اوستادون سوال ایلدیلر بو خفیه نک حقیقت وطریقت ندر اگر ذاکر بلند اوقورسه وباخود

ذکر

ذکر وقتنده اعضاسنده حرکت ایدرسه غیر یارادنی اکا مطلع اولور واگر کوکلده دیرسه بو حدیثک مقتضاسنجه الشیطان
یجری من ابن آدم مجری الدم واقفا اولور اوستاد بیورمشلرکه بو بر علم لدنی در اگر حق جل وعلا دیلرسه اهل الله دن
سکا بر کمسنه ایریشه وسکا تعلیم ایلیه وخواجه عبد الخالق حضرتلری منتظر ایدیلر تا بر وقت که خواجه خضر علیه السلام
انلره ملاقات ایلوب ووقوف عددی انلره تلقین ایلمشلر وکتاب فصل الخطابده مذکوردر حضرت خواجه عبد الخالق
روشنی طریقنده مجتهدر ودوکلی فرقک مقبولیدر ودائم صدق وصفا یولنده وشریعته وسنت مصطفای صلی
الله علیه وسلم متابعت ایتمکلکده وهوا ونفسه مخالفت ایتمکده طورمشلر در وکندونک سبقلری جواتلقلری حالنده
حضرت خواجه خضر علیه السلامدن اولمشدر واول سبق اوزره مداومت کوستررمشلر در وخواجه خضر علیه السلام
انلری اوغلنوغه قبول ایلمشدر واندنصکره خواجه یوسف همدانی قدس سره بخارایه کلمشلر وخواجه عبد الخالق انلرک
صحبتنه وارب وصحبتلرنده اولمشلر مادامکه خواجه یوسف حضرتلری بخارادن اولمشلر واگرچه خواجه یوسف وانلرک شاهی
قدس الله ارواحهم طریقلری ذکر علانیه اوزرینه ایدی ولکن چون خواجه عبد الخالق قدس سره حضرت خضر علیه
السلامدن تلقین ذکر خفیه وطوبت وانکله ماموراولمش ایدی پس خواجه یوسف همدانی انی تغییر ایلیوب وماموراولدوغنکز اوزره مشغول اولک دیو بیورمش ایدی لر وخواجه عبد الخالق بعض غریبه انده مذکوردر حضرتی بیورمشلرکه
بکرمه ایکه باشنده ایدم که زنده ولی خواجه یه حضرت خضر علیه السلام بنی حضرت شیخ ربانی خواجه یوسف همدانی
قدس سره اصحابندن اولمشلر اوبنم تربیتمه وصیت ایلدیلر وحضرت خواجه یوسف همدانی که خراسانه کلدیلر خواجه عبد
الخالق حضرتلری دخی ریاضته مشغول اولوب وکندو حالکرین پوشیده طوتدیلر وانلرک ولایتی سویله ایدیکه
بر وقت نمازده کعبه یه کیدرلر ایدی وکلور لردی وولایت ساشده انلره چوقلق مرید ظاهر اولدی خانقاه
واستانه پیدا ایدوب وخلق دعوت ایچون تمام ارشاد ده متمکن اولدیلر وطالبلری وصادقلری طریق حقه
دلالت ایلدیلر وخواجه نک اداب طریقنده وصیت نامه سی وارد رتبرکا وتیمنا بر نیچه کلمه سی ذکر اولنور والله اعلم
بالصواب ترجمه ای بنم اوغلنجغم وصیت ایدرم که جمیع اولدوغم علم وادب وتقوی سنک اوزریکه اولسون
وآثار سلفی متبع اولسن وملازم سنت وجماعت اولسن وفقه وحدیث اوکرنه سن وجاهل وکاسل صوفیدن
احتراز ایدرسن ودائم غازی جماعتله ادا ایلیه سن وسؤال شرطلکه امام ومؤذن اولمیه سن وهرکز شهرت طلب ایتمه که
شهرتده آفت واردر ومنصبلره مقید اولمه وکم نام اول ومکتوبلرده وکاغذلرده کندو ادک یزمه ومحکمه وقضایه
حاضر اولمه وکمسنه کفیل اولمه وکمسنه وصی اولمه وبطل ایلیه واغنیالر ایله صحبت اتمه وخانقاهده اولدوغم
وچوقلق سماع ایلیه که چوقلق سماع نفاق کتوررر وسماعه الکاردی ایلیم سماعک اصحابی چوقدر واز
سویله واز ایلیه واز اویو وخلقدن تحرز ایتمه که ارسلاندن تحرز وکندو خلوتکه ملازم اول وام دلرله وعورتلرله
وبتدعلر ایله وقیلیله وعاصیلرله صحبت طوتمه وحلال یمه وشبهه لردن پرهیز ایله وکوجک یتیم عورت
الدمه طالب دنیا اولورسک وچوق کلمه وضنده وقرقهه دن حذر ایله که چوقلق کلمک قلبی اولدررر ودوکلی خلقه

شفقت کوزیله نظر ایلیه و هر فرد حقیقیه صایه اوکندو ظاهر کی بنزه سه و ظاهرک بنزه سه باطنک خراب اولمقندر
و خلقله مجادله ایلیه و کمه دن نسنه استمه و کمه یه خدمت بیورمه و مشایخ مالله و تن ایله و جان ایله خدمت
ایله و افعال لایقه اظهار ایلیه و اهلک منکرلری هر کز خلاص بولزین کورمزلر و دنیایه مغرور اولمه و کوکلک دایما
غلیین کرک و تنک عریان و کوزک کریان و ملک خالص و دماغک تقصیر ایله و جامه ک کهنه و رفیقک درویش
و سرمایک فقه و خانک مسجد و مونسک حق سبحانه و تعالی ترجمه بو عبارات خواجه عبد الخالق غجدوانی
حضرتلرینک کلمات قدسیه و اصطلاحات سنیه سندندر و طریقه خواجه کانک بنا سی قدس الله ارواحهم
اول عبارات شریفه و اصطلاحات لطیفه اوزرینه در که ذکر اولنور • هوش در دم • نظر بر قدم • سفر در وطن •
خلوت در انجمن • یاد کرد • و باز کشت • نگاه داشت • و یاد داشت • و غیر اینها همه پند داشت • اولیچ
کلمه دخی بو طائفه علیه نک جمله مصطلحاتندندر اول • وقوف زمانی • و وقوف عددی • و وقوف قلبیدر که
جمله سی اون بر کلمه اولور پس چون حضرت خواجه سلسله خواجه کانک سر حلقه سیدر لاجرم بو معامده اهلک
الفاظ مصطلحه سنی که بو عزیزلرک طریقین بلمک و قاعده لرین الحق بو عبارات سنیه و اصطلاحات علیه لرین
موقوف قدر و هم بو طائفه نک تعبیر لریله اون بیر شحنک ضمننده عبارات مذکوره لر شرح و بسط اولنه
کرک بین الاجمال و التفصیل والله یقول الحق و هو یهدی السبیل ترجمه هوش در دم اولدر که هر بر نفس که
ایچرو دن بو قاره و کلور کیدر که حضور و شعور باشندن اوله و هر بر نفس که تنفس ایدر حق سبحانه
و تعالی دن غافل و غافل اولمیه و غفلت اکا یول بولمیه و مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلری بیورمشلر که
هوش در دم یعنی سویله کیدر که هر نفسدن هر نفس انتقال ایتک غفلت باشندن اولمیه حضور و شعور
باشندن اوله و خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلری بیورمشلر که یعنی کیدر که جمیع انفاس کال حضوردن مصروف
اوله و هر بر نفسک که نفس محافظه ایتمه و تنقده حضور قصد ایتمه دیمکه فلان کسنه نفس ضایع
ایتمشدر و خواجه بهاء الدین حضرتلری قدس سره بیورمشلر که بو یولده ایشک بناسی نفس اوزرینه
اتک کیدر تا که نفس ضایع ایتمیه و نفسک خروجنده و دخولنده حاضر اولوب و ایکی نفسک ما بینی
حفظ ایتمکده سعی کوستره و غفلتله نفس ویروب نفس ایتمیه ترجمه نظر بر قدم اولدر که سالک
اولان کسنه کیدر که کلمه سنده و کتمه سنده اکر شمارده و اکر صحرادن نظری کندو ایاغی اردنجه سنه اولمه
تا که نظری پراکنده اولمیه و اولور اولمز بیهوده نظری دوقتمیه و بو جائزدر که نظر بر قدم سالک سر عتله
اولان سیرنه اشارت اولا کثر اتک مسافه لرین قطع ایتمکده و خود بر ستلک عقبه لرین طی ایتمکده
یعنی سالک نظری بیهوده بیره که مقدی اولمه و توجهای بیهوده دایره یه که منتهای اولمه فی الحال قدمین
اتک اوزرینه قویه ترجمه سفر در وطن اولدر که سالک بشریتی عالمنده سفر ایلیه یعنی صفات بشریه
سندن صفات ملکیه یه و صفات ذمیمه سندن صفات حمیده یه انتقال ایده و مولانا سعد الدین

حضرتلری

حضرتلری قدس سره بیورمشلر که شخص خبیث هر نه یه که سفر ایدرسه و هر نه طرفه کیدرسه اول خباثت
کیدو دن زائل اولمز تا که صفات خبیثه سندن جدا اولمیه و مشایخ طریقنک قدس الله ارواحهم
سفرک اختیار نده و اقامتنده حالاتی مختلف دوشمشدر و اهلک بعضسی بر ایلنده سفر ایدر لر و زمانلرنده
مقیم اولورلر و بعضیلری نه بر ایلنده و نه زمانده مقیم اولورلر هر طائفه نک بو درت فرقه دن نیت صادقه سی
و غرض صحیحه سی واردر نته که بو ترجمه دعوا ایتدکده مشروحدر اما خواجه کانک قدس الله سرهم ارواحهم طریقلری سفرده
و اقامتده اولدرکه یعنی سفر ایدرلر تا که کندولرینی بیر عزیزک صحبتنه بیتدیروب خدمتنه مقیم اولمق
ایچون و اکر بو طائفه دن کندو دیارلرنده بر کسنه بولورلرسه سفری ترک ایدرلر و انک خدمتنده اولورلر شعور
و حضور ملکه سنک تحصیلنده سعی جمیل کوسترلر و صفت ملکیه نک حصولنده صکره سفر و اقامت قتلرنده
علی السویه اولورلر و خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلری بیورمشلر که مبتدی اولانکسنه لره سفر دن بیر یاتلقدن
غیری نسنه حاصل اولمز و چون بر طالب بر عزیزک صحبتنه ایرسه اول طالب اولوب غلبه صفت تحصیل
اتک کرک و خواجه کانه انتسابک ملکه سن الکتوروب اندن صکره هر قنده که سفر ایلیه نسنه مانع اولمز
بیت یارب چه خوش است بی دهان خندیدن • بی وا بسطه چشم چراغ دادیدن • بنشین و سفر کن که
بغایت خوبست • بی منت پاکر دجهان کردیدن ترجمه خلوت در انجمن خواجه بهاء الدین حضرتلرندن
قدس الله سره یه صورت دیلر سنک طریقلرک بنا سی بنک اوزرینه در بیورمشلر که خلوت در انجمن یعنی ظاهرده
خلقله اولوب باطنده حقله اولمقدر بیت از درون شو آشنا و از برون بیکانه شو • این چنین زیبا
روش کم می بود اندر جهان یعنی ایچرو دن آشنا اول و طشره دن یاد اولکه یونک کبی کوزل طریق جهانده
ازاولور و حق سبحانه و تعالی قدسنده بیورمشلر که رجال لا تلهیهم تجارة و لا بیع عن ذکر الله بو مقامه اشارتدر
و دخی بیورمشلر که نسبت باطنیه بو طریقده شویله دوشمشدر جمعیت خاطر ظاهرده و صورة تفرقه ده چونکه
زیاده در خلوتده واقع اولان جمعیت دلدن و خواجه اولیاء کبیر قدس الله سره بیورمشلر که خلوت در انجمن
اولدرکه ذکرک استغالی و استغراقی بر مرتبه یه مؤدی اوله که اکر بازار ده و اکر کثرتده اولورسه هیچ بر کلام
و هیچ آواز ایشتمیه ذکرک استیلاسی سببیله قلب حقیقی اوزرینه و خواجه عبید الله حضرتلری بیورمشلر که
ذکرک استغالنده جد و اهتمام کوستر کلمه بش والتی کونده بر مرتبه یه ایرسون لر که ادملرک دوکلی
آوازلری و هکایه لری ذکرکه مانع اولمز و کندو کلاتن دخی ذکر اوزرینه ایشیدر ترجمه یاد کرد بو عبارات
ذکر لسانی و ذکر قلبیدر مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلری بیورمشلر که مقصود ذکرک طریقی اولدرکه
اول شیخ اولان کسنه کوکلنده دیه که لا اله الا الله محمد رسول الله مرید دخی کندو قلبنی حاضر قلوب شیخک
قلبی مقابلسنده دوته و کوزلرین قپایه و اغزین محکم یومه و دیلنی دماغندن دیمرده و دیشلرینی بر بریه
دکوره و نفس دوته و تعظیمله و تمام قوتله ذکره شروع ایلیه شیخه موافقت ایتمکه دیه دیلیله دیمیه

ونفس حبس انکده صبر ایلیه و بر نفسده اوچ کره دیه تا ذکرک حلاوتی قلبا بیریشه و خواجه عبید الله
حضرتلری یازمشلر که یعنی ذکردن مقصود اولدرکه قلب دائم حقک اوله محبت و تعظیم صفت اوزرینه و اکثر
ارباب جمعیت صحبتنده بو شعور حاصل اولور سه خلاصه ذکر حاصل اولمش اولور و قلب اول بدرکه ذاکرون
عبارتدر بهر جانبه کیدر و دنیا اندیشه سن و دین مصلحتن اول فکر ایدر و طرفة العینده کوکلده چیقوب عالمی
تمام سیر ایلیک اکا میسر در و دوکلی اندیشه لردن ایمن بری ایلمک کرک و لحم صلوبری یه توجه ایتدیریوب
ذکره مشغول ایلمک کرک بر طریقه لا کلمه سن یوقار و جکوب و الله کلمه سن صاغ الدن یکا حرکت ایتدوره و الا
الله کلمه سن لحم صلوبری یه محکم ضرب ایده تا که انک حرارتی جمیع اعضایه ایریشه و وجودک نفینده دوکلی قدغاتی
قفا نظریله مطالعه ایلیه و دوکلی اوقاتی بو ذکره مستغرق اتمک کرک تا که بو کلمه نک تکراریله توحیدک صورتی تو کلده
قیه ارطوبة و ذکر قلبک صفت لازمیه سی اولا ترجمه بازکشت ایدرکه هر بارکه ذاکر دیلیله کلمه طیبه سوریلیه
عقیبنجه همان ساعت دیه که خداوندا بنم مقصودم سنسن و بنی سنک رضاک در و هو بازکشت کلمه سی نفسی
ایدیجیدر بهر خاطره که کلمه ایودن و بتلودن و بو کلمه بازکشت ایکیجوندرکه ایندوکی ذکر خالص اولوب و سردخی ماسوایون
فارغ اوله و اکر مبتدی ذکرک بدایتنده بو کلمه بازکشتیله کندوده صدق و حلاوت بولمز ایسه کرکدرکه انی تمرین
ایمیه زیرا که تمرین جله صدقک اثاری ظهوره کلور و مولانا علاء الدین الرحمة الله که سعد الدین کاشغری حضرتلرینک
صحابه سندن ایدیلر بیوردیلرکه یعنی اوکلمه جالنده تعلیم ذکری حضرت محمد و مدن طوتمش ایدم و ذکر بازکشته
ملازم اولمشیدم و چون دیر ایدم خداوندا بنم مقصودم سنسن و سنک رضاکدر پس بوی دیکدن نکا حالت
کلوردی زیرا که بو سوزده صادق اوکل ایدم و صریح بیلورا و مکه بلان سویلرین بر کون بو طیالیه دوشدم و طیکک
اوکنه وارودم و بیوردیلرکه کل شیخ بهاء الدین عمر قدس الله سره و انلرک ملازمتنه وارق و اولوردق و شیخ بهاء
الدین حضرتلری بیوردیکه شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس سره بیوردیکه سالک هر بارکه کندویه
طلبیله صدق بولمز ایسه و لکن دیمک کرکدرکه خداوندا بنم مقصودم سنسن و سنک رضاکدر تا شول وقتده
دکن که صدقک حقیقتنی ظاهر اولنجه ترجمه نکاه داشت و اول عبارتدر خواطرک مراقبه سندن و محافظه سندن
شویله که بر نفسده بنجه کره کلمه طیبه دیه سه خاطری غیری سنه یه کتمیه و مولانا سعد الدین قدس سره
بو کلمه نک معنا سندن بیوردیلرکه کرکدرکه هر ساعت و یا ایکی ساعت و دخی زیاده اول مقدارکه میسر در
کندو خاطرین صقلیه تا که بر غیری سنه خاطرینه یول بولمیه و مولانا قاسم علیه الرحمه خواجه عبد الخالق غجدوانی
حضرتلرینک اصحابندن ایدی بر کون تقریبله بیوردیلرکه کلمه نکاه داشت بلکه سنی هر درجه یه ایریشدرکه
فوک طلوعی و قتنده ظهوریه وارنجه قلبی اغیارک حضورندن منقطع اولور بو طریقه که بو مقدار زمانک
ایچنده قوت متخیله کندو عملندن معزول اولور و بو معنا طالبلره مخفی اولمیه که قوت متخیله کندو عملندن
تمامی ایله عزل اتمک اکرچه یارم ساعت دخی اولورسه اهل تحقیق قتنده امر عظیم و بو نادر الوقوعدر

وکمینک

وکمینک بعضسینه بو معنا احیانا ال ویرر تا که شیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره فتوحات مکیه سنده
قلبک سجودین بیان ایتدکلری یرده خواجه محمد علی حکیم ترمذی حضرتلرینک اصوله و اجوبه سنده بو مبحث تحقیق
ایلمشلر در و انک تفصیلی بو مقامه لایق دکلدر ترجمه یاد داشت حق سبحانه حاضره اولان شعورک و حضورک
دوامندن عبارتدر و بعضیسی حضورک غیبتدن عبارتدر دیدیلر و خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره بو درت
کلمه نک شرحنده که ذکر اولندی بو عبارتله بیوردیلرکه یعنی یاد کرد ذکرده اولان تکلفدن عبارتدر و بازکشت حق سبحانه
و تعالی یه اولان رجوعدن عبارتدر بر طریقه که هر بارکه کلمه طیبه دیه و عقیبنجه قلبیله فکر ایلیه که خداوندا بنم مقصودم
سنسن و نکاه داشت بو رجوعک محافظه سندن عبارتدر دیلر سو ملکه سن و یاد داشت نکاه داشت ده اولان
رسوخدن عبارتدر و وقوف زمانی طریقک سالکی و مصلحت کذار در یعنی مراد اولدرکه عبد کندو احوالنه
دائم واقف اوله هر زمانده انک حالی و صفتنی ندر موجب شکر میدر و یا موجب عذر میدر و خواجه بزرک خواجه
بهاء الدین قدس سره بیوردیلرکه سالک ایشینک بنا سنی وقوف زمانی ده ساعت اوزره قوملدر تا که
نفس ادراک ایدیجی اولا یعنی حضور اوزره مکچ و یا خود غفلتله مکچ اکر نفس اوزرینه بنا ایدوب
ساعت اوزرینه بنا اولنمز سه بو ایکی صفتی ادراک ایده مز وقوف زمانی صوفیه قتنده قدس الله سرهم
ارواحهم محاسبه دن عبارتدر و خواجه بزرک خواجه بهاء الدین حضرتلری بیوردیلرکه محاسبه اولدرکه هر شنبه
بزم اوزرینه بکشدر انی محاسبه ایدوب کوره و زیرا غفلتله مکچ و یا حضورله مکچ کوره م اکر ذکرلی
احوالمز نقصان اوزرینه ایسه بازکشت ایدوب علمی باشدن دوتاوز ترجمه وقوف عددی و اول
عبارتدر ذکر ده اولان رعایتدن خواجه بزرک خواجه بهاء الدین قدس الله سره بیوردیلرکه ذکر قلبیه ده عددی
رعایتی خواطر متفرقه نک جمعیتی در و اول شنه که خواجه کانک قدس الله اسرارهم کلامنده و اقعدر یعنی فلان
فلانه وقوف عددی اوزرینه اولمغی امر ایلدی و بو قیاسدن مراد ذکر قلبیه در و یا عددی رعایتدر و ذاکر
اولان کرکدرکه یا اوچ کره یا بش کره یا یدی کره و یا بیکر مه بر کره کلمه طیبه دیه و عدد طاق لازم بیله
و خواجه علاء الدین عطار قدس سره بیوردیلرکه چوق دیک شرط دکلدر بلکه دیدیکی وقتده حضور و وقوف
باشندن دیه تا که انک اوزرینه فائده مترتب اولا و چون عدد ذکر قلبیه ده یکرمه بر کره دن متجاوز
اوله و انک اثری ظاهر اولمز سه اول عملی حاصل اولمه سنه دلالت ایدر و ذکرک اثری ظاهر اولمق اولورکه
نفی زماننده وجود بشریت منفی اوله و اثبات زماننده جذبات الوهیت اثر لرندن بر اثر مطالعه ایلیه
تا که خواجه علاء الدین حضرتلری بیوردیلرکه یعنی اول بر کیفیت و حالتدرکه مواصلت قرب و علم لدنی اول
مرتبه ده مکشوف اولور و وقوف عددی اهل نهایتنه نسبت علم لدنیه نک اول مرتبه سیدر یعنی مراد اولدرکه
ذاکر سر یانی واحد حقیقی سرنه اعداد حسابیه مرتبه لرنده واقف اوله رباعی در مذهب اهل کشف
ارباب خرد • ساریست احد در افراد عدد • زیرا که عدد کرچه بسیر و نست ز حد هم صورت و هم ماده

الغفلة مانعة عن الحضور والحضور مانع عن الغفلة وذلک بیان م

اش بهت عدد و پوشیده اولمیه که علم لدنیه بر علم در که اهل قربه تعلیم الهیه و تفهیم ربانیه ایله مفهوم و معلوم
اولور دلایل عقلیه و شواهد نقلیه ایله دکل نته که کلام قدیمده حضرت حضرک حقنده حق جل و علا حضرتلری
بیوردی الآیة وعلمناه من لدنا علما و علم یقین و علم لدنی اورته سنده فرق اولدرکه علم یقین نور ذاتک
وصفات الهیه نک ادراکندن عبارتدر و علم لدنی کنایتدر معانی نک ادراکندن و طریق الهام ایله حقدن
اولان کلماتک فهمندن ترجمه وقوف قلبی و اول ایکی معنایه محمولدر بری اولدرکه ذاکرک قلبی حق سبحانه و تعالی
دن آگاه اولا و اول کلمه یاد داشت مقوله سندن در و خواجه عبید الله حضرتلری کندو تحریر اتندن ایراد اتمشلرکه
وقوف قلبی قلبک حق سبحانه و تعالی یه اولان شعورندن و حضورندن عبارتدر بر و جهله که حقدن غیری دیلک
اولمیه و دخی بر محلده بیورمشلرکه حین ذکرده ارباب و حضور مذکوره شرط در و بو حضور و شعور و شهود
و وصول و وجود و وقوف قلبی دیرلر ایکنجی معنا اولدرکه ذاکر کوکلدن واقف اوله یعنی اثنای ذکرده شکل
صنوبری طرحه متوجه اوله که اکا مجازا قلب دیرلر و اول طرح صنوبری صول جانبنده حمدنک مقابلی سنده واقع
در و انی مشغول ذکر و ناطق ذکر قلبی کرک و انی قومیه که ذکردن و مفهومدن ذاهل و غافل اوله و خواجه بهاء
الدین حضرتلری قدس سره حین نفسک ذکرنده و عدد رعایتینی لازم و مهم طوتمشلر اما وقوف
قلبیه بو ایکی معنایه ایله مهم طوتمشلر در و لازم بلمشلر در زیرا که ذکردن خلاصه مقصود وقوف قلبیدر
بیت مانند مرغی باش بان بر بیضه خود پاسبان کز بیضه دل نایدت مستی و ذوق قهقهه و خواجه
عبد الخالق غجدوانی حضرتلری قدس سره چون وفات ایلدیلر اولدی دورت کمسنه و کندو اصحابندن مقام
دعوتده و ارشادده مستعد بولمدیلر و حضرت خواجه نک تلامذه نصکره بو درت اولنک هر بریسی
ارشاد و امرنه قیام کوستردیلر و خلیفه حقه دعوت ایلدیلر بری خواجه احمد صدیق رحمة الله علیه که خلیفه
اولدر و بری خواجه اولیاء کبیر رحمة الله علیه که ایکنجی خلیفه در و بری خواجه سلیمان کرمینی رحمة الله علیه
اوچنجی خلیفه در و بری خواجه عارف دیوکردی رحمة الله علیه اکنجی در دوبنجی خلیفه در ترجمه خواجه علاء الدین
عطار قدس الله سره بیورمشلرکه خطرات مانع دکلدر و اندن احتراز اتک کوجدر و بکر بیل حضرانک
تقیتده اولدم و خطراته اعتبار یوقدر و لکن قوتی دخی اولمز که متمکن اوله که انک تمکینی فیضنک
مجراسنده سدّ پیدا اولور ترجمه ابو سعیدن سؤال ایلمشلر چون بر خاطره بزه واقع اوله
و کلمه باز کشته انی نفی ایده و ز و منفی اوله پس نیجه بیلیم که اول خاطره دنفسانیمیدر و یا شیطانیمیدر
و بیوردیلر که مراقب اولنک اکر اوتکی خاطره نک لباسنده عودت ایدرسه خاطره دنفسانیدر
زیرا که ابرام و الحاح نفسک صفتیدر و بر مرادی وارزوی تکرار طلب ایدر تا بر مرتبه یه که مراد
حاصل اولنجه اما اکر لباس اخرله عودت ایدرسه خاطره دشیطانیدر زیرا که شیطانک مرادی
اغوا و اضلالدر اکر بر لباسده سالک یوسن اورمغه قادر اولمزسه بر لباس اخرایله کلور

و بر غیری قپودن کورینور ترجمه شیخ بدر الدین که شیخ حسن بلغاریک اصحاب کبارندن در نیجه نیز اصحابنه
بیتشمشلر و انلردن سؤال ایلمشلرکه و اذکر الله کثیرا ایبورد و دخی دل ذکر ایدر و یا خود کوکل ذکر ایدر و بیوردیلرکه
مبتدیلر اول ذکر ایدر و منتهیلر کوکل ذکر ایدر مبتدیلرک عمل تکلفله و اضطرابله در اما منتهیلرک چون اثر ذکری قلبه
نقل ایلیه انک جمله اعضاسی و جوارحی و ذوقی و مفاصلی ذکر له کویا اولور و اول زمانده سالک ذکر کثیرله
متحقق اولور و اول حالده انک بر کونلک عملی بر یلق عملنه برابر اولور ترجمه و دخی سؤال سوزک معناسنده
بیوردیلرکه حق سبحانه و تعالی بیجه ده و کوندزده مؤمن قولنک قلبنه اوچ یوز التمش کره رحمت نظر ایدر
یعنی قلبک اوچیوز التمش پنجره سی وار در جمیع اعضایله و اول اوچیوز التمش حلمه در اوردن و شل بیندن
قلبه متصل اولور و چون قلبه ذکردن متأثر اولدی بر مرتبه یه واره که حق سبحانه و تعالی نک نظر خاصه منظوری اولا
و اول نظرک انارتی جمیع اعضایه ایریشور و رحمت نظری دخی بوندن عبارت اولور ترجمه انسان ایکی وقتده
کندو یه محکم صقلمق کرکدر بر مصاحبت و قتده و بر دخی طعام وقتده ترجمه بر کون حضرت پیغمبر علیه السلام
خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلری قدس الله سره دخی ارپه اکندن ایکی چورک چیقروب اکنه قویب بیورمشلر حلالجه لقمه در دیدکده
حضرت علیه السلام دخی بیوردیلرکه بلی ایلجه سنده در و لکن بونی تمیز ایدن کمسنه یی حلاوت ایدری پس کمابونی پکنه بولا
دکلدر دیو جواب ویردیلر ترجمه انسان بر لسان ایله دعا ایلسونکه اول لسانله کناه اشلمش اوله تا که اجابت
قریب اوله یعنی دیلک اولور که حق سبحانه و تعالینک دوستلرینه نیاز و قصه ایلک تا انلر سزک ایچون دعا ایلیلر
ترجمه شیخ نور الدین نوری که اول عصرک اکابرندن ایدی بعض عزیزلردن سؤال ایلمشلر حکمت ندرکه انلر
کوستنده الست بربکم سؤالی واقع اولده لفظ بلی ایله جواب ویردیلر و ابد کوستنده که حق سبحانه و تعالی لمن الملک الیوم
ایله و بر کمسنه جواب ویرمیه پس عزیزلردن بیوردیلرکه ازل کوستنده تکالیف شرعیه نک وضع اولندوغی زمانده ایدی
و شریعتده خود قبل و قال مقرر در و لکن ابد کوستنده تکالیف شرعیه رفع اولوب و عالم حقیقتنک ابتدا سی اولمسه کرکدر
و حقیقتده قیل و قال اولمسه کرک لاجرم اول کوندن حق سبحانه و تعالی بنه کندو یه جواب ویره که لله الواحد القهار ترجمه
و چون ملک و ملکوت طالب اوزرینه پوشیده اوله و طالبک اندن خبری و شعوری اولمیه اول زمان انکا فنا ظهور
و چون سالک وجودی بنه کندو اوزرینه پوشیده اوله یعنی کندو وجودندن خبردار اولمیه اول حالته فنا اندر فنا
دینلور ترجمه مشایخ کبارک قدس الله ارواحهم مزارشریفلرندن زیارت ایدنلر اولمقدار فیض الحق اولورکه
کانه اول تیک صفتنی اکلمش کیبدر و اول صفتلرله اکا تو به کوستر کیبدر اکرچه که قرب صورتنک زیارتنده انا چوقدر
اما ارواح مقدسه اولان توجهک حقیقتنده بعد صوری مانع دکلدر و حدیث نبویه صلاة الله علیه و سلم که
صلوا علیه اینما کنتم بو محل مؤکد و بو فحوای مؤیددر و اهل قبورک صور مثالیه سن مشاهده ایتمکده چو قلق
اعتبار یوقدر بلکه حین توجهده و حین زیارتده انلرک صفتنی بلمکده اعتبار ارتو قدر ترجمه کمکدرکه خاموشلق
اول صفتندن خالی اولمیه بری خطرات کوزلمکده و بری دخی قلب ذاکر اولدوغی حالده و بری دخی قلبک ازرنده

کذرایدن احوالک مطالعه سنده ترشیح وبو نیز لر بیورشار که هر کمسنه که بو طریقه تقلید ایله سلوک ایله
البته تحقیقه ایرشه ترشیح تلوین مشایخ طریقت قتنده قدس الله ارواحهم عبارتدر سالک قلبی
قلبنده کذران ایلدوکی احوالنی کوریکده وبعضیلر دیمشلر که صحت قلبه حجاب اورتنه سنده قلبک انقلابیدر
صفات نفسانیه نک غیبتی وظهوری سببیله وسالک احوالنی تلوین یوزندن بو مرتبه ده اکلمق اولور
یعنی صفات متقابله اورتنه سنده قبض کبی بسط کبی سکر کبی صحو اولوکا بکزرنه وارایسه وتمکین انلرک
اصطلاحنده عبارتدر انکشاف حقیقتک دوامندن موطن قربت اطمینان قلبی واسطه سیله وسالکی بو مرتبه ده
اکلمق ممکن دکلدر زیرا که صاحب تمکین اولان علم کثیره یه ایرشمشدر ویه سنده وایجه سنده وبیعنده وشاسنده
ونومنده ویقظه سنده اهل ظاهره مشابه ومماثل اولمشدر وخواجه علاء الدین حضرتلری قدس سره بیورمشلر که
هرکاه که تلوین قطب الموحدین وغوث المحققین شیخ محی الدین عربی حضرتلری نک قدس سره معنای
شریفلری اوزرینه حمل اوله وز صاحب تلوین اکلمق دخی مشکلدر اولور اهل تمکین اکلمقدن زیرا که
حضرت شیخ قدس الله سره کندو اصطلاحانده یازمشلر یعنی مشایخک اکثری قتنده تلوین مقام ناقصدر
ولکن بزم قتمزده مقامات کل فضل واکملدر وسالک حالی هم اول حال اولدر که حق سبحانه ولی کندو
شان شریفلرنده بیورر کل یوم هو فی شان وبزم قتمزده تمکین تلوینده تمکین در ومولانا رضی الدین
عبد الغفور بیورمشلر که حضرت شیخ قدس الله سره تلوین حقنده که افضل مقامات دیو بیورمشلر در
یعنی بو توهم اولمسونکه سالکک زمانی تجلیات بی نهایه ایله مشرف اوله ویا هر زمان مدرکات بی غایه دن
بر مدرکی معلوم ایدینه بلکه هر اوشبو مقامی اولدر که اندک حقیقتی بی رنک اولوب واصله مطابق اولکه
اول ذات چک بحت بی کیف وکمدن عبارتدر پس نته که انده کل یوم هو فی شان واقعدر پس بو نده
دخی انک حقیقتنده بر رنک ظاهر اوله وانی کندویه تابع ایتدوره وحقیقتی تسبت دوکلی رنکلر برابر اوله
بلکه شؤونات الهیه دن هر لحظه بر رنکک مقتضاسیله عمل ایلیه وکندو حقیقتنده بی رنک اوله نته که
دیشلر بیت منم که رنک من ونیک من معین نیست نه قبقرایم ونه قب قزل نه سب سارغ
پس بر شخص که دوکلی رنکلریله ظاهر اوله وانک نسبت دوکلی رنکلر ایله برابر اوله وکندو حقیقتنده دخی
بی رنک اوله بو اوصافله موصوف اولان کمسنه اکلمق متحقق ودقیق رقدر صاحب تمکین اکلمقدن
زیرا که صاحب تمکین دائما بر مرتبه ده مقیم وبر رنک اوزرینه ثابت ومستقیم در والله اعلم ترشیح
مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله روحه بیورمشلر که هرکاه که بر قبیل بنی ادمک بو نده واسطه
حاله متغیر وموثر اوله ایدی اول قبیلک غیبتی کتمک کرک ترشیح وینه مولای مزبور بیورمشلر دیکه یعنی
یعنی خواجه محمد پارسا قدس سره بیورمشکه یعنی حقه عبدک اورتنه سنده اولان حجاب قلبده واقع اولان
صدر کوینه نک انتقاش در وبو انتقاش بر انکنده صحبتلر ومختلف سیرلر وشاهده الوان ورؤیت

اشکال

اشکال واسطه سیله زیاده اولور وقلبده مکان بغلر وکمال محنت وتمام مشقت ایله نفی انلک کرک اوبر
دخی کتبک مطالعه سندن وکلمات رسمیه سویلیه سنده مقالات شیخک اشتمه سندن نقوش مزبور
حقدن متجاوز وخیالات مذکوره اوتکیدن متزاید اولور خصوصله صور جمیله مشاهده سندن ونغمات
طرب انکیزک استماعندن انواع نقوش حرکتی کلوب وکونه کونه خیالات تموج اتمه کرک پس بو جمله سی
موجب غفلت وباعث حجلت در وهر طالبه انی نفی ایلمک لازم وهر سالکه انی دفع ایلمک مهدر وهر نته که
خیال افزا در انی اجتناب اتمک انسانه لازم واندن فرار ایلمک غایت اهمدر وسنت الهی بونک اوزرینه
جاری اولمشدر یعنی محنت سز ومشقتسز ولذات نفسانیه دن وشهوات جسمانیه دن ترک ایلمک ممکن
بو معنا ال ایرمز وشول راحتی که انسان انی استر ویل نهار انک عقبنجه یلر ویو بیر روا اول استدوکی
راحت دار اخرتده موجود وطالب اولدوغی حالت اقلیم بقاده مشهودتر واکر بر ایکی کون بو سرای فانیده
رنجله اوده اولورسه عالم ابده نعمت حقله اسوده اولورسه که بو محله مناسب حضرت مولانا قدس سره
مثنوی شریفنده ایراد ایتمشدر بیت ان جهان وراهش ار بیدا ابدی • کم کسی یک لحظه انجا
بدی • وبو عالمک اول عالمه نسبت نسبت بیابان بی نهایه ده دوشمش بر خشخاش دانه سی کیبیدر
نته که محمد یه صاحبی قدس سره کلامنده دوشمشدر وایراد نده دیمشدر بیت بو عالم مشکل
مرکزدن ایرشنجه محیطینه • اشاغه طار دیو قار دیکدر بو وجهله شیدا • یو قار دیو اولدی
علیین که مؤمنلر اولر اعلی • اشاغه سیدر رستخیز که مسجون اولر بهب اشقیا ترشیح مولانا
سعد الدین کاشغری حضرتلری بیورمشلر که سکوت کلامدن افضلدر
زیرا هر بر کلامدن حدیث نفس حاصل اولور وحال بو که فیض الهی هرکز منقطع دکلدر پس فیض الهی یا بشمکه
حدیث نفس مانع قویدر وصحبت اولیاده قلبنی حدیث نفسدن صفلمق کرک وزیرا که انلرک بر قولاغی
وارد در اول قولاغله ایشدرلر پس بو تقدیرجه نفسک حدیثلری انلرک وقتنه تشویش ویرر وحضور
مانع اولور بلکه بر ورق اوزرینه سنک قونه تشویش ویرر وبر بوک کسنه لر که جناب حقه دوام
توجهله مشغول اولمشلر اکر حدیث نفس انلره دخی تشویش ویرسه ولکن قورقمزلر که نفسک خاطرلری
کندولرینی مشغول ایلیه مثلا بر کمسنه بر اولاغی اغلکورسه وکندونک احوالنه واوقاتنه تشویش
ویرسه بالضروری دیرکه محمد سن اغزنه قویوب سیر معنویه بر زمان منزاولا وخیالات نفسانیه دن
ونفسک حدیثلرندن خلاص بوله ترشیح ومولانا سعد الدین حضرتلری کندو اصحابنه خطاب ایدوب
بیورردیکه ای یاران بیلور میسز حق جل وعلی حضرتلری بو خطه نی بر زمره غایت یقینیه ودلالیه بو اعتقاد اولور
اولاسز وبو معنا حالا اکر سزه معلوم دکل ایسه ده ولکن دائم ادب ایجنده اولوب اکر خلاده واکر
ملاده وجون تنها بر اوک ایجنده اولاسز ایاغکز اوزرینه بوب سر منده سر افکنده وکوز لر یکز یومب

اوتوره سز وظاهرده وباطنده حقدر راست اولسز شویله که بو اداب ذکرنه قیام کوستره سز پس بو ذکر قواعدنی جمله سزلره
معلوم اوله اداب ظاهریه وباطنیه رعایت وصیانت ایده سز واداب ظاهریه اولدرکه اوامرده ونواهیده قیام
کوستریب ودوامنی دایم واستغفار دایم وسکوت دائم اوزرینه اولوب وجمیع امورده احتیاط اوزرینه اولکز
وسلف صالحک آثارینی تتبع ایده سز فاما اداب باطنیه غایتله کوجدر واداب قلبک اهتمی والزمی خطور اغیاردن
قرار دراکر خیر در واکر شر در ایکیسی دخی مجاهده ایله در بیت ترا هر چه مشغول دارد ز دوست کر انصاف
هر سی دل ارامت اوست ترجمه ومولانا سعد الدین حضرتلری بیورمشکه هر نفسده بر کیچ فوت اولور پس
حق حضرتلرندن اوتانوب غفلتدن وخیالات باطلدن اجتناب اتمک کرکدر خصوصا حق جل وعلا حضرتلری
تنبیه وتاکید ایلمشدر وما جعل الله لرجل من قلبین فی جوفه واوتمک ایچون ایده سنده بر کوکل وار در ایکی کوکل یوقدر که
بر سیله دنیایه مشغول اولوب وبر سیله حقه مشغول اولیدی حال بوکه کوکل بر در واکر بر کوکل ایله دنیایه
محبت ایدرسه حق جانبی منسد اولور واکر حق سبحانه وتعالی جانبنه متوجه اولورسه قالندن حق سبحانه وتعالی
جانبنه بر دریچه اچلور پس اول دریچه دن فیض الهی کونشی طلوع ایده باشلر وهر کاه که کونش طلوع ایتدکدن
صکره وارنجه بر نه قدر ذره که وار در انک نورندن بهره مند اولور واکر بر اولسه وانک دریچه سی اولسه
ایدی اول اوکونشک نورندن بی نصیب اولور پس هر قلب دخی حاضر اولسه انک حضوری اول دریچه نک
منزلسنده اولور واول دریچه نک بوسندن فیض الهی کونشی طوغر واول غافل اولورسه فیض الهی دن بی نصیب
اولور ترجمه طاعت موجب وصول حضرتدر وطاعتده ادب موجب قرب سبحانی وباعث لطف نزدانی در دخی مشایخ
کبار قدس ارواحهم بیورمشلرکه اولا سالک کندو باطنی صافی قلوب تصفیه یه وتزکیه یه مشغول اولمق کرکدر تاکه
مراقبه تمامیله الی ویره بو طالب صادق وسالک عاشق کرکدر که نفی خواطره طور یوب ونفی خواطر طریقین
بیلوب وبو طریق محکم طوتوب غیری نسنه لره مشغول اولمق کرک وشونکه رسایله مطالعه ایدرلر واندن بلغنی لمات
اوقورلر ایلره ایندن هیچ فائده اولمیه زیرا بو وکلمیسی بی کار لقدر وایش وکوجسز اولمقدر پس حق سبحانه وتعالی
حضرتلرینک یولی یورومکله واشلمکله در سویلمکله واشتمکله دکل مثلا بر کمسنه بغداد ده پادشاه قتنده اولسه
اوایم پادشاهک حضورنده کسلمکه قادر اولسه اتفاق پادشاه دخی شامه بر مکتوب کوندرسه ولکن خایلر
اول مکتوبدن حظ ایدرلر زیرا انلر پادشاهک حضورنده در وصحبتندن محبور در ایدی بوندن جهالت وحماقت
اولمکه پادشاهک حضورینی کوزیوب اول مکتوبی اوقومق ایچون اختیار ایلیه شاهدن بلکه متوجه اوله ورضا سیله
صحبت پادشاهیدن فارغ ومکتوبنه طالب وقد اتته راغب اوله ترجمه مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلری قتنده
بر کمسنه دیمشکه فلان درویش ذکر جهری جوق ایدر ریادن خالی دکلدر پس انلر دخی بیورمشلرکه ای فلان قیامت
کوننده اول ریایله اولان ذکر انکا کفایت ایدر وانک ریایله اولان ذکرندن بر نور پیدا اوله که تمامت صحرا
قیامتی روشن ایلیه وانو نفسکه بیورمشلرکه ذکر جهرده بر خاصه وار در که ذکر خفیه ده یوقدر حق نفس معلوم

ذکرک

ذکرک تعقلیله متحقق اوله اولا متخیله اول ذکر لفظنک تخیلیله متاثر اولور ایکنجی ده قوت ناطقه تکلمه واوچنجی ده
قوت سامعه سماعله ودر دنجیده تکرار قوت متخیله متاثر اولوب وبو تخیلین نفس وقوت عاقله دخی
متاثر اولور وبو بر حرکت دوریه وجودیه در تحققک طالبنده ودخی حرکت معنویه ایله که اول تحققک حصولنه
ممد در ترجمه حضرت مخدوم مولانا جامی حضرتلری بیورمشلرکه بو کون بزم خاطر یمزه بر مفهوم کلدی وکلدی
کورمدک یعنی مظهر حقیقتده ایینه ده واقع اولان صورت منطبقه در ایینه نک عینی دکلدر زیرا مظهر اولدرکه
ظاهرک خالندن حکایت ایلیجی اوله وظاهرک اوصاف واحکامی اول مظهرده ظاهر اوله وایینه نک جوهرنده
بو حالت یوقدر ترجمه عزیزدن بعضیسی که حضرت مخدومک ملازمتلرندن خالی دکلمز ایدی بیوردیلرکه
بر کون خواجه شمس الدین محمد کوسوی حضرتلرینک مجلس وعظنده حاضر ایدک کمنه باشنده بیوردیلرکه یعنی
اهل شرک اول سوزیکه قبرک صقه سی دوکلی کمسنه حقنده اکر مؤمن واکر کافر در اوله کرکدر دیو بیورمشلر
وقبرک صقه سی هر وجهله اوله که صاغ جانبی صولی کیده وصول جانبی صاغه کله وبو صورت عین عذابدر پس
بو معناده انبیا واولیا وصالحلر ومؤمنلر حقنده نیجه اعلا تصور انک کبی کلدر ناکاه خاطر شویله یتشدیکه غرض
صولی وصاغ التمکدن اولدرکه جسمانی وروحانی ایلده لر وروحانی جسمانی یه کتوره لر وچون بو توجهای
خواجه شمس الدین حضرتلری اجمال طریقی اوزرینه بیوردیلر بر کون بو فحوای شریف ومعنای لطیف مولانا
عبد الرحمن جامی حضرتلرندن سؤال اولنوب دیتلدیکه بو معنالرندن عبارت بو فحوالرندن کنایت
وبو مفهومده نه اشارت وار وبو اداده نه بشارت وار دیدکده بیوردیلرکه صوفیه قدس الله ارواحهم بر زمره قبیله
در لر وبر زمره عبارتدر بر مرتبه دن وکنایتدر بر دائره دن که عالم جسمانیه وعالم روحانیه اورتاسنده واسطه
دوکشن وفاصله اولمشدر پس بو سوزک وبو کلماتک اداسی که روحانی جسمانیه کتوره لر یعنی روح
مصور ومجسد ایدوب صورت مثالیه ایله پیدا وشکل جدا ایتده بوریه ایدرلر واول فحوادن که جسمانی
روحانی ایدرلر وقفس ظلمانیه نورانی قیلورلر دیو کلمندن مراد اولدرکه یعنی بو دائره روح وبو مرغ بر فتوح اولدن
بو جسم کثیفه بر تعلق حاصل اتمش ایدی وبو جسم کثیفه مجازا جسمانی وبو جسد ضعیفه ظلمانی دیدیلر وچون
بو روح لطیف بو جسم کثیفدن علاقه سن کسیلسه اکا بو هوای انقطاعده بر منفذ پیدا وبو سیماء نزاعده
بر هیئت پیدا اوله که انک ادنی بدن معنویه واسمنی جسد مثالیه قویلر غایتده لطیف ونهایت درجه
خفیف کوزلرانی کورمکدن مبرا قولقلرانی اشتمکدن معرا اوله واول متعلقه روحانی واول اجسام لطیفه یه
نورانی دیدیلر وبو کلامک وبو فحوانک بر وجهی دخی بودرکه بو صفات روحانیه صفات جسمانیه ده
مخفی ومستتردر وصفات جسمانیه ظاهر وپیدادر وافراد انساندن هر شخص که بو عالم کون وفساده
کندونک صفات انسانیه سی ظاهر وصفات سبعیه سی باطندر تنکم دیشلر در جمیع معانی اول عالمده
مصور ومجسد اولور یعنی هر کمسنه ده که صفات سبعیه دن بر صفت مرکوز اوله اول کمسنه اول صفت

هر کونک صورتنده ظاهر اولسه کرک پس بو تقدیرجه مستور اولان روحانی حیثیتلر دار آخرتده جسمانی اولور لر
واول هر صفتکه بوکون انساندن ظاهر در روحانی اوکور یعنی مرئی و محسوس اولیوب مخفی و مستتر اولدوغندن
اوتر و روحانی دیلور پس بو ایکی وجه اوزره که ذکر اولندی تقدیب اولمز ترجمه هر کون مجلسده هر عزیز
مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرندن بو حدیثک معناسی و بو خبرک فحواسنی سؤال ایلدیکه رسول الله صلی الله
علیه وسلم بیورمشلر یؤجر ابن آدم فی نفقته الا شیئا وضعها فی الماء والطین یعنی ادم دوکلی نفقاتنده ثواب
بولور مکر اول نفقه که صویه و باطجه صرف ایده پس بو حدیث بو جهتجه لازم کلور که بنا اولنان مسجد لرک
وکاربان سرایلرک و کوپریلرک و غیرلرینک هیچ اجری و بر نتیجه سی اولمیه و جواب انلر دخی بیورمشلر که
بو حدیثک حقنده بکا بر معنای آخر خطور ایدر یعنی مراد صودن و باطجدن عالم اجسام اولمه و مقصود اولدوغی
ادم هر نفقه که صرف ایلر انک مقابله سنده ثواب بولور مکر بر نفقه دکه انک همت و نیتی عالم اجسامدن
متجاوز اولمیه بلکه عالم اجسامه مصروف و منحطوط جسمانیه ایچون مخصوص اولمه ترجمه و مولانا عبد الرحمن
جامی حضرتلری بیورمشلر که اکر بر کمسنه علوم اولیه و آخریه تحصیل ایلمش اولسه صوک نفسده وفاتنه
عمرده اکابر علمی دستکیر اولمیه و دوکلی معلومات انک لوح صدرکه سندن محو اولمه مکر اولکه ملکه حضوره
و دائره شعوره قدم یتمش اولمه و اول نسنه که حالت نزعنده دستکیر و صوک نفسنده یار دلکیر اولمه
کورک بو ذکر اولان معنا و بو اشارت اولان فحوا اولا پس یکتلک عالمنی غنیمت و نازه کک حالنی
نعمت بیلوب بر نیجه کون ریاضتی کندو نفسکه الزام و بر نیجه وقت مشقتی کندو جسمکه ابرام ایدوب
کوشش ایده اعتقاده منقاعدا اولوب و ملکه حضوره سعی ایدوب و خاطرینی تعطیل اثبات مراحمه سندن
خلاص ایلیک کرک ترجمه و مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی حضرتلری بیورمشلر که یعنی بعض کمسنه لر
بو زمانده عجیب و غریب نسنه لر بیدیلر مثلا خمر کبی و بنکلک کبی تا بر کیفیت حاصل اولسون دیو حال
بوکه بر کمسنه خمر اجمه دائره اسلامدن چیقر و بر بچی حیوانلردن بر حیوان اولوب عالم خلقی دخی انون قلوبنده
و بر حضور لقده اولور لر و اول بنکلک یمنلر نفسنه مرادین و بر مکدن غیری نسنه بلمز لر و چوق طعام
یمکدن غیری طریق اکلمز لر و بو کونه حاله و بو نوعه افعاله حضور و کیفیت ادینی قوتلر ایچ اولمقدن
لطیف کیفیت اولمز و فراست اوزره بولنمق دن کوزل نعمت اولمز خصوصله کندو حالکدن خبردار
اولوب و افعالکدن حصه دار اوله سن و سؤال کمسنه لر که بو کونه بنکلکدن کیفیت اظهار ایدوب و بو نوعه
قضیه لردن معرفت ایضاح ایدرلر و بو زمانده ایتدکلری افعالک ثمره سی صورتلرنده ظاهر در و ذاهب
اولدقلری اعمالک نتیجه سی سیرتلرنده باهر در و نیجه اسیر کمسنه لر بو ذکر اولان احواله مبتلا و بو نوعه
قبایحه مقتدا اولمشلر در ترجمه مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرندن بر کمسنه التماس ایدوب دیدیکه
بکا بر نسنه تعلیم ایلیک عمرم بقیه سنده انکا مشغول اولم بیورمشلر که مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرندن

دخی

دخی بو التماسی ایلدیلر و انلر دخی مبارک الرینی بهلونک صول طرفنه قویوب و قلب صنوبریدن بکا اشارت ایلیوب بیوردیلر که
بو کا مشغول اولک بن دخی بو کا مشغولم یعنی و قرف قلبیه ملازم اولک و بن دخی ملازم اولمشدر و بو رباعی بو معنایه مشعر
منقولدر که بیورمشلر در رباعی ای خواجه بکوی اهل دل منزل کن در پهلوی اهل دل دلی حاصل کن خواهی که
ببینی جمال معشوق ازل آیینه تو دلست دو در دل کن ترجمه حکایت و مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرینک
بر مقدار خوارق عادیه سندن بیان و کرامتلرندن بعض کرامتلرینی بیان ایدلوم تفصیلا کورنک استبین کتاب رشحاته
نظر ایلیسون اتفاق جامی حجاز سفرینه متوجه اولدقلرنده صلحای دوالی دن بر کمسنه دخی انلره بو لباسی اولور لر
و حکایت ایدرلر که کعبه طوافی میسر اولدقده صکره چون حلبه کلدک و بر بری بر منزله انیوب بن دخی کاربان سرایه
اینیدم و خسته اولدم و ضعف شویله مستولی اولدیکه کندو حیاتمدن امیدم کسدم و بو لباسلرم دخی بندن امینین
کسدیلر ناکاه بر کمسنه کوردم قپویی بر مقدار اچدی و دوبلندینک بر طرفنی کورندی و لکن کیم اولدوغن بلادم و کندو
دیدم که کندو بو لباسلرمدن در که حالمی کورنک استر دیدم و خسته اولدوغمی حضرت مخدوم مولانا نور الدین عبد الرحمن
جامی حضرتلری دخی بیلوردی و لکن ظن ایتمزدم که بو بخسته لغمز کوره لر و چون قپو اچلدی اولدوغم مکان مولانانک
جمالی یوزندن روشن اولدی و بکا بر کیفیت عارض اولدی سندمکه بهمان ساعت قالقام و کندمده قالقمق قوتنی دخی
بولدم و حالاکه کندولری کلدیلر حرکت ایتمکه مجالم یوغیدی و بیوردیلر که ساکن اولک بن دخی حالم اوزرینه ساکن
اولدم و یا نمزه کلوب اوتوردیلر و حالمز صورت و ضاع المز دوتوب و یکمز دیر سکه دکن دوشوردیلر و بو نوبه
قویوب بر نیجه نوبت مبارک الینی المز اوزرینه چکدیلر و کوزلرینی دخی یومیب متوجه اولدیلر و بنداحی انلره موافقتا کندو
کوزمی یومدم و متوجه اولدم و بر زمان کچدکدنصکره کوزم اچدم تاکه کوردم توجهلرندن فارغ اولدیلر و چون کوردم
توجهلرندن ایرلمامشلر بنداخی بنه کوزلرم یومدم پس بر ساعت کچدکدنصکره توجهلرندن فارغ اولوب و انلر کسم
اوزرینه قویب بر فاتحه اوقدیلر و قالقوب کیتدیلر و اول ساعت کندمده خفت بولدم و مرضم اوچ کونه دکن زائل
اولوب بر اغری قالمدی حکایت مولانا رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمة و الغفران بیوردیلر بر کون مولانا عبد الرحمن
جامی حضرتلرینک حجره سنه شریفلرینه واردم و لکن وارمامز و قتنده و ساعتنده دوشمیوب و وقت شریفلرینه تضییق
کوستریب و بو فقیره دخی بر اندوه عظیم مستولی اولوب و جمیع اعضامده ثقلت ظاهر اولدی شویلکه اوتورمغه
طاقتم قالمدی قالقدم و طشره چقدم و بو حالت مرضه مؤدی اولوب صعوبته بنشدی شویلکه اطبا مایوس
اولدیلر و بر کچی کون اضطراب دخی زیاده اولوب و خاطریمه بو کلدیکه مبارک جمالنی کورمکه واره بلسم دیدکده
اتفاقا انلر بو فقیری کورمکه کلدیلر و بر عضو بنی حرکت ایتدرمکه مجالم یوغیدی و تمام تشویشده حالمی عرض ایلدم
و تلقین استدعا ایلدم و بیوردقلری اوزره مشغول اولدم و انلرک صورتنی انلرک امریله احضار ایلدم و انلر
دخی متوجه اولدیلر و بر لحظه دنصکره اول کیفیت تنزل ایدوب بر خوش حالته مبدل اولدی و اول حالتک لذتی
جمیع قوایه و اعضایه ایرشدی شویلکه قالقدم و ایکی دیزم اوزرینه اوتوردم و چون انلر مبارک یمشق قالدیلر

ونبری اولیور کورر دیلر و بیورر دیلر که تشویش کورمز سکز دیو فاتحه اوقیوب روان اولدیلر و بو فقیر دخی چوجه یه
وکن انلرله بیله واردم و اول مرض همان اول کون تامیله زائل اولدی و بو قصه دن صکره بر نیجه بیل کچدی جس
خواجه عبید الله حضرتلرینک اصحابندن بر پسی خواجه نک حضرتلرندن حکایه لر سویلدی فقیر دخی بو قصه یه
اکا دیدم و انلر دخی قالقوب مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرندن بو قصه نک تفصیلنی مراد ایدر کشلر و مولانا
جامی حضرتلری دخی بیورمشلر که چون انک مرضنی غایتله شدت اوزره ایشتدم بر مقدار تأمل ایلدم
وخسته لغلرینی کورمکه واردم و مشغول اولدم تا که اول مرضک بوکی کندو اوزرندن قالقه کورمکه مرض
اندن کیدوب و بزدن یکا متوجه اولدی تضرع ایلدم دیدمکه یارب بو مرضک یوکنه بن متحمل دکلم پس اول
مرض بزدن دخی کندی **حکایت** دیار کیلانلر انجیانندن بر عزیز بر نیجه کون خسته اولمش ایدی و موتدن
یکا غایت یقین اولمش ایدی شو مرتبه اولادی و اصحابی و اقربالری و تعلقاتی بقالرین چلک ایدوب فریاد لر و فغانلر
قالدرمش ایدیلر و تجهیز و تکفین ترتیبنه مشغول اولمش ایدیلر ناکاه بو تدارکده ایکن حس و حرکت انلری
اول کسنه اوزرنده پیدا اولور و سکر اندن و عمر اندن بر مقدار افاقت بولور و همان اول کون قرآن اشتدن
قالقار و بو یکا دن خسته لغنه واقف اولنلر متعجب و متحیر قلدیلر و بر کمسنه حقیقت حاله مطلع اولدی
وخسته لغدن افاقت بولن عزیز بعض محرملرینه و کندو یخصوصلرینه بو احوالی بیان و بو مقالی عیان ایلدیلر که
یعنی مرضک شدت و خسته نک روحم بدندن مفارقت امکله قریب اولمش ایدی مولانا نور الدین عبد الرحمن
جامی حضرتلری اول حینده پیدا اولوب و بنم التفات ایلدیلر سو مرضم فی الحال زائل اولدی و بو واقعه
دفعکره اول عزیز کیلانی بکرمی بیک مقدار التون اجناس نفیسه دن صنوف کیسه و شاهانه خسته لر کیسه
مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرینه قدس الله سره کوندردیلر و نیازلر و تضرعلر ایدوب بو طریق التماس ایلدیلر
و مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی حضرتلری خواجه کان طریقنده اختصارا بر مفید رساله یازب کوندردیلر
و اول رساله نک اخرنده بو بیچه یازمشلر که یعنی بو نوع کلمات یازمق و سویلمک بو فقیرک طریقی دکلدر
ایدی و لکن اول جانبدن رایحه اخلاص مشام ذوقه ایرشوب بو معنالرک تقریرینی باعث اولدی
رباعی با این همه بی حاصلی و هیچ کسی ورمانده نیازسایی و بوالهوسی دادیم نشان بکنج مقصود
تا کر مانر سیدیم و تو سایه بر سی **شیخ** شیخ عبد الکبیر یعنی حضرتلری بیورمشلر که هوش دردم
خواجه کان طریقنده اصل اعظمدر و اکر بر دم غفلتله کچسه ایسه اولو کناه بیلورلر و بعضلر کفر دن
عد ایدرلر و شیخ عطار حضرتلرینک شعری بو قولی تایید ایدر **نظم** هر انکو غافل از حق یک زمانست
در اندم کافرست اما نهانست اکر ان غافلی پیوسته بودی در اسلام بر وی بسته بودی **شیخ**
شیخ عبید الله حضرتلری قدس سره بیورمشلر که یعنی شیخ بهاء الدین عمر حضرتلری بر نیجه کره اقرات
اوزرینه سواد اولورلردی و مصاحبلرینک بعضیسندن انک سببنی سؤال ایلدیلر دیدیلر که بیاض

آته

اته بنمکدن مراد اولور که شیخ بعض تجلیات صوریه سن بو بیچه مشاهده ایتمشدر و شیخ عبید الله حضرتلری
بیورمشلر که یعنی بر صورته نک خصوصیتی ارباب مکاشفاته و اصحاب مشاهداته نسبت استعدادک
و معاینه نک و حقایقک اختلافی اوزرینه میندر و اشبانک صورتلرنده انلره منکشف اولور مثلا حضرت
موسی یه صلوات الله علیه و ادنی اغیره تجلی صوری بر انماجک لباسنده واقع اولدی و حضرت رسالت
صلی الله علیه و سلم بر مخطط جوانک صورتنده یوزکوستردی نته که بعض احادیث انک اوزرینه ناظر
اولمشدر و حضرت غوث اعظم محی الدین العربی قدس سره کندو تصنیفاتنده بو سوزک شرحنده عز
بیورمشلر که سالکلر حق سبحانه و تعالی حضرتلرین تجلیات صوریه ایله کورر لر و اول افعاله منسوبدر
و تجلیات معنویه ایله کورر لر و اول ذاته منسوبدر و لکن تجلیات صوریه که اول اثاره منسوبدر
حق تعالی جمیع اشبانک صورتیله سالکه تجلی ایلر مفردات عنصریاتدن و معادندن و نباتاتدن و حیواناتدن
و فنا که موالید ثلاثه نک بر سنده تجلی ایلمه اول مرتبه دن بر مرتبه یه دخی که انک ما فوقدر ابتدا
ایلیه نتکه هر کاه که معادندن تجلی ایلمه و نباتاته اولشمق دیلمه صورت تخلده تجلی ایلر که نباتک افقی در
و نباتاتده اقربدر مرتبه حیوانه و حیواناتک بعض خاصه لری بونده وارد و اکر انک باشنی اوزرکنلر
ایدرسک قورر و تقبیح دخی اکا مخصوصدر نته که ارکک اغاجک بر بودانغی دیشی اغاجه دوقونمز چنجه
یمش دوتمز و هر کاه که حیواندن انسانه انتقال انمک دلیلات صورتنده تجلی ایلر که حیواناتک افقی در
و حیواناتده انسانه اقربدر زکاوت و شعور جهتندن و انسانک فوقنده بر صورت دخی بو قدر تجلیات
صوریده و تجلی صورینک نهایت مرتبه انسانده اولدر که حق سبحانه و تعالی صاحب تجلی نک صورتنی
اوزرینه متجلی اولمه و سالکه بوندن شکل مذلقه بو قدر که حق سبحانه و تعالی تجلی ایلیه هم انک صورتنی اوزرینه
نته که سالک بو تجلی ده کندودن غیری نسنه کورمز و هر نه قدر که نظر ایلیه دوکل کندوی کورر و جمیع
موجوداتی کندوی محیط بولور و سبحانی ما اعظم شانی و انا الحق و لیس فی جبتی سوی الله و هل فی الدارین
غیری و بونک کبیلر جمیع سی بو تجلی دن باشدر و اکثر یا اهل کشفک قدمی بو تجلیده طینمشدر که بو مقدار
جرأتلر کوستر مشلردر و حکمانک مرتبه اقدامی تجلی معنویده اولمشدر که انبیا علیهم السلام متابعت
ایتمشلردر و بدرکات معنویه یه مغرور اولوب بادیه ضلالتده کم اولمشلردر و اولیا پیغمبر علیه السلام
متابعت ایتمکله محفوظلردر و اکر سلک تجلیاتنده انلردن بو سهو وجوده کلورسه و لکن حالت صحوده
انلردن توبه ایدرلر انجون حق سبحانه و تعالی انلری تجلیات صوری و معنوی منزلتلرندن عبور ایتمش
ایتدیرو ب تجلیات ذوقیه ذاتیه یه یتشدیروب و منزلة الاقدام خطالرندن قورتر مشدر و انلرک
سرینی تجلی ذات رفیع الدرجات نعیمی مقیمنه واصل ایلمشدر ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء والله
ذو الفضل العظیم **شیخ** و حکمای صوفیه ارا سنده اختلاف اولوب دیدیلر که یعنی اول بر وجود که

موجودانک مبداء و منشاء اولمشدر نه وجود در بس شیخ اکبر الدین علاء الدوله قدس سره وصوفیه نک
قلیل و حکمانک و متکلمینک اکثرانک اوزرینه درکه اول بر صفتدر حق سبحانه و تعالینک صفتلرندنکه
افاضه وجود ایلمشدر موجودیت اوزرینه که اول مستمادر فیض وجودیه ایله و وجود عاقله و نفس
رحمانیه شیخ محی الدین عربی حضرتلری وانک اتباعی و متقدمینک و متأخرینک صوفیه نک اکثری
و حکمانک و متکلمینک قلیلی انک اوزرینه درکه یعنی بر وجودکه مبداء آثار اولمشدر وجود حقدرکه کندو
حقیقتنک عینی در لاغیر پس دوکلی ممکنات واجبک وجودیله موجود در یعنی ذاتک اشیایله
معیتی علاقه سی وارذرکه مجهول الکیفیتدر و بر اصحاب ارباب تحقیقدن انبیادن و اولیادن و حکمادن
اول معیتنک سرینه و انک حقیقتنه یول تمشدر و انک غایتی اولدرکه افراد انساندن بر بلوک معیت سرینه
قابلیتلری و استعدادلری مقدارنجه مطلع اولمشلر در و عمر نیز لردن بر کمسنه مولانا عبد الغفور حضرتلری و فاتندن
بر نیجه کون کچدکدنصکره مولانانک واقعه سنده کورب و خاطرینه کلورکه بو ملر دنیادن کچمشلر در ایلر و وارب
سلام ویرب و اندنصکره سؤال ایدوب دیمشکه چون دار آخرته نقل ایلدیلر پس توحید وجود سرندن
وانک اشیایله اولان معیتندن که شیخ محی الدین عربی حضرتلری بو نحو اوزره سوز سویلیوب و بو معناده
خبر ویرمشلر در سنره دخی نیجه معلوم اولدی دیدکده مولانا عبد الغفور حضرتلری دخی بیورمشلر که چون بو عالمه
کلدم حضرت شیخک بنم ملاقاتم واقع اولدی و انلردن بو مسئله نک سرینی سؤال ایلدم دیدیلر که سزدن همان
اول سوز درکه یازمشدر و بنه اول عزیز مولانایه سؤال ایدوب دیمشکه عجبا عالم آخرتده عشق و عاشقلق
و تعلق خاطریه مظاهر جمیله یه اولورمی دیدکده بیورمشلر که یعنی ذوق و شوق اولدرکه بو عالمده موجود در
زیرا که عالم آفرینک حسنی و لطافتی اجزاء مختلفه نک ترکیبندن حاصل اولور و آزاده حق زمانده متغیر
و متبدل اولور اول اجزاء مذکوره نک ضدیت سببیله پس بو اجلدن انک عشقی زائل اولور و تعلق
خاطری قالمز و لکن دار آخرتک حسنی و لطافتی بسایطک جمعندن حاصل اولمشدر قابل فنا و قابل زوال
دکلدر انجون بو عالمده عشق و عاشقلق و ذوق و شوق همیشه برقرار در و بو قدر وارکه روحک بدندن
انقطاع حالنده که بدنی ایله تعلقیت والفت کسب ایتمش ایدی بر نحو کون جوهر روحه تشویش یول بولمه
و دلریش اولمه کرکدر حال بوکه چون صاف و پاک اولمه میدان ملاقیه کیره و عاشقلق عالمنه کله و مولانا
عبد الغفور حضرتلرینک وفاتی یکشنبه کونده صباح و قتنده شعبانک بشنده تاریخک طقوز نوزاندن
یکیرمنده واقع اولدی و اول زمانک بعض اکابری مولانانک وفاتنک تاریخنده بو قطعه نظم ایلمشدر

قطعه

چو شد عبد الغفور آن کامل عصر بعقبی عرقه دریای غفران • سرآمد روزگار دین و دانش •
نه وقت آفتاب علم و عرفان • چو خواهی روز ماه و سال و فوتش • بکو یکشنبه پنجم ز شعبان •

ترشیح شیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره کندونک بعض رساله سنده کتورمشکه یعنی اختلاف

اشلر درکه ابو الجن ابلیس دو و بعضیسی انک غیریدر دیمشلر و صحیح اولدرکه ابو الجن ابلیسک غیریدر و ابلیس
انلردن بریسیدر و ابو الجن خفیه ایشلر و کندونک ایکی اویلیغی بری بر نیجه سور رایش و انک سببیله
اوغلنجقلری طوغرش و انلرک ترکیبلرینک وجودی اشلمه هر ادندرکه بو ایکی رکن خفیفدر و انکجون انلرده
سخافت و خفت مقرردر خصوصیله دخی منضم اولمش اوله و بو سببدن بونلر غایتله سبک سیر
و سریع الطیر و کثیر الحرکه در و بونلرک ترکیب جوقدر و بنیادلرنده اذیت حق ارادن و آزاردن و ایراغ یوکه نکه
بونلره ادم اوغلانندن ایرشیورسه فی الحال ترکیبلری بری برندن دوکلوب هلاک اولورلر و بوندر درکه انلرک
عمری قصیردر و بونلر صورت متمثل ایله بر کمسنه یه ظاهر اولسه فی الحال یه قچوب نظرندن غایب اولورلر
و حضرت شیخ قدس سره بیورمشلرکه پس بو جنسک حبس اولمسنه و نظر انساندن غایب اولمامسنه
طریق اولدرکه یعنی انسان منظر بنی بونلر اوزرینه دیکه و صاغدن و صولدن طرفه نظر ایتمه مادامکه
بو طریق اوزره انسانک نظری بونلر اوزرینه حواله اوله نظردن غائب اولمازلر بلکه محبوس مثال بر نقره بر قرار
و بر جانبه فرار ایده بیلمزلر و بو سببدن در لو ایشلر و کونه کونه حرکتلر ایدرلر و تسویلات و تخیلات کوستررلر
تاکه نظر ایدن کمسنه حرکتلرندن تعجب مجالی اولیه و حضرت شیخ قدس سره بیورمشلر انلر بو طریقله حبس اولمشلر در
حق سبحانه و تعالی حضرتلری انلره بلدرمش و الهام ایلمشدر و بیورمشلر بو جنسلر ایجنده علم و معرفت ازدر و انلر
معنویه ده ادراکلری قاصردر خصوصیله معرفة الله ده و انلرک اکثری پلید و بی فهم در و انلرک اختلاطنده
و صحبتلرنده جو قلق فائده یوقدر بلکه اختلاطلرنده ضرر وار در و کبر صفتی نهاد انسانده کمال در
انلردن حاصلدر زیرا که انلر جزو ناریه و جزو هوائیه دن مرکبدر و ترکیبلرنده جزو ناری غالبدر پس کبر
و سرکشلک نارک خاصه سندندر و دخی بیورمشلر که بیان اولنده واقع اولان تورلی پلیدلر انلرک اثر
محاربه و مضاربه لرندندر و انلرک اورته سنده جو قلق مجادله و محاربه اولور تکبرلق و کبرلنک واسطه سیله
که لازم ذاتیه لریدر و انلردن بریسی وفات ایله برزخه نقل ایدر عالم دنیایه مراجعت ایدرم دیو انک
بقاسی برزخده اولور تا ابد الآباد حشری قایم اولنجه و انلرک بعضیسی که جهنملقدر پس انلر جهنمده انلره
عقوبت زمانلری ایله ایده لر و اکر خودا اشلمه عذاب و عقاب ایدرلر سه بو دخی جائز زیرا جهنم اشی مرتبه
اتش عنصریه دن دخی اشدر و دخی اسیدر ترشیح بو ترشیح خواطر شیطانیه و نفسانیه بیانندهدر
حضرت شیخ اکبر قدس سره فتوحاتنده کتورمشکه یعنی شیطان ایکیدر بری شیطان صوری و بری
شیطان معنویدر و شیطان صوری ایلیدر و بو شیطان کاه اولورکه انسانه امر حقانی القا ایلیر
و بر کمسنه نک خاطرنه القا ایلر تا شیطان معنوی که اول نفسدر اول امر حقانیده بر تصرف ایلیه و انی
امور باطله دن قیله و کاه اولورکه شیطان معنوی ایشلر ایدرکه شیطان صوری انی اشلمکه قادر اولمز
مثلا شیطان صوری انی اشلمکه قادر اولمز مثلا شیطان صوری بر کمسنه یه سنت حسنه القا ایلدی که

بو سنت حسنه انور حقانیه دندر زیرا که حدیثده کلمشدر هر کمسنه که سنت حسنه پیدا ایلیه واول سنت
حسنه ایله قیامته دکن عمل ایلیه اول عملدن الکا ثواب حاصل اولور پس شیطان معنوی بو نده بر تصرف ایلدی واول
کمسنه ابو کا قدر دی که پیغمبر علیه السلام نامنده احادیث وضع ایلیه وسنت حسنه اسمنی قویه تاکه بو خلق انکله
عمل ایده لر واکا بو نرن براجر حاصل اولحال بو که پیغمبر حضرتلرینک اول حدیثدن غافلدر یعنی هر کمسنه که پیغمبر اوزه بر
یلان حدیث بغلسه انک یری آتشدر و بر مثال دخی حضرت شیخ قدس سره بیورمشکه مثلا شیطان صوری بر
کمسنه یه بلند اواز ایله قرآن تلاوت ایتک القا ایلیه وامر حقا بیدر پس شیطان معنوی دخی بو تلاوتک استماعی
غیره معظم قلور تاکه ایشدنلر تالی در دیو وخوب اواز لیدر دیسونلر دیو بو وجهله اول عمل ریا بله وسمعه ایله
باطل ایدر وبو امورک امثالی چوقدر ترجمه وشیخ عبد الله حضرتلری قدس سره بکتاشی عالمنده حضرت
سید قاسم انوارک خدمت شریفلرنده مداومت وملازمت ایدرلرمش وبیوردیلر هر گاه که حضرت
سیدک خدمت شریفلرینه کلسک شویله مشاهده ایدردنکه جمله کاینات انک اطراف کنده دوراید ردی
وینه انلردن یکا رجوع ایدوب وانلرک وجودشریفلرنده محو اولوردی ترجمه ومولانا فتح الله تبریزی
منقولدر یعنی حضرت سید قاسم انوارک اکثر یا صحبت شریفلرنده حاضر ایدوک زیرا الصرفه متعلق مسائل
غایتله میلم ونهایت درجه محتشم وارایدی خصوصله بر مسئله نک تعقلنده یکیجه بری صباحه ایلتردم وکوزوم
اوکیو کلمز دی ناکاه شیخ عبد الله حضرتلری ایچرو کیردی وحضرت سید چوقلق تلطف واقبال کوستردیلر
ومعارف غریبه ودقایق عجیبه دن تکلم ایلدیلر وهر گاه که شیخ عبد الله حضرتلری حضرت سیدک مجلس شریفلرنده
اولسه لر اختیار حضرت سیددن اسرار غامضه وحقایق غریبه ظاهر ایدردی وچون شیخ عبد الله حضرتلری
سیدک مجلس شریفلرندن قالقوب کتدکی حضرت سید بو فقیردن طرفه متوجه اولوب دیدیکه مولانا فتح
الله بو طائفه اعلیه نک کلماتی اکرچه غایتده خوشدر ولکن مجرد ایشیدوب وسویلمکله مصلحت یتمز اکر دیلرسک
سعادتلر ایرلیسن وداره امراه قدم بصه سن پس ایدی بو جوابک انکینه یاپشکه انجوبه زمانده واندن
نیجه درلو احوال صادر اولوب وولایت نورندن جهان روشن اوله وانلرکه بو فقیر شیخ عبد الله حضرتلرینک
خدمت شریفلرنده اولدم وحضرت سیدک بیوردوقلرندن دخی زیاده بولدم وحضرت سیدک نظر شریفلری
امورک عاقبتنه واستعداد انسانک نهایتنه ایدی ترجمه بر کون حضرت سید قاسم انوار بر مریدلرک حضرت
شیخ عبد الله حضرتلرینه ایتدیکه بو ناخوش بزم ایچون قباب دوشمشدر نته که دنیا ومال ومنال سزه قباب
اوله لرکه وشیخ عبد الله حضرتلری کیدرک چوقلق دنیا یه ونهایت درجه احواله مالک اولدی ترجمه وشیخ
عبد الله حضرتلری بیوردیلرکه بو زمانده توحید شویله اولمشدر که بعض کمسنه لر بازارده کزرلر وساده رو
اولغلجقلره نظر ایدرلر ودیرلرکه بز جمال حق مشاهده ایدرز نعوذ بالله بو مشاهده دن وحضرت
سید قاسم تبریزی قدس سره حضرتلرینک بعض مریدلرک بازارده ساده رو بسرلره نظر ایدرلر وتعلق

کب

کسب ایدرلر ودیرلرکه بز صور جمیله جمال حق مشاهده ایدرز وکاه حضرت قدس سره بیوردیلرکه بزم
طوغرو جغلر بزی قنده کتدیلر وبو نرن معلوم اولدیکه بو طائفه لر حضرت سیدک نظرنده طوغرو صورتنده نور بیورلردی
بر کون حضرت ترجمه سید قدس سره بیوردیلرکه بیلورمیسز بو زمانده نیجون حقایق ومعارف
کم یاب اولمشدر زیرا که بو طریقک بنا سی تصفیه باطن اوزرینه در وتصفیه باطن لقمه حلال اوزرینه در وچون
بو زمانده حلال لقمه ازدرپس بو اجلدن تصفیه باطن ال ویرمیوب اسرار الهی ومعارف سبحانی ظهور ایتمز اولدی
وبو محله مناسب حضرت سید قدس سره مثنوی شریفنده ایراد ایتمشدر بیت لقمه کو نور افزود وکمال ان بود اورده
از کسب حلال چون ز لقمه تو حد بینی ودام جهل وغفلت رایرانیر ابرانیر دان حرام ترجمه حضرت سید
قدس سره بیوردیلرکه هر کمسنه که نو وسن خوب اندیشه لر له مسرور ایلیون پس شیخ عبد الله حضرتلری بیوردیکه خوب
اندیشه مراد اولدرکه یعنی بلسونکه انسان فی نفس الامر بر جسم مسوا در که مظاهر اسما ومظهر صفاتدر واول
افعال حقک مصدر یدر وهر صفت وفعل که اندن ظاهر در حقیقتده اول افعال غیری یدن ظاهر در پس بعبد
کم کلدرکه کندو یه خوب اندیشه ایله مسرور دوته بیت شادی اجا ویرکن از دست اثر تا نکنی همچو کل در پوست
تو ترجمه وحضرت سید قاسم بیورمشکه ایکی کمسنه کلوردیکه بو اولر جبندن که مذاق صوفیه ایله موصوف ایدیلر
بری مولانا هانی رومی ومولانا ناصر بخاری ترجمه بو ترجمه ضمننده بر قاچ ترجمه ذکر در که هر بیرم
ترجمه مشایخ متقدمینک حقایقی واکابر متاخرینک دقایقی بیانندر وچون شبلی حضرتلرنده بو طریق
ارادتی ظاهر اولدی ومحمد خیرک اندن که مشایخ وقتندن ایدی اثابت کتوردی ومحمد خیر دخی شبلی
جنیده کوندردی وصاحب کشف محجوب دیشدرکه بونک کوندرمسی شوندن اوتری دکل ایدیکه شبلینک
تربیتندن عاجز اوله بلکه جنیدک اوینی صقلدی وشبلی جنیدک شبلی یه بری بیل کسب وتجارت
اتک بیوردی وکسب اتدوکن مظالم رد ایتدورب کیم وویرردیکه ایام حکومتده شبلیدن صادر
اولمشدی واندن نصکره شبلی حضرتلرینی بری بیل قدر مکاهده اخذ متنده قویوب واستنجا طاشلریا پاک
اتک بیوردی واون دورت بیل نصکره اکا طریقت وریاضت بیوردی ترجمه سهل بن عبد الله تستری
حضرتلری بر نیجه مدت ریاضت شاقه چکوب ودوام ذکره مشغول اولدی بر مرتبه یه دکن که دماغندن
قان روان اولدی حتی قطره که بیر یوزینه دوشدی الله تعالی ظاهر اولدی واندن نصکره بیری یاد داشت کلمسنه
مشغول اول دیو امر ایلدی ترجمه واکابر طریقت بیورمشلرکه هر مزیت وهر ایاتکه سکا بخشته دن
واقع اولور که در حقیقتده سن انی کندو کده موجود بیله سن واکر سکا طوغرو وقلب دخی دیرلرسه ایدی
سعا بولنی بلکه بو صفاتدن سنک دخی حصه نک وارد زیرا که انسانا نسخه وجامعدر نته که صفات
ملکیه دن حصه سی وارایسه صفات بهیمیه دن وسبعیه دن دخی حصه سی وارد واکابردن بیر نسنه
جنید بغدادی حضرتلری قتنده اوقرلش ایدی اتفاق شیخ شبلی حضرتلری دخی کلوب اولتوردی واول اکابر حلق

اولانکسنه دخی جنید بغدادی قدسنده شیخ شبلی حضرتلرینه خبر تعریف ایلدی پس جنید بغدادی قدس سره بیورر نیکه
بو تعریفی بو طوکز ایچون ایلدک دیدی واول تعریف ایدن کسنه غایتله حضرتلرینه دیدی که انک تعریفی سببیله
شیخ شبلی یه طوکز دیدی حال بوکه شیخ شبلینک ظاهر نده و باطننده هنر کمراهیدن نسنه ظاهر اولمدی
وخاطر شریفلرینه تغییر کلمدی ترجمه سیح عبد الله حضرتلری بیورمشکه حق سبحانه وتعالی انک بلالرینه صابر
بلکه شاکر اولمق کرکدر زیرا که حق تعالی انک بلالری بیری بر بندن صعب ومشکل کلدر وحضرت مولانا نظام
الدین حضرتلری بیورمشکه ایکی ایکیبر قمه نواشلر وار ایدی لر وبر قمه ن ایله دوغمش ایدیلر وارقه لری بیری
بر نیه یا پشمش ایدی وبونلر چون بویک اولدیلر دالماد تلری الاهک شکرنه جاری ایدی پس بونلره بر کسنه
دیدیکه بو بلانک وجودیله که سنده واقع اولمشدر نه محل شکر در اول ایکی قرداش دخی جواب ویروب دیدیلرکه
نیز بیلورز که حق سبحانه وتعالینک بولدن بویک بلالری واردر پس بو بلایه شکر ایدهرزکه بو لایکه بوندن
عظیم بلایه مبتلا اولمایدق ناکاه انک بر بیسی وفات ایدر اول بر بیسی دیدیکه اوسته حق تعالینک دخی بویک
بلاسی ظاهر اولدی شمدی اکر بو اولدی بندن ایروب کسرلر سه بنده دخی اونک لازم کلور واکر خود کسمزلر سه بنکا اولدی
بلا متحقق لازم کلور تا انک بدنی صولوب دوکلنجه ترجمه وخواجه عبد الله حضرتلری قدس سره بیورمشلرکه
بر کون بایزید بسطامی حضرتلری یولده کیدر دی وبر اصلق کلب بایزیدک دخی انکن اوکنه چکدی کلب
دخی فصیح لسانله بایزیدک اوکنه کلوب بایزید بو دخی انکن اوکنه چکدی کلب دخی بسطامی حضرتلرینه دیدیکه
بایزید اکر سنک انک بکا بولشمسه ایدی بنه صو یله پاک اولوردی اما اول دامنی که بندن چکدک وکندوکی
بندن پاک کوردک پس اول نه اصل صو یله یویمز و پاک اولور فافهم بیت کر چه خوبی زلی زشت بخواری
منکر کاندرین ملک چو طاووس بکارست مکس ترجمه بر شخص خواجه عبد الله حضرتلرینک مجلس شریفلرنده مراقبه
ایدی کیجه یوینینی انکس ایدی وکندو یله مراقب ومشغول صورتنده قوشمش ایدی خواجه عبید الله حضرتلری بونک بو وضعنه
بیحضور اولوب بیورمشکه باشک بو قردوت کوزرین که سندن دخی نون پیدا اولور سنک مراقبه ایله نه
نسبتک وار در نتیجه بلکه سن استغنا طاشلرینه یویوب وبخاستی قدم کاهلردن پاک اتمک کرکسن تا که مراقبه یه
مستحق اولهسن و یا خود مراقبه یه متعلق کلمات الطیفه مستعد اولهسن بو قند قلدیکه مراقبه دائره سنه
ایریشه سن ترجمه وسید الطائفه جنید بغدادی حضرتلرندن منقولدر که بیورمشلر در مریدی صادق اولدر که
یکرمی بیل مقداری کاتب شمال انکیچون بر کناه یازمه یول بولمیه وبو سوزک معناسی اول دکلدر که مریدی اولان
کناهدن محفوظ اوله وبو قدر مدتده کندودن بر جرم صادر اولمیه بلکه اول سوزک معناسی بودر که کاتب شمال
بر سنه یازمقسزین مریدی اولان کسنه اول کناهی کندودن دفع ایده وانک مغفرتنی اوزرنده قالدوره
ترجمه کفارک تعذیب ابدیه سنده بعض اکابر اختلاف ایلمشلر وبعضیسی سؤال ایدوب دیمشکه منکر
مقتضای عدل ومقتضای حکمت اولدر که کناه متناهی یه کوره عذاب دخی متناهی پس حکمت نه اولدر که

کز

کز متناهی یه عذاب سنا متناهی اولهسن امام غزالی قدس سره بو سؤالک جوابنده بیورمشلرکه جزای اعمالک مقدارینی
الله بیلور وبو معنادر که انک عقول ناقصه لرینک ادراکی دکلدر پس بر جزا که کفرک تمامی ومتابعه اولنمشدر
اخرتده اول جزا دخی جاودانی اولور وبو نک حقیقتنه وسرنه وجزای اعمالک حقدن غیری کسنه مطلع دکلدر وبعضیسی
بیورمشلرکه چون بو کفارک قصد ونیتنی دایما کفر اوزرینه اولمق ایدی پس نشاه اخرتده نیتلری مقتضاسنجه
جزالری دخی دایمی اولور ترجمه وخواجه محمد علی حکیم ترمذی قدس سره بیورمشلرکه کوکل دیرلکنه درجات واردر
وکوکل درلکی حاصل اولمز الا اقتصاد له حاصل اولور واقتصاد دوام ذکردر نومده ویقظه ده ونوم ده اولان ذکر
اولدرکه واقعه سنده کوره که ذکر ایدر وبو ذکره ذکر نوم دیرلر حضرت شیخ محی الدین العربی قدس سره وشایخ طریقتده
بعضیسی موجب ترقی دیمزلر زیرا که ترقی بر عمله منوط ومخصوص درکه عملدن ناشی اوله واول نسنه که واقعه ده کورلیورکه
ذکره مشغولدر بو قبیلدن دکلدر ترجمه حضرت سید قاسم قدس سره بیورمشلرکه بر کون مولانا زین الدین حضرتلری
ابو بکر تایبادی مجلسنده اوتورمش ایدی یک وبر کسنه که مشایخ وقتدن بر شیخک مریدی ایدی اتفاق اول مجلسده
حاضر ایدی ومولانا زین الدین حضرتلری اندن سؤال ایلدیکه کندو شیخکی ارتوق دوست دوتر سن یوخسه امام
اعظمی دیدی اول کسنه ایتدیکه کندو شیخمی ارتوق دوست دوتارین ومولانا حضرتلری اول سوزدن غضبه
کلدی بر مرتبه که حتی اول کسنه یه خشونت اوزره کلمات ایلدی وقالقوب اولرینه کتدیلر وبر لحظه دنصکره مولانا
طشره جقوب دیدیکه ورالم اول کسنه دن عذر یمز دیلیلم پس مولانا دخی اول کسنه دن طلب عذر ایدن دیلمکه کیدر کن
اول کسنه دخی مولانا یه قرشو کلوب دیدیکه سز بره عذر مز دیلمکه کلوک ولکن حضرتنکزه حالمی عرض ایده یم یعنی
بو قدر بیلدرکه امام اعظم مذهبی اوزرنه اولدم وبنم صفات ذمیمه دن بر صفتم اکلدی وبر قاچ کونی
بو عزیزک خدمتنده اولدم وکل صفات ذمیمه مه قطع ایلدم واغری قلمدی پس بو اصل کسنه امام اعظمدن
ارتوق دوست طوتر سم کمانه لازم کلور اکر خود کتابلرده یازلمش ایسه که بو دوستلق مذموم در ومنهیدر وبو تقدیرجه
بو دوستلقدن رجوع ایلدم ومولانا حضرتلری بو مقابله ده جوقلق عذر دیلیوب واستحسان ایلدیلر ترجمه
بعض محققلر بو لیجه بیورمشلرکه اعیان ثابته نک هر بریسی که نخاد جده موجود اولمشلر در بر اسمک خاصه مظهری
واقع اولمشلر در خصوصیله ملائکه که انلرک مرجع همان اول اسمدرکه اول اسم مظهر دوشمشلر در ولذتلری
وحضورلری اول اسمدندر هر کز اول اسمدن تجاوز ایده مزلر وهر بر موجودکه بر اسم مظهر اولوب بنه اول اسمله
حق تنزیه وتسبیح ایدر بیت ذکر جان هر یکی اسمی است اندر قدر او ذکر احد یا معز و ذکر شیطان
یا مذل وانساندن غیری هر موجود بر واحد له مخلوقدر زیرا که مخلوقدر زیرا که یا اسماء جمالیه مظهر در ملائکه
رحمت کبی ویا خود اسماء جلالیه مظهر در شیطان کبی وملائکه عذاب کبی وهر موجودک مبدا ومعاد حقیقتده
بنه اول اسمدرکه مظهر دوشمشلر زیرا که فی نفس الامر اعیان ممکنات که اعیان ثابته در اسماء الهیه نک صور
معقوله سیدر اول صور معقوله علم حقده ثابت وموجود در وانسان که هیئت اجتماعیه دن عبارتدر

جمیع اسمائک مظاهر و مجلاسی در و بوندن ذکر که گاه مطیع و گاه عاصی در و حق آنی بیورر که و علم آدم الاسماء کلها یعنی
طینتده انسانی فطرتده ترکیب ایلدی اسماء جلالیه دن و جمالیه دن که تدین له تعبیر اولنمشدر و موجود له حضرت
حقک نسبت خاصه سی وار در و هر بر موجود صفت خاصک مظهر در و ذات حقه هر صفتک اعتبار ایله هر اسم
اطلاق اولنور پس هر بر موجود اسماء الهیه دن بر اسمک مظهر واقع اولور و اول صفت خاص سببیله هر بر موجود
خلق و قسمتی حقدن الور لر **بیت** زحق با هر یکی خلق و قسمت ٭ معاد و مبدا و هر یک ز اسمیست ٭
ازان اسمند موجودات قایم ٭ بدان اسمند در تسبیح دایم ٭ بمثل هر یکی زان مصدری شد ٭ بوقت باز
کشتن چون دری شد **ترجمه** هر صورتکه وجوده ظاهر اولمشدر اعتقاد و عملا و فعلا و قولا و ذهنا
و خارجا و شول سببله که وجودله متحقق در و مظهر وجود اولمشدر پس جمله سی حقدر و رقم بطلان انلرک ظهوری
دفتری اوزره چکلمز اگرچه عقاید فاسده و مذاهب باطله دخی اولور لر سه اگر بونلرک یوزلری حقدن یکسان
اولمایدی فیضان وجود بونلرک اوزرینه هر وجهله ممکن اولمایدی و اصحاب مذاهبدن و ارباب عقاید دن هر بر بسیکه
قابلیتلری و استعدادلری مقدارنجه که تجلی حقدن برهمندلر در اول مقدار حق دخی انلرله خلا معتبر که نفی صفات و نفی
رؤیت ایدر لر پس حق جل و علا حضرتلری بونلرک اوزرینه مرتبه تجردن و تنزیه دائر سندن تجلی ایلمشدر
اگرچه انک حقیقتنه کماهی ایر غیوب ادراک و وجدان ایلمشلر در اما اول مرتبه دن انلرک اوزرینه هر بر تو و تنزیه
و کذلک مشبهه و مجسمه که حق سبحانه و تعالی حضرتلری مرتبه انزیهیدن انلرک بصیرتلری اوزرینه هر تو صالمشدر
حال بوکه قابلیتلری اندن زیاده یه متحمل دکلدر و انک حقیقتن دخی بلمز لر و همچنان غیری مذاهب و عقاید و ملل
و نحل و ادیان و شرایع حقکه وارد در انلرک استعدادلری مقدارنجه تجلی ایلمشدر و قابلیات شخصیه و زمان و مکان
یکوره هر تو صالمشدر و هیچ بر بسیکه اول هر لوک حقیقتن که انلرک اوزرینه جلوه ایلمشدر بلمز لر نته که بو محله مناسب وارد
اولمشدر **بیت** اگرچه روی کشاده نمی دانند ٭ مقلد و متعصب چنانکه کبر و جهود ٭ و اما کاملین که حقیقت
حقله متحقق اولمشلر در و علم حقه و عین حقه متیقن اولوب و مطمئن اولمشدر بیلور لر هر بر سنک منشاء
عقیده سی نره دندر و نه در و هر بر سنک دیده و بصیره لری فتح جلوه یه دوشمشدر نته که بو محله مناسب بیورلمشدر
بیت باده یک جام یکی شیوه و هر یک نوعی ٭ مگر این مشکل ما کشف کند پیر مغان ٭ جمیع صور کونیه اگر ذهنی و اگر
خارجی و اگر کامل و اگر ناقص نور حقک مظاهر در **بیت** در عشق خانقاه و خرابات فرق نیست ٭ هر جا که هست
پرتو روی حبیب هست ٭ که شیخ اکبر حضرتلری قدس سره بو محل خصوصده الفتاح ایلمشدر و بو مقامک تفصیلن
استیفا خصوصه مطالعه ایلسون **محی الدین** فان قلت بالتنزیه کنت مقیدا فان قلت بالتشبیه کنت محددا
فان قلت بالامرین کنت مقیدا و کنت اماما فی المعارف سیدا و یوم بعرضه و عالم محشره و دار آخرته
بیر کمسنه نک اعتقادنه کوره تجلی و اعمالنه کوره تجلی اولنسه کرک نته که مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی
حضرتلری قدس سره بو دائره الفتاح ایلمشدر روز محشر که هر عموم بشر حق تجلی کند بجمله صور ان تجلی ز حضرت

احدش

احدش نبود جز بوفق معتقدش جز دران صورت ارشود ظاهر کرد دان راز جاهل منکر چون تجلی که
هر معاد بود همه هر طبق اعتقاد بود گفته خاصه لمقاید باش در همه صورتش مشاهد باش شو هیولای
جمله معتقدات تو که یابی ز قید حصر نجات **ترجمه** شقاوت ایکی نوع اوزرینه در بری شقاوت ازلیدر
و بری شقاوت ابدی و شقاوت ازلی اولدر که ازلیدن شقی خلق اولمش اولنته که حدیث شریفده
وارد اولمشدر قال النبی صلی الله علیه وسلم الشقی من شقی فی بطن امه و ازلده شقی اولان دنیاده دخی
شقیدر و شقاوت عارضی اولدر که ازلده سعید خلق اوله و لکن دنیاده معاصیه مرتکب اولوب اخلاق
ردیه کسب ایلیه و بو شقاوت دخی ایکی نوع اوزرینه در بری اولدر که هر کمسنه عمری اورته سنده و یا خود
بقیه عمرنده اویانور و کندو احوالی طلب ایدر و اخلاق ردیه نک دفعنده سعی کوستر و عمل صالحه مشغول
و بو کمسنه دنیادن سعادتله خروج ایدر و آخرتده سعید اولور نته که سرور کاینات علیه السلام بیورر التائب
من الذنب کمن لا ذنب له و اول شقاوت عارضیه نک بری دخی اولدر که هر کمسنه دنیا سنده کاه اویانور و کاه
اویورکاه عمل صالحه یا پشور کاه عمل طالحه یا پشور و نه در لو حالده که اوله حق جل و علا حضرتلرندن غافل دکلدر
و اول مالک شوقی کاه کاه انی حرکته کتورر اگرچه بو کمسنه شقاوتدن دخی خالی دکلدر و شقاوتله دنیادن
کیدر سه ده و لکن آخرتده اول شوق کندونک دستکیری و یارناکیری اولور اگرچه شقاوت مقدارنجه
دار آخرتده زحمت و علم بقاده مشقت چکسه کرک و عاقبت احوالی سعادته متحول و راحته متبدل اوله
کرک و هر کمسنه دنیاده ایکن ذکر حقدن هر لحظه خالی و هر ساعت غافل اولسه اصحاب قلب قتنده عظیم شقاوتدر
نعوذ بالله من ذلک **کلشن راز** کمراوکدن شقی اولور سه کیشی ٭ شقاوتدن خبر ویرر هر ایشی سعید
ایسه سعادتدن علامت ٭ وجودندن کورینور بی ندامت صوکی خبر ایسه شقی سوز لور هب اولشمز اکه
اندن اوزیلور هب ٭ اولشمز اکه اندن اوزیلور هب **ترجمه** بحر الحقایق صاحبی شیخ نجم الدین علیه الرحمه
بیورمشکه دریغا هر کمسنه صحبت اولیانک قدرینی بلمدی و بلمه کرک **ترجمه** شیخ ابو سعید بن ابو الخیر دن
قدس سره منقولدر که بیورمشلر مشایخ طریقتدن قدس الله ارواحهم بری لوزکمسنه ماهیت تصوفدن
سوز سویلمشلر در و دو کلی اقوالک تمام رکی و یکرکی بو در که التصوف صرف الوقت بما هو اولی به **ترجمه**
شیخ ابو سعید رحمة الله علیه کندو اصحابنه دیمشکه بنم اوکومه لحم قدید ایله کلمکز بلکه لحم جدید ایله کلمکز
و شیخ محی الدین عربی قدس سره بیورمشلر که ابو سعیدک بو سوزندن مقصودی کندو اصحابنه همت
تعلیم ایلمکدر یعنی اسرار ایله و حقایقیله بنم اوکومه کلمکز بلکه هر نسنه ایله کلمک که اول سرک خاصه قیمتکز
اوله و قلبکز دن باش چیقرمش اوله **ترجمه** و خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره بیورمشکه یعنی
سمرقندک اکابرندن هر نسنه دیدیکه اگر هر کمسنه واقعه سنده حق سبحانه و تعالی اولمش کورسه انک
تعبیری ندر ایتدیکه مشایخدن بعض اکابر دیمشدر اگر هر کمسنه پیغمبر علیه السلام دوشنده اولمش

کورسه انک تعبیر اولدرکه شریعتده بو واقعه صاحبنک قصوری وفتوری واقع اولمشدر واولمک شریعتنک
صورتدر پس بو تعبیر دخی انک مثلدر وخواجه عبیدالله حضرتلری قدس سره بیورمشکه ودخی جائزدرکه بر کمسنه نک
حضوری الله ایله وار ایکن ناگاه اول حضور فوت اولسه اول اولمک دخی بو حضورک یوقلغندن عبارت
اولور یعنی بر سببله انک حضوری وشهودی یوق اولمش اولور ومولانا نورالدین عبدالرحمن جامی قدس
سره بو معناده بر غیری وجهله تاویل ایلمشدر وبیورمشکه بو دخی جائزدرکه ایت کریمه نک حکمیله
افرایت من اتخذ الهه هویه یعنی هوالردن که صاحب واقعه اول هوالری کندویه خدا اتخاذ ایلمش ایدی
پس اول هوالرانک قلبندن کیدوب یوق اوله وحقک اوله سی بو هوالنک یوق اولمسندن عبارت اوله
وبو واقعه دلالت ایدرکه اول کمسنه نک حضوری حقک زیاده اولمش اوله شریعت بیورردیلرکه کشف قبور اولدرکه
صاحب قبرک روحی متمثل اولور صور مثالیه دن بر مناسب صورتله وصاحب کشف انی اول صورتده بصیرت
کوزیله مشاهده ایلر اما چون شیاطینک اشکال مختلفه ایله تمثل ایلمکه قدرتلری واردر ایله الله طریق
خواجه گانده قدس الله ارواحهم بو کشفه اعتبار ایلمشدر وانلرک طریقلری اصحاب قبورک زیارتنده اولدرکه
چون بر عزیزک قبری یانه گلسه لر پس کندولرین دوکلی نسبتلردن وکیفیاتدن تهی ایدرلر ومنتظر اولورلر که
نه گونه نسبت ظاهر اولور واول نسبتدن صاحب قبرک حالنی معلوم ایدینورلر وانلرک طریقی بر بیگانه
کمسنه نک صحبتندن هم بر وجه اوزره در یعنی بر کمسنه که انلرک اوکنه گلسه یا طلغلری ایله نظر ایدرلر وهر نسنه که
قلب شریفلرنده ظاهر اولور بیلورلرکه اول نسبت اول گلن کمسنه دن در وانلرک انده دخلی یوقدر وسبب
مذکوره حسابنجه اکر قبرلر واکر نظر قدر انلرله زنده گانه ایدرلر وشیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره بو گا
تجلی ومقابله دیمشلردر وبو معنا انلرک باطننده صفا وجلا واسطه سیله حاصلدر وانلرک حقیقت
اینه سی نقوش کونیه نسبتندن پاک وصاف اولمشدر وکمال محاذات سببیله که اول ذات بی کم
وکیف مقابلدر وتجلی ذاتیه دن غیری انده نسنه قالمز وهر گاه که انی کندو طبعی اوزرینه قویه پس اول ایم
بی کم وکیفدن غیری انده نسنه ظاهر اولمز وهر نسنه که اینه ده ظاهر اولور اینه نک انده مدخلی اولمز
بلکه مقابل شخص واسطه سیله اولور شریعت بعض اکابر طریقت قدس الله ارواحهم دیمشلرکه جهد ایله
تا کندو علمکی قبره ایلتمیه سن کویا که بو سوزک معناسی اولدرکه یعنی کمسنه که بیله سن هیچ بر عمل سکا مستفید
دکلدر حق سبحانه وتعالی انک توفیقیله قائمدر شریعت خواجه عبیدالله حضرتلری قدس سره فواتیح صاحبی
مولانا حسین واعظ حضرتلرینه نصیحت ایتمشلرکه یعنی عبادتنک حقیقتی خضوع وخشوعدر وشکسته
لک ونیازدرکه حق سبحانه وتعالی انک عظمتنی شهود ایتمکدن اوزرینه ظاهر اولور وبونک کبی سعادت
محبت اوزرینه موقوفدر ومحبتنک ظهوری سیئاتکنک واخرینک متابعتنه موقوفدر ومتابعت
دخی متابعتنک طریقنی بلکه موقوفدر پس علمایه متابعت انک ضرورتدرکه علوم دینیه نک وارثلریدر

وشول

وشول علمانک ملازمتندن ایراق اولمق گرکدرکه علمانک معاش دنیویه یه وسیله ایلمشلردر وحصول مناصب سبب
قلمشلردر وخودی شول درجه یه شرک صحبتندن هر هیچ گرکدرکه رقص وسماع ایده لر وهر هیچ وخذه اولور بیلمز
وخودی توحید ومعارف سوزلرن اشتملکدن ایراق اولمق گرکدرکه اهل سنت وجماعتک مذهبنده تحقیقات
عقیده یه سبب اولور ومعارف حقیقیه سر ورگاینات متابعت اتمکلکده تحصیل انک گرکدر شریعت شیخ
ابوسعید حضرتلرینک قدس سره سوال ایلمشلرکه طریقتدن سوز سویلمک کیمه لایقدر وبیورمشکه بر کمسنه یه اکر
انک ظاهرینی دوکلی اهل زمینه عرض ایدرسه انک ظاهرنده عیب شریعتدن بر عیب بولیه لر واکر انک باطننی
دوکلی اهل اسمانه عرض ایدرلرسه انک باطننده هیچ بر نقصان اولمیه شریعت ذکر مختار ارباب بصیرت قتنده
لا اله الا الله درزیرا که بو طریقک منتهیلرین نفی واثبات خطوه لریله قطع انک میسر در واما کلمه تفضیله اشجار عظیم نیت
علاقه سن قطع ایلیوب وبوستان دلده وقت اشاتله توحید نهالنی ثابت ایلمک کرک وبو معنا لا اله الا الله کلمه
سنک حقیقتندن غیری میوه بولنمز وعبادتلردن واذکارلردن درجاتنک عروجندن ومقاماتنک ترقیسنده بو کلمه نک
سر مثلی کبی اولمز وبو سببدن سر ورگاینات پیغمبر صلی الله علیه وسلم کل حسنة یعمل الرجل توزن یوم القیمة
الا شهادة ان لا اله الا الله فانها یعلها لا توضع فی المیزان اولو وضعت السموات السبع والارضون السبع وما فیهن
کان لا اله الا الله ارجح من ذلک ومعلوم اولدکه بو ذکر جلاری منهیدر بر نیجه وجهله بعضیسی ادله قطعیه ایله وبعضیسی
سنتله وبعضیسی قیاس عقلیه ایله اوکلی وجه بودرکه حق تعالی حضرتلری بیورر واذکر ربک فی نفسک تضرعا وخیفة
ودون الجهر اما سنت یوزندن اولان وجه اولدرکه رسول علیه السلام خیر الذکر الخفی وخیر الرزق ما یکفی پس چون
رزق فوق الکفایه اولسه اوله شره ونظر ثمره سی ظاهر اولور وبوندن معلوم اولورکه ذکر دخی چون جهر اوزرینه اولا عجب
وریا دخیره سی ظاهر اولور ونقل صحیح ایله ثابت اولمشدر چون صحابه حنین غزاسندن دونیلر بلند اوازله ذکر
ایلیلر چون حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم اشتدی مبارک یگانی غضبندن قیزردی وغیرت مستولی
اولدی وبیوردیکه ادب سز لرکیمی جناب کبریا غفلتله واوازی بلند له ذکر ایلمک. وحق سبحانه وتعالی حضرتلرینک ذرات
کاینات نک هر ذره سندن غایب بلمک تا اهل حضور درجاتنک سعادتندن محروم قلمیلر اما دلیل عقلی وقیاس
عقلی اولدرکه چون اکابر طریقت خلوتی حواس ظاهره نک جهتنده کورمشلردر وبو جهتدن اهل خلوتی هر طاریجی
وفقرا کوره اولور ودرلر وچون حواس ظاهره منسد اولا حواس باطنه کشاده اولور وبلند اوازدا یا حلیه
سمعی مشغول قلور پس اول فائده که مطلوبدر حصول حاصل اولور وقیاس عقلیک بری دخی اولدرکه هر طاعتکه مخصوصدر
اخلاصه یقینی قدر وشول کمسنه که براک ایچنده اوتوره وشهری ومحله دکندوا اوازندن طولدوره بعینکه بن ذکر
ایده رین بو طریقه اولان ذکر اخلاصدن ایراغ اولور وریایه یقین اولور وقیاس عقلی نک بری دخی اولدرکه
هر مزاجکه ضعیف اولسه وذکر جهری یه مداومت ایلسه دماغی مخبط اولور وتری فایده سندن محروم قلور
زیرا که دینک بناسی عقل اوزرینه در وبری دخی بودرکه لسانی غیبتدن ویلاندن صقلیه تاکه ذکره لایق اولسون

وهر سالکه کذب وغیبت خباثتلر ملوث اولسه هر کز ذکرک حقیقتنی اول سالک اوزرنه جاری اولمز الا ذکرک
حروفی علی الغفلة نته که ذکر حقیقه باشنده مولانا جامی حضرتلری سلسلهٔ ذهبنده ایراد اتمشدر بیت ذکر گنج است
گنج پنهان نام جهد کن واو ذکر پنهان ده بنهان کنک سو بلیک خاموش نیست محرم درین معامله کوش بدل
وجان نهفته کوی که دیو شرد بدان بحیله وره نفس را مطلع ساز درده تا نیفتد عجب رخنه دراز ایلی سبق
پیشه کن چه روز چه شب بی فغان زبان وجنبش لب پیش روشن دلان بحر صفا ذکر حق کوهر است دل دریا
پرور شد بقعر ان کهری که بنا بر لبان ازان اشری ترشیح بو بیتلر شیخک ضمنده بیرنجی ترشیحات
ایراد ایدوب خصوصیله هر بر شیخک تحتنده نیجه درلو فواید وطایف حقنده انواع قواعد ذکر اتسم کرک
باوجود که فی زماننا طوایف ضالّه دن بعض کمسنه لر بیدا اولوب کمی صورت مشایخده کمی صورت قناده وکمی صورت
عباده وکمی صورت قبادهٔ وکمی توحیدن مصاحبت ایدر الحاد قیاس المثل وکمی تجریدن کلمات ایدر
کثرت قیاس المثل وکمی بیروزدن سوز سویلر تناسخدن شعوری بیوق وکمیسی غیبتدن اوچ کنوشک
حضوری بیوق وکمی وحدتدن کلام ایدر مذهب اتحاده غلام اولمش وکمی وجودن تعبیر ایدر دهریه امام
اولمش وکمی طریقتدن خبر ویرر شریعتدن اثر یوق وکمی حقیقتدن خبر ویرر طریقتدن کذر بلمز ایله اولسه بو طائفهٔ
بی فائده نک جوقلغی شماره کلمز وبا خصوص که بو اشخاص بی سایه نک عقاید فاسده لری طوکمادهٔ صغیر
کمیسی توحیدی الحاددن تمیز ایده میوب الحاده دوشدی وکمیسی توحیدی حلولدن تشخیص ایده میوب
صوای حلولیه اوچدی وکمیسی توحیدی اتحاددن فرق ایتیوب مذهب اتحادی توحیدی وکمیسی توحیدی
حلولدن تشخیص ایده میوب اباحتدن ایر میوب مباحی اولوب سورجدی وکمیسی دعوای توحید ایدوب
واحد واحد مسئله سنده قلدی وکمیسی طریق مستقیم بولدر دیو دریای ضلالته ظالدی خصوصیله بو مسئله
ده نیجه کمسنه لر سرکردان وبو وادیدن نیجه لری بی سامان اولمشلر در وبو عقده نک حلنده نیجه لری حیران
وبو نکته نک کشفنده نیجه لری بی درمان اولمشلر در وبو مسئله دن نیجه لری رفع عذاب ایدوب وبو محله
نیجه لری دفع عقاب ایتمشلر در یعنی وجود واحد اولیجق شئ کندو یه عذاب ایدوب ونفسنه عقاب ایدر
دیوب انواع خیالاته دوشوب ودرلو درلو وسوسه لر قالدیلر وبو طائفهٔ باغیه واشخاص طاغیه
مرتبهٔ توحیده اولان اشارات ودائره وجوده اولان کنایات اکلمیوب هر بریسی مقام توحیده
دن بر معنایه ذاهب اولوب ومسئلهٔ وجودن بو فحوایه سالک اولدیلر وذاهب اولدقلری معنایه
کندولرینه مذهب ایدوب سالک اولدقلری فحوا نفسلرینه مشرب ایتدیلر وبو نلرک بعضیسی مسئلهٔ
بیروزدن تناسخ فرق ایتیوب تناسخی اولدیلر پس بو نلرک کمیسی دهری کمیسی طبیعی وکمیسی حلولی
وکمیسی وجودی وکمیسی اتحادی وکمیسی حروفی وکمیسی قدری وکمیسی جبری پس بو نلرک مبداء
فساد لرینی بیان ومنشاء خطالرینی عیان اتمک بو رسالنده غایتله اهم وبو عصرده نهایت درجه ده

الزم

الزم اولمشدر ومشایخ کبارک توحید شریفه متعلق اثاراتنی ومسئلهٔ وجوده منسوب اولان کنایه
لرینی بیان ایدوب تاکه بو طریق مشایخه سالک اولان قردشلر واقوال صوفیه دن حظی اولان سردشلر
بو طائفهٔ طغاتدن ممتاز وبو اشخاص بغاتدن احتراز ایده لر اکر بو بو ضعیفه خدا قدرت ویروب وکینه
وکثره باری تعالی مکنت ویرسه بو جمله نک روشن فاسده لرینی تصریح وبو جمهورک قاعده اکاسده لرینی
تشریح ایدم ان شاء الله الرحمن بر وجه اجمل میسر ومقدر بادیرب العباد ترشیح وبو ملاحده طائفه
سی درلر که باری تعالی خارجده عالم ارواحدن واجسادن مستقل ومتعین وممتاز دکلدر بلکه مجموع
عالم اولدر تعالی الله عن ذلک علوا کبیرا وانک نسبت افراد عالمک سایرنه نسبت کلیهٔ طبعیه در
پس بو تقدیرجه عالم الله در والله عالمدر وعالمدن غیری نسنه یوقدر که اکا الله دیه لر بلکه اول نسنه که
وارد رهمین بو عالمدر دخی ارتوق بو قدر وبو کفر صریح وقول قبیحدر ترشیح ودهریه وزنادقه
درلر که عالم قدیمدر خالقک وقادرک تقدیریله دکلدر ونطفه دخی عالم کبیر قدیمه درکه اول نطفه اصل
انساندر وحبه دخی قدیمدر که اول نباتک اصلدر یعنی بو عالم طبایع اربعه دن عبارتدر هوانک حرارتی
ورطوبتی کبی ونارک حرارتی ویبوستی کبی ومائک رطوبتی وبرودتی وارضک یبوستی وبرودتی
کبی وبو نلره جواب بودر که تحقیقا بز کورورز که بو اشیا فاسد اولور نته که فصل شتاده اشجار وحشیش
متناثر اولور وبو نلرک بعضیسی دخی نه فاسد اولور ونه متناثر اولور آتش کبی صنوبر کبی عزیز کبی
وقتا که بو اشیانک اوصاف مختلف اولور پس دلالت ایدر که اشیاء مذکوره وجودی خالقک وقادرک
وقدیمک تقدیریله در وکذلک بو اشجاری بو مکانده مشاهده ایده رز ولکن انک اثماری والوان ولذاتی
مختلفدر حال بوکه صو وهوا وطپراق وآتش بر در اکر بو نلرک وجودی طبایع اربعه دن اولیدی پس لازم
کلور دیکه ثمارک طعم والوانی مختلف اولمیدی وجون طعمای مختلف اولدی دلالت ایلدیکه بو نلرک
وجودی خالقک قادرک قدیمک تقدیرنده در ترشیح وتحقیق سن بلکه بو مذهب اتحاد دخی باطلدر
وبو اتحاد مسئول نسنه دندرکه وجودی ابطال ایلر زیرا اتحاد صادق اولمز الا ایکی شیئک وجودنی نفسکره
وفعلله انفعال لابد اولدی اتحاد حاصل اولمق ایکون سر کنکیین کبی که اول حاصلدر سرکه ایله عسلک
امتزاجندن وبو ایکیسنک اتحادی فعلدن وانفعالدن صکره در پس بیجون جائز اوله عاقل ایجونکه
اعتقاد ایدوب دیه که واجبک وجودی ممکنکه اتحاد اتمشدر ویا خود دیه که ممکن واجبله اتحاد
اتمشدر حال بوکه ممکنک وجودی حقک ایجادیله درکه صفاتدن صادر درنته که بو معنایه موجد اجمله
خلاق اسمی شاهد در واثر ظاهریه نک اتحادی نیجه ممکندر که انک وجودی فعلک سببیله درکه او فعل
دخی ذات ایکون ثابت اولن صفتدن صادر در وسن بو نی قیاس ایله که سنک مکتوبکله اتحادک
جائز مدرکه اول مکتوبک اثر ظاهریه سی درکه سنک کتابتک فعل سببیله وجود بولمشدر که اول

کتابت دخی سنک کا بتلفک صفتندن صادر در واول کا تبلق سنک تخصیصلہ قائلدر پس بو معنا محالدر
ومحالہ ایمان ضلالدر وبو اتحاد دخی ایکیدن خالی دکلدر متحد متحدک عینیدر یا عین دکلدر اکر عین اولجق اولورسہ
اتحاد ایکیون معنا اولمز واکر اتحاد واجبہ اولورسہ شرکت اولور وشرکت خود منفیدر وبر دخی بوکہ اکر اتحاد
ممتنعلہ اولورسہ حال بوکہ ممتنع معدومدر وبو معدومک موجود ایلہ اتحادی غیری معقولدر پس بو طائفہ ظاہرلہ
مظاہرک وعاشقلہ معشوقک اتحادنہ قایل ومتوسل اولمشلر وارباب کمال انلری رد ایلمشلر در بیت
نہ من توام نہ تو من ہر چہ ہست جملہ تویی کہ میل جان موحد باتحاد نباشد بیت ان یار عینی ماست
نہ از روی اتحاد این خانہ ہر از وست ولیکن نہ از حلول وکمن شونلر کہ وحدت حقیقیہ ایرشمشلر در ووجہ
باقی انلرہ یوزکوستر مشلر در واحد مطلقک مظاہرہ اولان نسبتنی واحدک اعداد دہ اولان سرباز منزلہ سنده
بلمشلر در بیت اینجا حلول کفر بود الحاد ہم کان وحدت است لیک سکرا رادہ ومشایخ کبارک یا حلولدن
اولان اشارتلرین ومسئلہ اتحاددہ واقع اولن کنایہ لرین وبونلردن صکرہ ذکر ایدرز خدا مستر ایدرسہ ترجیح
وبو مذہب حلول دخی باطلدر یعنی درلرکہ حال کاملہ محلہ حلول ایلمشدر یعنی زعم فاسدہ لرنجہ دیک استرلرکہ
سبحانہ وتعالی سبحانہ وتعالی جہانہ حال اولمشدر تعالی شانہ عما یقول الظالمون واکر حال محلدہ اولسہ متحیز لازم کلور
اکل متحیز حادث در واکر کلیتلہ محلک ایچنہ حلول ایلمیہ متحیزی اولور وہر کسنہ کہ متحیزی در حادثدر واکابرک
سوزیدن استدلال الک استرلر یعنی نتہ کہ جامک ایچنہ باده حلول ایلمشدر ایلجہ سنہ حلول ایلمشدر
ایلجہ سنہ حلول ایتمشدر دیرلر بیت ہمہ جامست نیست کوئی مے باده امست کہ نیست کوئی جام
وبو مذہب حلول واتحاد اثنینیت مشعر وغیریت مخبر در وبو فحوا وحدت حقیقیہ دہ ماتیدہ ضلال
ونہایت درجہ دہ محالدر کقولہ تعالی ومن یضلل فلن تجد لہ ولیا مرشدا ترجیح وبعضلر اہل اباحت اولوب
مباحی اولدیلر وبونلرک دخی قول فاسدلری وکلام باطللری اولدرکہ وقتاکہ عبد اولان کمسنہ مقام محبتہ ایرشسہ
تکلیف اوترلرندن ساقط اولور زکوۃ کبی صلوۃ وصوم کبی حج کبی وغیرہم وبونلر نصکہ انک عبادتی
تفکر اولور وتفکرک نورینہ سمایہ صعود ایدوب جنتہ داخل اولور وہا نعیم حورائلہ مشرف اولور وبعض
کمسنہ لر دخی توحید افعالہ یا پشوب موحد اولالم دیرلر وجمیع افعالی وقبایحی حقہ اسناد ایدوب معاصیہ
مرتکب اولورکر وکندولرندن صادر اولان قباحات نفسلرندن بلمیوب اختیارلرین سلب ایدرلر بونده نبرم
اختیارمز یوقدر حقک تقدیریلہ درلر پس بونلردن اباحتہ دوشوب مباحی اولدیلر وہر کسنہ کہ تزکیہ
نفسدن وتصفیہ قلبدن اول افعالی حقہ اسناد ایلمہ خطابہ دوشر وبو محل کورنک استین
داود قیصرینک خصوص سرحنہ نظر ایلسون وبو مقامہ مناسب حضرت مولانا مثنوی شریفندہ
نیجہ بیرده دکر ایلمشلر در بیت ہر چہ نفست خواست دادی اختیار ہر چہ عقلست خواست
اری اضطرار ترجیح ومذہب تناسخدہ اولنلر دیرلرکہ مطلوبہ وصول ومقصودہ دخول

مستر

میسر دکلدر والا صفات رذیلہ نک واخلاق ذمیمہ نک عبور نزلنمکہ وبونک عبوری وتجاوزی
ممکن دکلدر والا خلع ابدان ایدوب وبدن اخرہ تشبث اعظم در وبو اولمز الا تناسخ اولور وسالکلر
بدن واحدہ دہ جمیع صفات رذیلہ عبور ایدرلر وبدن شہادتہ نک خلعنہ احتیاج چکمزلر وطریق سلوکین
عبورلرینک کیفیتی مشاہدہ در وسالک اولان قرداشلر بو معنا مصدق وبو فحوا محققدر بیت
اولورم بن قائل اولمز تناسخ قولنہ کورمیم بن کمسیہ جان اولدوغن جانانک وبو مسئلہ دورت
شعبہ اوزرینہ در شعبہ اول اولدرکہ روح انسانینک انتقالنی بدن انسانک غیرینہ تجویز ایدرلر
وبو مرتبہ یہ تسخ درلر واکنجی شعبہ سی بر جماعتک مذہب درکہ روحک نقل انمسنی مظاہر حیوانیہ یہ
تجویز ایدرلر ودایرہ یہ مسخ دیرلر واوچنجی شعبہ بر جماعتک مذہب درکہ روح انسانیہ نک انتقالنی
معدنی ونباتی اجسامہ تجویز ایدرلر وانک رسوخنی اول صورتلردن بو صورتک ایچنہ ایلمشلر در
واکا رسخ دیرلر ودردنجی شعبہ بر جماعتک مذہب درکہ بعضی دیک استرلرکہ روح دایما جمادلہ
نباتک وحیوانک وانسانک مظاہرلری اورتہ سنده دایر در وہر کاہ کہ بر دورہ دتمام ایلسہ اول دورہ
فسخ ایدوب بر دوریہ دخی ابتدا ایلر فسخ دیرلر وکویا کہ مذہب قدما اولدرکہ یعنی ہر نفسک اجزنده
اخلاقنہ واعمالنہ مناسب بدن ملکیہ سی اولسہ کرکدر بعضیسی صورت انسانده وبعضیسی
صورت حیوانده وانلرک اتباع صندیلرکہ بو سوز بدن عنصریہ حقنده در وصوفیہ نک بعض کلماتی
تناسخ رنکنہ مشابہ کورینور وحال بوکہ بو مذہبدن انلر انل قتح البعد در ولکن مسئلہ بیرونده
قائلکر در پس مسئلہ بیرونده اختصارا بر مجمل کلام ذکر ایدلم تاکہ طالب اولان قرداشلر اکاه اولہ لر ایدی
شویلہ معلوم اولہ کہ مکلفینک عالم غیبہ نقل ائمہ لرندن صکرہ عالم شہادتدہ ظہور وبروزلرینہ کہ
قدرتلری وارد در زیرا کہ انلر مطلق الغفان اولوب بر ازخدہ مقید اولمامشلر در واول نسنہ کہ سرور کاینات
منقولدر یعنی اول حضرت جہتم کلہ وکندونک بعض امتی طشره جیقره پس بو فحوا عدم تقیدن اشارتدر
ومعنا دبروز بحسب الاوقات والازمان اہل زمانک استعدادنہ کورہ مختلف اولور زیرا کہ بر کاملک
بعث زمانہ نک واہل زمانک استعدادنہ کورہ اولسہ کرک ودخی اول کاملک اولان کمسنہ بولنی بیلورکہ
بوندن اول نشاۃ مختلفہ دہ فنقی مظاہرہ دہ ظہور ایلمشدر نتہ کہ بر کامل بو محلہ مناسب بیورمشدر
بیت ہر مس ویوسف وعلی بودم موسی وعیسی ولیسی زینہا اسامی مزبورہ لر ہر بری بر دوردن
وبر نشاددن کنایہ در بعض بونلرک جیعیسی بر دوردہ کلمشدر وبعض نشاۃ دہ نہ مقدار ظہور دہ بر دوردن
ایلمشلر در بیلورلر نتہ کہ بر فنیری کامل بیورمشدر بیت در کمال سیر اطوار وجود نہ صد وہفتاد
قالب دیدہ ام وحضرتینک خطابہ سی دخی بو جملہ دن در وہر فنقی ظہور دہ کہ ظہور ایلہ بیلورکہ اول
حقیقت حضرتیہ در وبو خصوصیت اکا مخصوصدر وبعضلر مظاہرہ اولن ظہورینی اجمال طریقیلہ

بیلور تعیین اوزره بلمز ارباب وفا واصحاب صفا تناسخ نفس ایلمشلر در ومسئله دیرازی اثبات اتمشلر در
وذوق سلیمه سی اولان کمسنه لر قتنده بو ایکیسنک فرق ظاهر در وتطویله محتاج دکلدر بیت کر بر درست
وکر تناسخ صرف انجه حق بود کفته شد شبه وحکما دخی فرق کثیره اوزره در ولکن مذاهب
مختلفه لری اوچ منقسم در دهریه در طبیعیه در الهیه در وبونلرک صنف اولکی که دهریه در وقدما دخی طائفه در
که صانعه دهریه عالمه قادره انکار ایدرلر وبو عالم شویله زعم ایدرلر که قابل فنا وقابل زوال دکلدر دیرلر وصانعک
صنعیلم وموجدک ایجادیله دکلدر دیرلر بلکه بنفسه بویله سنه موجوددر وحیوان لطفه دن نازل اولمز ونطفه
دخی حیوانده زائل اولمز وابدی بویله سنه اولور وبویله سنه اولور وبونلر زنادقه در وصنف ثانی طبیعیه در
بونلر بر قومدر که عالم طبیعتدن کشف ایدرلر وحیوانک ونباتاتک عجایبندن سوز سویلرلر واعضای حیواناتک
تشریحنه مشغول اولور وعالم طبیعتدن چوقلق بحث اتمکدن مزاجک اعتدالی ایچون بونلرک قتنده تاثیر عظیم
ظاهر اولور وبونک سببیله ظن ایدرلر که انسانک قوت عاقله سی مزاجنه تابعدر وقوت عاقله نک بطلانی مزاجک
بطلانیله در دیرلر ومنعدم اولدقدنصکره اعاده معدوم ممکن دکلدر وانفصاله آخرت وجنت ونار وقیامت
وحسابه انکار ایدرلر وبونلرک قتنده طاعت ایچون ثواب ومعصیت ایچون عقاب اولمز ودائم بهتلرین اکتساب
لذاته وتحصیل شهواته مقصور ایلدیلر وزعم ایلدیلر که نفس ناطقه نک وجودی تربیه افعال وتهذیب اوصافه
ایچوندر ودخی ابتدیلر که قوت ذاکره دن مراد اولدر که بر لذت صاحبنی کرایده مطاعمدن ومشاربدن
ومناکحدن وقوت متفکره ایله بونلرک حصولنی وبونلره وصولنی تفکر ایلیه وجهالک اکثری بو رای اوزره
در وبو طائفه دخی زنادقه در زیرا اصل ایمان ایمان باللهدر ویوم آخرته ایمان رجالی بوکه بونلر آخرته انکار ایدیلر
وبونلرک اوچنجی صنفی الهیونلردر وبونلرک دخی خطالری چوقدر وبو قوم حکما متاخرینندر ولکن مجموع خطالری
یکدیکرمی اصله راجعدر وبو یکدیکرمی مسئله نک اوچنده بونلری تکفیر اتمک واجبدر وان بری مسئله سنده تبدیع
ایلمک واجبدر واول اوچ مسئله نک بری بودر که اجساد حشر اولمز دیرلر مثاب ومعاقب اولن ارواح
مجرده در وعقوبات روحانیه در جسمانیه دکلدر دیرلر وروحانیه نک اثباتنده صادق اولدیلر وجسمانیه نک
انکارنده کاذب اولوب وشریعتده کافر اولدیلر وایکنجی قوتلری بودر که حق تعالی کلیاته عالمدر جزئیاته عالم
دکلدر دیرلر بو خود کفر صریحدر واوچنجی قوتلری اولدر که یعنی عالم قدیمدر وازلیدر دیرلر ومسلمانلر بر اصل
بو مسائله ذاهب اولمامشلر وبو فلاسفه نک علوم الهیه منقسم در علم ریاضیه در علم منطقیه در علم
طبیعیه در علم سیاسیه در علم الهیه در علم خلقیه در فاهم ترجیح بو ترجیح اهل وحدت بیانندن در واهل
وحدت ایکی طائفه در وبونلرک بریسی دیرلر که وجود بر در بر دن زیاده دکلدر واول حقک وجودیدر وبر وجوددن
غیری بر وجود دخی اولمق ممکن دکلدر وبو وجودک باطنی بر نورد در وبو نور در که عالمک جانیدر وعالم بر
نوردن مالا مالدر بیت مرد باید که بوی داند برد ورنه عالم پر از نسیم وصبا ست وبو اشیانک

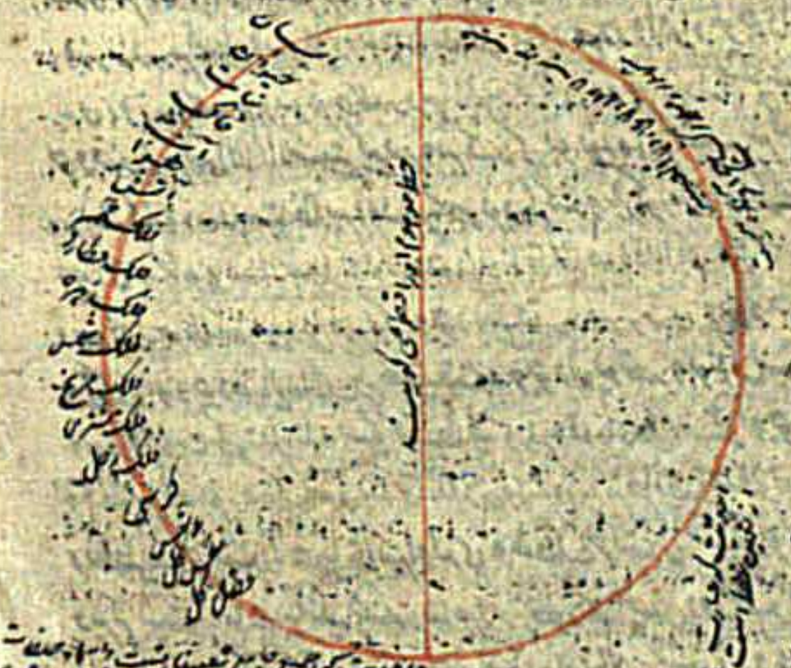
قدرت

قدرت وکورمسی واشتمسی وسویلمسی ودوتلمسی ویورومسی بو نورددندر وبونلرک طبیعتی وخاصیتی وفعلی
بو نوردندر بلکه دوکلیسی اکر بر شمع قوسه لر واول شمعک اطرافنده ایینه لر قوسلر پس هر بر ایینه ده
بر شمع ظاهر اولور وبویله تصور ایله که بو شمع ازلا وابدا بر حال اوزره قونولشدر وکیمسه یکی اولور وکیمسه سکی اولور
وبو شمع ایینه لره عاشقدر زیرا که جمالنه مظهر دوشمشلر در نته که روح جسمنه عاشقدر شوندن اوتورو که جسم
روحک صفاتنه مظهر اولمشدر وبو بر نوردر که عالمک جانیدر وافراد عالم بو نورک مظاهرلریدر وبو نورک اسماسی
وصفات جو قدر اکر جوی اولمایدی توحیدک وجودی اولمزدی وتوحیدک معناسی مطابقه سی بیرایلمکدر وبیری
بیرایلمک ممکن دکلدر وبر کمسنه که نظر پنجه کنه تدن که ودوکلی بر بیله وبر کوره پس دوکلی بر آتش اولور
کندو سرنده وچوق نسنه لری بر ایلمک ایکی طریقه اولور بری طریق عقله وبری طریق عقله پس بو طریق ایکی نوع
اوزره در بری علمی وبری عملی در وچون بلدکه وجود بر در وافراد موجودانک نسبت بو وجوده هیچ بری
بری اوزرینه تقدم وتوخر دکلدر دیرا افراد موجوداتده هر فردک نسبت وجوده نته که هر حرفک بو کتابک
حروفنده هر کلمه اولان نسبتی کبی در وبر کمسنه که بو نوره ایرشسه شرکدن خلاص بولور وچون سالک بو نوره
ایریشه کنده وده علامتلر ظاهر اوله بر یسی بودر که کنده ویلی کورمز مادامکه کنده ویلی کورر شرک ایچنده در وکاه
هجران وکاه وصال پیدا اولور وچون بونلر قالمیه خدا قلا انجق وتوحیده فنا بو قاعده حاصل اولور واهل
وحدتک بر طائفه سی دخی دیرلر که وجود ایکی قسم اوزرینه در وجود حقیقی ووجود خیالی وجود حقیقی
حقکدر ووجود خیالی عالمک در حقیقتده وجودی یوقدر وبونلرک سوزی بویله سنه در وبونلردن ماعدا اهل
اهل وحدت کجه تنلر انلره سوفسطائیه دیرلر وقدما دخی حکما مسئله وجوده صوفیه جوافقلر ومراتبده
وظاهرده نور حقک سریانی قائللر در واندن رمز طریقیله منقولدر یعنی بر وحدتدن نقطه پیدا اولوی
ونقطه نک حرکتندن خط ظاهر اولدی وخطک حرکتندن سطح وسطحک حرکتندن جسم ظهور اتدی
دیرلر بیت مامی بیانک چنک نه امروز میخورم پس دور شد کنید دور این صدا شنید مابده
نه امروز زیر حرقه میکشم صد پاره پیر میکده این ماجری شنید وحدت وجوده متعلق مسائل بو نوردن
بویله دخی تفصیل اوله کرک ان شاء الله الرحمن وتوحید دخی مرتبه اتحاددر وانک معناسی بر اولمقدر
وبو مفهوم توحید مفهومندن یوقاردر زیرا توحیدک معناسی بیرایلمکدر ومعناده ثانیه تخالف واردر
وبو تخالف رایحه سی اتحاده یوقدر وهرکاه که واحد مطلق سالک ضمیرنده راسخ اولور هرکز ایکیلیکه نظر
ایتیوب اتحاده ایرشمش اولور واتحاد دخی مرتبه وحدتدر یعنی بر لک دیکدر وبو مرتبه اتحاد مرتبه
سندن یوقاردر زیرا اتحادک معناسی بر اولمقدر پس بو فحوادن رایحه کثرت ظاهر دیمکدر
رایحه سی کلور ومرتبه وحدتده کثرت رایحه سی یوقدر وبو مرتبه ده سکون وحرکت وفکر وذکر وسیر وسلوک
وطالب ومطلوب ونقصان وکمال دوکلیسی معدوم اولور ومرتبه وحدتدن یوقاردر ومرتبه فنادر وبو مرتبه ده

نفی و اثبات تقابل بولمقدر و بر تقدیر و جدتده بولمز نفی اولدیغی بو امرده قنادوه نفی و اثبات وارد و بو نسنه که عقله
ولی احمد و فطرت تقدیر و کلیسی منتفی اولور و الیه یرجع الامر کله ولکن تقابل الفنا عبارتدر بیننا نک عینده تقابل حقیقی
باقی اولمقدنا بو وکلی و صوری و اعتباری و کثرات که بو تقدنا اول نفی اثبات ایدی و نیچه اثبات ایدر و احد حقیقیده وجود
و جمیع صوره حق سبحانه و تعالی ایلدر و کور زو تو تقامه جمع الجمع و مقام محمود دیرلر

محیوی و محیی بر دائره

فرض ایدلکه اول ایکی بایک شکلنده ظاهر اولور یعنی و اجبله ممکنا بر دائره فرض ایله و یوا مر وجود دوری واقع
اولمشدر و انی بر خط ایکی نیم ایله و اول خط قطر دائره دیرلر و قطر خط مستقیمدر دیرلر که محیط دائره دن مرکز اوزره
ایکی بایک شکلی اوزرینه ظاهر اولور و سائر قطعه دائره نک اورتاسنده واقع در اگر اورتاده دیرلر پس ایکی



و بو خط دو بوکه دائره شکلنده کوریور
پس بو خطی حسی متوهمه دن عبارتدر
و منازله و قتنده اورته دن طرح اولور
و دائره بر شکلنده کوریور و قاب قوسین
پیدا اولور شیخ اکبر حضرتلری فتوحاتنده
ایراد ایتمشدر یعنی و ما اظهر القوسین
من الدائرة الا الخط المتوهم الذی تلک
تلت فیه المتوهم بالا وجود له فی عینه و قد قسم الدائرة الی قوسین فالالوهیة عین الدائرة و لیست سوی عن القوسین
فالقوس الواحد عین القوس الاخر من حیث الالوهیة و انت الخط القاسم المتوهم و لا وجود لیس الا عین الحق
و هو قدر ادانی و الادنی رفع هذا المتوهم و اذا رفع من الوهم لم یبق سوی دائرة فلم یتعین القوسان
و شیخ اکبر کلماتندن شویله معلوم اولور که چون مصنف و عشکه بو خط موهوم منازله و قتنده اورته دن طرح اولور
و دائره بر کوریور و قاب قوسین ظاهر اولور پس ظاهر و نظرانک سهو ایلمشدر زیرا قاب قوسین خط متوهمدن
پیدا اولور و چون خط متوهم اورته دن مرفوع اوله مقام ادانی دن عبارت اولور نته که شیخ اکبر کلماتندن
معلوم اولور مگر مصنفک مرادی قاب قوسین سترندن ادانی مرتبه سی اوله بو تقدیرجه شیخ اکبرک قولنه

موافق اولور و بو تاویل موجب اولور که مصنف نیور مشدر یعنی دائره شویله که اول بر کوریور
تبر تسبیح و وجک و معراجک بیانندر و انک اقسام اوجدر تواتر و تواتر
و منازله در و معراج عبادتدر سالک نفس ناطقه سنی مافوقه کتمکدن بهکل جسمانیه دنا بجرد و اشهاد
و تمک طریقه و قید مزاجیه دن انشراح الانطلاق و انبسط سیله قصدا و اختیارا و ملابسه
ملائکه و ارواح مناسبت اولوب و صعود مثالیه ایله متمثل اولمق شبیله ظلم قرنسه عروج
انکدر و چون ستر وجدانیه سیله تدریجله عروج ایده و حقایق ذاتیه بر بر حقیقی کندو اصله
اولمشدر و انده که انک مرتبه سی در انده قویه مثلا جسدی زمینداه قویه و نفس
مراتب نفوسده قویه و روح مرتبه ارواحده و عقل مرتبه عقولده و ستر الهی اخر نورانده
مستهلک العین مستور الاین اولور و قاب قوسین مقامیله و ادنی مقامیله و حضرت
اوحی و حضرت احدیت و اطلاق مرتبه سیله یعنی بو جمله ایله حقیقتده متحقق اولور و تحقق
بو مقامه تدانی دیرلر و بر دخی سی اولور که بجلی ذاتیه ایله تنزل حقدر نته که ستر بو مرتبه
ده بر وای معراجیه سی اولمز و مراتب خلقیه دن تجاوز انک بر واسی قلمز و حقیقت ذاتیه
و اطلاق الهیه خلقیه تجلیلر یوقدر و بو مرتبه ده سالک قلبی و عقلی و روح و جسمی حقیقیلر
طبیعتلر اولور و لسان حالنه لال و بیرلر

ان دوست که نور دیده و کوش منست
جان و تن بیهوش و دل مدهوش منست
او را که برون هوش و کرش طلبند
ایا منم
اکنون که در اغوش منست

و او جنبی سی منازله در و منازله نک صورت شویله در که عبدک
دن طرفه تنزل الهی واقع اولور حضرت اسمائیه دن بر حضرتله و عبدک دخی عروجی واقع
اولور تنزل الهیه زمانندر پس ملاقات ضروری اولور یا طریق وسطده و یا خود جهت
اعلایه و اسفله قریب بر ده نته که شیخ فتوحیه قصیده لامیه سنده بیور مشدر

و ان تلاقینا فما انت منازلی
جمعیة و لها قصد و ارحال
و کر میانده باشدت
ملاقاتی بود منازله جمع بقصد و الحال
و ذلک کل اسم الالهی یتدلی الی عبده و یعرج
الیه ایضا عبده الذی هو عبده فافهم و چون حقک ارادت تعلق قبول ایدیجک عروجنه البته
عبدک دخی قصد و عزیمتی و رحلت نی اظهار واقع اولور

و صوفیه نک محققی
قتنده و ارباب کشف و اصحاب شهود بانندر حق سبحانه و تعالی وجود مطلقدر بلا قید
یعنی هیچ بر قیدله مقید و کلدر پس او حقیقت وجود واجب الوجودک عینندر نه
کلی در و نه جزئی در نه عام در و نه خاص در و نه واحد در و وحدت زایده ایله ذات
اوزرینه بلکه دو کلی قیود دن مطلقدر و قید اطلاقدن دخی عراری در و مطلق بو محلده

شمول اعتباریله دخلدر که اطلاق اکبر قیدا ایله بلکه شیلر سببیله که اعتبارلر ایله بو مشار
الیه بلکه مراحلنه اولیه و فیوضنه مراتب و مقامات جهتیله اول حقیقتک لازمدر بو
بو تقدیرجه وحدت ذاتیه و حقیقیه بر قیدله مقید اولمقدر نه وحدتیله نه کثرتیله اطلاقله
بو تقدم اطلاقله اندن تعبیر اتمک بر وجهله ممکن الیدر اکبر وحدت اطلاقیه ایله معبر اولور
قیود و اتصاف اعتباریله دخلدر بلکه بو انتقا تعبیر غیرک انتفاسنی اقتضا ایلر و غیرک
انتفاسنی اصدق اقتضا ایلر شهد الله انه لا اله الا هو پس واجب الوجودک حقده اثبات
وحدت بو نور و بر نسنه که اندن غیری وهم و خیاله و تعالیه کلور عدم محضدر کوزلک
لیس فی ذاته من سواه شیء و لا سواه من ذاته شیء یعنی انک ذاتنده اندن غیری نسنه
یوقدر و الا ظرفیتده لازم کلور و بو محالدر و انک ذاتندن انک غیری نسنده بر نسنه اوله
تحتی لازم کلور دی بو دخی محالدر و بو کلماتدن مراد حق سبحانه و تعالی ده حالیت و محلیت نفی
اتمکدر زیرا حالیت و محلیت اجسامک صفتیدر نه در و حق جل و علا جسمیتدن منزهدر
و حال بو که حالیت و محلیت ایکیلک اقتضا ایلر و ایکیلک اقتضا ایلر وجوده محالدر

بیت

اینجا حلول کفر بود اتحاد هم کین وحدتست لیک بتکرار آمده و اما جمله کثرت
و اختلافات یعنی متکثر ایلمز و اسماء دخی مسمی من جمیع الوجوه متعدد ایلمز و حق سبحانه
و تعالی واحد بالذاتدر اسماء و صفات اعتباریله و بو کثرتده حرافتده قادح دکلدر زیرا که اکثر اسما
کثرت صفاتدن ناشیدر و صفاتک کثرت تعینات سببیله درکه ذاته عارض اولمشدر و بو
تعینات کما اعتبارات جهتیله عارض اولمشدر خارجده وجودلری یوقدر بیت اینجا همه رنگهای
هر نیرنگ هم وحدت کند همه یکرنگ و هر که موجودات دن هر بر موجودی کندو وجود کبی
دوست دوتمز و کندو وجودی وجود محضک بر تو یدر پس حقیقتده وجود محضه
محبت اتمش اولور بیت تا ظن نبری که هست ایچ رشته دو تو یک دوست خود
اصل و فرعی بنگر تو نیکو و واجبک ربوبیتی و خالقیتی و رازقیتی ممکنک مربوبیتیله و مخلوقیتیله
و مرزوقیتیله در و مربوبیتک و مخلوقیتک و مرزوقیتک وجودی واجبک ربوبیتیله
و خالقیتیله و رازقیتیله در نته که مولانا بیورمشدر بیت غلامم خواجه را آزاد کردم
منم کاستاد را استاد کردم منم مدهی که دعوی من اینست که من بولاد را پولاد
کردم یعنی اظهار ممکن جانبندن در نته که ایجاد واجبک طرفندن در ممکنک وجودی
ایچون وجود کوشش آیینه یه تجلی ایله آیینه کندوی کشف صانور و طوایفلر
وجدان اورته سنده مسئله وجود حقنده عظیم شبهه عارض اولمشدر یعنی دیرلر که

وجود

وجود واحد ایچون شیئی کندوسنه عاب ایدامی دیو فرمادن چوق کسنه ایلمز بو کشف دیو
معنادن نتیجه عقاید سطحیه یو اشنده ایلمشدر و نتیجه لر بو اسرار دنا اعراک حقنه ذاهب
اولمشدر و نتیجه لر بو معماده بیضا اولدم دیو اعمال حسنه مسلک اولمشدر و نتیجه لر بو مسئله
غامضه دنا دمزم وار دیو غافل اولمشدر نتیجه لر بو سر دنا صرورم وار دیو اشخاص حلیه انباز
اولمشدر و نتیجه لر بو دریا دنه غواص اولدم دیو الحاد دکرنه تا باش چیقرمشدر و نتیجه لر بو نکته که
استیب مساحل عنادنده قالمشدر و بو نکته کیرمک استیان عریان کرک و بو ملانه طالکوا استیان
نکته کرک و بو دریایه والد قدر نفسکه نفس حفظ اتمک کرک و بو اوج شرط بر بنی بولدقده ایکی
عالمک غایبنه اولور و ایکی مصلحتک سر ایرنده قالور بری الدر که جوهر و ایر شدوک ایشه خرشید
اولدک نو بری دخی کوکه ایر شمدوکه غرقه جاوید اولدوک شه که بو محله مناسب و بو مقامه
ملایم قمر الدین شیخ عطار قدس الله روحه بیورمشدر و الحق ما لم عاقبتدن سویلیشدر

شعر

اکر دریا بدت از قعر و بیرون شو ● بغواصی درین دریا فرو چون شو ● در اول
شو بر بهشته پس نکو نشاد ● چو غواصان نفس انکه نکهدار ● چو اول ایچ سنه کارت
کتروه باشد ● دو کاری دیکرت در پیرده باشد ● اکر بانی کمار خود شید کردی ● و یا شهرقه
جاوید کردی ● و بو سوال اولدا اولمشدر یعنی چون مظاهر و ظاهر مراتب ظاهر اولدی و واحد اولدر
و بری بر نده انفصالدن بو قدر پس بو نلرنه و جهله ممتاز الدیلر و ظاهره قدیم و مظاهره محدث
جهتیله ایدی معلوم اولمه که قدیم عبارتدر مشول نسنه دکلدر و وجودنک اولی و مبدا اولمیه و بو
معنایه ایکی قسم اولور نه در اکر وجود نده مبدا اولمز سه یعنی وجودی کندودن ایسه قدیم
بالذات دیرلر اما اکر وجود نده مبدا اولور سه و وجودی اوزرنه زمان سبقت ایدرسه
انجا قدیم بالزمان دیرلر بسایط کبی و حکما مذهبنده بر نسنه که قدیم بالذاتدر قدیم بالزمانده
و محدث دخی ایکی نوع اوزرینه در حادث ذاتی عالم کون و فساد کی اشخاص کبیدر و بر
نسنه که حادث زمانی در ابتده حادث ذاتی در و عالم جمیع اجزا سیله ذاتا و زمانا حادثدر
و بر انده بر عالم دخی حادث و متجدد اولور و قدیم و محدث که واجب و ممکن دیرلر بر تلرن
جدا دکلدر و علی الدوام قدیمک ممکنانک صورتنده ظهوری لازم در و فی نفس الامر بر نسنه
وار در و کلیسی اولدر بیت هم حقست جز حق نیست حقا ● چه جای نفی و جز اثبات
الا ● و موجودات اوچ قسم اوزرینه در بر قسم واجب الوجود واجب الوجود اولدر که نه
زیاده اولور و نه نقصان قبول ایدر و بو حق سبحانه و تعالی نک ذات در و ایکنجی قسم زیاده لق
تعقیله منصوفدر و نقصاندن ایرا قدر و زیاده لک قبول ایدر و لکن محل نقصانه کلمز و بو صفت

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بعضیسی [illegible] اعراض [illegible] اهله الله بعضیسی [illegible]
[illegible] غیر [illegible] ذوق [illegible] محجوب [illegible] انکار [illegible]
[illegible] کلمه [illegible] اولمه [illegible] بیان [illegible]
[illegible] اولان [illegible] عار [illegible] اولور [illegible]
[illegible] انبیا علیه السلام [illegible] دعوت [illegible] توحید [illegible]
[illegible] لا اله الا الله [illegible] واحد [illegible]
[illegible] لا اله غیری [illegible] شرک [illegible]
[illegible] ملحدیه [illegible] مسئله [illegible]
[illegible] مشرق [illegible] اولسه [illegible]
[illegible] اهل [illegible] وجود [illegible]
[illegible] فاسده [illegible]
[illegible] استعداد [illegible] انسانیه [illegible]
[illegible] استعداد [illegible] انسانیه [illegible]
[illegible] استعداد [illegible] انسانیه [illegible]
[illegible] ملحدیه [illegible] وجود [illegible]
[illegible] اولان [illegible] اولان [illegible]
[illegible] اولان [illegible] اولان [illegible]
[illegible] اولان [illegible] اولان

جیحون اولور [illegible] یا کنار قطره جیحون بیند کنار شیخ اشکار کرکنارسی بیند اندقیوب
[illegible] جنابنم بکنور تخیر تو صورتیه دیملر که ذات معدوم عدم صحیح استوده و نفی جرفدن
قرمنی متقول شهوده و موطن وجوده قومز نیته که معدوم محض وجود رنکنی قبول
ایلمز موجود حقیقی دخی عدم رنکنی قبول ایلمز و هیچ بر نسنه نک ذاتنی معدوم ایلمک
ممکن دکلدر مثلا بر اغاجی اتشه یقسک ذاتی معدوم اولمز بلکه اننک وجودی متبدل اولور
و خاکستر صورتنده ظهور ایلر و واجب الوجود بر ذاتدر که جمیع احواله باقیدر و ثابتدر
و ممکن الوجود کی صور احوالیه سی متبدل در و احوال ذاتیه سی ثابتدر شعر فزری که
نباتات خویش پیدا شده است از دیدن حسن خویش شیدا شده است در صورت حسن میکند
جلوه کری در کسوت عشق بی سر و پا شده است شعر ان نک مجموع افعال و اعمال و اخلاق
نفسنده مرکوز و قلبنده مکنوز در و بونلرک جمله سی قوای باطنیه دن عبارتدر و بونلرک هر بری
عالم بر زنده صور مثالیه ایله متصور و اشکال مختلفه ایله متشکل اولسه کرک یکسینک شکلی
نورانی و یکسینک صورتی ظلمانی اولسه کرکدر و اکر بر کمسنه ده عشق و محبت غالب اولور سه
ایسه قلبنده و شرابنده ظاهر اولور و ذکر و تسبیح و اورادم و اوراد و خرقه صورتنده ظاهر اولور
و عبادت و طاعت لذتی عالم صورتنده ظاهر اولور و صدق و اخلاص و ورع و تقوی و معرفت
و توجه تام بو جمله سی صور و غلمان و قصر و مروارید و لعل و فیروزه و باغ جواهر نفیسه صورتنده
جلوه کرک ایلر و بر کمسنه ده شهوت غالب اولسه ایلان و اژدر صورتنده پیدا اولور و تکبر نک
صفتی غالب اولسه ارسلان و پیر تجیل صورتنده ظاهر اولور و بخل و حرص صفتلری غالب
اولسه عقرب و قرنجه صورتنده ظاهر اولور و علی هذا القیاس شعر سیری کان بر وجود
غالبست هم بر ان تصویر حشرت واجبست حکم ان صورتست کو غالبتر است
چونکه زر پیش از مس آمد ان زرست ساعتی کرکه در اید در بشر ساعتی یوسف وحی
همچون قمر و ارباب تصفیه اعمال مذکوره نک نه طریقله متجسد و نه کیفیتله متمثل اولور قلرینی
بو عالم دنیاده دخی مشاهده ایتمشلر و بو اعمالک شقاوتی و سعادتی مناسبتی نه وجهله در
و عالم ارواحده اعمالک تمثلندن اخلاقک تشخصندن حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم
بویلجه بیورمشلر ان الجنة قاع صفصف لیس فیها عمارة فاکروا مغارس الجنة
فی الدنیا قیل یا رسول الله ما مغارس الجنة قال التسبیح والتهلیل و اخرنک اصلاح دنیادن
منتشی اولور و دنیا اخرتک انلسی درنته که دنیانک معمور لغی اخرتده در و اخرتک معمور لغی

دخی

35

[illegible] بهشت [illegible] حسنت اخلاق بدست بهشت جنت [illegible] قیامت
[illegible] تو بر صورت [illegible] اعمال تست هر چه بینی نیک و بد احوال جنت جمله اخلاق و اوصاف
اکاه بسر هر چه ان کیرد و ممثل در حضور کاه نارت می نماید کاه نور کاه دوزخ کاه جنت
و حور لاله و کلزار و ریحان و شقق جمله طاعاتست و اخلاق حسنه حور و غلمان جملکی اوصاف
تست مهر و مه روحست و قلب صاف تست قصر مروارید و دریای ثمین منشور دل
پر نور تو ای مرد دین جوی خمر جوی اب جوی شیر نیست جز اوصاف پاک و نیز بیر ان
زبان جیست نفس تیز ستیز زنهار ای جان خوی اکر بلر کرز اتش صورت فعل بدست
روح را از وی عذاب سرمدست ملک و دوزخ خوی تو ای نفس تست مانع لذات شدوی تو بیست
ظلمت او اورد بار وی ربا کشت زقوم و حمیم اندر جزا صورت عدلیست میزان و صراط
بر صراط حق کذر با احتیاط شد عبادتها و طاعات ای پسر ان طعام و شربت همچون شکر
چون شود اخلاق او اوصاف نیکو هشت جنت خود تویی ای نیک خو
کر کرفتار صفات بد شوی هم تو دوزخ هم عذاب سرزنوی انچه کفتم هست از بیان الیقین
نی باستدلال و تقلید ست و این راست کوی و راست دان و راست بین خلق نیکو
نیکوی بهترین طاعتست در خلاف نفس جان را راحتست شعر و سالک و طالب و فقیر
مصنفیه طریقیدر و مرشد کامل ارشاد ایله بر مرتبه یه ایرشورلر که بصیرت کوزیله جمال الهیه
مشاهده ایدرلر و بو کا سالکلر تجلی دیرلر و تجلی دخی درت نوع اولور بنه تجلی در افعالیدر
تجلی افعالیدر تجلی صفاتیدر تجلی ذاتیدر و اکر بو معنالرا و لمیسوی انبیانک و کاملرک
سیر و سلوکی منابع اولور وی ارباب شهود قتنده جنت دخی دورت قسم اوزرنه اولور
جنت افعال جنت اخلاق جنت صفات جنت ذات و جنت افعال جنت صوریه دن
عبارتدر و اول مطاعم لذیذه دن و مشارب بهیه دن و مناکح بهیه دن حاصل ایدر و بونلرک
جملسی اعمال صالحه دن ناشی و افعال حسنه دن متفرع ضیدر و جنت اخلاق جنت وارثیه در
و بو جنتک حصولی سرور کاینات انقیاد انک و شرع رسوله متابعت ایلکدر و جنت صفات
جنت معنویه در که بو مقامک اهلی و بو مرتبه نک صاحبلری تجلیات اسمائیه ایله مستغرق در
و بو قلبک جنتیدر و جنت ذات جمال احدیتک مشاهده سندن عبارتدر و بو مقام روحک
جنتیدر و جنتنده بر بازار واردر که انده صورتلر صاتیلور و بو بازارده بازار تمثل دیلر و بو صورتلر
خواص بازارنده صاتیلور و لکن بو بازار جنتکه وارمز صورتلر مستحسنه مشتملدر و اهل جنت
بو صورتلر بوره نک هر قتنی سیله که متلبس اولمق استه لر اول صورتی دخول ایدرلر

بیت دیده بود اگر ایمان شه دل که اندر وی • گاه و خرباشد و چنین باشد • و اگر
آیینه سنی که تجلیات ربانیه محل سیر و مرآت جمال رحمانیه در مصقلیه تعزیه که
غواشی باطنیه نک قسمتدن عبارتدر و هر محبوبک غبارندن و هر مطلوبک آثارندن
آیینه نک وجهنی تمیز ایدوب اجمع کرکدر بیت آن بود دل که وقت بیجا هیچ • جز خدا
اندر و نیاید هیچ • و چون تجرید ظاهری و تفرید باطنی میسر اولمه پس خزانه عوام
و خلوتنه ملازم اولوب و اختلاطدن حذر ایدوب تا که آفات ظاهریه اندن منقطع اولوب
و کلدورانک اکثری حواس بولنده حاصلدر بیت دل ما همه آفت از نظر میخورد • چون
دیده بدید دل در او میزد • و اندن تفکره بدا و میت ایدوب و تفی خواطر و وسواس ایلیه تا که
وساوس شیطانیه و هواجس نفسانیه که آفات باطنیه در خلاص بولمه و چون
آیینه قلب طبیعت زنگارندن و خار و خاشاک غبارندن مصفی اولمه فرح واحد باشلیه
و ازل و ابد سلطانی قلب مجلایه که مهبط اسرار تجلی در و محل اسرار تدلی در تجلی ایلیه و تمیز
حق عاندر و تجلیسی بر دوامدر اما آیینه ایله صورت اورته سنده نه اتحاد وار در و نه
حلول وار در بیت کوید انکس در این مقام فضول • که تجلی نداند از حلول • زیرا
صورت آیینه ده تجلی ایلیشدر حلول ایتمشدر اگر حلول ایله پس تجلی هر صورتله بر جانبک
ایکنده مرایای متعدده متصور اولمزدی و حلولله اتحاد ایکی ذاتک اورته سنده صورت
بقلر وارتاب شهود قسنده دو کلی موجود اکمل تده بر ذاتدن غیری بوجود بولمقدر بیت
العین واحده والحکم مختلف • و ذاک لسر لا یهل العلم ینکشف • و حلول و اتحاد ایکی نسنه نک
اورته سنده من جمیع الوجوه بری بر یله متغایر اولور و اهل قبله شرک مطلقدر تعالی الله عما
یقول الظالمون علوا کبیرا بیت حلول و اتحاد اینجا محالست • که در وحدت دوئی عین ضلالست
بلکه اتحاد سلطان اصلیه نک فرع اوزرینه اولن ظهور نزن عبارتدر و فیض عامه که افتاب
حقیقیدن کنایتدر مظاهر متنوعه و مراتب کثیره اوزرینه مقترن اولمشدر پس هر مظهرک
و صورتک رنگ اوزرینه ظاهر در و اول مظهرک ماهیت مقتضاسنجه بر توصالمشدر
ایله اولسه مرتبه دوحانیه ارواح صورت اوزرینه و مرتبه جسمانیه اجسام صورت اوزرینه
ظاهر در و جمله سی بر وجود عاندر و لکن مختلف صورتله ماهیتانک استعدادلری اختلافنجه
ظاهر اولمشدر ترشیح و بنی آدمک اکثری خدای موهومه و خدای مصنوعه پرستش ایدرلر زیرا
بو آدمک هر بریسی کندویله بر نسنه تصور ایلیشدر و اول تصور ایتدکلری مصنوعلر بنیر
پرستش ایدرلر و هر کشینک مصور کندونک موهوم و مصنوعی اولور پس بو تقدیر ایله

بیت

و بو ذکر اولنان تمثالی الزام کلنه نک از دوسنه کوره اوله کرک تا خصوصکه هر کسنه هر قنقی
صورتکه ارزو ایلیسه اوغیوسنی مقتضا سنجه اول صورتک تخیلنی ایجاب ایلیه و تخیل صورت
مزبوره نک اقتضاسنه تبعیت اوله و الحاصل کلام خاطر آشنا نه هر نه که حکم ایلیسه قوه الهامیه
خطه ایتدوکی معنا و جود بولمه و اول صورتدن مطلقه و مشتق اوله و بو بازار بر او لو بازار
و نه که بو بازارده در بو صورتلر تمام صفاتیلر خصوصیه بو تعالیدن نشر اولنان نیلت خبر ویرمشدر
بیت فی الجنة سوق ما فیها البضاعة • و بو سوق مبارکدر حق جل علا فقیر تلرینک لطفلرندن و بو
سوقک تعریفنی منبع اولر صدر مستحسنک اخترا عنده مشیت سببیله و قوت باصره نک منقطع
اولمق واسطه سیله قطاع نابتلمه نه انکه بو لقوله القطاع مفرض تو الده اوله تمام شرا دنده
اولان اولیقوکی پس بو نوع قدرت دخی اوسع و دخی اکلدر خارج حسده اولن ایجادک قدرتندن
زیرا خارج حسده اولان وجود ایکی مکانده موجود اولمز مثلا بر کسنه نک مشاهده سنده
مشغول اولسه غیر تسنک مشاهده سندن محجوب اولور و لکن بو بازار تمثلده اشباح تام
وار در حتی بو بازارده هر کسنه بیک شخصی بیک مکانده کورنک استه سه حالت واحده ده
بو جمله بر کره ده کوره بهرنه و جمله قاطریه خطور ایدرسه مشاهده سی ایله واقع اوله
و بو بازاره منتقل مشایخ عظام حقوق اسرار بازمشلر در والحق صاحب مجدیه قدس
الله روحه بو محل کوزل بیان ایلیشلر تجریه علی دیدی بیورردی شاه کونین هوایت
کوکلنده ماه کونین • کیم او جمال اکره وار بر الیازار • او بازاری کورنلر اوله لر زار •
بو نقمز صاحب بازار اول مکاندر • و تیقن صاحب تیلر صورتلر اندر • نونکم اشتریا اوله ارنلر
الوت اول صورته کیرورکیتلر • بلن عارفلر اول سوتک نهادنا • که سوق المعرفت اوردیلر
بو تیقن • محققلر دیدیلر بر عجب سوز • کیم اندن ایتدیلر بیک واز هر سوز • مقرر بر نه صورتلر
دیلر • اهمن اول صورته تبدیل اولورلر • کرکسه اول ملک اولسون کرک ناس • اولور بونده
نته که حضرت الیاس • دیلر لر سه شهرستان اولورلر • انک ایچنده ویرلر الورلر • ویرنا الان
کیرو کندولر اولور • اراییرده همین کندوی بولور • بو نقمز کندودن طیری هر انسان • اکرچه
جمله دو لقی نیر هر انسان • بو سوز تحقیقه راجعدر بلنمز • بیری وار در بو بیرده ایدینلمز •
ترشیح تصفیه قلب عبارتدر که دل قانیسنی عالم ملکنک قاذورانندن پاک ایدوب
و عالم کونک و فسادک خار و خاشاکنی تجرید ایلیشدر که سیله سیر و سیر که اول علایق ظاهریه نک
تعلقندن عبارتدر مثلا حب دنیا کبی منصب و مال کبی و جم و خال کبی و زن و فرزند کبی
و خویش و پیوند کبی سالک اولن کسنه بو جمله سندن بلکه کرک نته که بو مقامه مناسب بیورلمشلر

کنده مصنوعدر بنه طلبیار ایلیه‌لر کرجمیع عمر لرنده بونک اوزرنده ایشلر در ورتبه‌لر ایله‌لر
رب مطلق‌دن عالمقدر خدای مقید غیردر و خدای مطلق غیردر و وجه معناسی غیریدر و ذات
غیریدر و بو نسبتنک تیراسیم وارد‌ر که اول اسم الله رب دوشمشدر و لکن رب غیریدر و رب الارباب
غیریدر و بو کیمسنه‌که رتبه مقیدده جمیع اوقاتده خلق عالمه جنکده بو انکار ده و اعتراضده در
و هم کیمسنه‌که رب مقیدک تربیتیه مستند خلاص اولدر و رب مطلق دائره‌سنه ایرشدی پس
اول کیمسنه بتت پرست اولمقدن قوتلدی و هرکز دن عالم خلقیله صلح ایلیه‌رو اعتراضدن
و انکار دن نازاد اولدی و بو علامتیدر و بو اعتراضدن و انکاردن که وارد در تجلیات
الهیه‌دن ناشیدر و قتاکه حق جل و علا حضرتلری صفات سلبیه ایله تجلی ایلیه پس عقول
بو تجلیه قبول ایلیه‌ز اعتقاد حقیقه منزه و مسبح در و دائره‌ده بو عالم خیالده و بو ایکی
کیمسنه‌لر حق مقام تشبیه‌ده و صور حسیه‌ده ادراک ایدرلر پس انلر دخی بو مرتبه‌ده مشبه
و مجسمه‌لر و کاه اولدر که حق سبحانه و تعالی اکوانده صور ناقصه ایله تجلی ایلیه مرض کبی
اختیاج کبی فقر کبی و عارفلر منجمیع الوجوه مظاهر حق قبول ایدرلر و هر بر مظهرده
حقک ظهوری بینی رعایت ایدوب تعظیم ایدرلر و بو مقامه مناسب بر کیمسنه‌لر بیات صلی الله
علیه وسلم بیورمشدر ان الحق یتجلی یوم القیمة للخلق فی صورة منکرة فیقول انا ربکم الاعلی فیقولون
نعوذ بالله منک فیتجلی فی صورة عقایدهم فیسجدون له و قال ایضا ان الحق یتجلی یوم القیمة
بصورة النقصان فینکرونه ثم یتحول بصورة الکمال فیقبلونه و بو بازاره بازار کیدر
دیرلر و دخی جنت عبدنده بیر مقام وار در که انکا مقام کثیب دیرلر و بو مقام کشیده منابر وارد‌ر
و استره جوار اکر سیلر و هر تبه‌لر وارد‌ر و بو مقامه اهل درت طائفه در مؤمنون و اولیا و انبیا
و ربسلدر و مجیب بونلر پس جنتده منزلر ینه کیوب اوتوره‌لر حق سبحانه و تعالی بونلر ایچون
کندو رؤیتنه دعوت ایلیه پس بونلر سرعت ایده‌لر هر کیمسه‌ی قدر بجه کیمسنک حرکت بطئی اوله
و کیمسنک حرکت سریع اوله و کیمسنک حرکتی متوسط اوله پس بونلر کشیده جمع اوله‌لر و حق سبحانه
و تعالی بونلره تجلی عامله تجلی ایلیه صور اعتقادیه‌لری اوزرینه بو تجلی‌نک نوریله منور اوله‌لر
و هم کیمسنه‌که حق جمیع معتقد اتنده بلدر ایسه ایله اوله انکیجون دو کلی معتقد اتنک نوری
حاصل اولور و اکر حق همان اعتقاد معینه‌ده بلدیسه انکیجون نسنه یوقدر الا همان اول معتقد
معینه‌نک نوری وارد‌ر فافهم **تنبیه** لا مؤثر فی الوجود الا الله پس بو فنای مشربنک
مقتضاسنجه جمیع تاثیرات حقدر اکرچه باطل شرعی صورتنده دخی اولورسه و نقوش
متکثره دخی هم‌نه که موجود اولمشدر دو کلیسی مظاهر الهیه‌در اکر جمالی و اکر جلالی در مثلا

کفر

کفر حقه نسبت حکمتدر مشغول اعتبار ایله که حق جل و علی کفر نری فاعل و موجود در و کوکب بر سبب
قبول طرفنه دوشمشدر و بو اعتبار ایله که بلند انک اعتقادر و انکله متصف در پس بحیره الکار اثبات
ثانیه اعتبار ایله در نسبت اولنه کوره و کل و کفره دخی نسبت اول اعتبار ایله در نسبت ثانی اعتبار ایله
و کل و بو ایکینک فرقی ظاهر در و شهوات و جمیع منکرات شرعیه بو قیاس اوزرینه نور

مثنوی

مثنوی کفر هم نسبت بخالق حکمتست ٭ کر یکی عیبی بود با صد
حیات ٭ هر مثال چوب باشد در نبات ٭ انکه نشناسد نقاب از روی یار ٭ عاید تشمیس است
دستها بر روی یار بعد ازین ما دیده میخواهیم و بس ٭ تا بپوشد بحر را خاشاک و خس ٭
خلاصه کلام الدر که اکر مجازی کوچک صورتنده باکلک طریقیله و شهوات نفسانیه‌دن نظرین
قطع ایتک واسطه‌سیله اولورسه پس مشاهده حق کثرت حقده واقع اولور و باطنده
ایراغ اولور و البته عشق حقیقی یه ایرشدر و عشقک شانی الدر که معشوقدن غیر بیننی
عاشقک کوکلندن محو ایلیه و هر کاهکه قابلیت واسطه‌سیله عشق استیلا تام بولدی اول عشق
عشق دخی کما ینبغی پس معشوق مجازیک دخی صورتنی و تعیناتی اول الله ایله و غیر بیت
اورتا لقدن قلقه و کندو کندو ایله عشق بازلق ایلیه بیت عشق اتا باشدر که باطل حق بلوه
تیغ را بکذار دو مطلق شود ٭ در دل عاشق چو عشق اتش فروخت ٭ هر چه جز معشوق
بود انجا بسوخت ٭ عشق عاشق را بود حبل المتین ٭ عاشقی بالاتر از کفر است و دین ٭ و اکر اول
عشق نظر شهوانیه ایله موصوف اولوب و طبیعت حیوانیه‌دن منبعث اولورسه پس جمیع
و تصرف صورت حسنده حقک فعلیدر که باطل شرعی کسوتنده که شهوتده کنایه در ظهور
ایلشدر و مظهر شروره واسطه اولن فعل فعل شیطاندر و دیو قویدن و هر اعتقاد مستقیمدن
انحرافه سبب دوشمشدر و شویله بلکه جمیع انبیا و اولیا و علما و تابعی علیهم السلام ارواحک
و نفوس انسانیه‌نک طبیعتلریدر و هر نسنه که اعمالدن و افعالدن و اقوالدنکه حقک قربتیه
و مبدا حقیقیه انقیادلن موجبدر بر سبیل تادیب نفوس انسانک تربیتیه ایچون
کوندرلمشدر و اول نسنه که عالم قدسک حرمانه سبب دوشمشدر و سحابی تجارک ایشلانمسنه
باعث اولمشدر بو جمله‌دن اکر کرا ایتیله نهی ایلشلر در و اوامر و نواهی شرعیه‌نک حکمنده
و فائده‌سنی کما ینبغی انبیادن و اولیادن غیری کسنه بلمشدر و اعمالک و افعالک و اقوالک
نسبتی هر طائفه‌یه بر دکلدر و کامل ناقصه قیاسی انک الزمی و ناقص کامله نسبت
انک الزمی مثلا مرتبه جبر کامله نسبت عین کمالدر و اختیار بونلره نقصاندر و مرتبه جبر
ناقصه نسبت عین نقصاندر و اختیار بونلره عین کمالدر زیرا که اعمالک و افعالک بونلره

[illegible] اولان اعمال کندو [illegible] اضافت [illegible] نیک
[illegible] ریا ولعنه سبب اولور و هلاکت معنویه مستلزم اولور مثنوی جبر باشد
پیر و بال کاملان • جبر هم زندان و بند جاهلان • بال بازان را سوی سلطان برد • بال
زاغان را بکوهستان برد • هر چه کبر و علتی علت شود • کفر کبر و کاملی ملت شود • نفت
جنات صاح برد و زخی • شد محرم گرچه حق اندستی • شعر قال النبی علیه السلام حب
الدنیا رأس کل خطیئة • پس هر علم که دنیایه میل اوله حقیقتده اول علم اولمز بلکه علم اولدیغی
حقک قربتیه و اشتغاله وسیله اوله نه الکه حق سبحانه و تعالی بعد بنی موجب اوله
و هر علمی که حصول منصب و حصول معاش ایچون وسیله ایده لر ایدی اول اهل علمک
همان صورتی وار و لکن نتیجه سنی یوقدر و جانسز صورت کبیدر و سائر صنعتلر کبی
هر صنعتده اولور زیرا صنعتلری اسباب معاش ایچون وسیله اتخاذ ایدرلر پس بو نوعه
علم دخی وسیله معاش اولیجق صنعتلردن هر صنعتده اولور و رسول علیه السلام بو محل تاکید
ایچون بیورمشدر لا تجلسوا عند کل عالم العالم یدعوکم من خمس الی خمس من الشک الی الیقین و من
الریاء الی الاخلاص و من الرغبة الی الزهد و من الکبر الی التواضع و من العداوة الی النصیحة شعر
بو کهر را علم و فن آموختن • دادن نیفشاندن بوشت راه زن • تیغ دادن در کف زنگی
مست • به که آرد علم را ناکس بدست • علم و جاه و منصب و مال جهان • فتنه اند هر کف بدکوهران
و توجه وانک ایچاندن مراد حصول معرفت و معرفت حقیقی نک ظهوری قوسیلی بدایت حلقه
و معارج جک و جودک دائره سنده صورت بخلر و قوس نزولده احکام اسما و صفات
الهیه ظاهر اولور و قوس عروجیده توحید حقیقیه ذاتیه هویدا اولور و مرتبه انسانه
چون تنزلات وجودک اخری و نهایتی در و نقطه وحدتک مقابل واقع اولمشدر بو تقدیرجه
مبدأ وحدت کمالاتی انسانده منعکس اولور فافهم شعر تجلیات حضرت الهیه مرتبه لری
صورت دائره ده مصور اولمشدر و مراتب تجلیات مقام احدیتدن مرتبه انسانه کلنجه
قوس نزولیه ایله تعبیر اولنمشدر و مرتبه انسانه دن مقام احدیته وارنجه قوس عروجیه ایله
تعبیر اولنمشدر اما چون سالک مقام کشفه و شهوده ایرشه بر حقیقتدن غیری نسنه
کورمز و غیریت اشیانک نمودی قوت واهمه نک مقتضیاتندندر که مدرک جزئی یاتدر
و حقایق امور کلیه مطلع دکلدر و غلط اتک چون حواسدن واقع اولور پس مدرکات
حواسه اعتماد جائز دکلدر تنه که اصحاب بر نسنه وایکی کورر و سراب که معدوم موجود
صانور و نقطه نازله خط مستقیم اکلر و نقطه وجود جوالده دائره صانور و علی هذا القیاس

مثلا

مثلا نقطه حرارتنه سریع حرکت دوریه و بر سمه لرداشه صورتنده مصور اولور حالبوکه
هر نقطه دخی غیری اتده تنه یوقدر و نقطه وحدت دخی تجلیات غیری مقابلنده نک [illegible]
سر تحیل موجودات ممکنه دائره سنده صورتنده ظاهر اولمشدر شعر [illegible] نقطه [illegible]
تحرک صنده دائره هر زمان نماید • رو نقطه آتشی چرخ دائم • تا دایره دوران نماید • چون دائره
غیر نقطه نیست • لیکن بنظر جهان نماید • صاحب تحریر دخی بو محل مناسب بیورمشلر [illegible]
مجازه نقطه قوسه دوره خطاط حقیقی نقطه یه دهر اولر اغلاط انا الحق ده هو الحق اولنه
لحاظ انا الحق محو اولمق حق ایده الحاظ فافهم شعر و تحقیق معلوم اولمکه وجود سادیه نک
سیری حیث اصلیه حکمیله در و جمیع اسمانک و حقایق کونیه نک توجهاتیله در [illegible] اطوار دن
هر طوره و مظاهر دنه بر مظهره و اصل اوله اول طورک صبغیله متصبغ اولوب و اول مظهرک
حقایقیله متصف اولور و بو قوسه انتقالات وجود دخی عبارتدر و شول وجودکم دنیا دنه [illegible]
کامل اولور پس اول وجودک سیری مرتبه ارضیده اولور و صورت انسانه کلنجه مراتب تنزلاته
معلوق اولمز و لکن شول وجودکم کامل اولمکی کرک تنزلاتده معلوق اولور کاه صورت ابده نطوق
اولور و کاه هوایه و نیز انوصکره صورت ابه کیرر و کاه نار صورتنه کیرر بعدازان صورت
حیوانه کلوب و بنه صورت تاره کلور پس صورت انسانه کلنجه بو کونه تعویقاتله بو حالتا
اولور و بو وجود عالم نباته دخول ایده جک و قسنده بعض آفات عارض اولوب و تمام
اولمز دخی اول بو نباتات فاسد اولور و نبات اخره محتاج اولور و کاه اولور که اعتدالدن
بعید نبات رویه آفت مفسده نک اتصالیله حیوانک اکلنه قابل اولور و لکن قبل
الاکل حیوان فاسد اولور و بو طریقه منفصل اولور و کاه اولور که هر حیوان انسانک
اکلنه قابل اولمش ایکن تناول ایتمکدن بن حیوان مذکور فاسد اولور و یا خود بو حیوانک
مسفوره طور انسانه نقل ایتدرمکه هوا نعدن بر نسنه مانع اولور و یا خود طبر قدن
یشره دوشر و یشی شکلنی دوشر بعدازان اول یشی انسانه غذا اولوب نطفه اولور
و کاه اولور که اربه و بغدای و طاروشکلنه کیرر پس بعدزمان انسانه غذا اولوب
سلاله صورتنی طوتوب و سلاله دخی انارحمنه دوشب و قرار کوندنصکره علوق
حکمنه کیرر پس بو حرکات مختلفه نک ایجنده ایکن عاقبت صورت انسانه کلور
و بو وجود شریفک عروجنک اولنی معدندن طوغمشدر و بو معدنک اول مرتبه سی بر
بالجق شکلنده در که هنوز طاش مرتبه سنه ایرشمشدر کل بر شوی کبی پس بو مرتبه دن
دخی احجار مرتبه سنه ترقی ایلر و احجار مرتبه سندن جواهر مطرقه مرتبه سنه ایرشور

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] جمیع الممالک اهل بر اولو لکن [illegible]
کو مستقر [illegible] بو مبتدا بو ترکیبک اهل اوزرینه که کیفیتنه کل شیء [illegible]
انما هو بحسب الحال یعنی [illegible] والعدو [illegible] بعضها علی بعض فی الاکل یعنی [illegible]
[illegible] بعض نباتاتی بعض نباتاتک اوزرینه [illegible] سبیل الکلیه [illegible]
[illegible] ولکن [illegible] شکر اولور [illegible] اولور
[illegible] ولکن [illegible] بعض [illegible]
بعض [illegible] سبیل الله علی کل شیء قدیر [illegible] مشیت حق برا فرید نکسر
استعداد نده اثر ایلمز یعنی استعداد ک حقیقتی [illegible] استعداد [illegible]
استعداد ده [illegible] اولمزسه که استعداد انسانیه استعداد کلیه [illegible]
حقایق لازم کلور و سائل بو تقاضده سؤال [illegible] یعنی [illegible] استعدادات [illegible]
بو جمله سی حق [illegible] فالقصد [illegible] حق سبحانه [illegible]
و طالب [illegible] ولکن محققلر [illegible] بحسب الجواب [illegible] حضرت حق
[illegible] و اسماء الهیه نک [illegible] و حق ذات متعالیه دن بحسب
الزمان متاخر دکلدر بلکه اسمانک تاخیری ذاتلرده و اضافتده [illegible] عبارتدر [illegible]
و انک صدور علمیه سی که اعیان ثابته در و بو تنزلات اول [illegible] عبارتدر [illegible]
موصوف [illegible] جعلیله بجعول دکلدر [illegible] البالغة [illegible] توجه تام میسر اولمز
الا محبت ذاتیه ایله اولور و محبت اولدرکه اضداد اوزره اجتناب ایدوب و مناهیدن
احتیاط ایده سن و اول تقویدن عبارتدر و سالک زادی تقوی اوزره [illegible] قدر
قال الله تع و تزودوا فان خیر الزاد التقوی و محبت تقوی نک مرکب درستنه که حضرت
مولانا بیورشدر بیت سوار عشق شو و زده منیدیش که اسب عشق سن سوار
باشد بیک لحظه ترا منزل رساند اگرچه راه ناهموار باشد و محبت حقیقی
روابط اتحاد دن بر رابطه در و محبوب حقیقی جذباتندن بر جذبه در که محبت کندویه
چکر و کندویه چکدکچه سالک وجود مجازیه سندن بر رسنه محو اولور تا دو کلی

[illegible] اثره [illegible] اخری [illegible] اولوب [illegible]
[illegible] اولمز [illegible] اولور [illegible]
[illegible] اولور [illegible] اولور [illegible]
[illegible] اولور [illegible] اولور [illegible]
[illegible] اولور

صورت

بیت

[illegible]

[illegible] بکلامی ایشیدر و تحقیقنده مشاهده سی واردر که انکله روایح غیبیه ایسلنیلر ایدی و قوت
وانطاسی واردر که انکله محبت رحمانی و حلاوت تسلیم ایمانی و طعم عرفانی تذوق ایدیلر انکله که ایلیک
چشتی و لمسی و کلی اعضاده و ارایسه و جمله اعضانک ملموسات ترتیبنه ایدر سبب کوزلیک
[illegible] عقل مرتبه غالبده بو جنابه ده و باطن قلب و فی عقل واسطه سیله جمیع معقولات
غالبده طاقه ایدر و تهرنا بکه حواس باطنیه نک بو لی اول علته فتح اولور بو تقدیر جه تجلی
مستعلی حاصل اولور و اولاتم بسکنه کاتیلنه منجر اولور و اکرچه که دیلشلر در مرتبه
الولایه وصول ارکان اربعه نک قوتلرده اول مذکور اولان ارکان جزئیت در و اخلاق در
بو صحت در و اولو با مقدر نته شیخ محی الدین عربی رضی الله عنه کندونک بعض اشعارنده
کتوردیشدر رفاقهم شعر یا بنی اراد منازل الابدال ۞ من غیر قصد بعضه للاجمال
لا تطمعن بها فلست باهلها ۞ ان لم تزاحمهم علی الاحوال ۞ اصحت بقلبک و اعتزل
کل من ۞ بدیک من غیر حبیب العالی ۞ واذا استهرت وجعت تلت مقامهم ۞
و صحبتهم فی الحل و الترحال ۞ بیت الولایه قسمت ارکانها ۞ سبعا و اثنا فیه منا الابدال ۞
ما بین صمت و اعتزال دائم ۞ و الجوع و السهر التشبه بالعالی ۞ لکن عن النوم هی خاصه
[illegible] اولان اولی اختصاصی جامعدر و جامع اولمسنه حکمت اولور که صحبت عزلته
[illegible] بر کمسنه ناسدن عزلت ایله سنه پس اول عزلت ایدن کمسنه مصاحبت
ایده جک کمسنه بولمیجق صحبت اوزرینه اولمق لازم کلور و بر مرتبه اجلقدر که تقلیل طعامدن
عبارتدر و اجلق عزلتک بیوک شرطلرندندر زیرا که قلت طعامک اجزاء ترابیه نک تقلیلنده
موجب اولیلنده تا میل اشیری از و خصوصیله اجزاء ترابیه کوبتک و ظلمتک و کسافتک باعث
و عزلتک تقطع علی بهتر و اوتی عبارتدر اغلب اوقاتده جوع سبب تلذیذ فاقهم و او بو مانع
اجلقلر اولور زیرا قجن سعیده ده طعام اولسه اویقوده اولمز پس بو اوچ رکن تحت عزلتده
داخلدر و عزلت دخی یکی قسم منقسمدر بر سی عزلت حقیقیدندر و بو یکی عزلت قلب
در لر و بو عزلت اکوانندن وحدتاندن و کثراندن عزلتدر و ایکنجیسی مرتبه عزلت لبتیه در و بو
عزلت قالب عزلتیدر و بو عزلت اغیاردن و اشخاص ناسدن عزلتدر خصوصیله اظهاره
اشتغال انک سببیله ناسدن عزلت شرطندندر مکر بیر کا ملک صحبتندن عزلت
اتیه زیرا بو طریق دلیلسز ال و بیر مز بیت اوراکه دلیل ره رخ چون مه نیست ۞
او در خطرست و خلق از واکه نیست ۞ و سالک بو یولی قابلیتک و استعدادک

[illegible]

[illegible] و حقیقتده معلوم بولنور هر نکه ناخدا ایسنده امر ناچه در و هر نکه
حقیقتی علم حقدر الا بنی ثبت مقیمنده و ناچلدر و اول حقیقتده محققلر اصطلاحنده
ثابته دیلر و حکما اصطلاحنده صحیح ما یتحقق و متحقق اصطلاحنده معلوم معدوم و معتبر اصطلاحنده
شیئی ثابته دیلر و حق سبحانه و تعالی دنکه واحد در و جماد اولمز اولا واحد صادر اولور و هی الدر
اول واحد دنکه مشغول حق تعالی واحد در بر نسنه انلرها و ایجاد ایلیجه که بو انلر نسنه و اعتقاد ایلمز
الله و لکن اول واحد که اولا حق سبحانه و تعالی دن صادر اولمشدر محققلر قتنده وجود
عالمدر که اعیان ممکنات اوزرینه وجوده کلمشدر و وجوده کلمشه کرکدر و محققلر قتنده
بر وجود بو قدر که الا حق سبحانه و تعالی نک وجودیدر و بو علمک وجودی بر امر زاید دکلدر
حقایقا اوزرینه زیرا الله نک معلومیدر اولا و ثانیا بر تدر و جهدله متصف اولور بر و حقایقا
معلومیت جهتندن و علم حقده بو نلرک صورتلری متعین اولدوغی اجلدن پس نلرک
بو نلر مجعول اولمز زیرا ذات حقله هواد نک قیامی محال اولور و غی اجلدن و حق سبحانه
و تعالی نک ماسوایه ظرف اولمقدن و یا خود مظروف اولمقدن محال اولمسی کبی و بو مقامده
که محققلر و ارباب کشف قتنده حقایقا جاعلک جعلیله مجعول دکلدر زیرا مجعول
موجود اولدن اعتبار بدر و مشهور نسنه ایجونکه وجود بو قدر اول مجعول اولمز
و طوی بنی و ارا و شرا و قات العزة ۞ الا کل شیء ما خلا الله باطل الابوده و حق تعالی
یعنی حلم غیب ساکنلر نلرنا بو نلر ایلر سر دیکه هر نسنه که حقدن غیر بدر باطلدر یعنی
هالکدر و بو معنادا آیت کریمه مؤید در کل شیء هالک الا وجهه بیوردی و هالک
و عدمی و معدوم اولدکه دو کلی اشیانک وجودی انک وجودندر هالکدر یعنی حقدن
ماعدا سی باطلدر و ارباب بصیرت و اصحاب مشاهده قتنده که انلر مضیق زمان
و مکاندن خلاص بولمشلردر پس بو وعده انلرک حقنده عین تحقق در که یوم یرونه
بعیدا و نریه قریبا ۞ بو سر شیخ عزلت بیانده در کما قال الشیخ رضی الله عنه
بیت الحرکة هی الخروج عن مخالطة الخلق بالانزواء و الانقطاع بالارادة کما هو بالموت
بغیر الارادة و حضرت عزتده قربیت حاصل انک خلقدن ایراق اولمق و اسطه سیله
و حواس باطنه نک عالم روحانیه فتح اولمالیه حواس ظاهره نک ستر ته موقوفدر
خصوصیله جمله مستهلکات جسمانیه دن و مستلذات نفسانیه دنکه عالم
سفلیدن عبارتدر و نته که بو قالب جسمانی نک حواس ظاهره سی وار ایسه
قلبک دخی حواس باطنیه سی وار در که انک واسطه سیله عالم غیبی ادراک ایلر

و بو

[illegible] و هی الخروج عن مخالطة الخلق بالانزواء و الانقطاع [illegible]

بیت

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قال الشيخ الكبير في بعض تصانيفه فعبد الله هو القطب وليس عبد الله اسم الحوالية وعبد الرب امام الايسر الاكمل الانور
هو على يسار القطب وعبد الملك الامام الايمن الروحاني هو على يمين القطب

واولياء الله بحيها ونقبا وقطب اسم فيل قلب اورزيتدر انك مرتبه سي جميع اولياء ذن
اعلاسي وحضرت رسالتك عليه السلام باطن نبوتنه مظهر در واخر اولوج كسنده
وتجلي قدرتنيل نبوتنه حلسلم ورختم محمدية متابعت انك سببيله وغايت كمالدن قطب
الاقطابك ذاتنده مستغرق خاص عبد خبر الاولدتا درت كمسنه در وغالبك درت ركني انلرك اورتسنه
قائمدر وبولايدي كمسنه در انلره اختصاص الله حق ديرلر وبجيا قرق كمسنه در انلره رجال الغيب
ديرلر ومراتب اوليانك الجي مرتبه سي مرتبه نقبادر وانلرا جيوز كمسنه در وبونلره ابدال ديرلر
وبو طوايف مذكوره قيامته دكن اولسه لركرك وهركز عالم بوكا ملدن خالي دكلدر وبلا وعنا
خلقي عالمدن انلرك بركتيله مندفع اولور مقصد ثالث مشاهير حكما ومتقدمين وفيلسوفلر
وحرفاء تاريخ ذكرنده در واحاد وخاصه متعلق كلماتي بيانده در فصل حصيله بو بابده مشايخ
عظامك واقع اولان تحقيقات شريفه لري وتدقيقات منيفه لري تك تصريحيده در هرمس
بونك اوچ مرتبه سي وار ايدي بري پيغمبرلق وبري حكمت وبري پادشاهلق وفلك زحل
جقوب اوكزيل زحل ايله كرد شده اولمشدر وافلاكك احوالي معلوم ايدمش وبو بيرنيه
كلوب واهل زمينه بو علمي تعليم ايتمشدر وبو علم علم نجوم انك تصنيفدر وعلم حروفده كتاب
كثير الاسرار انك تصنيفدر روايتده كه جبرائيل عليه السلام صورتنده انك قتنه كلمش وسلام ويرجا
ويبشر يا نبي الله جبرائيل عليه السلام حضرتده در ايتمشكه بيرنيه جنوب طرفنده جنوب شهرادا
مزبوره تبكه جبرائيل منتظر دلش جبرائيل وحي ديمشكه اوستاد اولر حضرتده بهر سك تاكيدلري حاضر
ايدي بلش جبرائيل وكلمش ديلدكه در پايه اتنه وجنون ال اورمدي اول زمانده كه جبرائيل النبي
كتيردي دنيايه اندي وجبرائيلدن وجبرائيلدن بيرنيه وشيخ بسن سلطانلر وعلما واشتاد
حكما كه اول زمانده كلوب بونلر بيرنيه بونلر مقتبس وحالا اسرار وبا ومتون وبا نيه مطالعه ايتمكدن
سلاطين وتواريخ ونوز فوايد وتاريخ كنوز فرايد در وافكار وعزايله صحبت ايلشدر واخبار
اولدي روشن ايتمشدر وآصف برخيا كه سليمان نبينك عليه السلام وزيري ايدي واستاد
الحكما بلناس كه اوستاد ذوالقرنين ايدي ولادن حكيم واسطوقانوس حكيم وبطلميوس
حكيم وزرهوبا بلش حكيم اول قلان اوراق ايله عمل ايلديلر استغايوس حكيم علم حكمتي ادريس
پيغمبردن حاصل ايلشدر نردوشت حكيم علم وعمل ايو بلدردي حاماست حكيم انك شاكردي
ايدي حتى كه كسب اتمش ايدي اندن كسب اتمش ايدي لقمان حكيم بيك پيغمبر خدمتنه
يتيشوب وعلم وحكمت پيغمبرلردن حاصل اتمش ايدي فيثاغورس حكيم بن منشا درشي
اول بابا سنزنكر حتى اوغلاندن وجوده كلشدر عيسى نبي عليه السلام مريدلرندن وجوده

كلدوكي

كلدوكي ايكي يوز يكرمي بيلنده كتاب تصنيف ايلمشدر وكتابت بابنده جمعي انك تصنيفلرندن
علم حسابي وعلم هندسه وعلم هيئت بيورنامه اول كتوردي وعلم موسيقي واجمعوا الجالي
بهوالي جيدا ايلدي وقوت ذهنيه ايله غلبه كركدر وتلميذلرك كتيرمش اكلنش ايدي وعلم
كتورمش ايدي ثالث حكيم بلاطيه دن ايدي علم فلسفه مصره اول بلنيدي وعلم انده
صدوفقنه اول تصنيف المشدر وديرلركه صدوانده صدوشكل الهاما تندندر وبو يوزدن
وحيدندر وثاليث تخت التحرك تاريخنك يوز يكرجي اوجنده ايدي ابرقاس قاتنا
حكماء مشهوركه اكابرندن ايدي لقمانه طعن ايلشدر وديلشكه لقمانك على كسبي دكلدر
كشفيدر يعني ذهننده قاهر ايمش ديكلدر بقراط جالينوس درت كلندر وهر بيرنيه حكيم ديرلر
وطب بقاراطه بار بعه ديرلر سقراط بن لينوستس فيثاغورسك شاكردي وسقراطك
اون ايكي بيك شاكردي وار ايدي لاون حكيم بقراطك دور دخي شاكردي بيدر بلينا سس
حكيم طلسماتي اول اشكاره ايلدي ارسطوبن نيقوماخس قوت فكريه ايله وفراست
الهيه ايله طاشرك خاصه سن بيلوب وخلقه بيلدرمشدر وبو فنده بر كتاب تصنيف
ايلشدر واوتنه كتاب الاحجار دبشدر واول كتابك ايچنده التيوز دن زياده طلاسمك
خاصه سن يازمشدر حكيم اسطاني ديرلركه ارسطوبن اونايكي كاشنده ايدي بابا سي
افلاطونه شاكردلكه وبيردي يكرمي بيلدن زياده شاكردي اولدي وافلاطون ارسطوطاليس
عقل مصتقر وبيردي كتاب اسطاخيس وكتاب اسطاطيس وكتاب ملاطيس اشتوطاس
علم سحرده انك تصنيفدر وغيري كتابلر دخي علومك انواعندن تصنيف ايلشدر وعلم حروفده
اوريسك كتابنه شرح يازمشدر وعلم منطقي اول اول پيدا ايلدي وبشي بيلدي اسكندره
اوستادلق ايلدي وغالب ومغلوب مشكلنه اول پيدا ايلدي وپازدي وعمري التمش
سكزه ايرشدي وفوت اولدي ديمقراطيس حكيم قرق بيل اوتلرك وبو دا قلرك
وبير اقلرك وكلكرك ومميده لرك وتكلرك وريا چيلرك وبوستانلريك خاصه لريني
بلكده سعي ايلدي وبلدي وبو بابده بر كتاب تصنيف ايلدي واوتنه كتابه اخشايش ديدي
زقراطيس حكيم جوق بيلكي سعي ايلدي وجانورلرك خاصيتي وفائده لرين معلوم
ايلدي وبو فنده بر كتاب تصنيف ايلدي واوتنه منافع حيوانات ديدي روماجيس حكيم
نيجه بيلكي سعي ايلدي وانواع درلو ايلانلرك فائده لرين بلدي وبو بابده بر كتاب تصنيف ايلدي
اسمنه تريياق اكبر ديدي اما تريياق فاروق اندن دكلدر محمد بن احمد بن سعيد مقدسي
انك تركيب اتمشدر وبو تركيبي دخي ابو البركات تصنيف ايلمشدر واوتنه تريياق اكبر ديمشدر

[illegible]

[illegible] ترجمه اولان [illegible] ترجمه [illegible]

[illegible] ترجمه [illegible]

[illegible] ترجمه [illegible]

[

[illegible] ترجمه [illegible] اتفاق [illegible] جمیع
[illegible] ترجمه [illegible]
[illegible] ترجمه [illegible]
[illegible] سعادت [illegible] اولور [illegible] ترجمه [illegible]
[illegible] سعادت [illegible] اولور ترجمه [illegible]
[illegible] سعادت [illegible] اولور ترجمه ارسطالیس
[illegible] سعادت [illegible] اولور ترجمه [illegible]
[illegible] سعادت [illegible] اولور ترجمه [illegible]
[illegible] سعادت [illegible] اولور ترجمه [illegible]

[illegible]

وبدنده

[illegible]

[illegible] تناسخیه دن بعض کسنه لر دیرلر که هر خور اسفهبد که وارد اول صیغه انسانیه
تعلق دوتر اگا باب الابواب دیرلر اگر خلق ایدوب اورسه خلاص اولور و اگر یرامز خلق ایدا بیسه
اول خلقه مناسب هر حیوانک بدنه نقل ایلیه و حیوانات انسانده منحصر دیمیه حیوانک ارواحی
نفوس انسانیه در که تنزل ایلشدر و هر کز بدن انسانیه نقل ایلمز و شهرت وارد دیو
و فیثاغورس و سقراط و افلاطون منسوب معنا اولدر که نفوس ناقصه ابدان انسانیه ده
متردد اولدر و هر بدنده بر بدنه نقل ایدر تا کامل اولنجه و وقت کامله ابدانده تعلق قطع ایدر
و اگا مسخ دیرلر و هر بولکی حیوانی بدنه نقل انکی تجویز ایدرلر و اگا مسخ دیرلر و هر بولکی نباتیه
نقل انکی تجویز ایدرلر و اگا فسخ دیرلر و هر بولکی جماده نقل انکی تجویز ایدرلر و اگا رسخ دیرلر
و درکاه جهنم بولنمک قسنده بو مراتبدن عبارتدر و گاه قدمانک مذهبی بو ایش بعض هر نسنک
اخر بدن مکتسب مثالیه سی وارد که اعمالنه و اخلاقنه مناسبدر بعضیسی صورت انسانده
و بعضیسی صورت حیوانده و انلرک اتباعی صاندیلر که سوز بدن عنصریده در و صوفیه نک
بعض کلماتی تناسخ رنکنه مشابه در و لکن انلر بو مذهبدن ایرا قدر و الا بری قائلدر
ابو نصر فارابی جوق تصنیفلر ایلمش ایدر و تاریخ دنیا ایدر و تاریخ اوجیوز قرقنده وفات
ایدر و فاراب تورکستاندن بر موضعدر و ابو علی حسین بن عبدالله بن سینا تاریخ اوجیوز
یتمش سنه سنده ولایت بخارادا متولد اولدر و اول تابع شهوات و تابع لذات ایدر و اول نوح
بن منصور سامانیه ملازم اولدر و التماس ایلدیکه کتب خانه سی اگا اصمر لدر لر و اول کتبدن
جوق فائده بولدر و عاقبت کتب خانه اتش دوشدر و ابو نصر فارابی و قدمانک تصنیفلری
یاندر و انی اول کتبک احراقنده متهم ایلدیلر و چون سامانیلر سامانی اولدیلر و انلرک دولتی

[illegible] و ابو نصر فارابی دیمشکه بو نفوس و قتاکه مزکی و مصفا اولسه

فارابی تاریخ ۳۴۰
ابن سینا تاریخ ۳۷۰

از منه

خلع بدن
یا اولاد خلع بدن سوز ارشد یا واقف
شوری ایلدم خلع بدن ایدم اسم

سنه ۹۱۷۲

ایکی

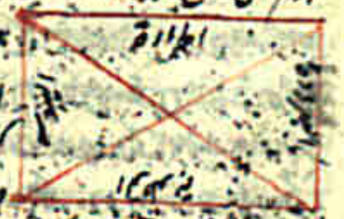
سنه ۹۱۷۲

ایکی

عقل اول

نفس کل

القوة العلمية
بل هو قرآن مجيد
في لوح محفوظ
الفوقانية
الطبيعية


اطلاق
تقیید

[illegible]

تنبيه در معرفت جزائی و فلک منازل و دور و تحقیق فلک منازل که
فلک اطلسک جمیع فنده احداث اولدی و بو وجهک صورتلری بو فلک منازلده مخصوص و معین
اولدیغی و حرکت یکرمی سکز منزلی که یکرمی بشنجی جزو فلک ایچنده که اشبو تک تقاویم مستقیمه سنده
در کیفیتی منتشر اولدیغی پس بو فلکده ظاهرا اولدر و بو فلکه فلک حروف دخی دیرلر و بعضلر
دیرکه بو فلک منازل ارواحی جزو فنا انسانیه محلدر و دخی که فلک اطلسک عرشی بعضلر قائلدر
و بو دیرسه فلک منازلک کرسیسی دخی دیرلر و بعضلر قتنده بو ایکیسی
عرشک و کرسینک عینی در یعنی فلک اطلسی عرشدر و فلک منازل کرسیدر و کلمه الهی
بو دورت فلکک وجودیله دورت اولور و بو فلک منازل بو قاردوکی فلکلرک اخیریدر
و بو دورت فلک ثابت و باقیدر و اهل شرع و اهل بصر کشف قتنده بو افلاک اربعه
قابل خرق و قابل التیام دکلدر و افلاک سبعه قابل فساد و قابل التیام و فطور در
و افلاک اربعه طبیعیدر و افلاک سبعه عنصریدر و دهر و زمان بنانک حدیث موجبیجه
جنتک ارضی کبی و انک سقفی عرش رحمانیدر و بو فلک منازلک بحدیث جنتک ارضیدر
و متعری جهنمک سقفیدر و بو فلک منازلک اشول سوره در که حق سبحانه و تعالی قرآنک
کریمنده ذکر ایدر فی قوله تعالی فضرب بینهم بسور له باب باطنه فیه الرحمة و ظاهره من قبله
العذاب حق جل و علا حضرتلری چون بو فلکی ایجاد ایلدی و بو فلک و جودیله فلک اطلسک
حرکتنک ابتدا سی ظاهرا اولدی و بو فلک منازلک مقرنده حق تعالی حضرتلری بیک یکرمی مرتبه
اظهار ایلدی و فلکی و اول مراتب اوزرینه قسمت ایلدی
و فلک منازل الفلک اول بدر و بدر فلک بو فلک
منازلک تحتنده واقع اولدی و بو فلک منازلک
تحتنده واقع اولدی و بو فلک منازلک دوره سندن
و حرکتندن حق جل و علا حضرتلری جنت عالمینی
ایجاد ایلدی نته که کره و عرشک حرکتله فصل بیان
حق سبحانه و تعالی نک امریله بو قدر نباتلر و بوستانلر

[illegible]

[illegible] ارضک چو فندن طشره کتوردی پس بو تقریر مناسب چوقنغ حضرتلری کلام
[illegible] فایتمزت اربت وانبتته من کل زوج بهیج و طبیعت سببیله که
بو فلک اطلس و فلک منازلدر بو تقدیر چه جیتکده ربیع و ازهار و اشجار و اثمار و جمله
[illegible] و قصد ترتیب فلکلرنا اولدیغی و الکلی بو ترتیب و نظام بو جهله [illegible] و اهل طبیعت
بر حالدن بر حاله انتقال ستلیجی اولسه کرک اهل هنتک کلامی [illegible] و [illegible]
فکر ایله اوله و بو دخی فلک جرم فلک اطلسک و البسطه سببیله اولیر تنزیه و تسامیه اوله
بو جهله مذکور و مسطور در اکتفا کتاب تبرة التحقیق [illegible] و معرفت افلاک سبعه
و هر بری بلدز و مقیمی بیلمیز بلدز هر بو فلک نواجیده ثابتدر هر افلاک سبعه جسم
بسیط در اجرام سببیدن کواکب دنیا کوکنده کوریندر هر بو افلاک سبعه نک هر بری
هر بلدز علیحده در و هر بری بر طائفه یه منسوبدر و هر بیرنک هر درلو ادی و اثری
[illegible] فلکده اولان بلدزک اسمی زحلدر مشایخ و قلم اهلنه و خسته لره و بیتده لره
و اولای ایله قلم [illegible] منسوبدر و شول فلکده زحل شول خوش حال اوله و الکا منسوب اولان
طائفه دخی خوش حال اولور [illegible] فلکک بلدزینه مشتری دیرلر علمایه و فضلایه و فقیلره
نومدر [illegible] و قاضیلره و امالره منسوبدر و هر نیه [illegible] فلکک بلدزینه مریخ دیرلر امرایه
و سپاهیلره و اوغلانلره و حرامیلره و جلادلره و قصابلره و قاچاقچیلره و شریرلره منسوبدر
[illegible] فلکک بلدزینه شمس دیرلر پادشاهلره منسوبدر [illegible] فلکک بلدزینه زهره
در سر خواتونلره و اوغلانجقلره و چنکیلره و سازنده لره و کوینده لره منسوبدر [illegible] کوکب
بلدزینه عطارد دیرلر خزینه دارلره و دفتردارلره و اهل قلم و نقاشلره و شاعرلره منسوبدر
[illegible] فلکک بلدزینه قمر دیرلر زراعه و عوام ناسه منسوبدر و هر بلدزک ایکشر برجی وار در
[illegible] قمرک برر برجی وار در هر قتق بلدز کندویه منسوب برجلره کلسه شرف سعادت
بولور اول بلدزلره منسوب اولان طائفه لر و هر قتق بلدز سیر ایدرکن اصغدی برجنه واقع
اوله ضعف و بلا و نکبتده اولورلر و الکا منسوب طائفه صورت عاجز و ذلیل اولورلر و اکر ایکی
بلدز بر برجی برجنه مقابل دوشسه و یا تربیعده بولنسه لر انلره منسوب طائفه لر عداوتده اوله لر
مثلا زحل مشتری ایله مقابل و تربیعده بولنسه لر مشایخ و علمایا اسنده عداوت اوله اکر
تثلیثده بولنسه لر بو ایکی طائفه یا اسنده محبت اوله و علمانک اکثری طالب فقرا اوله لر و اکر
تسدیسده بولنسه لر ارالرنده مارلق و دوستلق اوله و بعض علما فقرایه میل ایلیه لر و ایکی
بلدز بر برجده اولسه الکا قران دیرلر و اول ایکی طائفه نک ارالرنده قتال اوله و بو افلاک

والنجم [illegible] بو حال اوزره امر حق بر نیه کتوره لر اولدیغلر سیر ایدر کیدر بری
بر نیه مخالف اولدیغلر ایدر بری بر یله کاه تسدیسده و کاه تثلیثده و کاه تربیعده و کاه تسدیسده
و کاه مقارنده اوله لر و اول سببدن احوال دنیا بر قرار اولمز [illegible] جمله بیتیانک
وجودی الهیک [illegible] در و لکن سنه [illegible] اوزرینه جاری اولسه در که بعض سبلر
بزم طلبمز و تفکرمز خلق ایلر و بر کسنه الیغ طلبدن جکیه [illegible] شقا و تور بو تقدیر ایله عارف
کامل نه طلبی ترک ایلر و نه اشیانک وجودینی [illegible] طلب ایلمز [illegible] قدوة المحققین
و شیخ المدققین پیشوای عارفین و مقتدای سالکین و مقول مرموزات و مکشوفات [illegible]
الحق شیخ محی الدین عربی قدس الله سره العزیز کتاب فتوحات مکیه [illegible] و بیتانا ایلمشلر که
تقدیر ربانی و تقاضای سبحانی بو اون ایکی برج و جک اوزرینه شمس جاری و بو یلیجه [illegible]
اولمشدر بو اون ایکی برج و جک احکامی و بو اون ایکی قسمک اقسامی مواطن ثلثه یه منقسم
و اون منزله منحصر در و بو منزلتلرک هر بیسی دنیا و بری بر برزخ و بری اخرتدر و بر و تیج مذکوره نک
هر بر برجی و جک هر بیسنه حاکم اولورسه سایرلری دخی الکا تابع و اقسام [illegible] نک هر قسمی
منزلتک هر بیسنه والی اولورسه اول بر لری دخی الکا راجع اولورلر انکه [illegible] بری [illegible]
و هر بیسنه رایده مستند اوله و انکه بر بیسی دورنده والی اولورسه غیر بیسی اندن
خالی اوله و انکه بر بیسی سلطنتده اولورسه اول بر لری اندن عاری اوله و انکه بر بیسی
حکمنده نافذ اولوب غیر بیسی ناقض اوله و انکه بر بیسی فعلنده [illegible] اولورسه غیر بیسی ساقط
اوله بلکه بونلرک بر بیسی سردار اولورسه غیر بیسی همراه اولور و بونلرک بر بیسی وزیر اولورسه
غیر بیسی قضادار اولور و بونلرک بر بیسی خزینه دار اولورسه غیر بیسی خدمتکار اولور و بونلرک
بر بیسی پایه دار اولورسه غیر بیسی سلحدار اولور و اکرچه بونلر اون ایکی برج در و لکن مراتب
اربعه اوزرینه در زیرا عرش قوایم اربعه اوزرینه در و منازل کی اوچ در دنیا و برزخ
و اخرت و بو اوچ بو قدر و منزل بو قدر و بو منزلتلردن هر بر منزل ایکیون اربعه وار در
و بو اربعه نک حکمی بو اوچ منزلده جاریدر و بحق اوچ دورده حزب ایلک اون ایکی
برج چقار و بو نوندر که اون ایکی برج اولویلر و قتاکه دار دنیا اخرتده تاره طوت
ایلیه بر برج اربعه نک حکمی نار اوزرینه باقی قلور و منزل برزخ دخی جنت باقدنده در
و بو منزل برزخده دخی اربعه نک حکمی لابد در پس بر وجهدن لابد اولور و حمل و اسد و قوس
مرتبه واحد اوزرنه در اربعه دن و ثور و سنبله و جدی مرتبه اخری اوزرینه در و میزان
و عقرب و حوت بونلر دخی مرتبه اخری اوزرنه در و بو اوچ کرک هر بر بیسی مزاجلرنده طبیعت

واحد اوزرنه در وکلی حکملرنک منتزعاتی اوچدر و هر بر منزله حکم ایدر نته که کواکب سبعه نک
سیر مدر و قیلم حکم ایدرسه و لکن کواکب سبعه نک ایکیسی تکون بولنوب حکمی وار در
سیاهلی بیرملی بدر و صاحب یوم ایدر بر جماعتنر مستقل دکلدر الا بو نک اولکی ساعتنده
و سکرنجی ساعتنده و سیل دخی بو یلجه سنه در و منزل آخرت دخی بو نک مثلدر اگرچه
آخرت ایچون بر حکم ایدرسه ده نته که دنیایه بر حکم سرطان حکم ایدر و بر حکم
سرطان منقلبدر و اسد بر حکم ثابتدر و تحقیق اوننا ایکی بر و جک هر بر سی آخرته حکم
ایدر و منزل دنیا ایچون دخی بو یلجه سنه در فرضا بر حکم سرطان دنیایه مخصوص اولدوغی
تقدیرجه و منزل برزخ دخی بو یلجه سنه در بر حکم سنبله نک حکمی برزخه مخصوص اولدوغی
تقدیرجه و بو اون ایکی بر و جک هر بر سی ایچون منزل برزخه نته حکمی لابدر و منزل ثالث
اولمز الا اناره تبدیل ایلیه اولور اگرچه که دنیا سرطان حکمنده ایدر و چون ناره عود ایلیه
سرطان عزل اولندر و اولز ناره بر حکم میزان حکم ایلیه و باقی بر و حکمده اکا تابع اولور
نظم ایلیه بو نه عجیب سنه در که و فخی اهل نار نک عذابلرینک حکمی منقضی اولیه اندن نصکره بر حکم
جوزا حکم ایلیه و بر و جدن هر قنقسی که باقی قلدر لابدر و لازمدر که بو دالرنک ولایتنده
حکم ایلیه و چون بر حکم جوزا نک اهل ناره نظری و قشده و سائر هر جارک دخی حکملری
بو نکله بیر اولدقده بو تقدیرجه قابلک مزاجی آخرتده نقیض حکم اوزرینه اولور و بو نوع
حکمه منتقم اولور و فیه سر فافهم **تنبیه** و بو سیده اولیه که حضرت الهیه اسماء
غیر متناهیه ایله ربوبیت مقتضیسدر و اسمانک اصولی ائمه سبعه در و اسمانک
اثری علی الدوام بو عالمه ایر شور نته که تنزل وحدتک شانی اقتضا ایلیشدر و ائمه
سبعه نک ظهورلری کواکب سبعه ایله افلاک سبعه نک وجود دینی مقتضی در تاکه اوصافلیله
بو شکلا تبدیل بو عالمک امور دینی مدبر اولهلر و چون بو ایام سبعه ربوبیتکه اکا دهر دیرلر ممتد در
حضرت الهیه نک انتهاسنه دار کیه سندن تا تغیرات زمانی نک انتهاسنه وارنجه پس ایام
دهر طول در زمانیاتی تکه انک امتدادی حرکت اولی نک مقدارید ر و اطول مقدار اتلی مقدر
و تقاعیلین زمانیه که بیلدر و بر تقدیر عدد کاملله بیک در تا تقدیر مقدره مناسب اولیه که
اول ایام ربوبیتدر بو تقدیرجه ایام ربوبیتنک هر بر کونی بیک بیل اولور که وان یوما عند
ربک کالف سنة مما تعدون و چون امر الهی ظهور ینک ابتداسی آسمانلر و آسمانلر
دخی بدیدر ائمه سبعه نک مقتضاسی اوزرنه و دنیا دورینک مقداری بدر کونی اولور که
مدة الدنیا سبعة الاف سنة و هر کون بر کاملک سلطنتی دور در که اول کونک کلی

کمالاتی انک وجود مبارکه کندوی اولور و احکام الهیه تفاصیلنک جملهسی انک کمالاتی ثابتدر
و که انا انوثیت جوامع الکلم و اشتقاق قمر و ختم نبوت سری مکشوف اولور حضرت
محمد علیه السلامنک ظهوری بر هفته نک آخرکی کونده در که جامعیت جهتندن جمعه یوم در
و نته که آدمنک ظهوری بر هفته نک اولکی کونده ایدی و کیه چیلمین قیامت قوپه نک سری
بو یلجی کونک اقتضاسیله در که بیز اولر بو یلجی کونک ایچنده چوز و تعظیم جمعه نک سری شرح
مجدیده معلوم اولور و بو جهتدن سرور کاینات نیوردشدر استقامت امتی فلها یوم
و ان لم یستقم فلها نصف یوم و بو اشارتده بشارت وار در بو زمانک اهلنه که نصفندن
میتاوز در و اما ایام آخرت ایام الهیه در که انک ابتداسی ازل ازلدر و انک انتهاسی ابد
ابد بیاتدر و ایام الهیه ایام ربوبیتدن اطولدر پس ایام ربوبیت ایام الهیه نک مقدر و مقیاسی در
و چون ربوبیت هر بر اسمادن حاصل اولور و اسطقس ثالوثیت جامعیت حکمیله
ائمه سبعه در و ربوبیتنک اولوهیته نسبتی سبعیتلو در بو تقدیرجه ایام دنیا ایام
آخرتنک سبعی در که ایام دنیانک هر بر کونی ائمه سبعه حاصل اولور که بر کره بدر
قرن طعوزیک بیل اولور و بو ایامک انقضاسیله ایکنجی کونده و بو مدت ایام
مفاتیح و بدا و جدر دوکلی سنه قنا سبیله ذاتنده نهایت بولور و بو یوملرله التی بیک
بیل تمام اولور و تعرج الملائکة و الروح الیه فی یوم کان مقداره خمسین الف سنة
معناسی تحقیق نیشور و بو کا قیامت کبری دیرلر فافهم **تنبیه** بو تر شیحاتده علماء
توحیدک علمک قنا سنده واقع اولان اسرار شریفه لرینی و کلمات غامضه لرینی بیان الاجمال
و التفصیل ایله اتمام کرک خدا میسر ایدرسه و سز بلیه معلوم اولسونکه قلوب انسانا منبع
تشعیب در یعنی حیات حیوانیه اندن منشعب در و اقطار صورتک جمیع سندن مسار
و بدن انسانک جوانب اربعه سنده جاریدر و بو قلبک سبیله اعضانک کلیسنه
مدد و اصل اولور و بو مددک سر یانیله صورت انسانه بقا حاصل اولور و بو امر حالم صورت
مطلقه دخی بو یلجه سنه در اگر علوی و اگر سفلی و بو قلب اصل کبیردر که نا شیدر شرعا
و کشفا و عقلا و بو معناده سرور کاینات حدیث شریفنده افصاح ایلمشدر کقوله علیه السلام
انما فی الجسد لمضغة اذا صلحت صلح الجسد کله و اذا فسدت فسد الجسد کله الا و هی القلب
و صورت مطلق عالمنده قلب اولان شمسدر و شمسک محلی افلاکک قلبیدر که فلک
رابعدر و نورک مددی بو شمسدن منتشر اولور و مجموع کواکبه متصل اولور و عقول
قلب که صورت وجودیه نک جمله سیدر که انسان کامل حقیقیدر و جزئیک و اجزانک

صفر وجنت انسان کامل دن خالی اولمز واکر جهنم دخی انسان کامل دن خالی اولیدر جهنم دن
اشر قلمز دی وفیه سر شیخ وشیخ جنید قدس سره فصلنده بشر جنید بیورمشلر که
چون قیامت قوپه عنصر پاک طلم قاف اطراف ایله وعنصر پاک اوزرینه طوره بوکوکلر
قرل سخنیاق کبی اوله جمله صورتلری متغیر اوله وجمله سر حقیقیه کری دوادلری
اولمیه وطبقات کک صور متفاوته لری علی اوله سجل کبی وشیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره
مفتاح القصد صنده بیورمشلر که نفس ناطقه فک سوبیل بنی تعبیر ایدر تقدیر جه اسما
دخی انسان کامل ایچون مقام منزله سنده در انکیچون عالمده انسان کبیر دیو تعبیر وجود
سبحانه وتعالی انسان کامل عالمده عین مقصود ایدی بنه که شخص انسانیه دخی نفس ناطقه
مقصود ایدی تدوکی کبی دنیا تک خرابیت اولماسی انسان کامل سببدن ایلمیدر بنه که بیورمشلر که
ولهذا تخریب الدنیا بزواله وینتقل العمارة الی الآخرة مناجله فهو الاول بالقصد والآخر بالعرض
والظاهر بالصورة والباطن بالسریرة ای المنزلة وشیخ صدر الدین قونوی حضرتلری
قدس سره بیورمشلر که بو یوم قات سکوک ویرمز قات ارض قابل کوک وقابل فساد
وکوکلر شق اوله وقرل کوک کبی اوله بنه که آیت کریمه بو محل بیانه کیدر کما قال الله تعالی فاذا
انشقت السماء فکانت وردة کالدهان وبو سماوات طبقه لرینک بری بریندن
فرقلری زائل اوله ونسبتلری وامتیازلری بلور سز اوله وبوکوکلرک ما فوقی وما تحتی جهنم
طبقاتندن اوله مجددیه صاحبی بو محله مناسب بیورمشلر در محمدیه سؤال ایدرکه وسائل
دول اکاه کوکه خالی قالیسرمی اشبو درکاه • یا بو سیر وکوکل نولور فضاسی • نه ایدر
نه اولور مقتضاسی • جدا بنده ایتدی اهل تحقیق • ایزوب تشریعله تحقیق تطبیق •
ایرنجه جنته تحت الثراده • هب اوده ضم ایدیسیدر بیرادن • همان جنت جهنم قالیه
عالم • قلانی حق بیلور والله اعلم وبو سیده اولمیه که جنت کرسینک سطحنده در
وعرش انک سقفی واقع اولمشدر بنه که سرور کاینات صلی الله تع علیه وسلم بیورمشلر
سقف الجنة عرش الرحمن وارضها الکرسی ومنها یتفجر الانهار وجهنم کرسینک معنزنده
مرکزده وارنجه یه دکندر واعراف کرسینک جرمی اولور که انک سطحی جنت ومعقری
جهنم قبیلندندر وقرآن عظیم انک بو مقامی حقنده بو مرتبه دخی حضرتلری
بیننهم بسور له باب باطنه فیه الرحمة وظاهره من قبله العذاب وشیخ احمد بوری حضرتلری
کتاب اشتمالنده بیورمشلر که تبدیل ارضی سماوات وارضینک اوزرینه واقعدر تا عرشک
وکرسینک وجودی متبدل اولمز وعرش عالم تحت فلک الافلاک اولیدر وعالم ابدا اولدر ومعارج الدرجات

ترقی در وذات مرتبه جامعه در جامعه در وصفات قدرتک واحاطتک ارتقا سنی جامع در وشمدی
تنکه عالم وجود ذاتی بیلمیسه جامعه در وبو سیدن ارضی انک خلافتنه خلق فلندر انجلیان ارضی که
دائره وجود دنک مرکزیدر وانسان حقیقی الرحمن صورتنده در انیسه ولکن مرتبه ده عنصر لمده
اولدر وجمله خلقک ارزته مشدر واسطه اولدرکه انک سبیله مرتبه جامعه فیض
الرحمانی ومدد سبحانی عالم علویه وسفلیه ده ایرشور وانجلیان فیض الرحمانیه ومدد
سبحانیه که ما بعد انک تناسبه وعالم کون وفسادک تناسبه سببدر ولکن اول انسان کامل
عالم غیبیه عالم شهادتک امرتنه مستنده جبرائیل واقع اولمیدر بنیتیه ایکی جانب مقابلنده اولمزدر
وعالمده بر شخص نفس رحمانیه مظهر وقهر الانتقامی وظهورنه تابعدر فیض سبحانیه وجود
بصمزدی بو نقدیرجه جمیع کاینات قلیم عدد سبحانک وتوابع کلمات دائره غنادن سالک
اولور بر دی حال بوکه انسان کامل عالم سموات ومستندات وفیضات واقع اولمشدر وبو سر دنا اوتروکه
مرکز ارضدن کرسی وکرسیه وعرش مجیده وجمله تفصیله صورت ارضیه بقول افلاک حقیقیه
تغیر کلمز ومادامکه انسان حقیقی مرکز ارضنده وایسه وعالم کونده معاشر اوله وجود ارضی متبدل اولمز
سبب اوصورت افلاک تغیر دنا تعرا ورنه که بو فحوا دقول نبی تصریح وبو معنادر حدیث شریف
تنبیه ایدر کتقوم علیه السلام لا یقوم الساعة وفی الارض من یقول لا اله الا الله وفی روایة الله
الله لیقوم قیامت قوپمز تا که ارضده بیر بوزنده لا اله الا الله دیر کسنه اوله وباخود الله الله دیر کسنه
اوله وبو حدیث کاینات صلی الله علیه وسلم لفظه الله الله تکرار ایله تاکید ایلدی مرتبه اراد شریفلری
ارضنده مشهور کسنه در که قول حقیقیه ایله الله دیمه مغاکه مراد لری مجرد الله کلمه سن دیاین
کسنه اوله اکر بو ایله اولسه حدیث شریفنده لفظه الله الله تکرار ایله تاکید ایلمزدی وشبهه
یوقدر که الله ذکر نبی ذکر حقیقیه اوزرینه کسنه ایده مرخصوصیله بو اصل اسم اعظم که
جمیع اسمائک منعقد در والا شمدی کسنه بو ذکرک حقنی ادا ایدرکه معرفت تامه ایله حق تعالی
اوله وقد عرفت بالله وبه خلقک اتم اوله وبو عصرده خلیفة الله اولدر واول بو عصرک
کامل درکاه سرور کاینات صلی الله علیه وسلم حدیث شریفنده بو ایشارت ایدرکه
لا یقوم الساعة وفی الارض انسان کامل وبوکه اشارتدر که یعنی انسان کامل عدد معنویدرکه
بوکوکلی طولجیدر ویا خود بوکوکلر انسان کامل دن اوتروکه حفظ ظلدر وچون انسان کامل عالم
اخرتنه سفر ایده سموات منشق اوله ونجوم مکدر اوله وارض متزلزل اوله وبوندن نصکره
قیامت قوپه بر خواکه انسان کامل شهدی جنتده وعرش مجیده مظهریت جهتیله اولمیدر
پس بو تکیسنه دخی حال واقع اولمیدر ارضنده وسمواتده اولان حال کبی وجنته انسان کامل

صفر

صفر وجنت انسان کامل دن خالی اولمز واکر جهنم دخی انسان کامل دن خالی اولیدر جهنم دن
اشر قلمز دی وفیه سر شیخ وشیخ جنید قدس سره فصلنده بشر جنید بیورمشلر که
چون قیامت قوپه عنصر پاک طلم قاف اطراف ایله وعنصر پاک اوزرینه طوره بوکوکلر
قرل سخنیاق کبی اوله جمله صورتلری متغیر اوله وجمله سر حقیقیه کری دوادلری
اولمیه وطبقات کک صور متفاوته لری علی اوله سجل کبی وشیخ محی الدین عربی حضرتلری قدس سره
مفتاح القصد صنده بیورمشلر که نفس ناطقه فک سوبیل بنی تعبیر ایدر تقدیر جه اسما
دخی انسان کامل ایچون مقام منزله سنده در انکیچون عالمده انسان کبیر دیو تعبیر وجود وجود
سبحانه وتعالی انسان کامل عالمده عین مقصود ایدی بنه که شخص انسانیه دخی نفس ناطقه
مقصود ایدی تدوکی کبی دنیا تک خرابیت اولماسی انسان کامل سببدن ایلمیدر بنه که بیورمشلر که
ولهذا تخریب الدنیا بزواله وینتقل العمارة الی الآخرة مناجله فهو الاول بالقصد والآخر بالعرض
والظاهر بالصورة والباطن بالسریرة ای المنزلة وشیخ صدر الدین قونوی حضرتلری
قدس سره بیورمشلر که بو یوم قات سکوک ویرمز قات ارض قابل کوک وقابل فساد
وکوکلر شق اوله وقرل کوک کبی اوله بنه که آیت کریمه بو محل بیانه کیدر کما قال الله تعالی فاذا
انشقت السماء فکانت وردة کالدهان وبو سماوات طبقه لرینک بری بریندن
فرقلری زائل اوله ونسبتلری وامتیازلری بلور سز اوله وبوکوکلرک ما فوقی وما تحتی جهنم
طبقاتندن اوله مجددیه صاحبی بو محله مناسب بیورمشلر در محمدیه سؤال ایدرکه وسائل
دول اکاه کوکه خالی قالیسرمی اشبو درکاه • یا بو سیر وکوکل نولور فضاسی • نه ایدر
نه اولور مقتضاسی • جدا بنده ایتدی اهل تحقیق • ایزوب تشریعله تحقیق تطبیق •
ایرنجه جنته تحت الثراده • هب اوده ضم ایدیسیدر بیرادن • همان جنت جهنم قالیه
عالم • قلانی حق بیلور والله اعلم وبو سیده اولمیه که جنت کرسینک سطحنده در
وعرش انک سقفی واقع اولمشدر بنه که سرور کاینات صلی الله تع علیه وسلم بیورمشلر
سقف الجنة عرش الرحمن وارضها الکرسی ومنها یتفجر الانهار وجهنم کرسینک معنزنده
مرکزده وارنجه یه دکندر واعراف کرسینک جرمی اولور که انک سطحی جنت ومعقری
جهنم قبیلندندر وقرآن عظیم انک بو مقامی حقنده بو مرتبه دخی حضرتلری
بیننهم بسور له باب باطنه فیه الرحمة وظاهره من قبله العذاب وشیخ احمد بوری حضرتلری
کتاب اشتمالنده بیورمشلر که تبدیل ارضی سماوات وارضینک اوزرینه واقعدر تا عرشک
وکرسینک وجودی متبدل اولمز وعرش عالم تحت فلک الافلاک اولیدر وعالم ابدا اولدر ومعارج الدرجات

اکدار لر و انوار رحمت بوندن در و اکثر عارفان بو بحر کشف الاسرار در و شیخ اکبر قدس سره فتوحات
یلیه سنده بیورمشلر در بعضی جوندن بو سعادت بخشی ایلوب دوزخ نار جهنم انک حسنی تحلیل
ایلیه و دخان الجحیم عودت ایلیه و بو نار دخان میراث و نار اختصاص بو قدر بوندن نار مقتضی نار
اعالیه و دخول و خروج بهاز در که انک وجودی مقرر در و انکه برم قیاسنمز و وجهنم ایله بیلندر نار و کلدر
بلکه قیاسدن و وجهدن نیو نار و کلمز بلکه اهل بدر و تحقق ایاندر و اول نور ایاندن بیلندر نار در
بیت حضرت حق اکلمز میسر ایلیه و جبلارک حسرتینی بو اجله اهل دیوانه نک جمله سنده
ایشت حکایه تحقیق کوسنده جهول بیتم ایله اکدر مثلا دیانی باطنده و بشمیغ الله و بیوله
دوشمش کیتدی بر کسنه اکا دیلنکه بوندن اکده بشمیغ دسن ایتمش که مقبره لقدن کلمیه
اکده بر ظالم دار در اکا محتاب ایلدیلر و مقبره دیه انشا ایلیه در بولایکه بر مقدار ایچیناب
بلمیه بو دوزیدی و اوده بو دیدی بیت شیخ و وزیده الحقایق صاحبی مولانا القضاة همدانی قدس سره
بو مقامه حقا نسبت بیورمشلر در یعنی حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم حق سبحانه و تعالی نک
کوکنه نسبتدر و تلک کلی آفتاب محدث کوکنه بیتی ندر در بیغامبر که نور سیاهی نقطه الا دن
طشره کتمز بشمش سنی و بلمز سنکه محدث کوکنه سنی نه کلدی و بو الحسن بسته فی الجمله بو محل تمز
ایلر شعر دیدیم و زبان کستی و اصل جهان • و زعلت و عاد بر کذشتم آسان • وان
نور سیه ازلا و نقطه بیر تر دان • زان نیز کذشتیم نه این ماند و نه آن • بو سوز مسالا یحل
و کلمدر و مسالا یحل اولان اودر که بیله سن محدث کوکنه سنی و دنیایه کلمشدر و جون آفتاب
غایب اولنه نه دیرسن کوکنه قالدی زمی هر کز فلمز یوم تطوی السماء کطی السجل للکتب
در بیغامبر جون قالب حقیقیسنه بر اوله و حقیقت رنکن دونه و اول وقت دنیانک امر
انقراضنه عبارت اوله و مولانا جلال الدین رومی قدس سره بیورمشلر که عالم قدیم
دیمین کمسنه لرک مثالی شوکه بکزرکه مثلا بر کمسنه بر اوبنیا دایله و اول اوده بر بچه جاندر لر
دوغوب صورتنه کلمه لرکه کن کبی و بیلان و عقرب و اوشجا جاندر لر کبی بو اوده در لک
ایدر لر و جون بو خانه بو نلر معمور کوردیلر پس بو خانه یه قدیمدر دیه لر انلرک کلماتی
تیرم اولور زیرا حجت اولمز زیرا بز کوردمشز در که بو خانه حادث در پس انبیانک اولیانک
وجودی بو عالمدن اول نیجه لیدر بیک جیل اوکدر و بر اولمشدر بو تقدیرجه ملاحده نک مهر
ودهریه نک کلماتی انبیا و اولیا اوزرینه حجت اولمز زیرا عالمک حدوثنی کشفله و عیانله
بلمشلر در و کوردمشلر در نته که بر محل مناسب بیورمشلر بیت بر فانده زین جهان یک
تازه خود کل شیء هالک الا وجهه • ای شول کمسنه لرکه بو موجودات مشاهده ناظر و بو کلمات

سنیه

سنیه حاضر اولمکدر که تا دلیل فاسدون احتراز و توجیه کاسدون اجتناب
ایده لر خصوصا سره رکاینات و منجز موجودات صلی الله علیه و سلم حدیث نه الله
بیورمشکه علیکم بدین العجائز و شیخ شجاع حضرتلری حدیث الحمار تفسیرنده بیورمشلر که
بو حدیث شریفک جوابنده سره رکاینانک مراد سر بقلری اوضاع شریعه متابعت
و احکام اسلامه انقیاد در که دینه اندن عبارتدر یعنی بر وجهله متابعتنه و انقیادنه
کرکدر اصلا انفکاک بو اسیله و کندو قصور کلیه بر تصرف ایتمیه سن و تاویلات سخیفه ایله
و تخیلات رکیکه ایله بر تغییر خاطر یکه کتورمیه سن بلکه مقام تحیر ده و انکسار ده و سکنت
و افتقار ده اولوب بیره زنلرک عجز و افتقارکبی نه انکه مقام جهلده ساکن اولمه سن بلکه تحصیل
معارف و تکمیل عرفانه سعی و بلیغ کوستروب تصرفات نفسانیه دن و انفعالات اوهامیه دن
اجتناب ایدوب شرع قویمه مقایسه تاویلات باطله دن و نتایج مستقیمه مخالف توجیهات فاسده دن
حذر ایدوب همیشه قصور فهمی کندوینه قرین و عجز و سکینتی کندوله همنشین ایلیه کرکسن
مقصد رابع بر مقصد عالم مثالک طبقات علویه سنده و سفلیه سنده و انوار ایله سنده
و ظلمانیه سنده نفوس عالمه ایله واقع اولان اختلافک قرآنانی و معقول نا قصه ایله اولان
اوصاف رویه نک اجتماعاتی بیان ایتمشدر و عالم جنته متعلق احکامک و جزا سنده نه
اسماون ناشی اولان تاثیراتک ذکر ایتمشدر خصوصا بو تبر مقصد تعریف و بر مطلب لطیفدر که
هر سالکه لابد و هر طالبه لازمدر کندوینک معاد روحانیه سنده اقرار و معاد جسمانیه سنده
اعتراف ایده و بو عالم مثال بر عالمدر که جمیع ارواح قوالب ظلمانیه سندن خروج و قفس
جسمانیه لرسندن عروج اتدکلرنده هر کمسنه کندو صور اعمالیه سن مشاهده ایدوب
و تشخصات افعالیه لرین معاینه ایدر و بو عالم مثالک بنا سی تمثل و قاعده سی تشخص
و تجسد اوزرینه در تنبیه و شویله معلوم اولمه که عالم بر التک اسمیدر که علمدن
مشتق در و موجودات بر کزدن عالم دیک جایزدر زیرا که ذات حق و صفات حقک دائما کنه
اقتدار و هر بر بنه مراتب کلیه دن جبروت کبی ملکوت کبی و ملک و غیب و شهادت کبی بلکه
هر بر فرده و جزو یا تون هر بر جزوه عالم دیک جائزدر و صور بنده و مصیدن مراد عالم غیب
و شهادتدر که نته که تورک کلشن رازک ابیاتنده ذکر اولمشدر و بو ابیاتک اشاراتی
غامضه لری تر تیبله بیان اولنور حق سبحانه و تعالی احسن و جهله میسر و مقدر ایلیه
کلشن راز جهانده سن جهان بر صلی لفظی دویک • جهان بلک بو در دیدی دویک
قنی یا صورت و قانی یه معنی • قنی یا آخرت قانی یه دنیا • قنی سیمرغ و کوه قاف قانی •

[illegible]

بهشت و دوزخ و اعراف قلبی بر کیفیت خود کوه و کلک بوقا اولر جهانک که بونک هر بیلی بر کونی انک
تمامت کورمک دنیا اولوب ایشتمادوکی مالا یعرف و بحق سن شهر جابرصاق کوردک نه
وقتن تلک جا بلقای کوردک مغارب قاف سیمرغ جغد مغاربی بولمردن هاتفی چوقدر سلک خالق
وارد کلمه ابن عجیبک سوزندن چنگ ملکوتی بوقا انک کوزندن بوجردن کوکدن نداوکه سیمرغ کوک
واردر که زنده طبطلاو و صنع ستار معلوم اولدی که سیمرغک اسمنده اختلاف ایلمشلر در
شیخ الشیخ محی الدین عربی قدس سره اصطلاحاتنده بیورشکه سیمرغ غوث مراد دیمیادر که عالم
اجسادده منتشر جسدر بیلدون مراد دیمیادر حکمه قاقده مراد وجسم کلدر و بعضلر دیشلر که
علم الهندده و اولی عین ثابتده بیلمیارقدر بلکه حقیقتک اسمی و حکمی اوزره خارجده وجود در
بو قدر بیلمیلر اعیان ثابته نک دخی علم حقده و شیئیتی و تبوج واردر که فیض اقدسون وجود
بولمشدر و ظاهرده انلرک وجود خارجیلری یوقدر بلکه موجودات انلرک اصلی میله متصف
اولمشلر و بعضلر انلرک اوزرینه در که عنقادده مراد حقک وجود مطلقیدر که مظاهرک تعینات
صورتنده ظهور ایلمشدر که شیخ عطار منطق الطیرنده صورت مرغانده ایراد ایلمشدر
یعنی هر بیت یوقوشلر سلوکده و طیور انده سیمرغ طلب ایلدیلر و قطع منازلده و اودیه
و تعبیرده انلر علم حاصل اولدیکه سیمرغ کندولری ایمشی بو تقریرجه قاف وجود مجازیدر انسانیه
اولمزه و بعضلر دیشلر که کنه نفس انسانیه در و قاف انک بیرنیدر و بعضلر دیشلر که سیمرغ غوث
مراد اولنا بیر و قاف فلک جسمدر که عالمی احاطه ایلمشدر و مولانا کمال الدین عبد الرزاق کاشانی
سنده و حقانک تاه و یلنده کنتور مشکه یعنی بعضلر دیشلر در قافدن مراد قلب محمدیدر و دوکلی
عالمی محیط در و انک وراسنده عنقادر که اول حقدر و بونده غور که مقام قلبه ایرشمیجه معرفت
حق میسر اولمز نته که کوه قافه ایرشمیجه عنقانک رؤیتی نصیب اولمز و بعده شویله معلوم
اولسونکه جنتک و جهنمک جمیع عالملرده مظاهرلری واردر و بونلرک اعیانی که صور علیه در
علم الهی دم دخی واردر و عالم روحانیده وجود جسمانیدن اول وجود دلری واردر و آدم
علیه حقانک جنتدن اخراجی اولمالری اکه اشارتدر و جهنمک دخی عالم روحانیده وجودلری
واردر زیرا که عالم اوحانی حضرت علیه ده اولمن شنه یه مثالدر و انلرک وجودنه دلالت ایدر
احادیث جوقدر و حضرت رسالت علیه السلام انلرک وجودینی دار دنیاده اثبات ایلمشدر
الدنیا سجن المؤمن و جنة الکافر و آیت کریمه ده دخی حق سبحانه و تعالی بیورر و ان جهنم
لمحیطة بالکافرین و سوره رحمانیات انلرک وجودینی برزخ مثالیده دخی اثبات ایلمشدر
القبر روضة من ریاض الجنة او حفرة من حفر النیران و عالم انسانیده دخی که جمله عالمک

منتخبدر

58

منتخبدر انلر دخی وجودلری واردر زیرا که روحک و قلبک مرتبه سی و انک کمالاتی جنتک
عینی در و مقام نفس و هوی و نفسک اقتضالری عین جهنمدر و انلرک اخر مرتبه لری دار
اخرتده در و ایودنی و بیرامزده بهرنه که بوکون بونده ایشلنمک لازمدر اشبو سنک لازمده و قبرده و حشرده
اولور بیت زینهاری دی جان بعد صد زینهار ٭ نیکنکی بیشته دستغفار بردار ٭ زانکه هر چه
اینجا که از نیک و بد موانست خواهد شد نماند رطب ٭ القبر صندوق العمل و اعراف
عرفک جمعی در و عرف مکان مرتفعه دیرلر که جوانبی مشرف اولور و بو مرتبه سابقلر مرتبه سیدر
ان السابقون السابقون اولئک هم المقربون و انلرکا ملزم در که جمیع الجمع مقامنه ایرشمشلر در کاول
مقام بقا بالله در و حقی هر شیئده هر صفتده تجلی کوردیلر که اول شیئی اول حقیقتک مظهری در و بو
مقام اعراف اولور شاشر افدر زیرا که بیر قسمنه اولدوغی اوزره کوردیلر و بیلدیلر الرجال
و علی الاعراف رجال یعرفون کلا بسیماهم بیت ٭ و شویله بلکه عالم کلیه بشدر انکسی عالم
و اندر عالم لاهوتدر و بو عالمه هویت غیب و غیبه مجهول و غیب الغیوب و عین الجمع و حقیقة
الحقایق و مقام اولاد و غایة الغایات و نهایة النهایات دیرلر یکنجی عالم صفاتدر و جبروت
عالم جبروت و برزخ البرازخ و برزخیة الاولی و مجمع البحرین و قاب قوسین و محیط الاعیان
و واحدیة عماد دیرلر اوچنجیسی که عالم ارواحدر که انی عالم افعال و عالم امر و عالم ملکوت
و غیب و باطن اوقدر لر دورد نجیسی عالم ملک که عالم شهادت و عالم ظاهر و عالم اشهاد و خلق
و عالم محسوس دیلشلر در بشنجیسی که عالم انسانی در که برزخ البرازخ در و بو عوالم جامعدر
و بو بشی عالمک اوچی عالم غیبه داخلدر زیرا که بونلر خدانک اوراکندن طشرده در و ایکی
عالم داخل شهادتدر بیت و اول جهانک هر کونی بو جهانک هر بیلی قدر کچه در دیدوکی
بو جهان عالم مثالدن عبارتدر که غیب و شهادت اورته سنده فاصله و دوشمشدر و بو عالم
جسمانی زمان و مکانا ایله مقیددر و دوراز لقا بو عالمده کثرت در و ایک و بیک قصه یعنی کثافت
واسطه سیله در و هر نه مقدار که کثافت ازالو ایسه تقیید و ملاحظه بعد و مبدا و معاد
ازل و ابد اورته سنده ازالور و عالمک ظهورنی و معلوماتک انکشافی و حقایق امور
زیاده اولور و بو تونده که عالم برزخک هر کونی عالم دنیانک هر بیلی قدر در و عالم ربوبیتک
هر کونی عالم شهادتک بیک بیلی قدر در و ان یوما عند ربک کالف سنة مما تعدون و عالم
الوهیتک هر کونی بو دنیانک الی بک بیلی قدر در تعرج الملائکة والروح الیه فی یوم کان مقداره
خمسین الف سنة شعر پیش حق صد سال و صد ساعت یکیست ٭ که دراز و کوته ازما منفکیست ٭ ان دراز و کوتهی در جسمهاست ٭ ان دراز و کوتهی در جانها کی ست

ازره منتهی ترکو ثاه و دراز دل چه دانکه سبب تنبیه دلنواز ایدر ترکو اوصاف ثبت
رفاقتی ارواح دیکر رفاقتی ایست تنبیه قیصه بیلدیکز ارکه بو مذکور دیرکه جابلقا
برشهری در مشرق طرفنده و غایت بیوک شهردر و جابلسا دخی برشهردر مغرب جانبنده
اول دخی بیوک شهردر و جابلقانک مقابلی مسمیه جهه هر بر بنکی بیک دروازه سی وار در
و بو جهه خلایق که بو ایکی شهرده وار در حسابه و شماره کلمز و نته که بو عالمده طبقات
و مراتب وار ایسه لطافتده و کثافتده و کمالده و نقصانده پس اول عالمده دخی طبقات
مختلفه وار در و بو بابده تأویل بو بابده جمع کلمات اتشار در ایله اولسه جابلقا عالم
مثالدن کنایه در و مشرق ارواح نشاء دنیویه دن مفارقت اتدکده بو جابلسا عالمه
وارر و جمیع اعمالک و افعالک و اخلاقک صورتلری دنیاده کسب اتمش دی بو عالم
مثالده اولسه کرک و بو برزخ مغرب اجسام جابلسه و اقعدر و جابلقا شهرینک خلق
لطیف و نورانی خلقدر زیرا که شهر جابلسانک خلقی اعمال قبیحه و اخلاق ردیه
مقتضاسنجه اکثری صورت مظلمه ایله مصورلر اولمه لر و خلایقک اکثری بو ایکی برزخی
بیلمز تصور ایدرلر و لکن شویله بلمک کرکدر که ارواح مفارقتندن صکره نشاء دنیویه
دن مسبق ایتدکلری شول برزخده قرار ایده لر که اول برزخ معارجک مراتبندندر
و اول برزخ دخی کلدکه ارواح مجرده ایله اجسامک اورته سنده واقع اولمشدر زیرا که
بتلاکات و جودک مرتبه لری و معارجی درتدر که نقطه اخرک نقطه اول اتصالی حرکت
دوریه متصور در و اول برزخکه نشاء دنیویه دن اولدر مراتب تنزلاتندندر و اول
برزخ که نشاء دنیویه دن صکره در مراتب معارجیه دن در و بو ایکی عالم روحانی و جوهر
نورانی غیر مادیدر و شیخ اکبر حضرتلری اولکه برزخه غیب امکانی دیمشدر و صکره دخی برزخه
غیب [illegible] دیمشدر زیرا هر صورتکه صکره دخی برزخده اولمر ممتنع
درکه اول صورتلر شهادته رجوع ایده لر مکر اخرتده و برزخ اولکه انک صورتلری اهل
ظاهر اولور و بیلدیلر که عالمده صوادندن نه واقع اولور و لکن احوال موتی به مکاشفه لرین
اینکسنه مطلع اولور تنبیه فلا اقسم برب المشارق و المغارب و صحا سبحانه و تعالی
مشارق و مغارب جمعله ذکر ایلدی حال بوکه بو عالم محسوسی بر در و بر مشرق و بر مغرب
کورنمز و معلوم اولمه که عوالم لطیفه غیر محسوسه وار در که بو عالم ظاهرده منحصر دکلدر
و هر بر عالمده بر اسمان و بر زمین و افتاب و کواکب وار در بلکه اول عوالم و اول اسمانلر
و کواکب اصغردر و انلر بو نلر متأثر در بیت اسمانلر است در ولایت طاق

کار فرمای اسمان جهان بو بو عالم مثال طبقات مختلفه اوزرینه در و هر طبقه سکنده
انواع خلایق وار در و انک بعضی طبقاتنده ملائکه دن بر قوم ساکندر و انک
اخیار دخی انده ساکندر و جن و شیاطین دخی انده ساکندر و نه و طبقاتک اللهدن غیری
کسنه بلمز و بو عالم مثالده جمیع مواقیت نبویه متحقق اولور و اهل جنانک تنعمندن و اهل
نیرانک تعذیبندن انواع تألمدن و اصناف الام جسمانیه ایله بو جهله سنی مقرر و محقق در زیرا
بو بدن مثالی اجلاین بدن مثالی در که نفس انده نفس متصرف اولمه و انک حکمی بدن حقیقی حکمی
کبیدر و جمیع حواس ظاهره و حواس باطنه انده دخی وار در و تحقیق بو ایکی بدنده بو درک
و تألمات نفس ناطقه در و بو عالمده ادراکی الات جسمانیه ایله در و عالم مثالده الات شبحیه
ایله در تنبیه برزخ لغتده ایکی شیئ اورته سنده حاجز اولنه دیرلر و برزخ
متوسط بعضک اورته سنده دخی دیرلر و عالم مثال معلق و عالم خیال و عالم اشباح دخی دیرلر
و حکما اصطلاحنده عالم نفوس مطبعه دخی دیرلر که اول حقیقتده عالم خیالدر و حکماء
اشراقی بو عالمه اقلیم ثامن و مثال معلق و عالم خیال دیرلر و بو عالم مثالده ارواح مجسد
و اجساد متروح اولور تنبیه بو ترشیح هر ترشیح شریفدر که بو نکته نجیه نکته لر
مندرج و ضمننده نیجه عقده لر مندرجدر هر نکته سنده نیجه درلو خیال مستور باطن
و عقده سنده نیجه درلو مآل مذکور در هر نکته سی نیجه درلو معنا و رمز ایله و هر عقده سی
نیجه درلو فحوا غمز ایله و هر نکته سی عالم مثالدن مخبر و هر عقده سی هر عالمی مشعر در هر نکته سی
اخلاقک قرانانی مبین و هر عقده سی اعمالک حقایقنی معین در و بو اعمالکه بنی آدمدن صادر
اولور و بو افعالکه اعضاء انساندن ظاهر اولور و بو اقوالکه السنه آدمدن باهر اولور
و بو اخلاقکه قلوب انسانده متبادر اولور پس بو نلرک هر بری بر لباس کیوب کیسه
اطلس پوش اولوب برزخ نورانیده خرامان ایله و کیسه پلاس پوش اولور برزخ
ظلمانیده فغان ایله و کیسه عبا پوش اولوب طبقه سفلیه ده کریان ایله و کیسه سیاه
پوش اولوب درکه اسفلده طیران ایله و کیسه بیاض پوش اولوب اقلیم ثامنده سیران
ایله و کیسه کهنه پوش اولوب چاه غیابده دوران ایله و کیسه عبا ده ایکن قبایه کیرر و کیسه
قبا ده ایکن صفایه کیرر و کیسه پلاسده ایکن خلاصه اولور و کیسه خلاصه ایکن پلاسه
کیرر و کیسه بلاده ایکن صفایه دوشر و کیسه جفاده ایکن وفایه اوچر کیسه صفایه کیدرکن
قفایه دوشر و کیسه قفاده کزرکن صحرایه کدچر کیسه صفادن صفایه دوشر و کیسه قفادن
قفایه کدر کیسه باغ مثالده بلبل کبی اوتر و کیسه برزخ جبالده حیات کبی سورتر کیسه

کیسه خفاقه صورتلرنه سر اولوب کیسی مصافه مقاربلر مقهور کیسی طلان زیبا بلر مشرق و کیسی
سعیران و خشخاشلر مغرب کیسی طبقات برزخیه ظاهر و کیسی درکات اسفله و عابر کیسی
کلستان معرفتده ساهر و کیسی اودی جهالتده و ایر کیسی اطلاقده مطلق العنان و کیسی
تقییده و محبوس شیران اوکش کیسی تقیید و نی اطلاقی اولور و کیسی اطلاقده آسمانی کوزلر
کیسی بونلرک اشراقی و کیسی بونلرک اخراقیدر کیسی بونلرک شرقی و کیسی بونلرک غربی در
کیسی بونلرک عراقی و کیسی بونلرک حراقیدر کیسی بونلرک اسلامیدر اگرچه بنی آدم عالم دنیا
صورتنه اشتباه معروف و آدم شکلیله موصوفلر ولکن یوم نبعث و حشره مقام محشرده ایکی قسم
منقسم و ایکی زمره یه منحصر اولورلر بر قسمی قبا پوش اولورلر بر قسمی عبا پوش اولورلر و بر قسمی
اطلس پوش اولورلر بر قسمی بلاس پوش اولورلر بر قسمی بیاض پوش اولورلر بر قسمی سیاه
پوش اولورلر بر قسمی تمد پوش اولورلر بر قسمی کرسنه پوش اولورلر بر قسمی عطا پوش اولورلر
بر قسمی جفا نوش اولورلر بر قسمی وفا کش اولورلر بر قسمی بلا کش اولورلر بر قسمی روحی اولورلر بر قسمی
زنگی اولورلر نته که بو مقامه مناسب قولانا جلال الدین رومی قدس سره مثنوی شریفنده ابراز ایلمشدر
مثنوی جمله جانها کدشته منتظر تا چه کوزه زاید آن جان در نظر • زنکیان که نیز خود دارند است او
دو میان کوزه بس زیبا نشست او • چون نبرد در میان جانها جدا • پس نماید اختلاف بیض
و سود • کر بود زنکی هر خوش زنکیان • روم را رومی بر دهم از میان • تا نزاد او مشکلات عالمی
آنکه نازاده شناسد آدمی است • او مکر بنظر بیدار الله بوده • کندر دونی بوست او زاده بوده
بو نوتصکره نکته لری شروح و عقده لری وضوح ایدوب علم عنایت ربانی مقاری و هدایت سبحانی
معاونی اولیه امین یا رب العالمین و یا خیر الناصرین نکته شیخ محی الدین عربی قدس سره النزیه
بیورمشلر که صور قرآنی عبارتدر و بو نیز که صور صور تلرک جمعیدر یعنی بو ارواح صور موجودهنک
اوستنده چون حق سبحانه و تعالی ارواح اجسام طبیعیه دن و عنصریه دن قبض ایلیه جق اولوب
جسدر صور تلرده و دیعه ایلیه بو قرن نورانیه تک بجمع عنده و جمیع نسنه دکه انسان موجودنه نصکره
اعدادن بیرز قنده اولنک ایلیه تحقیق سوز صور تلک بلیله اولنک ایلیه که اول صور تلر قرن نورانی
تکه ایجنده اهل انسانه بیرز قنده کسبیله مرهون و صور اعمالیه سنده مجسد سدر ما قیامتنه کونته
وارنجه نکته و بعض محققین و نیشلر که مراتده اولان صور کلیه کلیسی وجود در و انکیچون قفا
بو قدر فاتحهم و اما افلاطون الهی و بقراط و فیثاغورس و انباذقلس و دخی غیرسی دیدیلر که
مثال فیثالیه معلقه در ولکن محل مستنیره ده و محل مظلمه ده دکل زیرا دیدیلر که جدا بیر
مجرده معاد دن مقارنقدر فکرده و تخیل نفسیه ده ثابتدر زیرا ایکی مثال معلقه ایکیدن ظاهر

مثال

و مثال معلقه اعیانده موجود در تخلده و تکدر و عالم تخیل ایله متحضر در بر سی عالم مغیب و عالم
ملکوتیت و عالم عقول و عالم مقدسه و بر دخی عالم صدور در که اول صور جسیمه در عالم افلاک
و عالم عناصر کبی و دخی صور جسمانیه کبی که اول عالم مثال معلقه در نکته ربح مدینه بهوای نفسانیه
و نی عبارت و اقتضای جسمانیه دن کا تیقد صبا جسیمه جهنم سوقا و ایلنه و صور جنتدن عبور
ایلر و انک خالی طبقات جهنم صور و اغلبی درکات سعیره یه سنه دخول ایدوب بدة مدینه
بو طبقات اسفله جولان و بو درکات ارزلوه طیران ایلیه عاقبت العاقبت و سود نظاره
و مرور ایدیه جکدر مقام جهنم بو کا عین نعیم و دار سعیر بو کا عین نسیم اولنه که
حدیثنده شریفنده یوم یقول هل امتلأت و هل من مزید بر کلمه علیه السلام سبحانه تعالی
جهنم الحاصیر و قال علیه السلام و یاد ع علی جهنم زمان یتصفق الریح ابوابها لیس فیها احد
فاما نه انکه دار جهنمدن خروج و مقام جهنمدن عروج میسر اولمه بلکه بو مقامک اهلنه
و بو دارک صاحبلرینه مقام جهنم ملک ابدی و دار سعیر سلک مخلدی در که بو محل
آیت کریمه تصریح و قرآن عظیم بو مقامی توضیح ایدر کما قال الله تعالی و تلک جهنم خالدین فیها
اولئک هم شر البریة و حدیث شریفده واقع الا ان لیس فیها احد رمز شریفی یعنی
مرتبه ثانیه لریه نسبت کانه مسمای نار زایل و درکه ملائوسه لریه نظر دار جهنم
داخل اولوب زیرا تلذذات نفسانیه لری بر درجه یه دوکی و شهوات جسمانیه لری
بر دایره یه متصدر اولور که کندوزه قلریه نسبت دار جهنم جنت اولوب و شوقلریه
نظر مقام جحیم رفعت اولسه کرک زیرا اقتضای اصلیه لریه مطابق و استعداد فطریه
لریه موافق اولور فافهم نکته یه بخی قت کوکله فلک تکوکبک تابیننده کر سیلر وارد
و افراد انسانه دن بهر بر فردک مثالنده اول کر سیلرده بر شخص وارد و اول اشخاصک
جمیعنک تسبیحاری بودر که سبحانه من اظهر الجمیل و ستر القبیح و بو تسبیحک سببی
اولدر که بهر بر انساندنکه بر عالمده بر کناه صادر اولسه بس انک صورتنه مثالیتی که
اول عالمده متغیر اولور و چون متغیر اوله حق سبحانه و تعالی اول صورتلری سایر صورتلرک ارتنه
بر حجاب و بر مثال اخر کورنده در انجلیدن مثالکه متغیر دکلدر تاکه بلیه لر و کورجیه لر که اول
صورت متغیر اولمشدر و بو سببدن اول حالده عالم حجب و عالم ستردر لر و اهل کشف
بو عالمک احوالنه مطلع اولدیلر که اخلاق الهیه ایله متخلق اولوب عباد الله ایله ایدوکیه
ایجنده اولدیلر و محاسن علی اخلاقه ایدوب و مساویلر بنا ستر ایدوب لر و بر کسنه دکورسک
اهلیت دعواسن ایدر و خلق عالم ایله بو حکمک خلافنجه اولسه اول کسنه دعوا سنده

کافیدر نکته سابقین و لاحقین روح شریفلرین حضرت حق قبض ایلیه و اما ابرار
و سعدا بوتلر ایکی قسمه منقسمدر انلرکه مقامات نفسانیه دن بر روح و مراتب جسمانیه
سندن بر روح ایله وجود بولمشلر اشره اطلبه تعدی ایلمشلر روح شریفلرین عزرائیل علیه السلام قبض ایلیه
و ابرارک هر قسمی که زهاد و صلحا و عباد و علما بعضیسی دن تجرد و اعوانی جسمانیه دن انتقاد
و تیوب داشره انفصاله ایرر و حوالی طاقانده سایر ارواح بوتلرک روحلرینی ملائکه رحمت
قبض ایلیه و ملائکه مذکوره بولنلره حین قبضده جنت نفس تبرید و جنت افعال مبشر اولیه
و اما اشرار و اشقیانک ارواحلرینی ملائکه عذاب قبض ایده نته که قوای ملکوتیه تکنک
تفوسه انتقالی وارد رپس حینا مقارقتده هیئات انسانیه یه مناسب شکل ایله متشکل و صور
اعمالیه لرینه مشابه جسد ایله متجسد اولور و قتاکه نفوس مذکوره مردود اولسه مقبول اولسه
و محجوب اولسه مطلوب اولسه بو تقدیرجه قوای ملکوتیه تک بهیات نفوس مقبوله تکنک
اعمالنه و افعالنه موافق خاستهٔ و ظلمانیه و جاهلیه اولیه و انکیچون ندر که ملک الموت تحقیقنده
صور اخلاقیه سیله اورزنیه ظاهر اولور فافهم نسخه یوم بر زنده مشول کسنه لرک
کتابلرینی بیرلیه انلر سعیدلر صورتنده حشر اولیه کتابلرینی و اشارتلرینی تلاوت ایده لر
استعداد فطریه لری و قابلیت اصلیه لری اهل و تخته تلاوت و ستر و انلرک کم کتابلری شمالدن
و سیریله قراءتده عاجز و تلاوتده قاصر اولیه لر کمال حیرتلرندن و انضباط ایلیه لرندن اوتروب بو مرتبه ده
اخلاقک قرآن عظیم اولیه و طرف یمین مرتبه عقلدن عبارت و طرف شمال دائره و نفسدن
کنایه در فافهم نسخه نفوس ناقصه بدنلرندن پرواز و مرقد جسمانیه لرندن اطراف ایتدکلری و قتده
جبال قدسه توجه و بارگاه انسه تصدر استیه لر عالم قدسدن و بدر تجلیه لر بولنلری سوقا
و اول عالمه و اصل اولیه لرندن طوق ایده لر و اول تیمور تجلیلر قوای ملکوتیه تک تأثیرندن عبارت
و اجرام سماویه تک تدبیرندن اشارتدر و مقدس مذکوره و ایکی طاقنک اورته سنده رو
ایده لر و بو طاقلری بولنلره سرایده لر هر بار که بولنلر و اعلی فطریه و انسانیه ایله و تقاضا
استعداد اصلیه ایله بو ایکی طاقنک اورته سندن خروج و قضا و مراتب انسانیه یه عروج
مراد ایدنلر مقامع مولمه و سیاط موذیه ایله سائق مذلقیه مردود و موهبات مهلکه یه مطرود
اولیه لر نته که قرآن عظیم الشان بو فهوا و رامز و بو معنا و غامزدر کما قال الله تعالی و لهم مقامع من حدید
کلما ارادوا ان یخرجوا منها من غم اعیدوا فیها و ذوقوا عذاب الحریق فافهم نکته هر کسنه تکیه
قوای روحانیه سیله قوای جسمانیه سندن مستهلک اولیه یوم بر زنده اسفل طبقاتنک مستحقده
صور اخلاقیه سیله قرآن عظیم ایده نکته بر حالده بهرنه در لر افعال و بهرنه کونه اقوال

واقع

اولور و هر حالده اولمز و انک تصرفی قالبده کا تنک تصرفی کبیدر قلبده اکر دیلرسه
تکلیف ساکن قلبده و اکر دیلرسه حرکت ایتدورر و کا تنک تصرفی قلبده اختیاریدر و روحک
تصرفی قالبده قهریدر طبیعی و اختیاری دکلدر و روحک شمدیکی حالده قالبنی متصرف
اولمه سنه حیات دیرلر و اول تصرفک انقطاعنه موت دیرلر و اول تصرف انقطاعندن صکره
عودت ایلیه احیا و بعث و حشر دیرلر و ایکنجی موت ارادی درکه سالکلر حاصلدر
و جناب حقه متوجه لردر و عالم ظلمانی و موت طبیعیدن اول مشایخ اولنلر و بو موت
خاصه انسانیدر و حدیث من اراد ان ینظر الی میت یمشی علی وجه الارض فلینظر
الی ابی بکر فته بو موته اشارتدر و حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم دنیالکه حقنده
و طیباتندن اعراض ایلکی و مقتضیات نفسانیه تک و لذات جسمانیه تک امتناعنی
و حق حضرتنه متوجه اولمغی موت دیو اطلاق ایلمشلر در زیرا امیته مکشوف
اولمز سنه لر سالک بو حالتده دخی مکشوف اولور حتی بو بیت بیلورسنه که شیخ عطار
حضرتلری بیورر بیت هر که امروز معاینه دخی یار ندیده طفلی راهست که او
منتظر فردا شده و هر بر ده دخی بیورمشلر که بیت تو کمان می بری که بعد از مرگ
بر حضوری از وصال شمع چراغ زنده چون ره نبرد در کویش مرده کی ره برد
بیرده و راز هر که در زنده کی نیافت او را چون بمیرد کجا بیابد باز بیت یار بینی
یار بین کورند بکون یار بین کور رمیان یار بین بکون یار بین قیان یار بین کورند
سئوال اکر دیلرسه عالم دنیاده رؤیت محالدر نته که سرور کائنات بیورمشلر
انکم لن تروا ربکم حتی تموتوا جواب تحقیقان بو مقامی شو بلجه تصریح ایدرلر که
یعنی جناب حقک رؤیتی هر وقتده اولور که اقسام نفسانیه و احکام دنیویه دن
کجوب موت ارادی مرتبه سنه قدم بصه بلکه احکام دنیویه و اقسام اخرویه تک اهلندن
ذاهل و قوای ظاهریه و ادراک نفسانیه دن غایب و منقطع اولور و بو کونه سالک
موت معنویه ایله مرده اولوب و موت صوریه ایله دخی موصوف و معروف
اولور بو تقدیرجه دنیادن منقطع و اخرتدن منخلع اولورنته که شطرنج بازی
شطرنجک لعبنده کندویه بر مرتبه ده استغراق و هر دائره ده اشتیاق کلوکه
شطرنجدن ماعداده شعور مسلوب و منفی در پس و بهتاتله حیاتک انتهاسی
جناب حقه حالت توجه لرنده اشتداد و تزاید حیاتک انتفاسندن و بو نوعه
غیبت و انقطاع و انخلاع هر موت درکه موت طبیعیدن دخی اشد دخی اقوی

بس بو حالتده متوجه نه دنیاده اولور و نه آخرتده و بو آخرتده و بو دنیاده ده
موت معنویه ایله موصوف و موت طبیعیه ایله موصوف اولور **اوچنجی** موت طبیعی در
و اول اعبارتدر روحک بدنده تصرفنی قطع ایتمکدن و آدمک ایکی روحی وار در بری روح
حیوانات دیو حاللرینک جنسندندر که انکا روح حیوانی دیرلر و بری دخی ملک لردن و جنسندندر
و انکا روح انسانی دیرلر و بر دخی روح حیوانینک منبعی قلب صنوبری در که سینه نک صول
طرفنده ودیعه اولمشدر که انکا دل دیرلر و بو روح بر بخار لطیفدر که باطن حیوانک اخلاطنده
ناشیدر و انکا بر مزاج معتدل حاصل اولور و انک اثری قلب صنوبریدن عروق صنوبری و اعصاب
دماغه و جمله اعضایه بیتشور و حواس بو روحک اثرندن اعضا و ظاهرده پیدا اولور
و بو روح حیوانی نک مادامکه مزاجی معتدل اوله جواهر ملائکه جنسندندر و قوای حس و حرکت
انکدن قبول ایدر و چون روح حیوانی نک مزاجی اعتدالیه سنی حرارت یا برودت سببله
باطل اوله اولر انارک قبوله لیاقتی کندودن زائل اولور و بونک مثالی آینه کبیدر چون
پاس دوته متقالت کندودن کیدر و صورت قبول ایتمکدن استغنا کندودن غایب
اولور و شویله دکل که صورتنا غایب اوله لر و یا هلاک اوله لر بلکه آینه نک صورت قبول
ایتمکدن بیاقتی باطل اولمقدر پس روح حیوانینک استعدادی روح انسانینک
انارتی قبول ایتمکدر و انارک قبولی روح حیوانینک مزاج اعتدالیه سنه موقوفدر
و چون مزاج اعتدالیه سی باطل اوله و قوای حس و حرکتدن قلب بو تقدیرجه اعضا
دخی انارتدن محروم قلنه لر و حس و حرکت ایتمه لر پس موت طبیعی بو حالتدن عبارتدر
و اول روح انسانی که بو روح حیوانی جنسندندکلدر و روح حیوانی بر جسمدر
هوای لطیف کبی بلکه بخار منضوج کبی و بخار صافی کبی و روح انسانی جسم دکلدر
زیرا قابل تقسیم و قابل تجزی دکل و اول جسمدن قسمت پذیر دکلدر که حق تعالی
معرفتنک محل در و حق تعالی نک معرفتی قابل قسمت دکل و قسمت قبول ایدر نسنه لره
داخل اولمز و جمله انبیا و اولیا و حکما و علما روحک بقاسنده بدنک خرابندن مضطر
معتقدلردر و جمیع کتب منزله بو کناطقدر که حقیقت آدمی که انکا روح انسانی
و لطیفه ربانی دیرلر موت طبیعی نک طریانیله منعدم اولمز و التراب لایاکل
محل الایمان و المعرفة و تحقیقا سنا بلکه روح بر در و انک نشأتی چوقدر و هر نشأده
انکا مناسب بر مظهر اوله و بدندن علاقه سنی قطع ایتدکدنصکره ارواح بو نشأتده
طیران و بو مراتبده دوران ایده لر بری نشأ برزخیه و بری نشأ

بین شخص حی و بین النفوس الخبیثة الشریرة و المعاونة الاولی تسمی الهاما و الثانیة تسمی
وسوسة و شیطانیک عدوانی قوت وهمیه و قوت خیالیه طرفندندر و هر کسنه که قوای جسمانیه
مجرد اولوب دلالت شرعیه ایله مقاتی و هر ایکی ملکیه ایله مزین اوله و قوت وهمیه مقام صدردن
افق قلبه عبور ایتیوب و قوت خیالیه دائره دماغده مرتبه ایانه مرور ایده مز و افق قلبیه
مرتبه ایانه دن عبارت و درجه عقلدن اشارتدر و هر کسنه که بو دار دنیاده شیطانک و هوی
و شیطانک خیالی قوت عملیه ایله و قوت عقلی ایله مقهور ایلمز نسه یاریق قیامت کونده و بعد ایه
ربنا ارنا الذین اضلانا من الجن و الانس نجعلهما تحت اقدامنا لیکونا من الاسفلین و هر کسنه
قوت وهمیه ایله عامل و قوت خیالیه ایله جاهل و کتب مشاخده و رسائل کبارده واقع اولان
تحوالری کندو مراد اولری اوزره اداو کنده بو الری اوزره قضایا ایدر لر هر مقامکه شرع نبویه
مغایر و دین محمدیه مخالف اولمز مطرود جمیع ملل و مردود جمله عقول در و بو سببدن اولدر که
زندقه متعدد الاده متشدد و رتبه له بعض اکابردن منقولدر مثال بو سعید الخراز کلمه
یخالف الظاهر فهو باطل و قال بعض الکبار کل حقیقة لا تشهد لها الشریعة فهی زندقة فافهم
نکته قوت وهمیه روح حیوانی نک اجزاء لطیفه سندن مخلوقدر و علم حکمک نجی زندن
قلبده حادثدر و لطافتندن دماغه عروج ایدر و هر قوت ملکیه ما خلا متصرف عاقلنه دکل
و روح حیوانی نک کلی و خاصه سنک مقتضاسی اولدر که انسانی کی ایتمدن محجوب و لیاقتک
نورانیتنی معیوب ایلمکدر **نکته** هر کسنه نک عالم دنیاده سماء عقل مصابیح حجج عرفانی و بر چهار
شرعیه ایله مبرهن در مرتبه و عقلده ملاء اعلی و روحانیه سنک کلامی شیاطین وهمیه نک
استراقندن محفوظ در و اکاذیب وهمیه دن و مخیلات خیالیه دن دائره قلبی مضبوط اولور
و بو مقامده ایشته کریمه نی جمله اشعار ایدر کما قال الله تعالی و زینا السماء الدنیا بمصابیح ای العقل
بمصابیح الحجج و البراهین و حفظا ذلک تقدیر العزیز العلیم ای و حفظنا بها من استراق شیاطین
الوهم و الخیال کلام الملاء الاعلی من الروحانیات فافهم **نکته غامضه** هر امت و هر ملت عالم شهادتنی
ارتحال و تمام کون و فساد دنیا انتقال ایتدکلری و قتده کندو کتاب لوحیه سنه و عمات اولانه
و بعاد نقوشیه سنه عودت کوستره و بو کتاب لوحی دورده منقسم در جمیع صحایف
اعمال بو الواحده منتقش و جمله ستور افعال بو طومارده منعکس در هر کشی نک نامه و هر
شخصک مایه افعالی اکر سعید و اکر شقی لوح سفلیه ده و طبقه موبدیه ده و بر سه
کرک و بو مقامده تفصیلا بلک استدین تاویلات قاشانی یه نظر ایلسون کما قال الله تعالی کل امة
تدعی الی کتابها ای اللوح الذی اثبت فیها اعمالها و انتقلت فیها علی هیئة جسدانیة الیوم

بجزون ما کنتم تعملون بذا کتابنا ینطق علیکم بالحق انا کنا نستنسخ ما کنتم تعملون بونکته ذوق
ایدوب جانم فدا اولسون نکته هرگاهکه نفس قلب اوزرینه مستولی اولسه قوت واهمه نک
قیدنده اسیر وبندنده حقیر وامریله ماءمور وحکمنه محکوم اولدیغنه ذباله وقوت حافظه نک
هرگاهکه بر عمل حسنه وبر فعل حمیده ایشلسه فی الحال قلبده منطبع وآینه دلده منعکس اولور
وهرگاهکه قوت متخیله بر صفتک ذمیمه وبر صورت قبیحه ایشلسه یدی ساعت مجلی آینه
قلبده منعکس اولمز زیرا که ظلمت نفسانیه نک مرآت قلبده مناسبتی اولیوب دائره قلبده
بعید اولمغله وغشون اوترونته که حدیث شریف بلی مرتبه رمز ایدر یا مژده وغمز ایدر فاذا عمل
عمل حسنة کتبها ملک الیمین عشرا واذا عمل سیئة قال صاحب الیمین لصاحبه استمهل
وعد سبع ساعات تا فهم نکته نشاء اخروی امور نفسه اوزرینه واقع اولور اما دنیاده
اعاده صحت اجساده وتقوسک رجوعی اجسامه در حساب ایچون کتاب ایچونکه اعمال خیره وافعال
شره کوره اولسه کرک وبونلرک کیمی نار وعود ایده کیمی جنت اعمال رجوعی ایده نشاء ثانی
قطرات اولمایه رجوع ومقام قلبه صعود ودر نشاء ثانی علت وجود حقانیه عود ودر نشاء ثانی
ومقام قاصد لفسکره نشاء اول افراد ناسدن هر فرده لابد واشخاص اسانون هر شخص ازمدر
کرکسه جسدلری ظلمانی کرکسه نورانی اولسون فافهم نکته شونکه عقاید فاسده ایله متصف
نوراغا ویل بالطل ایله متصف در عقاب مخلده مستحق وعذاب ابدیه ده مستغرق در واعتقادلری
بعضه انکار در وایشلری معصیت اصرار در وبو نوعه کسندلر شجره زقومدن آکل واب سموم
شارب اولمکدر زیرا الذات نفسانیه ایله مقید وشهوات جسمانیه ایله مؤکد اولدیغی وهمیات
باطله نک شوراب سندن شارب وشبهات کاذبه نک ماکلندن آکل اولمکدر وبونلردن نجات
امیدی منقطع وفلاح جانبی مسدود نکته سماوات معنویه یعنی عقول انسانیه مصابیح
حجج ایله وبینات شرعیه ایله محتج ومبرهن اولسه وقتاکه شیاطین وهمیه سماوات معنویه یه
عروج ایتمک استسه شرع شریفه مخالف ومغایر اکاذیب فاسده ورینا وضلالات کاسده ایله
رجوع بولمدیغی سببدن شیاطین وهمیه مرتبه عقلدن کواکب شرعیه ایله مرجوم ودائره قلبدن
مصابیح عقلیه ایله مطرود ومردود اولور فافهم نکته غامض صعود عقبه شاقه دنیا چار شهر
هرگز درستکه بو محل مناسب حدیث شریفده کلمشدر کقوله علیه السلام ان بین یدیها عقبة
کئودا لا یجوزها الا المخف هرکسنه که دار دنیاده اطوار نفسک طورلرندن عبور وقوای جسمانیه نک
واقع اولمزندن مرور ایلمدی جبال برزخیه ده نیجه سنین متطاوله وقلل مثالیه ده نیجه دهور متمادیه
ایله صور اخلاقیه سیله معلق وهیات ظلمانیه سیله معوق اولور هر جبلک فوقانیه سنه صعودی

عقبة کئود ای شاقة الصعود

ازمنه

ازمنه ایله نزایه ده ملحوظ اهر قلک محدبه عروج روزگارلر ایله ده دهر وضهر وعمر واقعده
هر جبلک مقعرنه سیر ایلمک انهار غیر متناهیه یه محصور وهر قلک ماتحتنه نزول اعصار
لایحصیه یه مقصور ودر هرگاهکه هر جبلک مستحدثه عروج ایدوب وجود دنیا اثر قلبه وهرگاهکه
هر قلک مقعرنه سیر ایدوب صدر تنوره خبایثه وفنا وجود ارای اهلاک اولمه جهت بونلک
اوزرینه کچه کدلفسکره بنیه استیفای ایده اطوار سابق اوزره وبو جبال نار یه نک خاصه مقتضیه
وقلل جار یه نک طاره وقریه سی دیو کلمشدر هر اجساد نیه اعقبه وبعد اجسامنیه ساوحد زنده
بونلر ظاهر بنک تاثیر نده وشعاط صور بنک هیئتنده ومشبو تدر فافهم نکته کتاب جار وتخته
قسامی طبقات اسفلده ودرکات ارذلده اولمه مرتبه شرحدن عدمزاد وحد اعتدالدن خروج
ایتدکلری اجلدن وبو طبقاتک اهلی جلوس ایتدیغی ده مسجونلر بولدیغنک صاحبلری بیوت ظلمانیه
ساکندر وبو طبقات مرتبه ده تقالری بطون اوزرینه ودرکات مذکوره ده رویشلری هر
اوزرینه اولمه سلاحف کبی حیات کبی عقارب کبی وبو طبقات اشراک اعمال دیوانیه سندن
کنایت واد بارک صحایف افعالیه سندن عبارتدر فافهم نکته دنیا یله آخرت اورته سنده
اولان مسافت مقوله کیف وندر من مات فقد قامت قیامته نکته شیخ عطار حضرتلری
بو مرتبه رمز ایدر وبو دائره غمز ایدر شعر راه جبلدن زین جهان تا زان جهان بسیار نیست
یکدم نیست جان را در میان زین جهان تا زان جهان بسیار نیست جزوی اخر میان دیوار
نیست جو ما بر ایدان دمت از جان پاک سر نکون ساز ت در اندازد بخاک هرک
را بر خلق عزم جاز مست جمله را در خاک خفتن لازمست نکته بو زخ ملوثه ده وسفلیه ده
نفوس عامله یه تیش بیک صفات عرضی ایده لمرکی نورانی وکیمی ظلمانی هر صفتی کندو شکلنه
مشابه وهر عمل کندو سیرتنه مناسب اولمه وتوهم ایده که بن خود بر شخص ایدم وبر شخص
تیش بیک شخص اولمق ندن اشارت ونه کنایتدر دیه حال بوکه بو تیش بیک صفات
هر کشیده مرکوزدر وهر بنده مکنوزدر هر صفتی مجسد وهر خلقی مشخص اولمه وبونلری مشاهده ایتدکده
قیاس ایده که کندو در حالانکه کندو دکل ولکن کندو وجودندن ناشیدر نته که شیخ عطار
حضرتلری منطق الطیرنده بو مقامه مناسب بیورمشدر شعر در زمانه هر یک صد خوک
هست خوک با صد بد سوخت یا زنار ست در درون هر کشی هست این قصر سر بره
آرد جوانی در سفر توز خوک خویشتن اکه نه کر قدم در ره زنهی جون مرد کار
هم بت وهم خوک بینی صد هزار نکته بعض نفوس بو تلرندن جدا اولدقلرنده مقیمه
مقیمه یه سفر ومزارون مزاره کذر ایلیه قوای جسمانیه سنه مطابق واوصاف ظلمانیه سنه

موافق نیجه بلیر بو مقابرده دوران ونیجه عمر لر بو مزارلقده جولان ایلیه نه بر خروج وارکه
صحابه خروج ایده ونه بر مصعد وارکه اعلایه عروج ایده و بو مقابرک بعضیسی دریک و بعضیسی
بو قفه و بعضیسی نو شوده و بعضیسی اینشده بری هر نیه الاشق و بری هر نیه روداشق
و بو محله مناسب حضرت مثنوی شریفده ذکر ایلمشدر مثنوی ای سرکه نیست فوق
آسمان • از هوس او را دران صندوق دان • چون ز صندوق بدن بیرون رود • او نکوری
سوی کوری میشود • الهی غذاب قبر فنا سلسله الهی قهرک صیقه سندن سن بکلمه الهی
مقابر یوتلرینه بنه دوشورمه الهی منکر ونکیر مجیوا اندن دیلم شاشرمه الهی قبر دی اوصنیع
ایله الهی حضرت خاتمه عرصه ایله الهی سکا یوتلدم عنایت ایله الهی احسان اندن یوکلدم بهدایت
ایله الهی شریعت دیرکتن اندن دوشرمه الهی وساوس و بهیمه دعقلیه اوشرمه حضرت
علی کرم الله وجهه بو احواله متعلق نه کوزل بیت شعر ولو انا اذا متنا ترکنا •
لبکی الموت راحة کل حی • ولکنا اذا متنا بعثنا • ونسئل بعده عن کل شیء •
بیوم هر زخده نفوس عاملرنک مقابرنده و عالم مثالده بنی آدمک مزارنده جمله کرمیدا
و هر دانه لر سویدا اوله و بو معنا خلق عالمک زهادندن عبارت و اوصاف معادیه سندن
کنایتدر نته که سرور کاینات و فخر موجودات بو مقامه اشارت بیورمشدر الارواح
جنود مجندة فما تعارف منها ائتلف وما تناکر منها اختلف و رجل یاء کلون الطعام فانهم و حضرت
مثنوی شریفده بو مقامه مناسب نه اجمله ذکر ایلمشدر مثنوی پیشه تو فرهنگ
تو ای بو تو • تا در اسباب بکشاید بتو • پیشه تو گر به اهنگ شده • خوی ان خوش
خوب ان منکر شده • پیشها و خلقها همچون جهیز • سوی خلق ایر چو اوزر و ستیز •
پیشها و خلقها از بعد خواب • واپس ایدهم بخصم خوش شتاب • چون کبوتر
سوی بیک از شهرها • سوی شهر خویش ایدبهرها • هر چه بینی سوی اصل خود رود •
جزو سوی کل خود راجع شود • نکته غایت نقطه القه هر شخصه اهم و تصعید ظاهر
بنی آدمه الزمدر هر کونک غذاسنی والقه سن تصعید و تحریک ایتدیره والقه نک
تصعیدنه باعث کلمه طیبه و عمل صالحدر و جمیع غذانک صعودی اثال مفعدن اثال
کنیده اثال کیدن اثال مصفه یه اثال مصفه دن قبه دیاغه در و هر کسنه که جبال
انفعیده تنقیه غذا المیوب و بو قلل جسمانیه ده تصعید لقه قلمدی یوم هر زخده
جبال هر اخیته ده نیجه و هو متطاول اوخنه شهوانده مسجون اوله و قالب صعوبه
طور اولندن هر کسنه که لقه سن ما فوقنه تصعید و مصفه مخروطیه نک دائره

اولی

اولی سندن غذاسنه ماورا سنه تحریک ایتدیسه مرتبه صعودندن متحیز و دانه ریاضیدن
متحیز اولور شیخ علاء الدوله حضرتلری نیجه بیرده بو مراتب ذکر ایلشدر نته کم بیورمش
فحقق للعلم بین لطائفهم عن انجرة الهوی و البدن المکتسب علیاء عن اوحشة الشهوات
الهوائیة علی وفق قانون الشریعة المصطفویة الذی اشار الله تعالی الیهم فی کتابه
بقوله قد افلح من زکیها و قد خاب من دسیها مثنوی نعمه کدورا فزود و کمال • انبوه
اورده از کسب حلال • چون نازلقه تصعید بینی و دانه • جهل و غفلت زایرانه اوان
حرام • نکته تفوسنی بر تخیه نک مدت یوتندن حکمی اصح اوله و اهل یوتندن اکثر
اهله عقده تحقیقات القارات اسرار خفیه دن و تحقیقات احوال غامضه دندر و انک
بعضیسی بعضیسندن اخفی و بعضیسی بعضیسندن اقوی در نته که قوت نزاقیه ده
مراتب وارد قوت مغیه ده دخی کذلک مراتب وارد و قوت نزاقیه نک بعضیسی
سمک حکم اصلیه سن مکفر و زهرک عین الفقایه سن مفیر و قوت نزاقیه نک
بعضیسی سمک درجه کمالنه و جسدن خرزیه موقفدر و لکن عینی مذهب و کل سم مضر
قوتندن اوتر و حسناتده دخی امر بویله سندر و بو حسناتک بعضیسی بعیان سیئات
مذهبدر و بعضیسی خرز سیئاتی مرفع و بعض سیئه نک صفات قبیحه سن صفات جمیله
مبدل در نه انکه عیاناری مرفع و حکم اصلیه لری مدفع اوله و بو متهاور در که سیئات
حسناته تبدیل اولور و حسنات سیئات تغییر ایدر و بو تحقیق سن بلکه هر هنر بالکه تواقله
مستی در مشویله دکلدر که هر سمک خرزی دفع ایده و بو شول اوقتده اولور که تریاقک
قوتی سمک قوتی اوزرنه راجح اوله اول وقت قوت مضره نک عینی مذهب اولور و اکر
تریاقک و سمک قوتی برابر اولورسه سمک اثری باقی قلور و هر حسنه که حسنه در سیئه نک
خرزی مکفر دکلدر بلکه الله نک فضلنه موقوفدر و قوای حسناتک رجحانی قوای سیئاتدن اوزرنه
رحمت الهیه سببیله در و جنته داخل اولماسی فضل الهیه ایله در و قوای سیئاتک رجحانی
قوای حسنه اوزرنه عنایت سبحانی اولماسندن کنایه در عقده اعمال قبیحه نک
اصولندن خلاص اولمق غایتیله خیر و اخلاق ردیه اعیاندن فلاح بولمق زمانیدر چونکه
شدید در و بو اوصاف متعدده و اعمال متنوعه که قوابل متعدده دن حاصلدر پس بو اوصاف
مذکوره و اعمال مسطوره ذاهب اولور و لکن عینلری ثابت اوله و خاصیتلری مستقل
اوله و بو اسرار لباب معرفتدن و اقوال عامضه دندر اکر سن بو نی بلدک ایسه ارحم الراحمین
شفاعت سزنی بلدک و عمرنده خیر اشلمش قومک ناردن اخراجی سزنی بلدک و حقنک

غضب اوزرینه اولانلر غلبه سی سترنی دخی بلدک وتوبه نک قبول اولماسی سترنی
دخی بلدک وعفوک وعفوک سترنی دخی بلدک وشول عفوینک سترینی دخی بلدک
که سیئاتک حسناته تبدیل اوله سترنی قدر ودخی لیغفر لک الله ما تقدم من ذنبک
وما تأخر سترینی دخی بلدک وبو اسهاری بیکن محمد تدنک بو بیتلر اوزره حال تذکره بولور **مخمسه**
بم کم ارحمینک ارحیم ٭ بنم کم اکرمینک اکرمیم ٭ پس اوندن صونه قدرت قبضه
سیده ٭ جرم احمدن صدرنه بر قبضه الا بونیا خود ایکی قبضه الی جمالا ٭ شوقومی جیفره اندکه
جمعا ٭ که ضیر اشلامش عمر نده قطعا ٭ **مخمسه** و بو حسنالکه ستاتی مذهب اولدر زیرا
حسناتک مصدر واثری ظاهر در اما نیه ایله مستحق اولدر اول صرف نیه محمد
اکلده اقدر واعظم اولدر واعمال سیئه نک محو اولمات ایکی قسم منقسم در وبو سیئه نک
ضرری ونتیجه سی محو اولمق اوزره یا خود صورتی یا خود صیغتی محو اولمق اوزره ایکی قسم
اوزرینه اولان محو جایز که بو نیا دن وبو دار دنصکره اوله وبو ایکیسی بعضه سیئه
بیر زمانده اوله وبعضیسنه محشره وبعضیسی ثمانیه اوله نعوذ بالله وبعض حسنه
بعض حسنه ده هلاک اوله وبعض سیئه بعض سیئه ده هلاک اوله بعضیسی دفعه واحده
محو اوله وبعضیسی تدریجا محو اوله وبعض اعمال بیر عاملدن صادر اوله وبو صادر
اولان اعمال موضع شریفده صادر اوله ویا خود بیر محققک ومقربک حضورنده صادر
اوله وبو اول اعمالک روحانیتی ضعیف اوله پس اول موضع شریفک بیر کتندن
محققک حضورنک بیر کاتندن نور وقوت کسب ایله وبو دخی اولور که زید مالک عملی
عمرو فاسدک عملی اصلاح ایله وبعض اعمال محو اولیجق محلده عمل اخر صادر اولور ومحو
اولیجق عملی بیرنده ثابت ایله وبو اعمال جوارحلر قلب اورته سنده منقسم در جوارح
ظاهره دن صادر اولان اعمال اینه قلبده منعکس ومرآت دلده مرتکز در وبو عمل صحیحه
وخلق ذمیمه که قلبده حصر کوزو کوکلده مرسوخ اوله امر وجودیه طالب وحکم ابدیه راغب
اوله اما نیجه سنین طویله صورتنده ثابت ونیجه دهر مدیده بیلنمیه بنی صابط اولمز امر وجودیه
استناد واحکام صورتیه ایله اعتضاد ایده لر وعاقبت العاقبت صور اخلاقیه لری منقطع
وجلود خیالیه لری مقتضی اوله **بیت** کر باد بدوزخ بر دازکوی تو خاک ٭ آتش همه آب
زندکانی کردد ٭ ارنامه سیاه نترسم که روز حشر ٭ با فیض لطف او صد ازین نامه طی
کنم ٭ **مخمسه** نفوس انسانی مذلم اوندن مفارقت اندکلر نصکره وبو نک بعضیسی حقی ویا خود
باطل کسب اتدیکی مفارقت اندرسه صاحب نجاتدر ولکن مستریح دکلدر منعذب ودکلدر

وکلدر صیانک وجانیک حالی کبی وبعضیسنک اعتقادات وظنی اولور شرع شریفه
مغایر وبو نک اوزره خلاف شرع اعمال قبیحه دخی اضافت ایدرسه عذاب ابد بیلیه دوچار وعقاب
سرمدیه ایله مبتلا اوله وبعضیسی اعتقاد حقله معتقد وشرع شریفه مستند در ولکن اعتقادی
براهین یقینیه ایله دکل واستشهادی دلایل عقلیه ایله دکلدر بیشمه وکی اوزره حامل
واهل شرعک دیدوکنه قانعلر در وبو نوعکسنه اهل جنتدر وبعضیسی اعتقاد حقله معتقد
فاما خرفات دنیویه ایله مفتون ولذات جسمانیه ایله مغبون در بوکونه کسنه نک عقبه بر تعب
موبده وزمان بعیده وفصکره امور عرضیه سی زایل وجلود خیالیه لری خالیه اوله وبعضیسی
علوم ده درجه کامله وعارف ده مرتبه عالیه اولدوغی وولکن عمل صالحه سالک وخیرات فالک اولدر
بونلر دخی نیجه مدت معذب ونیجه زمان عاقب اولدر ومدت عذابلری منقطع اولدقدن صوکره
اخر قدم علم واسطه سیله درجه سعادت تمام بصدر وبعضیسی معارف یقینیه تحصیل وعلوم
شرعیه تکمیل ایتمش اخلاق حسنه ایله بیراستنه اوله افعال حمیده ایله راستنه اولمغله در
شرع قویم اوزرینه ثابت ونهج مستقیم ایچنده قاعد در درجه علیا بلده تخصیص ومرتبه
عظمی انده تخصیص صدر وصال انفصالله مشرف وجمال بلا مثال ایله مکرم اللهم ازرقنا **مخمسه**
هر کشتک صحرای دنیاده سیری وسلوکی آیله در وقتاکه دریا سفری بر نیجه لازم کلمه بلدن اشتر
کی یه سوار اولور زیرا دریایه ایله کیرمک ممکن دکلدر وکمی دخی قره ده سیر ایتدیکی مزه ویرنک
سیری دریاده در وصحرا سیر نده ایکن اتنده صیت وصدا وخوش ادا وار ایدی ولکن
دریایه کیردکده صیت وصدا سی منقطع اولدی وتا دامکه بر دریاده سفر ایده وبو نک
عمیقده سلوک ایده اندن بر صدا اولمیه ولکن بر صدای روحانی وبر ادای معنوی اولمکه
هر بر نک بو نوعه صدا ایرندن مقصود لری حاصل اوله ونیجه مدت بو دریاده جولان ونیجه
مدت بو بحرده طیران ایده لر وبو جمله یه دریانک ایچرسنده سفر دوشه وبو نک قعرنه کذرانک
لازم کله واول زمانده کیمسه ی صنه ودریایه غرق اوله لر وبو دریانک ایچرسنده سالک اولان
بالقلر در وبو نک قعرنده سیاح اولان ماهیلر در وبو دریانک ایچرسنده مقیم اولانلرک مصاحبتی
نه خاموش ونه کویا نه صامت ونه ناطق فی الجمله بو مقامک اسرارینه حضرت مولانانک مثنوی
شریفندن ایشت **مثنوی** تا بدریا سیر اسب وزین بود ٭ بعد از انت مرکب چوبین بود ٭
مرکب چوبین بخشکی ابتر است ٭ خاص آن دریا پیما نرا رهبر است ٭ این خموشی مرکب
چوبین بود ٭ بحر پیمانرا خاموشی تلقین بود ٭ تو همی کوئی عجب خامش چراست ٭ اولمکه کوید
عجب کوشش کجاست ٭ من ز نعره کر شدم او بی خبر ٭ تیز کوشان زین سبب هستند کر ٭

ای یکی در خواب نعره میزند • صد هزاران نکته ملقین تلقین میکند • این نشسته بهلوی
او بی خبر • خفته خود آنست و گرداند شور شر • وان کسی که کوه مرکب چو باین شکست
غرقه شد در آب او خود تا بهست • ملک خود شست و نه کو بانا دریست • حال او را
در عبارت نام نیست • نیست بین هر دو و هست آن بوالعجب • شرح او گفتن ابروی
است از ادب • این مثال اهل و کیک وی در رود • لیک در محسوس از این بهتر نبود
حکایت فاضله • بر مسبیل حکایه یوسف نبی علیه السلام اوده برادری قحطا فتدن او کنده
کلشر و یوسف نبینک ام جمال مبارکی اول اینده بر قبح النشده زبان ایدر سوا او کنده
بر طاس دوز ردی • و یوسف نبی علیه السلام الی طاسه اورب بر طاس نالیند و فریاده
کاوب فی الحال یوسف نبی بونلره دیدیکه ایچ بیلور میسز بو طاسک اواز نده نه اشارت
وار در بهواو چ قرداش جمله دیدیلر که ای عزیز حق شناس کم نه بلسونکه طاسده نه اشارت
وار و نه بس یوسف نبی علیه السلام بیورر دیکه بن صحیح بیلورینکه بو طاس سزه نه خطاب
ایدر یعنی بونی دیرکه بو ندن اول سزک بر قدر اشکر • وار ایمش آدمی یوسف ایمش مجالده
وکالده سزدن زیاده ایمش دیدکده بر کره دخی الن طاسه اورر و طاس فریاده
کلور و یوسف نبی علیه السلام بونلره دیرکه بو دفعه طاسک خطابی سز تلره بودرکه یعنی
یوسف جمله کوز قیویه بر اغوب و کوکلکن قانه بو یایدوب وانی قورد بیدر دیدیکز و یعقوب
کوکلنی خون ایلدوکز بس بر کره دخی الن طاسه اورب و طاس نیه فریاده کلوب و یوسف
نبی عم نکار بونلره خطاب ایدوب دیدیکه یعنی طاسک صداسی و ندای بو نلجه دیرکه
بابالکز یعقوب محزون ایلدیکز و یوسف مه اوی صاندیکز ایچ قرداش قرنداشه بوله
ایدر مسی یعنی اللهدن قورقمز سز دیدکده اول قوم حیران قالوب و بو واد یده
سرکردان قالدیلر اتک استمکه کلمش ایکن جها بلرندن صوا و لدیلر و ای سوز کیمسه کرکه
بو قصه یه ناظر و بو حکایه یه حاضر اولسه لر اون قرنداشی ندن سیاد تدر و یوسف نبی
ندن حکایتدر و بر قبح النشده اولاسینه حکمت ندر و اون قرنداشی الک استمسنه
عبرتدر و قیویه آتلمه سی نه • تخبر در و قیودن چقمه سی نه • متعر در و بازرکانلره
صاتلمه سی نه • رم ایدر و فصرده زندانه کیرمه سی نه • غم ایدر و زندانده چقمه سی نه •
بیاندر و پادشاه اولمه سی نه • عیاندر و اوکنده اولن طاس ندن اشارتدر و اوچ کره
طاسه اورمه سی ندن کنایتدر و بو حکایه نک اسرارنی شیخ عطار حضرتلرندن ایشت
کوز چشمی باشدان کین قصه او • بشنو دز و بر نکیر دخی قصه او • تو نکن چندان دران

قصه

قصه نظم • قصه دست ایچا همه ای بی خبر • که تو چون نای و فا کرده • نه تو بر شی اشتلای کرده •
کر کسی عمری زند در طاس دست • کار نا مناسبست تقدیر پیش هست • باش تا از خود
بیلدیرت کشند • در زهاد خود کرفتارت کشند • باش تا فردا خطابی ترا • حاضر با خطابی
ترا • پیش رویت عرضه دار ندا این همه • لیک بیک بر تو شمار ندا این همه • چون بس اواز
طاس ایچ بکه ش • بی ندانم تا بجا نر عقل و هوش • ای چو موری اشک در کار آمده • در بن
طاسی کرفتار آمده • چند کرد طاس کردی سر نکون • در کنز رکین بسی طشتی بهر زخون •
کر میان طاس مانی مبتلا • تهر دم اوازی دکر آید ترا • بر بر اور دکر زحق ناشناس •
ورنه دسوا کردی از دار طاس • عقده نظم • فلک کیک چو فتنه نجه در لو دریا
دکونه کونه دکز لر وار در • هر دریانک طولنده عقلک عاجز و هر دکز نیک عمقنده فکر لر
قاصر در • هر دریانک کونه کونه مخلوقات و هر دکز نک در لو در لو موجودات وانلرک کثرتن
بلک حد و حصا شمردن خارجدر • والواعن الکلح و اشره • عقلدن بیرون در و بو دریالرده اشتون
بر دریا وار در • ایچنده نجه در لو اقوام صور تلری مختلف و ایچنده نجه در لو هوام هیئتلری
مغایر و کاه اولور که بو دریاده اشتلده اولن قومی تبرید ایچون چقرلر و بر صوق دریانک
ایچنه اتارلر و نیجه زمان بو دریاده بارده کسب اعتدال و نجه مدت بو بحر عمیقده ایچنده
ملال و قصد نال ایدرلر فی الجمله بونلرک بر دونی زائل و رطوبتلری مائل اولوقده بینه
بونلری دریای اوله عودت و نحر انشه رحلت ایتدوره لر و بو مرتبه لرک سیرنی الجمله
مثنوی سر بفیده دیکلمه مثنوی • این جهان دریاست تن ماهی روح • یونس محبوب
از نور صبوح • ماهیان جان درین دریا بهرند • تو نمی بینی که کور ای نثرند • بهر تو
خود را میز نند ماهیان • چشم بکشا تا ببینی سان عیان • ماهیان جمله روحی
بی جسدی در ایشان کبر و کین و بی جسد • عقده روح جسد سز اولمق ممکن دکلدر
و چون بدن عنصریدن جدا اولور پس انک جسد مثالیه و ابدیه سی عالم برزخده اوله و بو بدن
مثالیه ایله عالم برزخده غیر بیندن ممتاز اوله نته که دنیاده بدن محلول ایله غیر بدن ممتاز
ایدر و بو بدن مکتسبه مثالیه یه سرور کاینات حدیث شریفنده اشارت ایتشدر
کما قال النبی صلی الله علیه وسلم ارواح المؤمنین فی قناویل معلقة تحت العرش و تارة اذا قبضت
روح المؤمن لفت فی حریر و وضعت فی علیین و اذا قبضت روح الکافر لفت فی مسح
و وضعت فی سجین تفهیما للسامع بان لا بد للروح من لفافة و هی البدن المکتسب
و حضرت مثلاً رومی مثنوی سر بفیده بر فی بیرده بدن مثالی اشارت ایتشدر

مثنوی روح دنیا چونکه وارست از حسد • از قضای تنگ چنین چسبیدن رسد •
ایرتلده وفی بیورمشلر که بیت ای تو دی که بی بلا داری بدنا • پس چرا ترسی ز جان بیرون
شدن • هر بیرده وفی اشارت المثل در بیت کش فرو از کسوت ضوابای خویش • بیرون
بر بینه جانی بای افزای خویش • چون ناهر بینه رفت پیش شاه فرد • شاه از او صاف
قدسی جامه کرد • قاعده پوشید از اوصاف شاه • بر بهر از جاه بر ایوان شاه • قاعده
شیخ عبد الکبیر قدس سره حضرتلری بیورمشلر که هر کسنه که بو عالمده کندو وده خلاص اولمدی
پس بدنک غرابه لقد نصکره انک روحی فلک قمرک تحتنده قلدی • حضرتلری هر کیم در خاک
غربت پای در گل ماند • و بو لفظ انک مفهومنی شیخ محی الدین عربی حضرتلری وفی بیورمشلر در
یعنی هر کسنه که فلک قمرک تحتنده قلدی و مولانا فاتح صاحب حسین واعظ حضرتلری
عرض ایدوب و اظهار ملال ایدوب دیشلر که شیخ اکبرک بو اشارتی بیوره غایتله مشکل ملدی
زیرا مؤمنلرک اکثری کندو بشر لیتندن خلاص اولمقدین آفات ایدرلر • مولانا جامی حضرتلری
قدس سره بیورمشلر که یعنی هر کسنه که بو جل و علی حضرتلرینه ایمان کتوره اول کسنه
فلک قمرده بر رخنه ایتمشدر عاقبت اول رخنه دن عروج ایدوب ما فوقنه صعود ایدر • ولکن
حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس سره مثنوی شریفلرنده شیخ اکبرک معلوم شریفلرینه
موافق بیورمشلر • مصرع لیس للجن ولا للانسان • تنفذوا من اقطار السموات لا تنفذون الا
الا بسلطان الهدی • من تجاویف السموات العلی • لا یهدی الا بسلطان البقا • من حراس
الشهب روح الملقا • هیچ کس را نانکرد او فنا • نیست ره در بارگاه کبریا • چیست معراج
فلک این نیستی • عاشقانرا مذهب دین نیستی • و بو مفهومه مناسب بر حکایه وفی بشت
حکایت بر کون سلطان محمود شکار طریقیله طشره چقر اتفاق صحرا اورته سنده بر غزال
دانه طلبنده کذر کن سلطانک دامنه کرفتار و بالانه شکار اولوب سلطان بیورمشکه مسکین
غزالی قفسده حبس ایده لر و سلطان محمود سیر ایده رک باغ و باغچه کنارنه ایر بشور
و سلطانک سمعنه بر خوش صدا و بر لطیف ندا ایتشوب و سلطانک صداسنه غایتله
خوش کلوب و انی صیدا تمکه امر ایدوب و قید اتمکه اشارت ایلدی و سلطان سؤال ایدوب
بو نه مرغدر و او نه نه در لر دیدکده ایتدیلر که بو کا بلبل خوش ادا و عندلیب خوش ندا
دیرلر بو بلبل وفی غزالنه بر قفس ایچنده حبس ایدوب و او کلمنه دانه دن و غذادن
بعض نسنه دوکوب فی الحال مسکین غزال یکه یاپشدی و بلبل بیچاره اکلمکه ایشدی
هر کاهکه بلبل دانه یه آل اوزتسه دوستک جمالی عکسنی دانه نک وجودی آینه سنده

منعکس

منعکس اولوب اولوب بلبل غم خواره دیکدن و اجیکدن مستغنی قلور • بیت نوبس که
دو دیده در خیالت دارم • در هر چه نکه کنم ترا پندارم • و بو بلبل نا غرابه حریص طمع
یا تشبیه ندا یه طالب اولوب و اطمع و تقیید بیضا غیب اولوب بعضی اجلدن ایکی کوزنی
اتما و انجرمک هوا و هوا و قبضه ایتمه اندن عیناه قلب و خی نفس اولدی و بو طرفدن بلبل اجلدن
و عندلیب صدا و عالم ریا اشتره مشغول فکر ذکر صدا و فکر بیچ غذا ایلیوب تا که
سلطان محمود اهل زندانه اطلاق و اسیر قفس اولنلره تا مه اختیار و بیرمی اتفاق
سلطان محمود غزالنه بیلمک پرواز لر نیته و رفتار لرینه نظر ایدوب بری قاصق دوست
یکانه و بری مبتلای دام و دانه و غراب مسکین یا قلیا و باتلاق غدالر یلکدن کوزلری اچیلمش
نه قانتنه هر ایکی بو کیفیت غیر ایدوب بو اولنجه الله دوستوب و صیبان ایلنده اولقدر
کوشمال کدر و تعب و جهد و بلا یال اولمکه غراب مسکینک جانی بوندن جدا دوشدی
نته که بو محل مناسب مثنویده دوشمشدر • بیت مرغ پر بسته چو ماند بر زمین • باشد
اندر غصه و درد و حنین • و بو بلبل دانی بلبل خوش ادا و عندلیب خوش ندا
مقتدی جدا اولوب اشجار کلستانه نزول و از ها بوستانه دخول ایدوب
و صیبان الندن دور و بو نلرک جور نده و بو ملک صعود حضرت ایدوب بر نه طرفه
کیدر و قفس بو داغه استرسه قوتر و بو مرتبه ارزو ایدن قرنداشلر و بو بلبل
بو لداشلرک درکه عوایق فضول دن مجرد و علایق دن حاصلدن مفرد اولنلر حضرت صمد
اطعمه و نعمتدن احتراز غائلیه و نفایس لذیذه دن اجتناب نهایت درجه ایلمشلر
نته که بو محل مناسب حضرت مولانا مثنوی شریفنده ایراد اتمشدر مثنوی کار دوزخ میکنی
در خود دی • ای او قود را تو فربه میکنی • کار خود کن روزی حکمت بخور • تا شود فربه
دل با کر و فر • ای اتش نکر دو نفس خوب تا نشد اهرمن چه اخکر بیان سکوب • محاجعت تنبیه
عن جنبش کنان • آهنی سرد لیست مکو بی بدان • هر عمل که اعمال صالحه دن
قولدن صادر اولور ابتداء ظهور ندن محل قبول و وصوله وارنجیه دکن اون عالم کچ علوم غیب
و شهادتدن بو عالمدن هر عالمی که کچر بر ملک تقرر قنده اولور ملائکه مقربینک اول
ملک اول عالمک حاکمی در و اول کچدوکی عالمک تقرر قانتنک احکامیله زنک بو تیر اولور و اول احکامک
ارتارندن بر صفت کسب ایدر و چون حواس خمسه و ظاهری فوکلاری کتدو عملاندن فارغ
اولدی اول علاقی حسی مشترکه دیدیلر حواس خمسه نک اعمالی ادراکنده اشتریکدر و چون
اعمال حسی مشترکی قبضندن خزانه خیالده مخزون اولنلر اما متخیلات دیرلر بو ایکی ملک

ملکوت برز خلندر که واسطه در غیب و شهادت اورته سنده و چون قوت حافظه
بو اعمال خزانه و خیالده ضبط ایلیه انلره محفوظات دیرلر و چون قوت ذاکره اول
اعمالی وزیر عقله عرض ایده انلره مذکورات دیرلر و چون وزیر عقلک قبضنده قرار
بوله انکا معقولات دیرلر و چون قاضی عقل اول اعمالک حق اولانی باطل اولاندن
فرق ایده انلره ذاکیات دیرلر بو درت ملک ملکوت علویه ندر اول اعمال زاکیه ایچون
وزیر عقلدن حضرت خلیفه روحه عرض ایده انلره روحانیات دیرلر چون ملائکه کرام
قبض ایده ملکوتیاتدن دیرلر و چون خزانه غیب اولدیغندن بحر اولان اسرار دیرلر
و بو ترقی اعمالده اولدرکه تحول ایله حق اورته سنده اولمکه اندن حق تعالی اولیه اما اول
اعمالکه حقوق عباده متعلق اولیه خزانه خیالده محبوس اولوب ابواب ملکوت انکا آچلمز
و ترقی طریقی بولمز و بو حالده مناسبتدن اوتمز ذخیرة الملوک اولو کتابدن بو منظومه یازدی

مقدمه بر سبیل حکایه در دیار عجمده جوحی اولو بر کمسنه اولوب و مذکور خاتونی
غایتلکه کوزل اولوب اتفاق جوحی نک خاتونی شهرک قاضیسی کمسنه قتاده بر کیجه نک
صحبتنه خزینه اراولدی پس بر کیجه قاضی و شهرک خاتونی اوینه کلوب واری اولان جوحی
وفی بیانه دلیکیجه کیدر کیجه اولوب خاتون وفی افندی حضرتلرینه مناسب اطوار لطیفه و
اغوا ایدیلدی بعضی سنه لم تدارک ایدرکن اول محلده جوحی وفی فهو حالده حالانکه
رفتندنک بودرکه اوتلر صالر پس بو حالتده افندی حضرتلری نیجه اتسون و بو واقعه ایکی
نه طرفه کتسون مکر جوحی نک اوکنده بر صندوق وار ایدی صندوقنک ایچنه کیروب کندوسی
پنهان ایدر و تقدم خاتونیله جوحی بو قضیه ده اتفاق و بو خصوصده آنی راضی پس جوحی
اوینه کیروکده و بر شیه کلوب اوتوردقده خاتونیله بعض احوال و نیجه درلو قیل و قال ایتدکلرنده
ایتدیکه ای خاتون بنم بو صندوقدن غیری ایده دیم کوریندر و بونک وجودی آنلره سبب
و نیجه درلو علتلره باعث اولدی کوردن ایچنده مال وار صندوق پس بوی بازار اورته سنده بنا
یتمق لازم کلوب و بوی خلق ایچنده او و تمق مهم اولشدر تاکه خلق عالم کوزلر بونک
حصه ایچنده لقتدن و نفرتدن غیری نسنه یوق دیدکده خاتونی وفی ارسی اولن جوحی یه
بر سبیل نفاق بر مقدار تضرع و نیاز کوستروب یعنی کل بو ایشدن فراغت و بو مصلحتدن
اباحت ایله دیوب جوحی وفی خاتونک کلماتنی قولاغنه قویمیوب بر حمال کتوروب حمالک بو کلدوز
کوتوردی پس قاضی افندی ایچیرودن حمالک بر قچ کره صدا و بر نیجه دفعه ندا ایدوب بو کادن
حمال بو صدالری چاقلدن بر ندا و عالم غیبدن بر صدا صدور کن کافیت بو صدا صندوقنک

ایچرو سندن

ایچرو سندن اولدوغنی باوب و بو ایچنده آدم کزرسندر و بنده اکلیوب پس جوحی وفی صدا و بعضا
ندا بوکه تا بیه اهوالی استماع و سر کذشت ما فی الباطن اظهار ایدوب سن ایدوب اول که بنه بو
کمسنه اندن تا بیم و ذرله خلاص ایدوب بو صدا تلدوغمه و اجل ایدیدی و بو قصه نک اخبار
خاص سنه و اشارات سنیه سنه واقف اولمق استیان حضرت ملا جلال الدین دوانی
مثنوی شریفنده بو مقامه مناسب واقع اولان ابیات شریفه نظر بنده نظر ایلیسون و احوال
بیراقمق ایچون بو جمله ابیات علیه سندن معلوم ایدیسون **مثنوی** ای خدا ایکار مقوم بو وجمند
تا ز صندوق بدن جان را خرند • خلق را از بند صندوق و فسون • که خرد جز انبیا بر سر سلون
از هزاران یک کسی خوش منظرست • که بداند که بصندوق اندرست • او چرا با دیده
باشد پیش از آن • تا بدین صندوق صندوقی کرد و عیان • زین سبب که علم حال مؤمنست
عارف صنع خود است و مؤمنست • آنکه بهر کرد بر روز نیکو خود ندید • او در پی اوباد که
خواهد طبید • یا بطفلی در اسیری اوفتاد • تا خود از آن زندان بیاد بر بنده زاد • ذوق
آزادی فزوده جان او • هست صندوق صندوق میدان او • تا ز محبوس طفلش در صور
از قفس اندر قفس دارد کذر • منفذش تا از قفس سوی علا • در قفس را سیر و از
جا بجا • در بیان اینها استمعتم فانقدوا • این سخن با جان و انس اندر رهو کفت
منفذیست از کرد دنیان • جز بسلطان و بوحی آسمان • کر ز صندوقی بصندوقی آرد
او سمایی نیست صندوقی بود • غیر جا صندوقی نو نو سکرست • در نیابد کر بصندوقی
اندرست • کر نشد غیر بدینا صندوقها • همچو ماضی جو بدا اطلاق دریا • آنکه دانو ایجا نشان
و ایجا نشان • او نیابد زین فغان و زین هراس **مقدمه** بر سبیل حکایه مکر بیرو ایلنجک
بابا سی عالم دنیادن سفر و جهان فانیدن کذر ایدر پس طابوت اوکنده زار و کریان و انواع فغان
ایدر و در کلای بیم بابا جنم سخن قنده ایلیه لر و سنی قتق مقامه قورلر ایدر سنی بر بیر ایلیه لر
و دار بیر و بر اغور بر که انک کیجه سنده نه شیخ وار و نه انک کوندوزنده طعام وار و نه انده
دوشنکه بر خسته وار و نه اورتودن برابر وار نه قپوسی معمور و نه بابه سی مسرور و نه
بر قوکشی وار کرانه بیاه ایدر سن و نه بر بولداشی وار که انی چاغ ایده سن بو طریقه اول مقامک
اوصافنی بیان و وار دوغی بیرک احوالنی عیان ایدر و بو بابادن اوغلنجغک بو مقالاتنی
کوش و بو کونه قیل و قالنی نیوش ایدوب جوحی وفی بو حالتده بابا سنه درکه ای بابا اوغلنجغک
اوا سندن و بو طفلک ندا سندن اکلنان بودرکه بو کمسنه دینزم اوه اتلر و بوی آنده قورلر
دیدکده بابا سی وفی جوحی یه دیرکه سفیهانه کلماتی کلماتنه ایدرسن و بیهوده مقالاتنی

نه سه بلا سنن دیوب جوهی وفی بابلسنه ویبرکه ای بابا بوا و نیلنجک تعالی و بو نومه قبیل و فلا
او بترک نشانه نون اختیار و خانه مزک خرابه لغتدن اسفار ایدر و او یمز بو کاما کلمه منتجه سیله
موصوف و بو او صافله بین الناس معروف و قدر دیدی و حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس سره
حکایه سنده متعلق مثنوی شریفنده اسرار غامضه دن یاز مشدر و قلبک اوصافندن
و انوار جبرئیلدن اشارت ایتمشدر مثنوی خانه ای دلکه باندی صفا • از شعاع آفتاب کبریا •
تنگ و تاریکست چون جان جهود • بی نوا از ذوق سلطان و دود • نی دران دل تافت
نور آفتاب • نی گشاد عرصه و نی فتح باب • کور خوشتر از چنین دل مر ترا • اخر از کور دلا
خود بهتر ترا • یوسف وقتی و خود شید سما • زین چه و زندان بیرون ده نما • یونست
در بطن ماهی تخته شده • مخلصش را نیست از تسبیح بد • گر نبودی او فتح بطن
نون • حبس و زندانش بدی تا یبعثون • او بتسبیحی ازین ماهی بجست • جست
تسبیح ایت زو زیبا است • هر که دید الله را الله ای است • هر که دید الله را الله ای است • هر که دیدان بحر را او
ماهیست • این جهان دریا است تن ماهی و روح • یونس تن در از نور صبح • گر مسیح
باشد از ماهی رهید • ورنه در وی همچو گشت و نابدید • ماهیان جان درین دریا
هرند • تو نمی بینی که کوری ای نژند • بهر تو خود را میر نمدان ماهیان • چشم بگشا
تا ببینی شان عیان • ماهیان جمله روحی بی جسد • نی در ایشان کبر و کبی از نا جسد •
ماهیان را اگر نمی بینی بدید • گوش تو تسبیح شان اگر شنید • صبر کردن جان تسبیح
تست • صبر کن کانست تسبیح درست • هیچ تسبیحی ندارد ارتقا درج • صبر کن الصبر
مفتاح الفرج • مقدمه غامضه بر سبیل حکایه هر که خود خوندن قیر قاچ برادر دو شعر بکا قاری
صبر ارمش و دو قاری کوکرمش الله ای دیتر و ایا قاری دیمز اتفاق فانه صاحب بو که دیر که صبر نور
قرلیغا قارک ندن صبر ای و نه قرسن دیدکده ایتدیکه طشره ده ایشکه او لقلقه طوتر ایسه
او صاحبی بو که دیدیکه سن اشک دکلسن و نه قورقرسن ایتدیکه غایتله بو خصوصده
اقدام ایدر و تمیز او رتا القدن قلقشدر احتمالدر که بنی اشک بر بنه دو تر بر دیدر و مولانا
جلال الدین رومی حضرتلری قدس سره بو حکایه سنه مناسب بنجه در لو نکته آمیز و خیال انگیز
بیتلر ایراد ایلمشدر رهانا خدای رب العالمین اکلحا مبتر الیه ایلنا و ما غیر الناصر یا مثنوی
نیست سیر شهر ما بیهوده گیر • هست تمییزش سمیعست و بصیر • آدمی باشی و زخر
گیرانی مترس • خرنه ای عیسی ز دوران مترس • چرخ چارم هم زنو تو برا است •
حاشا الله که قیامت اخرست • تو ز چرخ و اختران هم برتری • گر چه بهر مصلحت در

آخری

آخری • منبر آخر دیگر و خر دیگر است • نی هر انکو اندر اخر شد خرست • چون ز افتاد دیم
در دهان خر • از گلستانها گوی و از طرفهای تر • وز انار و از تنبه و شاخ سیب • و از خرد
شاهدان چو حسیب • جان از آن دریا که خوش گوهر است • گوهر بر گیرند و دیگر ورست •
یا از آن مرجان که گل چیند • میکشند • بعضی از زرین و بعضی از کشند • یا از آن مار اکم کیلان
پرورند • هم نگون اشکم هم اسما پرورند • مرد بار ایست پنهان در جهان • پایه تا
عنان آسمان • هر که را نردبان دیگر است • هر دو شرا آسمانی دیگر است • هر یکی از آن
دیگر نی خبر • ملک با پهنا و نا پایان و سر • این ز روحیان که او جیست خوش • و از
دریا خبره که چیست جیستش • صحن ارض الله واسع آمده • هر درختی از زمین
سر بر زده • هر درختی شکر گویان هر گرک • شاخ خود که نامی ملک زهی عرصه فراخ
عبلان گرد شکوفه هر گره که از آنچه میخوری مانا جلاه • مقدمه • تسلیح او بر حیوان
کند و انزینی بعضی و قنده اجاد ایلش و دیشری اطرا فقده هر او زنجه قدر جیغ او نور
ایلش و قوشیغ الر بو قورتلی کوروب اتشاک انزینی او تلاق مطلوب بلکه مشهور
اولدقلرنده تاج و خ انزینی یو توب و اغزندن واقع اولان قوشلری بر زدن
یو تر ایش فا تمام • بیت • شعر قاسوش که دیغ تاج خاموش • نکر دهاست ادمی
خود و دی خر الوش • این جهان را بهر زنقل و بهر زنان • چون و جان با زان تاج
دانه بهار کرم و صلحه و روزی تراش • از فی تاج دهر ایمن میباش • نکته • بر سبیل لطیفه
و امام راغب محاضراتنده دیمشکه هر کمسنه حضرت علی کرم الله وجهه خشنه کلدی و دیدیکه
بو کیمسه انام او زرینه احتلام اولدم حضرت علی دخی بیدر دکم بو کمسنه قرشو طوز بزوک
و کولکه سنی اورک و لطیفه نک حقیقتی بو که چون اول نایم عالم غیبده بدون مطالعه سیله
بدون عنصر نیک خلقدر تا ایلمشدر لایح اولدر که هم عالم شهادتده حد آنک خلقنده واقع
اولنه • نکته • جبرئیل و قدر ایلر احوالن بیان ایدر و شیخ جنید حضرتلرینه سؤال ایلمشلر
و دیشلر که اکر بر رزق طلبنده سعی ایدرسک بنجه اولور دیشلر شیخ جواب ویرمیوب
دیمشکه اکر بیلورسکز که رزاق سزی اونتمشدر پس رزق طلبنده سعی ایلک دیشلر
و نیه دیشلر که اکر دوده او تورسک و توکل ایدرسک بنجه اولور و شیخ دخی ایتمشکه
حضرت حق کندو توکلکز ایله امتحان ایلمک که بحر و ملقدن غیری سزه نصیب اولمز
دیدی و متوکل حقیقی کرکدر که کندوی و کندو علمنی و ارادتنی شروط و اسباب بیله
و مقدر اولمامش نسنه یه کمسنه سعیله یتشمز و مقدر اولش نسنه لر و سعی و تاخیر ایله

مطلب جبرئیل و قدر ایلر احوالی

بر شمز و هر گاهکه بو یله اوله جبر و قدر متحد و مجتمع اولور لیز زیرا بو نده جبر و قدر در بابنده
توحید و در و بیرنی شرح بو ایکسنک اوزرنه سنده حایل دو شمز و اکر هر فعل شروط
و اسبابه نسبت ایدوب و کندویه دخی اضافت ایدرسه قدر بدر و القدری مجوس هذه
الامة و اکر کندوی من جمیع الوجوه مفعول ایدرسه و اول فعلی موجد حقیقی به منسوب ایدرسه
و اول فعلی موجد حقیقی به منسوب ایدرسه جبر بدر و الجبری ادنی رتبه و اخس منزله من
القدری حال بوکه بو جبری منزل و مرتبه بو نده دن قدر بیدادخی ادنی و دخی اخس در نته که
حضرت مولانا مثنوی شریفنده بو محل مناسب بیور مشدر **مثنوی** در رد جبر از قدر
رسواترست • زانکه جبری حس خود را منکرست • منکر حس نیست آن مرد قدر • فعل
حق حسی نباشد ای پسر • و چون نظر را مسئله نظر ایده و طریق وسطی اوکنه دوشه که
خیر الامور اوسطها نه جبر مطلق اوله و نه قدر مطلق و هر کسنه کندویه منسوب افعالنده
کندوی متصرف بیله بر تصرف ایله که تصرفی الله منزله سنده اوله فاعلک آتیلی اولی
تصرف منزله سنده اولیه و حقیقتده بو ایکی اعتبار بری فاعل منسوبدر و بری الله
منسوبدر و بو اعتبار الری بیر بیله زیرا دو کیسی فاعلدر و نه انکه صادر اولان
افعال واسطه سز اوله و کندو واسطه لغنک شرکایده سن زیرا شور جاهله کو افعالک
بحر اسی آدمدر و اول فعلی دخی آدمه حواله ایدر لر که اول ایلم و اول فعلی اول ایلمز که حقیقتده
فعل حقکدر و تغیر و انفعال اوکدر کقوله تعالی و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله رمی
بیت کار ار چه بمن نیست ولی نه من نیست • فاعل چاشت و فعل او نی نیست • و حضرت
خداوندکار اختیار جزئیک اثباتنده مثنوی شریفنده ایراد ایلمشدر **مثنوی** یک مثال
ای دل بی فرق بیار تا شناسی جبر را از اختیار • دست کان لرزان بود از ارتعاش
وانکه دستی تو بلرزانی ز جاش • هر دو جنبش آفرید و حق شناس لیک نتوان
کرد این با آن قیاس • زان پشیمانی که دادی لرزه اش • چون پشیمان نیست مرد
مرتعش • وسن مرد مرتعشه دیک الوکه دیترمه و دیترمکده قادر دکلدر فعلنده
مجبور در و بسکا دیسه لرکه الوکه دیترت دیترمه در سوتو الوکه میره قودیسه لر قورسون
و بیرون قالدردیسه لر قالدورسن پس بو سنک حرکتک و اختیارک مرد مرتعشک
حرکتنه و جنبشنه بنزه قیاس اولنور و بو محل بغایت دقیق و نهایت درجه عمیقدر کثرت
قیل و قال و بحث و جدال مبرهن اولمز **نکته** بو نکته مونک حقیقتنی و انواعنی ذکر ایدر
وسن شو یله بلکه آدمک جانی حقیقتدر و بو حال ایکی حالله اولور بر حالده بدنی متصرف

اولور

واقع اولور سه اکر اعمال حسنه و اکر افعال قبیحه در ملکوت سماویه ده منتقش و منقوش
فلکیه ده منعکس و سه کرک و هر کس بو عالمدن عالم برزخه انتقال و بو جهاندن عالم مثاله
ارتحال ایتدکلرنده حقیقتنک ملکوت بدنیه لری مبادی ملکوتیه انتقال و نقوش قلبیه لری
هیئات فلکیه به انتقال ایده فافهم **نکته** نوع انسانده و افراد بنی آدمده هر نه در لو
اعمالکه صادر و هر نه کونه افعالکه ظاهر اولور و اول اعمال مناسب هیئات اکتسابیه و اول
افعاله مشابه صلوتنا اکا ناطق اوله که بو خصوصه آیت کریمه ده مرموز و بو مضامین قرآن مجیدده
مکنوز در کما قال الله تع حتی اذا ما جاؤها شهد علیهم سمعهم و ابصارهم و جلودهم فافهم
نکته هر کاهکه نفوس ناقصه مرتاضه جسمانیه لرنده تروح و تنفس خلایقه ایدن و وح انک
استنشاقی هر دخان اعتراضیه بیدا و بر غشیه انقباضیه بو بدا اولور که سماء و روحه معارض
و سماء قلبیه مناقض اوله و اول دخان مذکور و اول غبار مقهور ابخره و نفسانیه دن صادر
و ادخنه شهوات و اندن ظاهر اولور نه صادر علوم سنده صعود ایدر نه خارج سفلیه سنده هبوط
ایدر مثال ظاهر و مثال مرکدو مثال باطنه مثال محیطه اولور قدسیان بر خبر وارد اولمشدر
عالمدن اخبار اسما غنه باقسه ارسلانلر صورتنه بقسه قبلانلر سیری جنبیل طور شی اهریمن ایله
او تور مش کبی تک قاری اچ بو تمق استر و کیتنک مثلی دکل دو تمق استر کیسی یو تور تمق
قورمق و کیسی تو صدو غنی بو در کیسی اندو طور دو تر و کیسی بو بیندن الو یاتر بو طریقله
بو نلرک ایجلرنده نهایت درجه قتال و کمال مرتبه ده جدال اوله **نکته** صحیح رذایل قبیحه و اوصاف
ردیه که نفوس انسانده مرکوز و قلوب بنی آدمده مرموز در انکر بری بر نده تفاوتی و مرتبه لری
بری بر نده تزاید مراد اولمز مبدا اولریه و منشا لریه نسبت و بو صفتلرک هر بریسی صاحبنی حضرت
الهیه دن دور و انوار قدسیه دن مهجور ایلر و اول صفتلرک هر قنغیسنک مصدر اشرف اولسه
مقابله سنده اولان صفت ذمیمه اخس اولور انتهی که انک قوت ناطقه سنک رذیله سببدر و قوت
ناطقه قوای انسانک اشرفی و اعضا و بنی آدمک الطفدر حضور صلی ایمان انک اوزرنده و اثر
و جمیع انسانک اقراری بو نک شخصنده ظاهر در و هر کاهکه بو رذیلت نطقیه ایله اتصاف
معتاد و جمیع امورنده بو نکله اعتقاد ایله نعوذ بالله تع عقوبات ابدیه یه متعدی و معرضدر
سر بو یه متصدیدر و حدیث قدسیه ده وارد اولمشدر و انذر الصدیقین بانی سیعذب
یا ایها الذین آمنوا اتقوا الله فی جمیع الرذایل بالاجتناب عنها فاقتنه رذیلة الکذب و دنک معنی
قوله و کونوا مع الصادقین بو تقدیر جه کذب رذایلک اقبح و صدق فضایلک احسن در و انسان
سایر حیواندن قوت نطقیه ایله متمیز و حیده صدقیه ایله متمیز در هر کسنه صفت کذبیه

بیت هر چه بیرم من بم مشتو حدد الاله و در انو دنب تو
او زنکو در اسوی کو در بی بیرم و ایدو دو
ایدو تو و دیکو بی چون بو نه شود
ایدو تو و دیکو بی چون بو نه شود
مستم ایدیه ایدیه

اوزرینه مقرر اولسه اوزرینه نطفه اوزرینه مقرر اولسه پس اوزرینه نطفه‌یه سبب قدر صدرنده
مرتبه قلبیه متجاوز اولدرجه اوسوسه‌دن وامره ایاندن متبادر اولور سعادت فطریه‌سی
محجوب وطهارت اصلیه‌سی منکوس اولور وحواس ثلثه‌ده شیاطین حشو ومراتب متعدده
فراغیله متعدد اولور وصفت زنا قوت شهوانیه‌دن اوزیله سیدر وصفت قتل قوت غضبیه
وسیله سیدر اوزیلنه بهیمیه ایله متصف وصفت سبعیه ایله متلبس اولمکدن فلاحدی
وصلاحدی اصلا حدی اقربدر اوزیله نطفه‌یه سبب قلمیه [illegible] حفظه بنی آدم
عبدک عائله عالم وانسانک افعالنه واقدر ولکن اعمال مذکوره‌ده کتابت ایتدیلر مکر
انسان اولر اعمالک ثبت اوزرینه متعلم ومتلفظ اولیه وقوله سبحانه وتعالی که عبدک نیاکه عمال وکلاد
وعبدک حرکتنه مراقبدر ولکن زیاده‌دن زیاده‌دن جاری اولان نسنه‌لری دفتر اتبار ایدر اصلی سبحانه وتعالی
کتابتلریه ناظر واقوال اعمالک قیدنده حاضردر وبو اسرار کیلیونیت ازلیه وکلیات سبحانیه
وغذر وبو نکوبیات ازلیه قولک حدوثیله حادث والفلک ظهور ایله ظاهر اولور وبو کلمات سبحیه
تکلم ایدر وکلمه‌ده‌ی اولمز الاقوال الهیه‌دن اولور وهر نسنه که وجودده مشاهده اولنور
قول الهیه‌دن اولمه مشاهده اولنور وعدم حقک مابینده مناسبت قولیه‌دن اولر که مناسبت
بو قدر وبو قدر که هر قابلک قلنده حاضردر وهر قولکه قابلیندن مفارقت ایتدکده شویله که
انک قلنده حقک اسمی مذکور اولمیه اول قول ضایع اولور وحقک اسم شریفی مذکور اولور
انک نتیجه‌سندن هر صورت زیبا ظاهر وهر حلاوت ادا ایله که جمالندن دلر مسرور وکمالندن
کوکلر مبهور اولور تعمارندن قلبلر بشاشت وکفتارندن دلر لطافت حاصل اوله تا متمندن
قیامتلر پیدا اوروب شکرندن علامت نهویدا اوله وشول کمسنه‌لرکه انسانلرن الفاظ قبیحه صادر
واقوال قبیحه‌یه ایله اولور هر لفظنده بر صورت مظلمه وهر کلمه‌سندن بر هیئت مؤلمه [illegible]
پیدا اولور کیسه جبال قدسک عروجنه مانع وکیسه برازخ اسفلده ایلنجه جامع اوله وبو
مرتبه‌ده اقوال دنیه‌نک حشرات عظیم اوله نکته وقتاکه بعض نفوس مجاهده قلسه لر
شیاطین بونلره تنزل ایلیه‌لر اسعد اولرینه موافق اولدوغندن زیرا شیاطین کثافتنده
اولدقلرنه معاون وضیا شده قلنلره مقارنلر وکذلک مرتبه صفا ورده ودائره لطافتده
اولان نفوسه ملائک معاون ومتنزلدر وحجة الاسلام امام غزالی حضرتلرینک ایتدیکی اجلنه
بو محل غیر ایلان الارواح البشریة اذا فارقت ابدانها فکثیرا ما یتفق شخصان من الاحیاء
له شبه واتصال ببعض تلک الارواح المفارقة وله مناسبة له بوجه من الوجوه فهذا الروح له تعلق
بهذا الشخص فهو بهذا السبب یصیر مواتا لهذا الشخص علی اعمال الخیر وکذا الامر فی جانب الشر

بیانی

حجة حجیه‌ده نکته بونکته نشاد برزخیه بیانده‌در وبرزخ عبارتدر هر عالمدن
ارواح بدندن علاقه‌لرین قطع ایتدکدنصکره بو عالمده اوله‌لر وبو نشاد برزخیه‌نک
حکمی زمان نعار قیندن وقت حشره وارنجه‌یه دکندر کما قال تعالی ومن ورائهم
برزخ الی یوم یبعثون وجمیع انسان اعمالی واقوالنی واخلاقنی واحوالنی بو نشاد
برزخیه‌ده مشخص کوره قوای باطنیه‌سنه مناسب ومشابه بیت سیرتی
کان هر وجودت غالبست هم بران تصویر حشرت واجبست وبحشر انناس
یوم القیمة علی نیاتهم بوندن عبارتدر شیخ صدر الدین قدس سره بیورشدر بحشر
الابدان علی صور اعمالهم وبحشر الارواح علی صور علومهم نظم کسی کیمجا بود
درکین ودر زور کنندش حشر اندر صورت مور عوان انجا سکی خیزد
چو از رسک وبلعام در صورت ببر ابر واعمال خیر واعمال شر غذادن وز
ومصاحبتدن حاصل اولور اول سیبدن امر ونهی فرض اولدرکه زمانا
هر کمسنه غذاسنی تصحیح ایتک غایتله مهم اولمشدر نته‌که حضرت مولانا مثنوی شریفنده
بیورشدر مثنوی لقمه‌یی کو نور وافزود وکمال آن یود آورده از کسب حلال
چون ز لقمه تو خرد بینی ودام جهل وغفلت زاید انرا وان حرام هیچ کندم
کاری وجو بر دهد دیده اسبی که کرد خر دهد حصول صلح غذا بابنده هر کمسنه‌یه
لازم ولابد درکه مجد ومقدم اوله وحق جل وعلا حضرتلری علیم وحکیم پادشاهدر که
هر غذادن نه کونه صفت حاصل اولور وانکیچون بعض حیوانک اکلی حرام وبعضیسنک
حلال اولدی مثلا شراب حرام اولدوغنه سبب اولور که شهوانلر وفرحیتی بر طظار
وفرحندن قساوتی ارتوق وصحتندن مرضی زیاده در ایکی نی حور وذلیل وفقیر
ایدر وطالبی عوق ایدیجیدر وکشی نک کوکلنده کبر وحسد وبغض وکین ومحبت
دنیا وتعلقی ایلمک وجمیع صفات ناریه‌لرنی حاصل اولور اول سیبدن آدمی
ام الخبائثدر ودخی خنزیرانک حرام اولدوغنه سبب اولدرکه چکشدو ایدیجیدر وشاهدر
وکدی انک حرام اولدوغنه سبب اولدرکه بیه‌نی کسنجی ایدیجیدر وسچان انک حرام
اولدوغنه حکمت اولدرکه حریص دنیا ایدیجیدر وارسلان انک حرام اولدوغنه
حکمت اولدرکه حریص بینی تکبر ایدیجیدر وفیلان انک حرام اولدوغنه سبب
اولدرکه بیانی اوغری ایدیجیدر وایو انک حرام اولدوغنه حکمت اولدرکه بینی
فاسق ایدیجیدر ومیمون انک حرام اولدوغنه حکمت اولدرکه بینی قاسو ایدیجیدر

ایدیجیدر و ولکواتی حرام اولدوغنه حکمت اولدرکه یعنی صبله کاره ایدیجیدر و ایلانات حرام
اولدوغنه حکمت اولدرکه یعنی شهوانی ایدیجیدر و عداوتی ارتوریجیدر و بروده تی
زیاده ایدیجیدر و قوریغه اتی حرام اولدوغنه حکمت اولدرکه یعنی الماده قندوریجیدر
الحاصل شولکه منهی در صفات قبیحه لردن اوتر و منهی در و اولکه حلالدر صفات حسنه یه
قوت ویرر و کندوی اوتر و حلالدر مثلا قیمونات حلال اولدوغنه حکمت اولدرکه یعنی
حلیم ایدیجیدر و قوای اسلامیه یه قوت وریجیدر و تاوق اتی حلال اولدوغنه حکمت
اولدرکه عقله و کوزه نور وریجیدر و قاز اتی حلال اولدوغنه حکمت اولدرکه یعنی جسمی
و لباسی پاک طوتمغه قوت وریجیدر و اوردک اتی حلال اولدوغنه حکمت اولدرکه بینک
خاطرین جمع ایتدیریجیدر و صفات لئیمه خواطردر و کوکرجین اتی حلال اولدوغنه حکمت
اولدرکه ذکر حقه و فکر حقه قوت ویریجیدر زیرا صفت ذکر قلبی در و شول غذالرکم
حلالدر صفات نوریه یه قوت ویریجیدر و شول غذالرکم حرامدر صفات نارییه
قوت ویریجیدر و طوایفه چوقلق مصاحبت ایتمکدن احتراز ایده لر نته که حضرت
علی کرم الله وجهه بیورمشدر رباعی یقاس المرء بالمرء اذا ما هو شاه • وللشیء
من الشیء مقایس و اشباه • ولا تصحب اخا الجهل واتاک واتاه فکم من جاهل
اردی حلیما حین اخاه • و مختار نامه سنده شیخ عطار حضرتلری بیورمشدر
نظم یا بره خلق می نشینی ای دل • در خرمن شرک خوشه چینی ای دل
کر صبر کنی کوشه کزینی ای دل بینی که دران کوشه چه بینی ای دل و حضرت
خداوندکار بیورمشدر عوامله بر لحظه مصاحبت ایلدم دیدی کون عشق حمامنده
اوتوردم هنوز بیرو دم کتمدی دیمشلر و سبب سعادت و شقاوت ایکی نسنه در
بریسی سوز در و بریسی فکر در و بعض سوز اولورکه اولوتی دری قیلور
و بعض سوز دخی اولورکه دیریسی اولو قیلور و حق ذکر ایلک و حکمت الهی سویلک
و انبیایی و اولیایی ذکر ایلک و حق غذالری در و قتی کشینک جانی بوغذالردن
صفاسی اولمزسه اول کشینک جانی خسته در و اول کشی شرخسته دیر بکزدکم طبیبلر
بوزلش اوله لطیف غذالر و ذبورنته قوتیتشه بورنی و اکر اول لطیف
قوخودن قچر و اکر هیچ بک یمزسه اول اولیدر البته دیری اولن غذاسز اولمز
و سرور کاینات بیورمشدر و ثمرة الفواد ذکر الله یعنی کوکل یمشی ذکر الله در
دیدی و اول خسته غایت خسته درکم باشنی اوچنده یمشلر دوره اتک

یکدن

یکدن صفاسی اولیه و سوزلری اچنده اولن لغو و لطیفه و عالا یعنی و فحشیات شول
یمشلری اسنده اولانی پلیدر و بیان اغلط کبیدر و بو اصل یمشلر جانورلر غذالری
انسانه غذا اولمز و انسان اولانی بونک کبی یمشلره میل ایلمز و بریسی دخی فکر در و فکر
واردرکه بیک سبل طاعت اتمکدن یکدر و امام غزالی حضرتلری رسالة لدنیه سنده
بیورمشدر و التفکر هو استفادة الروح من النفس العلی و النفس العلی اشد
تاثیرا و اقوی تعلیما من جمیع العلماء و العقلاء و العلوم مرکوزة فی اصل النفس بالقوة
کالبذر فی الارض و الجد بهر فی قعر البحر او فی قلب المعدن و تفکرک انواعی وارد بونک
تفصیلی اوزن اوزاقدر و بر کسنه فکر بنی مطالب دینویه یه مصروف و مشتهیات
نفسانیه یه محصور ایلسه و ذکر حقدن غافل و فکر و نعماء الادن ذاهل اولسه نعوذ بالله
سبب خسران ابدی و باعث طغیان سرمدیدر نته که شیخ عطار حضرتلری بیورمشدر
قدس سره بیت هر انکه غافل از حق یک زمانست • در اندم کافرست اما نهانست
اکر ان غافلی پیوسته بودی • دری اسلام بر وی بسته بودی • و بو غذالردن
و کلماتدن واقع اولن افعالک و اقوالک نتایجی یوم برزخده مشخص و مجسد
اولیله بیت بو وقت صبح شود هیچ روز معلومت که باکه باخته عشق در شب
دیجور • و بو محل چوقلق تفصیل استر بو مقدار ایله اکتفا اولندی نکته بو نکته
نشاء مضغویه بیانده در خذ و القذة بالقذة و النعل بالنعل و چون بلدک بونک
معناسی اعدام دکلدر بلکه جوهر لطیفک جوهر کثیفدن تفریق ایتمسندن عبارتدر
یعنی روحک قالبدن تصرفی منقطع اولمسندن کنایتدر و معنای بعث و اعادت
اول دکلدرکه اعدامدن نصکره ایجاد ایده لر بلکه عناصر اربعه دن مرکب روحک تصرفنه قابل
اول عالمه مناسب جسد ویره لرنته که نشاء دنیویه ده وجود انسانده جزء ترابی
و جزء آبی و جزء ناری یه و جزء بادی طالب ایدی همچنان نشاء حشریه ده جزوی
ناری و جزای هوایی غالب اولسه کرک نته که خواجه عطار قدس سره بو محله مناسب
بیورمشدر بیت همین اجسام کینی باشد امروز • همین اجسام باشد
عالم افروز • خوشست آیینه و است اجسام اینجا • شود چون روی آیینه
مصفا • عمر اینجا عمر انجا سر اجست • بقا از آبنوس اینجا عاجست • و اعادت
اجزای قالبیه نک جمعدن عبارتدر و شکر پیز جمع دن اسهل دخی اسانلر بیزه نسبت
اختراعدن و حقه نسبت صفة انسانیه نک حقک فعلنه یوی بر قدر زیرا حقک فعلنده

ایدیجیدر

صفت و دشوارلق و اثنانلق متصور دکلدر و دشوارلق و اسانلق بیزه نسبتدر حق جل
وعلا حضرتلری بوا و صاقدن مبرا و معرا در حق حضرتلری متینک اجزاسنی اعدام ایدر اولسه فکره
اعاده ایدر و اجزاسنیلر مفنا سنده در و هر شیئ معدوم اولسه کرک لقوله تعالی کل شیئ هالک
الا وجهه اذ الهلاک هو الفنا در و بوندن نتیجه بودر که بعضا اجزا فانیدر و لکن بو تعبیرده
ضعف وارد در شوندن اوترو که هلاک فنادن عبارت دکلدر و نشاء عنصریه ده حجاب
چوقدر و عقلانک اکثریسی ادراک ایتکدن معزولدر و بونلرک احاطه سنی یا ایمان
نوریله ادراک ایتک ممکندر و یا خود کشف و عیان ایله ادراکی ممکندر و بونلرک
عجابندن بیری دخی بودر که بعض طایفه یه نسبت الله بیک پیل اوله و بعضیسنه نسبت
بر ملخه اوله و بسط زمانک سری بو قبیلدندر و جمله انبیا و اولیا بو یولک و قوعنه
اتفاق ایتمشلردر **بو نکته** بو نکته جنت عالمی و مقام جهنمی بیان ایدر بلکه صفات
الوهیت انس و هیبت اعتباریله ایکی صفت اصلیه یه منحصردر بیری جمال و بیری
جلالدر و صفات متقابله سی رحمت کبی و غضب کبی رضا کبی سخط کبی هدایت کبی
ضلال کبی اعزاز کبی اذلال کبی غفران کبی انتقام کبی منع کبی انعام کبی بو جمله سی
اول ایکی صفت اصلیه یه راجع اولور لرکه جمال و جلالدر و هر جمالک بر جلالی وار در
بیانی حیرت کبی که جمال الهی دن حاصل اولور و هر جلالک بر جمالی وار در و اول جمال
بر لطفدر که حق جل و علی حضرتلرینک قهر بنده مستتر در کما قال الله تعالی و لکم فی القصاص
حیوة یا اولی الالباب و عارف ربانی حضرتلری علی لک قول شریفی بو معنایه مؤید در
سبحانه من اتسعت رحمته لاولیائه فی شدت نقمته و اشتدت نقمته لاعدائه
فی سعة رحمته و بو ایکی صفت اصلی نک اخرنده ایکی مظهر لری وار در که انلر جنت و جهنم
دیرلر و بو جنتله جهنمک هر عالمده انلر مناسب مظهرلری وار در و وجود انسانده
دخی بونلرک وجودلری وار در زیرا مقام قلب و مقام روح و بونلرک کمالاتی عین
نعیمدر و مقام نفس و هوا مقتضیاتی عین جحیم در نته که شیخ عطار قدس سره
بیورمشدر **بیت** بهشت و دوزخت همراه باشت • فراز و عرش و شیب اجاه
باشت • و هر سالک که مقام قلبه و مقام روحه عروج ایلیه و اخلاق حمیده ایله و صفات
مرضیه ایله متصف اوله انواع نعیم ایله متنعم اولور و هر سالک که نفسک
لذاتیله و مشتهیاتیله موقف کدستر سه اصناف بلایه متعذب اولور **بیت**
بهشت و دوزخت باشت در باطن نکر تا تو • سقر یاد در جکر یابی جنانی در جنانی

[illegible]

بیتنی • و جنتک و جهنمک مظهرلرینک نه ایتی اجزنده در و بو نصوص قرآنک احادیث
و احادیث شریفه عبارت و ارباب کشفک نظرلری ایت کریمه یه مطابق و احادیث
شریفه یه موافقدر و کرسی و کرسیک سطحی جنتک ارضی در و بونک مستقر عرش الله
و جحیم کرسی دکرسیک مقعرینک تحتنده در و اهل جنتک و اهل نارک جنتده و نارده
مرتبه لری متفاوتدر اوله اما چون که نارک روحی بدنون علاقه سی کسه و صورت مرکبه سی
کثیف اوله و جسمانیتک حکمی روحانیتی اوزرنه غالب اوله و جحیمدن جنته عروج
ایده میه و انک منزلی جنتده معطل قوله و مومنک روحی چون علاقه سی بدنون
کسه و صورت مرکبه سی لطیف اوله و روحانیت حکمی جسمانیتی اوزرینه
غالب اوله جهنمدن جنته عروج ایده و کنه و تقاضه یتشه و اول معطل قالان منزلی
دخی ارغله متصرف اوله بر شرطله که مورث ایله مورث له اوزرنه سنده نسبت مالی
وارد در و یا خود هر ایکیسنک حقیقت اسم الهیه صیغه سنک تحتنده دخول ایتکلرندر
و فی قوله علیه السلام ما بین احد الا و له منزلان و خواجه عطار قدس سره بو معنادن
ایلر دخی خبر ویر مشدر **نظم** بیرانکه کز جهان رفتی تو بیرون • قوا بدا بود کارت
ازدو بیرون • اکر آلوده دیا آلوده کردی • و کر پالوده یا آسوده کردی • چو تو
آلوده باشی و کنهکار • کنندت در نهاد خود کرفتار • و کر پالوده دل باشی تو در راه
فشانا دست بخرامی بدرکاه • و هر روحک که نشاء دنیویه سنده وجود ترکیبی
قال و کشف اوله و روحانیت جسمانیتنه غالب کلمش اوله و حقیقت التوفی شهوات
بقرندن خلاص اولمش اوله پس بو نوعه سالکک جهتنه مناسبتی فلمزلاجرم درجاته
عبور و صراطدن مرور ایدر **بیت** نرا از آتش دوزخ چه باکست • که از هستی
تو جان تو پاکست • از آتش زر خالص بر فروزد • چو غشی نبود اندر وی چه سوزد •
و هر کمسنه که نشاء دنیویه ده اقوال صادقه و اعمال صالحه کسب اتش اوله جنتده صورت
صدا ایتده و اشجارده و فواکهده و انهارده و حورده و قصورده مشخص کوره
تنبیه کمسنه بو نده شبهه یوقدر که سعی و عمل عرض در و العرض لا یبقی زمانین در
پس بو زمانی نابود ده ادمک سعی و عملی نیجه کوریلور جواب نص صریح سعیک
و عملک حقیقتنی اثبات ایدر و قوله فمن یعمل مثقال ذرة خیرا یره پس بو رؤیت
طریق تجدد و طریق تشخص ایله اوله و هر کمسنه نک کم وجود ترکیبیه سی کثیف اولوب
وجسمانیت و روحانیتنه غالب اوله و حقیقت التوفی هو و هوس بقریله مغشوش

اولمش ایسه وچونکه بولنی جهنمه اوغرایه جهنم انی کندویه جذب ایلیه مناسبت تامه سبب
اولدیغندن اوترو واقوال کاذبه دن وافعال سیئه دن که دنیاده حاصل اتشلر ایدر
جهنمده صور عقاربده وحیاتده وعقاربده متجسد کوره والدلیل علیه قوله تعالی ومن
یعمل مثقال ذرة شرا یره وحضرت مولانا مثنوی وحضوی سنده اعمال عرض حقنده
بیورمشدر مثنوی کهر نبودی هر عرض را نقل وحشر • فعل بودی باطل واقوال قشر
این عرضها فعل شد لونی دکر • حشر هر فانی بود کونی دکر • نقل بهر چیزی بود هم لایقش
لایق کله بود هم سایقش • وقت محشر هر عرض را صورتیست • صور هر یک عرض
را نوبتیست • علم اول جهان انسان عالم ثانی جزای این وآن • وبلمک کرک سنکه احکام
وعید عبارتدر هر عذابی بنکه اسم منتقم متعلقدر وبو عذاب بش طائفه اوزرینه ظاهر
اوله بری مشرک بری کافر بری منافق بری عصات مؤمنین وعصات مؤمنین ایکیه
منقسمدر موحد عارف غیر عامل وباخود تجویب وبو بش طائفه اوزرینه ماوامکه سلطان
اسم منتقم مسلط اوله نیران جحیمده معذب اوله لر کما قال الله تعالی احادیهم سراد قرها ومرورسنی
وعبور اقتضابدن صکره چونکه مقصود اوله لر وجنت نعیملرین خراب ایدیله لر ودیه لر که
سواء علینا اجزعنا ام صبرنا مالنا من محیص اما عارف غیر عامل بنکه انک دخول جهنم
براعمالک سببیله درکه من وجه صورت عذبده درکما قیل ونعذبکم عذب وسخطکم رضی
وقطعکم وصل وجورکم عدل وعذابکم عذوبت معناسنه اولماسنه هر وجه بودرکه عارف
غیر عامل حالت عذابنده معذبی مشاهده ایلر بو تقدیرجه تعذیب حقک شرحنه نه سبب
اولور وسبلی رحمة الله علیه بیورمشکه اکر اهل جهنمه معلوم اولیدی عذاب انلرک اوزرینه
کمدنه راول قدر بشاشت وشطارت وذوق ایده لر دیکه اهل جنت انلرک اوزرینه
رشک ایدیلر بیت درد وزخم از زلف تو در چنک آید • از حال بهشتیان مرا تنک
آید • ورنی تو بصحرای بهشتم خوانند • صحرای بهشت بر دلم تنک آید • واما عذاب مجهوله
نسبت که لذت حقیقی دن غافلدر انلره وحی عذاب من وجه صورت عذبده درنته که حدیثده
کلمشدر ان بعض اهل النار یتلاعبون فیها بالنار وهلا عبثله تلذذون منفک اولمز وبر وجه
بنه معذب اولالر که جنت اعمالی ایجابنا کنورش ایدیلر که اول جنت اعمال محل صور وتصور در
پس بونلری بو لغه قادر اولمیه لر وبو اجلدن معذب اوله لر واما منافقلره نسبت که انلرده
هم استعداد کمالیه وهم استعداد نقصیه واردر وانلر معذب اوله لر کما لاح اورک انبدکلر ندن
ووصوله عدم امکانلرندن اوترو وچونکه استعداد نقصیه بونلرک جبلتنده غالب اوله نقصانه

راضی

راضی اوله لر اندن صکره اسم منتقم عذاب سببیله بونلردن انتقام ایده وتالم بونلردن
زائل اوله وعذاب عذوبته منقلب اوله نته که سنی بر کمسنه دکورسن که امر خسیسه راضی
اولمز وچونکه اول امر خسیسه مبتلا اولور وانک صدوری کندوی منکر راولور بو تقدیرجه
امر خسیس ایله الفت دوتر ومعتاد اولور وبو توهم اولنیه که انلر تعامل ندن خروج ایده لر
قال بوکه انلرک تعاملری درک اسفل وطبقه ارزلدر واما مشرکلره نسبت اولدرکه بونلرک معبودلری
حقدن غیریدر واسم منتقم بونلردن انتقام ایدرشه ندن اوترو که معبود ایدیندکای نسنه کرده
حق صغر ایدرلر واله مطلق مقید ایدرلر وانلرک معبود ایدیندکی وجود حقک عین درکه ظاهر
اولشدر اول صورتده که انلرک مقصودیدر پس حقیقتده حقه عبادت ایتمش اولورلر که دونک
مقصودی متابعتده حقدن غیری دکلدر وحصر الوهیت ایدرلر وبنلر دوزرلرکی صورت
افتابده کی اتشده کی صورت مسجده کی صورت عزیزده وماعدا صور افلاکده
وباخود صور طبایعده پس بو وجهله غلطه وخطایه دوشمشلردر ولکن الهیتک تجلی
اصلنده هیچ شک دوتمزلر وجمله صور تنوعات نور الهیتک ظهوری والصورتلر بتدر
پس دوکلیسنک یوزی وتوهمای اول حضرتدن غیریه دکلدر نته که شیخ عطار قدس سره
بیورر بیت میل خلق جمله عالم تا ابد • کر شناسندت اکر نه سوی تست • وقال الشیخ
رضی الفارض فی هذا المعنی شعر وما اختار رسی للتسمی عن غرة صبا • واشراقها من نور سعد
عزتی • وانا عبد النار المجوس وما انطفت • کما جاء فی الاخبار فی الف حجتی • فما قصدوا غیری
وانا کانا قصدهم سوای • وانا لم یظهروا اعتقدتنی • ولو صدق یوزی مرة فتوجهوه نارا فضلوا
بالهدی بالاشقة • واما کافرلره نسبت اکرچه اولو عذابدر ولکن اول عذابدن چندان متالم اولمیه لر
بلکه اول عذابه راضی اوله لر استعداد اولرینه موافق اولدوغندن اوترو وکلمتنی نک مثالی کبی کندو
ایشیته راضی بلکه انکله افتخار وکندو فعلیله اغترار ایدر پس انلرک عذابی کندو حالرینه مناسب
منقلب اولورنته که شیخ فصوصنده ذکر ایلشدر وان دخلوا دار الشقاء فانهم علی لذة فیها
نعیم مباین نعیم جنان الخلد فالالم واحد وبینهما عند التجلی تباین ونفوس طیبه نک نعیمی
اولمز الا طیباتله ونفوس خبیثه نک نعیمی اولمز الا خبیثاتله نته که جعلک التداذی قاذورات
وتالمی طیبات الله در قال الله تع الخبیثات للخبیثین والطیبون للطیبات وشیخک بیتنده واقع
اولنان امر واحد اشارتی یعنی تجلی الهی سعادت وشقاوت حقیقتده هر در تقدیرجه وما امرنا
الا واحدة وبو ایکیسنک بیننده تعدد وتباین واقع اولمز والا شعر کوتش کبی که بیک
سرچه اوزرینه هر توصلم وهر صرچه نک رنکیله ظاهر اولور جمله سی بر نور ولکن رنکلری مختلف

پس هر بری استعداد مقدار بجه و قابلیت قدر بجه تجلیسی نور ندن حظ اولور و مقدمات سابقه دن
معلوم اولدیکه انواع عذاب مثلو حیثیتیله که عذابدر کندیر انهلی اوزرینه مخلد اولمز و شافعی نک
شفاعتی منقطع اولدقدن صکره اخر الامر شفاعت ایدنلر رحم الراحمین اولدیغنه که حدیث صحیحده
وارد اولمشدر عارف عاشق عین القضاة همدانی رحمة الله علیه کندونک بعض رساله سنده
کندوسنک اول صحیح و سلم بخاریده مذکور در بعضی قیامت کونندهٔ چون شفاعت ایدیلیشه
حق جل و علا حضرتلری بیورمشدر که انبیانک شفاعتی ایدیلدی اما بنم رحمتم هنوز قالمشدر
دیه و نارون بر قبضه الی و یا خود ایکی قبضه الی و سن بیلورمیسن انک قبضه سنه نه قدری صیغر
و عین القضاتک قدس سره سوزی بو نده تمام اولدی و آیاتک ظاهری که تعذیب و خلود
ایچون نازل اولمشدر دو کلمیسی حقدر و بو تقدیرلر ایاتی منافی دکلدر لان کون الشیء من وجه
عذابا لا ینافی کونه من وجه اخر عذابا و جهنم خلودک معناسی خلاصک معناسی دکلدر انقلابنی
منافی دکلدر و قال الشیخ فی الفتوحات المکیة و لو قال عند ذکر العذاب خالدین فیها
اشکل الامر و لو عاد الضمیر علی النار لم یلزم العذاب فان قال فلذلک لا یلزم النعیم لقوله تعالی
خالدین فیها ای فی الجنة قلنا و لذلک کنا نقول و لکن لما قال الله تعالی فی نعیم الجنة انه عطاء
غیر مجذوذ و قال ان لا مقطوعة و لا ممنوعة اذا قلنا بالخلود فی النعیم و الدار و لم یرد مثل
هذا قطعا فی عذاب النار فلم نقل به و هاهنا اسرار غامضة لا یحل لنا ذکرها بیت ستخم
شد بلند میترسم که مرا چیز از زبان بجهد • هر کسنه که بو کتابه مطالعه ایتدکه نصیحتم بو
بحر عصیاندهٔ غریق و کناه آتشنده حریق درد مندک حقنده درو ندن بر خیر دعا ایدر
حقایق حضرتلری انک درونی عالم حقیقت مطابق و سیرونی عالم شریعته موافق
ایلیه بیت کسی کو در دعا دارد مرا یاد • همه وقتی نکهدارش خدا باد • هذه النسخة
الشریفة فی اخر ربیع الاول سنه خمس و سبعین و ثمانمائة بیت غریقا رحمت
نیز دان کسی باد • که کاتب را بالخیر کند یاد • نوشتم ندانم ز عالم خبر
زعمرم چه مانده چه آید بسر • تمام اولدی سر کتاب الحدیقه • بو مجرم عاصیه عون اتری الله
بو کتابه شرح شیخات بو مقدار کتبدن ترجمه اولندی که ذکری اولندی کتاب تاویلات قاشانی
کتاب داود قیصری کتاب مفاتیح الاعجاز کتاب حدیقة المعارف کتاب فتوحات رساله
حق الیقین کتاب اعلام الهدی کتاب اصطلاحات ناصری کتاب فتوحات کتاب فصوص کتاب
فصوص کتاب فلوک کتاب شرح احادیث نبویه کتاب زبدة التحقیق کتاب زبدة الحقایق
کتاب مرصد الاحرار کتاب مثنوی کتاب منطق الطیر کتاب مصیبت نامه کتاب اسرار نامه

کتاب مختار

کتاب مختار نامه کتاب الهی نامه کتاب خسرو نامه کتاب سلسله ذهب کتاب
عروه رساله مبین کتاب نقد العقد و فقد العقد کتاب لمعات اشق کتاب
عجایب القلب کتاب کیمیای سعادت کتاب مضنون به علی غیر اهله
کتاب منقذ ضلال کتاب اسرار تنزیل رساله لدنیه
رساله مبدا و معاد کتاب لمحات فی شرح لمعات
رساله قشیریه کتاب مراتب الارواح کتاب
اسرار السره رساله انوار کتاب فیه ما فیه
کتاب رشف الزلال کتاب تبصرة المبتدی
و تذکرة المنتهی کتاب بدایة الهدایه
کتاب تنزیه سامانیه کتاب
رشحات کتاب مطالع
القدس کتاب
عقلیه کتاب
ذخیره
المذکر

اتمت من تحریر هذه
النسخة الشریفة فی یوم
سه شنبه فی وقت الزوال
رجب المرجب فی یوم العصر
سنة احدی و ثمانین و ثمانمائة
انا ضعیف العباد محمد بن ابراهیم التیموری
غفر الله له و لوالدیه و لجمیع المؤمنین و المؤمنات

بیت

هر که در قید انست قید انست • هر که در بند انست بنده انست •
یار همدم در جهان هر چند که میجویم کمست • تا قیامت بر سرم سودای یار همدمست •
یار صادق بیوفا هب مستقیمی کو رمدم • یار همدم حسرتیله کیدر عمرم بولمدم •
جمله بو درد حسرتندن ایکلامش خلق جهان • هر کیمسه کو رمسه صورتدم کو رمشنی کو رمدم •

بر عزیز حضرت دنا فتحم تاریخ استدم اهل سبکه چوم حصن بغداد دنا دیدی

حصن بغداد — اهل دستانچی — باقی

قلبی کورمک دیلیسک اهل دل یاننه وار • اهل دلدن حاصل ایله قلبی بول انلاره وار

دولت وعقل کمک دماز اولور • بیلسه چوغ وکلامی از اولور

کسه ازینی اول فاش ایلمز • کندو کندو سیله بیز اولور

الحمد لله الذی سلطانه نعت الازل • الفاطر الفرد الذی غفرانه یمحو الزلل

رب تعالی شانه عم الوری احسانه • لا ینبغی رضوانه الا باخلاص العمل

توبوا الی الله الغفور والی متی هذا الغرور • لا تسلکوا سبل الغرور مثل البهایم بل اضل

ضیعت عمری فی الهوی حال الشباب والصبا • این الامانی والبطا یا من له طول الامل

یا من یری ما فی الصدور یسر لنا خیر الامور • وسع لنا ضیق القبور وارحم بنا یوم الاجل

صلوا علی شمس الهدی صلوا علی بدر الدجا • داعی الحبیب المصطفی خیر الانام والملل

شش جهتدن سن منزهسن ای سندنا طلو • عرش وفرش وفوق وتحت وضاح وصول

الثانی القسم السوطی وقیل ما ردها ذو حاجة ثلث مرات ویدعو الا استجیب له

یا من یری ما فی الضمیر ویسمع • انت المعد لکل ما یتوقع

یا من یرجی للشدائد کلها • یا من الیه المشتکی والمفزع

یا من خزائن فضله فی قول کن • امنن فان الخیر عندک اجمع

مالی سوی فقری الیک وسیلة • فبالافتقار الیک فقری ادفع

مالی سوی قرعی لبابک حیلة • فلئن رددت فای باب اقرع

ومن الذی ادعو وابتهل باسمه • ان کان فضلک عن فقیرک یمنع

حاشا لفضلک ان نقیدنا عاصیا • الفضل اجزل والمواهب اوسع

وقال الوالد رحمه الله ایضا

ملقی بزبیة احتدت براثنها • والسیل من فوقه ان یاءته غرقا

لا یرتجی نصرة من غیر خالقه • وهل العبد سوی المولی الذی خلقا

یارب یارب یا مولای یا املی • لا تشمتن بی مخلوقا وان صدقا

وصفرت علی المختار من مضر • فهو الشفیع الذی قلبی به علقا

Süleymaniye U Kütüphanesi
Kısmı Esat ef.
Yeni Kayıt No
Eski Kayıt No 1360